

1.2
59

1

F-120502

MUSHROOM TERMS

Polyglot on research and cultivation of edible fungi

English, German, Dutch, Danish, French, Italian,
Spanish and Latin

Dr H. C. Bels-Koning and W. M. van Kuijk

5 NOV. 1981

SPRENGER INSTITUUT

Haarlemsestraat 6

Postbus 17

6700 AA Wageningen



1980

Centre for Agricultural Publishing and Documentation
Wageningen

ISBN 90-220-0673-5

© Centre for Agricultural Publishing and Documentation, Wageningen,
the Netherlands, 1980

No part of this book may be reproduced and/or published in any form, by
print, photoprint, microfilm or any other means without written permission from
the publishers.

Preface

This glossary supersedes 'Mushroom terms in five languages' which was also issued by Pudoc. Published in 1966, stocks ran out in 1967.

A new dictionary about mushroom terms seemed desirable, since the cultivation of mushrooms is expanding all over the world and a scientific approach is getting more and more attention in many countries. Moreover, the cultivation of other edible fungi than the common *Agaricus* is increasing greatly; therefore some terms relevant to the cultivation and study of edible fungi in general have been included.

This glossary differs from the former in size and classification. The number of terms has quadrupled; a basic table is arranged alphabetically to the English terms, with corresponding translations in: German, Dutch, Danish, French, Italian and Spanish. For organisms, the taxonomic name has been added. Italian and Spanish are new additions.

Of course, this work has its limitations and sometimes we fell between two stools: scientific terms and growers' expressions. This dualistic procedure is followed intentionally; so that the reader of a practical growers' textbook will also be able to find plain names.

The editors move mainly in Dutch 'mushroom circles'. They frequently meet English-speaking colleagues, less often German and French, – and hardly Danish, Italian and Spanish colleagues. This is reflected in terms selected in the various languages.

Many friends and colleagues from abroad and in the Netherlands have helped in correcting and extending the glossary. Let us stress that after the lists had been sent to the various countries for correction, further words were added and the final check was made by ourselves. We therefore take responsibility for any errors.

We want to express our sincere gratitude and debt to all those who helped, particularly the following:

Mr Kaj Bech, Denmark

Dr J. Delmas, France

Dr R. L. Edwards, Great Britain

Mrs U. Giordani, Italy

Mrs I. van Lieshout, Italian domiciled in the Netherlands

Ing. A.P.A. Overstijns, Belgium

Mrs R. Peate, Dane domiciled in the Netherlands

Mr J. Roca Dumora, Spain
Ing. F. X. Schmaus, Germany
Mrs M. Th. Wierenga, Spaniard domiciled in the Netherlands

H. C. Bels-Koning
W. M. van Kuijk

Contents

Preface	V
Directions for use	IX
Richtlinien für den Gebrauch	XI
Aanwijzingen voor het gebruik	XIII
Vejledning til brug	XV
Mode d'emploi	XVII
Istruzioni per l'uso	XIX
Instrucciones	XXI
Basic list / Hauptregister / Hoofdlijst / Hovedliste / Liste principale / Lista di base / Lista principal	
Alphabetical indexes / Alphabetische Verzeichnissen / Alfabetische registers / Alfabetiske lister / Tables alphabétiques / Indici alfabetici / Indices alfabéticos	1
Deutsch	159
Nederlands	181
Dansk	203
Français	223
Italiano	253
Español	281
Latin	307
Literature	311

Directions for use

In the basic list, English terms are numbered and alphabetically arranged. Each term is followed by its equivalent in the different languages.

In the alphabetical indexes of the various languages, the words are followed by a number which corresponds with the numbering in the basic list.

Abbreviations are used:

de: German

ne: Dutch

da: Danish

fr: French

it: Italian

es: Spanish

lat: Latin

cf. : confer, compare, 'see also'

(UK): word specifically used in Great Britain and in countries using British

(US): word specifically used in the United States and in countries using American English

(VI) : specific Flemish word

(Cat): Catalan name, used for some fungi in Spanish

s.p. : status perfectus (generative stage, generally: the ascus form)

s.i. : status imperfectus (vegetative stage, conidial form)

sp. : species (singular)

spp. : species (plural)

(Adj): adjective

(N) : noun, substantive

m : masculine

f : feminine

n : neuter

pl : plural

Brackets are used in several circumstances; although each should speak for itself, some usages are as follows:

a) to specify the meaning, a word is followed by an explanation in brackets; e.g. if a word has more than one meaning: to stack (a manure pile), No 983; to stack (trays), No 984; the equivalents are not the same;

b) as an elucidation of a term; e.g. flake spawn (from full-grown mushroom beds), No 383;

c) if the part of a term (in brackets) can be omitted; e.g. in Danish: (gennem)-træk, No 316.

'Quotation marks' are used:

- a) around a word which is not used in its normal linguistic sense, but is current in mushroom cultivation; e.g. 'burnt', No 88;
- b) for a word or expression borrowed from an other language (mainly from English); e.g. 'pinhead' in Danish, No 763; 'vert de gris' in Danish, No 1166 (verdigris in English).

An *asterisk* (*) after a term means that the term is trivial or obsolete, but is common in growers' circles. If the term is followed by a number, it refers to the correct term in the basic list.

The *taxonomy* of the higher fungi, especially of the agarics, is difficult and research is in progress. This leads to frequent regrouping and thus altering of names. As far as possible the latest name is given first; older names are also included, because those may still be used in older practical textbooks. Until recently, in some textbooks and articles, the cultivated mushroom, *Agaricus bisporus*, a two-spored species, could be found under the name: *Agaricus* (or *Psalliota*) *campestris*, which is four-spored. Although absolutely wrong, this name is included in our list, but in brackets: *Agaricus* (*Psalliota*) *campestris*.

Richtlinien für den Gebrauch

Die englischen Fachausdrücke im Hauptregister sind numeriert und alphabetisch geordnet. Jedem Wort folgt seine Übersetzung in die anderen Sprachen.

In die alphabetischen Verzeichnissen der anderen Sprachen ist den Wörtern eine Nummer nachgestellt, die der Numerierung im Hauptregister entspricht.

Verwendete *Abkürzungen*:

de: deutsch

ne: niederländisch

da: dänisch

fr: französisch

it: italienisch

es: spanisch

lat: lateinisch

cf. : vergleiche, 'siehe auch'

(UK): Wort, das in Grossbritannien und in Ländern mit britischem Sprachgebrauch verwendet wird

(US): Wort, das in den Vereinigten Staaten und in Ländern mit amerikanischem Sprachgebrauch verwendet wird

vl. : flämisch

(Cat): Catalanisch (in Spanien für die Benennung einiger Pilze gebräuchlich)

s.p. : status perfectus (generative Phase, im allgemeinen Ascus-Form)

s.i. : status imperfectus (vegetative Phase, konidiale Form)

sp. : Art

spp. : Arten

(Adj): Eigenschaftswort

(N) : Hauptwort

m : männlich

f : weiblich

n : sächlich

pl : Mehrzahl

Klammern haben verschiedene Funktionen. Sie werden vor allem gebraucht:

a) um Bedeutungsunterschiede hervorzuheben. Dem Wort folgt eine Erklärung in Klammern, z.B. wenn es mehr als eine Bedeutung hat: to stack (a manure pile) Nr. 983; to stack (trays) Nr. 984; die Übersetzungen sind hier nicht gleichlautend;

b) als Erklärung für einen Ausdruck, z.B.: flake spawn (from full-grown mushroom beds), Nr. 383;

c) wenn ein Teil des Ausdrucks (in Klammern) weggelassen werden kann, z.B.: da: (gennem)træk, Nr. 316.

Anführungszeichen werden gesetzt:

- a) bei Wörtern, deren Bedeutung in der Fachsprache vom normalen Sprachgebrauch abweicht, z.B.: 'burnt', Nr. 88;
- b) für ein Wort oder einen Ausdruck, der aus einer anderen Sprache entlehnt ist (meistens aus dem Englischen), z.B.: 'pinheads' im Dänischen, Nr. 763; 'vert de gris' im Dänischen, in Nr. 1166 (verdigris im Englischen).

Ein * nach einem Fachausdruck zeigt an, dass dieser Ausdruck trivial oder veraltet ist, aber in Fachkreisen noch verwendet wird. Folgt diesem Fachausdruck eine Nummer, verweist sie auf den richtigen Ausdruck im Hauptregister.

Die *Taxonomie* der höheren Pilze, besonders der Gattung *Agaricus*, ist schwierig und wird laufend überarbeitet. Das führt zu häufigen Umgruppierungen und Namensänderungen. Wenn möglich, wird die neueste Benennung immer zuerst angegeben. Früher gebräuchliche Namen werden auch angeführt, weil sie noch in der älteren Literatur vorkommen. Bis vor kurzem konnte noch in einigen Büchern und Aufsätzen der Zuchtpilz *Agaricus bisporus*, eine zweisporige Art, unter dem Namen *Agaricus* (oder *Psalliota*) *campestris*, einer viersporigen Art, gefunden werden. Obwohl diese Bezeichnung falsch ist, haben wir sie doch in unser Register aufgenommen, aber in Klammern gesetzt: *Agaricus* (*Psalliota*) *campestris*.

Aanwijzingen voor het gebruik

De Engelse termen in de hoofddijst zijn genummerd en staan in alfabetische volgorde. Iedere Engelse term wordt gevolgd door de vertaling in de verschillende andere talen.

In de alfabetische registers in de verschillende talen worden de termen gevolgd door een nummer, dat verwijst naar de hoofddijst.

De volgende *afkortingen* worden gebruikt:

de: Duits

ne: Nederlands

da: Deens

fr : Frans

it : Italiaans

es : Spaans

lat: Latijn

cf. : vergelijk, zie ook

(UK): term gebruikt in Groot-Brittannië en landen die Brits Engels gebruiken

(US): term gebruikt in de Verenigde Staten en landen die Amerikaans Engels gebruiken

(VI) : Vlaams

(Cat): Catalaans (gebruikt in het Spaans voor enkele schimmels)

s.p. : status perfectus (generatieve stadium; in het algemeen de ascus-vorm)

s.i. : status imperfectus (vegetatieve stadium, de conidiale vorm)

sp. : soort

spp. : soorten

(Adj): bijvoeglijk naamwoord

(N) : zelfstandig naamwoord

m : mannelijk

f : vrouwelijk

n : onzijdig

pl : meervoud

Haakjes worden voor verschillende doeleinden gebruikt. Meestal worden ze als volgt gebruikt:

a) om de betekenis van de term nader te verklaren; een term wordt gevolgd door een verklaring tussen haakjes, bij voorbeeld als de term meer dan één betekenis heeft: to stack (a manure pile), nr. 983; to stack (trays), nr. 984;

b) ter verduidelijking van de term: flake spawn (from full-grown mushroom beds), nr. 383;

c) indien het tussen haakjes geplaatste deel van de term kan worden weggelaten: (gennem)træk in het Deens, nr. 316.

Aanhalingstekens worden gebruikt:

- a) voor woorden die worden gebruikt in een andere betekenis dan gewoonlijk: 'burnt', nr. 88;
- b) voor woorden of uitdrukkingen die aan een andere taal (veelal het Engels) zijn ontleend: 'pinheads' in het Deens, nr. 763, en 'vert de gris' in het Deens, nr. 1166 (in het Engels verdigris genoemd).

Een *asterisk* (*) achter een term betekent dat de term in kwestie triviaal of verouderd is, maar nog wel wordt gebruikt in kwekerskringen. Een nummer achter een dergelijke term verwijst naar de juiste term in de hoofdlijst.

De *taxonomie* van de hogere schimmels, met name van het geslacht *Agaricus*, is gecompliceerd, en onderzoek dienaangaande is in volle gang. Dit leidt tot een regelmatig hergroeperen en dus wijzigen van de namen. In dit woordenboek is, waar mogelijk, de meest recente naam het eerst gegeven; oudere namen zijn eveneens opgenomen omdat deze wellicht nog voorkomen in oudere handboeken. Tot voor enige jaren werd in sommige boeken en artikelen de gekweekte champignon, de tweesporige *Agaricus bisporus*, ook wel *Agaricus* (of *Psalliota*) *campestris* genoemd, die evenwel viersporig is. Hoewel deze benaming beslist onjuist is, is hij wel in dit woordenboek opgenomen, zij het tussen haakjes: *Agaricus (Psalliota) campestris*.

Vejledning til brug

De engelske termer i hovedlisten er nummereret og står i alfabetisk rækkefølge. Hver engelsk term bliver fulgt af en oversættelse på de andre sprog.

I de alfabetiske lister står der efter de forskellige sprog et nummer, som henviser til hovedlisten.

Følgende *forkortelser* bruges:

de: tysk

ne: hollandsk

da: dansk

fr: fransk

it: italiensk

es: spansk

lat: latin

cf. : jfn., se under

(UK): term, som bruges i Storbritanien og andre lande, som bruger britisk engelsk

(US): term, som bruges De forenede Stater og andre lande, som bruger amerikansk engelsk

(VI) : flamsk

(Cat): catalansk (bruges i Spanien om nogle skimler)

s.p. : status perfectus (generativt stadium; almindeligvis ascus-formen)

s.i. : status imperfectus (vegetativt stadium; den conidiale form)

sp. : slags

spp. : slags (pl)

(Adj): adjektiv

(N) : substantiv

m : manlig

f : kvindelig

n : neutrum

pl : flertal

Parenteser er brugt med forskellige hensigter. For det meste bruges de på følgende måde:

a) for nærmere at forklare termens betydning; efter termen følger en forklaring i parentes, for eks. hvis termen har mere end en betydning: to stack (a manure pile), nr. 983; to stack (trays) nr. 984;

b) for at tydeliggøre termen: flake spawn (from full-grown mushroom beds) nr. 383;

c) hvis det der står i parentes kan undlades: (gennem)træk, nr. 316.

Anførelstegn bruges:

- a) for ord, som bruges i en anden betydning end normalt: 'burnt', nr. 88;
- b) for ord eller udtryk, som er lånt fra et andet sprog (for det meste engelsk): 'pinheads' på dansk, nr. 763, og 'vert de gris' på dansk, nr. 1166 (på engelsk verdigris).

*Et *-tegn* efter en term betyder, at den er forældet, men dog stadig bruges i gartnerudtryk. Et nummer efter en lignende term betyder henvisning til den rigtige term i hovedlisten.

Taxonomien inden for de højere skimler er kompliceret, navnlig familien *Agaricus*, og der er derfor også en undersøgelse deraf i fuld gang. Dette betyder en regelmæssig omgruppering og forandring af navnene. I denne ordbog er de nyeste navne, hvor det er muligt, angivet først; ældre navne er også angivet, fordi de stadig kan forekomme i ældre ordbøger. Indtil for et par år siden kunne man finde den dyrkede champignon, den to-sporede *Agaricus bisporus* under navnet *Agaricus* (eller *Psalliota*) *campestris*, som er firesporet, i nogle bøger og artikler. Selvom dette navn bestemt er ukorrekt, er det dog taget med i denne ordbog, dog i parentes: *Agaricus (Psalliota) campestris*.

Mode d'emploi

Dans la liste principale les termes anglais sont numérotés et placés dans l'ordre alphabétique. Chaque terme anglais est suivi de son équivalent dans les autres langues.

Dans les tables alphabétiques de ces langues les termes sont suivis d'un numéro qui renvoie à la liste principale.

Abréviations employées:

de: allemand

ne: néerlandais

da: danois

fr : français

it : italien

es : espagnol

lat: latin

cf. : conférez, comparez, voir aussi

(UK): terme spécialement en usage au Royaume-Uni et dans les pays anglophones

(US): terme spécialement en usage aux États-Unis et dans les pays se servant du parler anglo-américain

(VI) : flamand

(Cat): catalan (en usage pour quelques sortes de champignons en espagnol)

s.p. : status perfectus (phase générative; en général: forme d'asque)

s.i. : status imperfectus (phase végétative; forme conidienne)

sp. : species (espèce)

spp. : species (espèces)

(Adj): adjectif

(N) : substantif

m : masculin

f : féminin

n : neutre

pl : pluriel

Les *parenthèses* () sont appliquées à divers usages. Le plus souvent on les trouve dans les cas suivants:

a) pour préciser la signification; un terme est suivi d'une explication entre parenthèses dans le cas où il a plus d'un sens. Par exemple: to stack (a manure pile) no 983; to stack (trays) no 984;

b) pour expliquer un terme plus en détail: flake spawn (from full-grown mushroom beds), no. 383;

c) la partie du terme encadrée entre parenthèses peut être supprimée: en danois (gennem)træk, no. 316.

On met entre *guillemets*:

a) des mots utilisés dans un sens autre que normal: 'burnt'; no. 88.

b) des expressions et des mots pris à une autre langue (souvent à l'anglais): 'pinhead' en danois, no. 763, et 'vert de gris' en danois (en anglais: verdigris), no. 1166.

Un *astérisque* (*) placé après un terme indique que celui-ci reste de temps à autre en usage dans les milieux de champignonnistes bien que le sens soit trivial ou vieilli. Un numéro placé après un terme de ce type renvoie à l'exacte signification dans la liste principale.

La *taxonomie* des champignons supérieurs, notamment ceux du genre *Agaricus*, est complexe. Des travaux de recherche à cet égard sont effectués sans cesse. Ceci amène à un regroupement permanent et par conséquent à un changement de noms. Dans ce vocabulaire le nom le plus récent est placé en tête, si possible; des noms plus anciens y figurent également parce qu'ils peuvent se trouver encore dans certains manuels.

Jusqu'à une époque récente le champignon *Agaricus bisporus* – espèce à deux spores – fut désigné dans quelques livres et articles sous le nom de *Agaricus* (ou *Psalliota*) *campestris*, espèce qui est pourvue cependant de quatre spores. Bien que cette dénomination soit absolument incorrecte, elle est néanmoins mentionnée dans ce vocabulaire mais placée, il est vrai, entre parenthèses: *Agaricus* (*Psalliota*) *campestris*.

Istruzioni per l'uso

I termini in inglese nella lista di base sono numerati e ordinati alfabeticamente. Ogni termine inglese viene seguito dalla traduzione nelle diverse altre lingue.

Nell' indice alfabetico di ogni lingua i termini vengono seguiti da un numero, che rimanda alla lista di base.

Si usano le seguenti *abbreviazioni*:

de: tedesco

ne: olandese

da: danese

fr : francese

it : italiano

es : spagnolo

lat: latino

cf. : confronta, vedi

(UK): termine usato in Gran Bretagna e nei paesi che usano l'inglese del Regno Unito

(US): termine usato negli Stati Uniti e nei paesi che usano l'inglese degli Stati Uniti

(VI) : fiammingo

(Cat): catalano (usato nello spagnolo per alcune muffe)

s.p. : status perfectus (stadio generativo; in generale la forma in ascus)

s.i. : status imperfectus (stadio vegetativo; la forma conidiale)

sp. : la specie

spp. : le specie

(Adj): aggettivo

(N) : sostantivo

m : maschile

f : femminile

n : neutro

pl : plurale

Le *parentesi* vengono usate per diversi scopi. Si adoperano in genere nei modi seguenti:

a) per specificare meglio il significato di una parola; un termine viene seguito da una spiegazione tra parentesi, per esempio quando il termine ha più di un significato, in questo caso l'inglese *to stack* (a manure pile), nr. 983; *to stack* (trays), nr. 984;

b) a chiarimento del termine (ancora un esempio inglese): *flake spawn* (from full-grown mushroom beds), nr. 383;

c) quando la parte del termine tra parentesi può lasciarsi perdere, vedi il danese (gennem)træk, nr. 316.

Le *virgolette* vengono usate:

a) per parole che si usino in un significato diverso da quello dell'uso corrente: 'burnt', nr. 88;

b) per parole o espressioni prese a prestito da altra lingua (spesso l'inglese): 'pinhead' in danese, nr. 762, e 'vert de gris' in danese, nr. 1166 (chiamato in inglese verdigris).

*Un segno ** che si trovi dopo una parola significa che il termine in questione è triviale o antiquato, ma che viene ancora usato negli ambienti dei coltivatori. Un numero dietro un tale segno rimanda al termine esatto nella lista di base.

La *tassonomia* delle muffe maggiori e in particolare quelle della specie *Agaricus* è complicata e per quante la concerne si sta svolgendo un'ampia ricerca. Ciò comporta nuovi raggruppamenti e di conseguenza cambiamenti di nomi. In questo vocabolario si è usato, per quanto possibile, il nome più recente; nomi superati sono stati però conservati perché questi si ritrovano nei manuali di non recente pubblicazione.

Fino a qualche anno fa in alcuni libri ed articoli si indicava il fungo di coltura, l'*Agaricus bisporus* (a due spore), anche come *Agaricus* (o *Psalliota*) *campestris*, che però è a quattro spore. Anche se questo nome non è assolutamente esatto, è stato raccolto in questo vocabolario, anche se tra parentesi: *Agaricus (Psalliota) campestris*.

Instrucciones

En la lista principal, las palabras inglesas van numeradas y han sido ordenadas alfabéticamente. Después de cada palabra aparece su equivalente en los otros idiomas. En los índices alfabéticos de los diferentes idiomas las palabras se señalan por un número que se encuentra también en la lista principal con las palabras correspondientes en inglés.

Abreviaturas que se usan:

de: alemán

ne: holandés

da: dinamarqués

fr : francés

it : italiano

es: español

lat: latino

cf. : confer, véase

(UK): palabra particularmente usada en Gran Bretaña y en los países donde se habla el inglés

(US): palabra particularmente usada en los Estados Unidos y en países donde se habla el inglés americano

(VI) : palabra específica flamenca

(Cat): nombre catalano, usado para algunos hongos

s.p. : status perfectus (estado generativo)

s.i. : status imperfectus (estado vegetativo, forma conidial)

sp. : species (especie; número singular)

spp. : species (especie; plural)

(Adj): adjetivo

(N) : sustantivo

m : masculino

f : feminine

n : neutro

pl : plural

Paréntesis son usados en varias circunstancias; bien que cada modo de empleo habla por si mismo, algunos usados son:

a) para definir la significación; una palabra está seguida por una explicación entre paréntesis, por ej. si una palabra tiene más que una significación: to stack (a manure pile), no. 983; to stack (trays), no. 984; pues los equivalentes no son iguales;

b) como una elucidación de un término, por ej. 'flake spawn' (from full-grown mushroom beds), no. 383;

c) si la parte de un término puede ser omitido; por ej. en dinamarqués: (gennem)træk, no. 316.

'Comillas' son usadas:

- a) en torno de una palabra que no se usa en su significación lingüística normal, pero que es común en el cultivo de setas; por ej. 'burnt', no. 88;
- b) delante de una palabra o expresión tomada de otro idioma (principalmente del inglés); por ej. 'pinhead' en dinamarqués, no. 758; 'vert de gris' en no. 1160 en dinamarqués (verdigris en inglés).

El signo * después de un término significa que el término es vulgar o antiguo, pero que es común en el ambiente de los cultivadores. Si el término está seguido por un número, éste refiere al término correcto en la lista principal.

La *taxonomía* de los hongos superiores, especialmente de los agaricos, es difícil y además se hacen continuamente investigaciones, lo que conduce a reagrupaciones y cambio de nombres. En la medida de lo posible el término más reciente está dado primeramente; antiguos nombres son incluidos porque podrían estar mencionados en manuales prácticos más viejos.

Hasta hace poco, la seta cultivada, *Agaricus bisporus*, una especie con dos esporos, podría ser encontrada en algunos manuales y artículos bajo el nombre *Agaricus* (o *Psalliota*) *campestris*, el cual tiene cuatro esporos. Aunque absolutamente erróneo este nombre ha sido incluido en nuestra lista, pero entre paréntesis: *Agaricus* (*Psalliota*) *campestris*.

Basic list / Hauptregister / Hoofdlijst / Hovedliste /
Liste principale / Lista di base / Lista principal

a

ability to survival, 47

1

absolute humidity

de absolute Feuchtigkeit *f*,
absolute Feuchte *f*
ne absolute vochtigheid
da absolut fugtighed
fr humidité *f* absolue
it umidità *f* assoluta
es humedad *f* absoluta

2

absorption capacity

de Adsorptionsvermögen *n*
ne absorptievermogen *n*
da absorptionsevne
fr capacité *f* d'absorption
it capacità *f* d'assorbimento
es capacidad *m* de absorción

3

acid

de Säure *f*
ne zuur *n*
da syre
fr acide *m*
it acido *m*
es ácido *m*

acidity, 509

4

acorn

de Eichel *f*
ne eikel
da agern *n*
fr gland *m*

it ghianda *f*
es bellota *f*

actinomycetes, 381

additive, 1024

5

adhesive, agglutinant

de Klebstoff *m*, Klebemittel *n*
ne kleefstof, lijm
da klæbemiddel *n*
fr adhésif *m*, agglutinant *m*
it adesivo *m*, agglutinante *m*
es adhesivo *m*

6

adnate gill, adnate lamella

de angeheftete Lamelle *f*
ne aangehecht plaatje *n*, aangehechte
lamel
da tilhæftet lamel
fr lame *f* adnée, lamelle *m* adné
it lamella *f* attaccata
es laminilla *f* adjunta

7

adsorption capacity

de Adsorptionsvermögen *n*
ne adsorptievermogen *n*
da adsorptionsevne
fr capacité *f* d'adsorption
it capacità *f* d'adsorbimento
es capacidad *m* de adsorción

adult insect, 518

8

advice

de	Beratung <i>f</i>
ne	voorlichting, advies <i>n</i>
da	vejledning
fr	instruction <i>f</i> , vulgarisation <i>f</i> , conseil <i>m</i>
it	informazione <i>f</i> , istruzione <i>f</i> , consulenza <i>f</i>
es	asesoramiento <i>m</i>

9

adviser, consultant

de	Berater <i>m</i>
ne	voorlichter
da	konsulent
fr	conseiller <i>m</i> , technicien <i>m</i>
it	consulente <i>m</i>
es	asesor <i>m</i>

10

advisory service, extension service (US)

de	Beratungsdienst <i>m</i>
ne	voorlichtingsdienst
da	konsulent-tjeneste
fr	service <i>m</i> d'information, service <i>m</i> de vulgarisation, service <i>m</i> consultant
it	servizio <i>m</i> d'informazione, assistenza <i>f</i> tecnica
es	servicio <i>m</i> de extensión, servicio <i>m</i> de información

11

aerate, to

de	belüften
ne	doorluchten, beluchten
da	lufte, gennemlufte
fr	aérer, souffler
it	ventilare, arieggiare
es	airearse, ventilar a fondo

12

aerated steam treatment

de	Dampf-Luft-Behandlung <i>f</i>
ne	behandeling met geaëreerde stoom, behandeling met stoom-luchtmengsel

da	damp-luft behandling
fr	traitement <i>m</i> de vapeur aérée
it	trattamento <i>m</i> con vapore aerato
es	tratamiento <i>m</i> a vapor aireado

13

aerobic bacteria

de	aerobe Bakterien <i>m pl</i> , Aeroben <i>f pl</i>
ne	aërobe bacteriën <i>pl</i>
da	aerobe bakterier <i>pl</i>
fr	bactéries <i>f pl</i> aérobies
it	batteri <i>m pl</i> aerobici
es	bacterias <i>f pl</i> aerobias

14

aerobic composting, aerobic fermentation

de	aerobe Kompostierung <i>f</i> , aerobe Fermentation <i>f</i>
ne	aërobe compostering, aërobe fermentatie
da	aerob kompostering, aerob fermentering
fr	compostage <i>f</i> aérobique, fermentation <i>f</i> aérobique
it	fermentazione <i>f</i> aerobica
es	fermentación <i>f</i> aeróbica

15

aerosol

de	Aerosol <i>n</i>
ne	aërosol <i>n</i>
da	aerosol
fr	aérosol <i>m</i>
it	aerosol <i>m</i>
es	aerosol <i>m</i>

16

agar-agar

de	Agar-Agar <i>m</i>
ne	agar-agar
da	agar-agar
fr	agar-agar <i>m</i> , gélose <i>f</i>
it	agar-agar <i>m</i>
es	agar-agar <i>m</i>

17

ag(e)ing

de	Alterung <i>f</i>
ne	veroudering
da	blive gammel
fr	vieillissement <i>m</i>
it	invecchiamento <i>m</i> , stagionatura <i>f</i>
es	envejecimiento <i>m</i>

agglutinant, 5

18

agricultural

de	landwirtschaftlich, agrarisch
ne	landbouwkundig, agrarisch
da	landbrugs, jordbrugs
fr	agricole, agraire
it	agricolo
es	agrario

19

agricultural chalk, ground limestone;

cf. calcium carbonate

de	Kalkmergel	<i>m</i>
ne	koolzure landbouwkalk, gemalen mergel	
da	jordbrugskalk	
fr	chaux	<i>f</i> agricole
it	carbonato	<i>m</i> di calcio agricolo, calce <i>f</i> agricola
es	carbonato	<i>m</i> de calcio agricolo

20

air, to; to ventilate

de	lüften, ventilieren
ne	luchten, ventileren
da	lufte, ventilere
fr	aérer, ventiler
it	arieggiare, ventilare
es	airear, ventilar

21

air change

de Luftwechsel *m*
ne luchtverversing
da luftskifte *n*
fr renouvellement *m* d'air
it ricambio *m* d'aria

es cambios m de aire

22

air circulation duct

de	Umluftkanal	<i>m</i>
ne	luchtcirculatiekanaal	<i>n</i> , circulatiekoker
da	luftblandingskanal	
fr	canal	<i>m</i> de recirculation d'air
it	canale	<i>m</i> di circolazione d'aria, dotto <i>m</i> di circolazione d'aria
es	canal	<i>m</i> de circulación de aire

23

air conditioning

de	Klimatisierung <i>f</i>
ne	klimaatregeling, luchtbehandeling
da	luftkonditionering, klima- regulering
fr	climatisation <i>f</i> , conditionnement <i>m</i> d'air
it	condizionamento <i>m</i> dell'aria, climatizzazione <i>f</i>
es	acondicionamiento <i>m</i> del aire, climatización <i>f</i>

24

air conditioning unit

de Klimaanlage *f*
ne klimaatregelingsapparatuur
da klima-anlæg *n*,
luftkonditioneringsanlæg *n*
fr appareil *m* de climatisation
it condizionatore *m* climatico,
apparecchio *m* climatizzatore
es aparato *m* climatizador de aire

25

air discharge channel, air outlet duct

de	Luftabzugskanal <i>m</i> , Abluftkanal <i>m</i>
ne	luchtafvoerkanaal, lucht- afvoerkoker
da	aftrækskanal, luftafgangskanal
fr	canal <i>m</i> d'évacuation d'air
it	dotto <i>m</i> di scarico dell'aria
es	conducto <i>m</i> de salida de aire

26**air-dried**

de	lufttrocken
ne	luchtdroog
da	lufttørret
fr	séché à l'air, déshydraté à l'air
it	seccato all'aria, disidratato all'aria
es	secado al aire

27**air duct; cf. polythene duct**

de	Luftkanal <i>m</i>
ne	luchtkanaal <i>m</i> , luchtkoker
da	luftkanal <i>n</i>
fr	conduite <i>f</i> d'air
it	dotto <i>m</i> dell'aria
es	conducto <i>m</i> de aire, ventosa <i>f</i>

air flow, 32**airing, 1108****28****air inlet**

de	Zuluftöffnung <i>f</i>
ne	luchtinlaatopening
da	luftindtag <i>n</i>
fr	ouverture <i>f</i> d'entrée d'air, ouverture <i>f</i> d'admission d'air
it	apertura <i>f</i> d'immissione d'aria
es	abertura <i>f</i> de entrada de aire

29**air mixing fan**

de	Umwälzventilator <i>m</i> , Umluftventilator <i>m</i>
ne	mengventilator, luchtmenger
da	luftblandingsventilator
fr	ventilateur <i>m</i> de brassage, ventilateur <i>m</i> de recirculation
it	ventilatore <i>m</i> di ricircolo, miscelatore <i>m</i> d'aria
es	ventilador <i>m</i> de recirculación, mezcladora <i>f</i> de aire

30**air outlet**

de	Abluftöffnung <i>f</i>
ne	luchtuitleaatopening
da	luftafgang
fr	ouverture <i>f</i> d'échappement d'air
it	apertura <i>f</i> di scarico dell'aria
es	abertura <i>f</i> de salida de aire

air outlet duct, 25**31****air pollution**

de	Luftverunreinigung <i>f</i> , Luftverschmutzung <i>f</i>
ne	luchtverontreiniging
da	luftforurening
fr	pollution <i>f</i> atmosphérique
it	inquinamento <i>m</i> atmosferico, inquinamento <i>m</i> dell'aria
es	impurificación <i>f</i> del aire

32**air supply, air flow**

de	Luftzufuhr <i>f</i> , Luftströmung <i>f</i>
ne	luchttoevoer, luchtstroming
da	lufttilførsel, luftstrømning
fr	approvisionnement <i>m</i> d'air, mouvement <i>m</i> d'air
it	immissione <i>f</i> d'aria, afflusso <i>m</i> d'aria
es	entrada <i>f</i> de aire, flujo <i>m</i> de aire

33**air-tight**

de	luftdicht
ne	luchtdicht
da	lufttæt, hermetisk
fr	hermétique
it	ermetico
es	hermético

34**albumen, white of egg**

de	Albumin <i>n</i> , Eiweiss <i>n</i>
ne	albumine <i>n</i> , eiwit <i>n</i>
da	albumin, æggehvite

fr albumen *m*, blanc *m* d'oeuf
 it albume *m* d'uovo, albumina *f*
 es albúmina *f*

35

alfalfa meal (US), lucerne meal (UK)

de Luzernemehl *n*
 ne luzernemeel *n*
 da lucernemel
 fr farine *f* de luzerne
 it farina *f* di erba medica
 es harina *f* de alfalfa

36

alkaline

de alkalisch, basisch
 ne alkalisch, basisch
 da alkalisk, basisk
 fr alcalin, basique
 it alcalino, basico
 es alcalino, básico

37

ambient air

de Innenluft *f*
 ne binnenlucht
 da indeluft
 fr air *m* ambient
 it aria *f* ambiente
 es aire *m* ambiente

38

amendment (soil, black peat)

de Verbesserung *f* (Boden und
 Schwarztorf)
 ne verbetering (grond en zwartveen)
 da forbedring (bund og sort tørv)
 fr amendement *m* (terre et tourbe
 noire)
 it ammendamento *m* (terra e torba
 nera)
 es enmienda *f* (tierra y turba negra)

39

amino-acid, R.CH.NH₂.COOH

de Aminosäure *f*
 ne aminozuur *n*
 da aminosyre

fr acide *m* aminé
 it amino acido *m*
 es amino-ácido *m*

ammonia, 53

40

ammonium, NH₄⁺

de Ammonium *f*
 ne ammonium *n*
 da ammonium *n*
 fr ammonium *m*
 it ammonio *m*
 es amonio *m*

ammonium biphosphate*, 42

41

**ammonium chloride, salammoniac,
 NH₄Cl**

de Ammonchlorid *n*, Chlorammon
n, Salmiak *m*
 ne ammoniumchloride *n*,
 chloorammonium *n*, salmiak *n*
 da ammoniumklorid *n*, klorur
 ammonium *n*
 fr chlorure *f* d'ammonium, chlor-
 hydrate *m* d'ammoniaque, sel *m*
 ammoniacal
 it cloruro *m* d'ammonio
 es cloruro *m* amónico

42

**ammonium dihydrogen (ortho)-
 phosphate, primary ammonium
 phosphate, NH₄H₂PO₄**

de Ammoniumdihydrogen(ortho)-
 phosphat *n*, primäres
 Ammonphosphat *n*
 ne ammoniumdiwaterstof(ortho)-
 fosfaat *n*, primair ammonium-
 fosfaat *n*
 da ammonium dihydrogen (orto)-
 fosfat *n*, primær ammonium-
 fosfat *n*
 fr ammonium dihydrogène(ortho)-
 phosphate *m*, phosphate *m*
 primaire d'ammonium

it diidrogeno(orto)fosfato *m*
d'ammonio, fosfato *m* primario
d'ammonio
es dihidrógeno(orto)fosfato *m*
amónico, fosfato *m* primario de
amonio

43

ammonium hydroxide, NH_4OH

de Ammoniumhydroxyd *n*, Ammon-
hydroxyd *n*
ne ammoniumhydroxide *n*,
ammoniak(water)
da ammoniumhydroxyd *n*,
ammoniakvand *n*
fr hydroxyde *m* d'ammonium
it idrossido *m* d'ammonio,
ammoniaca *f* liquida
es hidróxido *m* amónico

ammonium monophosphate*, 294

44

ammonium nitrate, NH_4NO_3

de Ammonnitrat *n*, Ammonsalpeter
m, salpetersaures Ammoniak *n*
ne ammoniumnitrat *n*, ammonsal-
peter, salpeterzure ammoniak
da ammonnitrat *n*, ammonsalpeter *n*,
salpetersur ammoniak
fr nitrate *m* d'ammoniaque, sal-
pêtre *m* d'ammoniaque
it nitrato *m* d'ammonio
es nitrato *m* amónico

45

ammonium (ortho)phosphate, tertiary ammonium phosphate, $(\text{NH}_4)_3\text{PO}_4$

de Triammonium(ortho)phosphat *n*,
tertiäres Ammonphosphat *n*
ne ammonium(ortho)fosfaat *n*, terti-
air ammoniumfosfaat *n*
da ammonium (orto)fosfat *n*, tertiaer
ammoniumfosfat *n*
fr triammonium (ortho)phosphate
m, phosphate *m* tertiaire d'am-
monium

it (orto)fosfato *m* d'ammonio, fos-
fato *m* terziario d'ammonio
es (orto)fosfato *m* amónico, fosfato
m terciario de amonio

46

ammonium sulphate, $(\text{NH}_4)_2\text{SO}_4$

de Ammonsulfat *n*, schwefelsaures
Ammoniak *n*
ne ammoniumsulfat *n*, zwavelzure
ammoniak
da ammoniumsulfat *n*, svovlsur am-
moniak
fr sulfate *m* d'ammoniaque
it solfato *m* d'ammonio, ammo-
niaca *f* solforica
es sulfato *m* amónico

ammonium triphosphate*, 45

amount, 825

47

anabiosis, suspended animation, 'abili- ty to revival'

de Anabiose *f*, Scheintod *m*, Wieder-
belebungs-fähigkeit *f*
ne anabiose, schijndood, vermogen
n tot herleving
da anabiose, skindød (kan live op
igen)
fr anabiose *f*, léthargie *f*, capacité
f de résurrection
it anabiosi *f*, morte *f* apparente,
capacità *f* di riviviscenza
es anabiosis *f*, muerte *f* aparente,
posibilidad *f* de restablecimiento

48

anaerobic bacteria

de anaerobe Bakterien *m pl*, Anaero-
ben *f pl*
ne anaërobe bacteriën *pl*, anaëroben
pl
da anaerobe bakterier *pl*
fr bactéries *f pl* anaérobies
it batteri *m pl* anaerobici
es bacterias *f pl* anaerobias

49

anaerobic composting, anaerobic fermentation

de anaerobe Kompostierung *f*, anaerobe Fermentation *f*
 ne anaërobe compostering, anaërobe fermentatie
 da anaerob kompostering, anaerob fermentering
 fr compostage *f* anaérobique, fermentation *f* anaérobique
 it fermentazione *f* anaerobica
 es fermentación *f* anaeróbica

50

anastomosis, fusion

de Anastomose *f*, Verschmelzung *f*
 ne anastomose, versmelting
 da anastomose, sammenvoksning
 fr anastomose *f*, fusion *f*
 it anastomosi *f*, fusione *f*
 es anastomosis *f*, fusión *m*

51

aneurine, thiamine, vitamine B₁

de Aneurin *n*, Thiamin *n*, Vitamin B₁ *n*
 ne aneurine *n*, thiamine *n*, vitamine B₁ *n*
 da tiamin, vitamin B₁
 fr aneurine *f*, thiamine *f*, vitamine B₁ *f*
 it aneurina *f*, tiamina *f*, vitamina B₁ *f*
 es aneurina *f*, tiamina *f*, vitamina B₁ *f*

52

angle of divergence

de Streuwinkel *m*
 ne spreidingshoek
 da spredningsvinkel
 fr divergence *f* du faisceau
 it angolo *m* di divergenza
 es divergencia *f* del haz

53

anhydrous ammonia, ammonia, NH₃

de Ammoniak *m*, Salmiakgeist *m*
 ne ammoniak, geest van salmiak
 da ammoniak
 fr gaz *m* ammoniac, ammoniacque *f*
 it ammoniaca *f*
 es amoniaco *m*

anise mushroom, 1162

54

annual costs

de Jahreskosten *f pl*, Jahresaufwand *m*
 ne jaarkosten *pl*, jaarlijkse kosten *pl*
 da årsomkostninger *pl*, årlige omkostninger *pl*
 fr coûts *m pl* annuels
 it costi *m pl* annuali
 es costos *m pl* anuales

55

annulus, ring

de Annulus *m*, Ring *m*
 ne annulus, ring
 da ring
 fr anneau *m*
 it anello *m*
 es anillo *m*

56

antagonism

de Antagonismus *m*
 ne antagonisme *n*
 da antagonisme
 fr antagonisme *m*
 it antagonismo *m*
 es antagonismo *m*

antifungal, 411

57

apparent density, bulk density

de scheinbare Dichte *f*
 ne volumegewicht *n*, schijnbaar soortelijk gewicht *n*
 da øjensynlig tæthed, stor tæthed

fr densité *f* apparente
 it densità *f* apparente, peso *m* specifico apparente
 es densidad *f* aparente

apply, to (e.g. pesticides), 327, 977

armillaria, 487

58

artificial compost, synthetic compost, synthetics (US)

de synthetischer Kompost *m*
 ne kunstmatige compost, synthetische compost
 da syntetisk kompost
 fr compost *m* artificiel, compost *m* synthétique
 it composto *m* artificiale
 es estiércol *m* artificial, compost *m* artificial

59

artificial light

de künstliches Licht *n*
 ne kunstlicht *n*
 da kunstlys *n*
 fr lumière *f* artificielle
 it luce *f* artificiale
 es luz *f* artificial

60

asbestos cement

de Asbestzement *m*
 ne asbestcement *n*
 da 'eternit'
 fr fibrociment *m*
 it cemento *m* d'amianto, 'eternit', fibrocemento *m*
 es fibrocemento *m*

61

ascomycetes

de Schlauchpilze *m pl*
 ne zakjeszwammen *pl*
 da ascomyceter *pl*, sæksporesvampe *pl*
 fr ascomycètes *f pl*

it ascomiceti *m pl*
 es ascomicetas *f pl*
 lat Ascomycetes

62

ascorbic acid, vitamin C

de Ascorbinsäure *f*, Vitamin C *n*
 ne ascorbinezuur *n*, vitamine C *n*
 da ascorbinsyre, vitamin C
 fr acide *m* ascorbique, vitamine C *f*
 it acido *m* ascorbico, vitamina C *f*
 es ácido *m* ascorbico, vitamina C *f*

63

ascus

de Ascus *m*, (Sporen)-Schlauch *m*
 ne ascus, sporenzak
 da ascus, sporesæk
 fr asque *m*
 it asco *m*
 es ascus *m*

aseptic, 997

asexual multiplication, asexual propagation, 1104

64

ash content

de Aschegehalt *m*
 ne asgehalte *n*
 da askeindhold *n*
 fr teneur *f* en cendres
 it contenuto *m* in cenere
 es contenido *m* de cenizas

asphalt mushroom, 266

65

atomize, to; cf. to sprinkle, to spray

de vernebeln
 ne vernevelen
 da forstøve, tågesprøjte
 fr atomiser
 it nebulizzare
 es atomizar

- 66**
atmospheric humidity
 de Luftfeuchtigkeit *f*
 ne luchtvochtigheid
 da luftfugthed
 fr humidité *f* atmosphérique
 it umidità *f* dell'aria, umidità *f* atmosferica
 es humedad *f* de aire, humedad *f* atmosférica
- 67**
atmospheric pressure
 de atmosphärischer Druck *m*, Luftdruck *m*
 ne atmosfæriske druk, luchtdruk
 da atmosfærisk tryk *n*, lufttryk *n*
 fr pression *f* atmosphérique, pression *f* de l'air
 it pressione *f* atmosferica
 es presión *f* atmosférica
- 68**
attack; cf. infestation, infection
 de Befall *m*
 ne aantasting
 da angreb *n*
 fr atteinte *f*, attaque *f*
 it attacco *m*
 es ataque *m*
- 69**
attic
 de Dachgeschoss *n*
 ne vliering
 da 'falsk' loft
 fr soupente *f*
 it soffitta *f*
 es ático *m*
- 70**
auction clock
 de Versteigerungsuhr *f*, Auktionsuhr *f*
 ne veilingklok
 da auktionsur *n*, hollandsk ur *n*
 fr cadran *m* de 'veilings', cadran *m* des enchères
- it quadrante *m* d'asta pubblica
 es reloj *m* de subasta pública
- 71**
auction market, clock auction, Dutch auction
 de Versteigerung *f*, Auktion *f*
 ne veiling
 da auktion
 fr vente *f* aux enchères, 'veilings', vente *f* au cadran, 'criée' *f*
 it asta *f* pubblica
 es subasta *f* pública
- 72**
autotrophic
 de autotroph
 ne autotroof
 da autotrof
 fr autotrophe
 it autotrofo
 es autotrófica
- 73**
available
 de verfügbar, aufnehmbar
 ne beschikbaar, opneembaar
 da optagelig, tilgængelig
 fr assimilable, disponible, tangible
 it assimilabile, disponibile
 es asimilable
- 74**
average price
 de Durchschnittspreis *m*
 ne middenprijs, gemiddelde prijs
 da gennemsnitspris
 fr prix *m* moyen
 it prezzo *m* medio
 es precio *m* medio
- 75**
average yield
 de Durchschnittsertrag *m*
 ne gemiddelde opbrengst
 da gennemsnitsudbytte *n*
 fr rendement *m* moyen

it produzione f media, rendimento
 m medio
es rendimiento m medio

76

axial fan

de Axialventilator m , Axialgebläse n
ne axiaalventilator
da axialventilator
fr ventilateur m axial
it ventilatore m assiale
es ventilador m axial

b

77

bacterial blotch, bacterial spot, brown blotch; cf. bacterial pit, black stem rot

de Bakterienflecken *m pl*

ne bacterievlekken *pl*

da bakteriepletter *pl*

fr taches *f pl* bactériennes, 'goutte' *f*

it macchie *f pl* da batteri, macchie *f pl* brunastre

es manchas *f pl* bacterianas

lat *Pseudomonas tolaasi* Paine, *Bacillus polymyxa* (Praz.) Migula

78

bacterial pit; cf. bacterial blotch, bacterial rot, weeping disease, black stem rot

de Bakterienlöcher *n pl*

ne bacterieputjes *n pl*

da bakteriehuller *pl*

fr 'goutte' *f*

it forature *f pl* da batteri

es huecos *m pl* bacterianos

lat *Pseudomonas tolaasi* Paine, *Bacillus polymyxa* (Praz.) Migula, *Erwinia carotovora* (Jones) Holland, *Bacillus subtilis* Cohn emend Praz., *Pseudomonas fluorescens* Migula

79

bacterial rot; cf. bacterial pit, bacterial blotch, black stem rot, weeping disease

de Bakterienrotte *f*, Bakterienfäule *f*

ne bacterierot *n*

da bakterieforrådnelse

fr pourriture *f* bactérienne

it putrefazione *f* batterica, marciume *m* batterico

es putrefacción *m* por bacterias

lat *Bacillus polymyxa* (Praz.) Migula, *Erwinia carotovora* (Jones) Holland, *Bacillus subtilis* Cohn emend Praz.

bacterial spot, 77

80

bactericidal

de bakterientötend, baktericid

ne bakteriëndodend, bactericide (Adj)

da bakteriedræbende, bactericid (Adj)

fr bactéricide (Adj)

it battericida (Adj)

es bactericida (Adj)

81

bactericide, crop protection chemical; cf. fungicide, insecticide, nematicide, pesticide

de Baktericid *n*, Bakterienbekämpfungsmittel *n*

ne bactericide *n*, bacteriedodend middel *n*

da baktericid *n*, bakteriedræbende stof *n*

fr bactéricide *m*

it battericida *m*

es bactericida *m*

82

bacterium

de Bacterium *n*

ne bacterie
da bakterie
fr bactérie
it batterio *m*
es bacteria *f*

83

bagasse (residue of cane sugar manufacture)

de Bagasse *f* (Abfälle Rohrzuckerherstellung)
ne bagasse (afval rietsuikerfabricage)
da bagasse (affald rørsukkerfabrikation)
fr bagasse *f* (déchets de la fabrication du sucre de canne)
it bagassa *f* (residuo della fabbricazione di zucchero di canna)
es bagazo *m* (residuo de fabricación de azúcar de caña)

84

bag growing, sack growing

de Sackkultur *f*
ne zakkencultuur, teelt in zakken
da dyrkning i sække
fr culture *f* en sacs
it coltura *f* in sacchi
es cultivo *m* en sacos

85

bait, lure

de Köder *m*
ne lokaas *n*
da agn *n*
fr appât *m*
it esca *f*
es carnada *f*, cebo *m*

86

bale of straw, straw bale

de Strohballen *n*
ne strobaal, baal stro
da halmballe
fr ballot *m* de paille
it balla *f* di paglia
es fardo *m* de paja

87

baled peat

de Torfmullballen *m*
ne baal turfmoelm
da tørvemuldballe
fr tourbe *f* en ballot
it polvere *f* di torba in balla
es polvo *m* de turba prensada, turba *f* en bala

88

bare patches, 'burnt' patches (occurrence of truffle)

de kahle Stellen *f pl*, 'Brandflecken' *m pl*
ne kale plekken *pl*, 'verbrande' plekken *pl*
da skaldede pletter *pl*, 'brandeflækker' *pl*
fr taches *f pl* brûlées, terre *f* brûlée, brûlure *f*
it chiazze *f pl*, bruciature *f pl*, bruciate *f pl*
es 'calvas' *f pl*

89

bark, cortex

de Rinde *f*, Borke *f*
ne schors
da bark
fr écorce *f*
it corteccia *f*, scorza *f*
es corteza *f*

90

barley straw

de Gerstenstroh *n*
ne gerstestro *n*
da byghalm
fr paille *f* d'orge
it paglia *f* d'orzo
es paja *f* de cebada

91

basal browning (stipes), toppling over

de rotes Fussende *n*
ne 'rode poten' *pl*
da rød stilk

fr pied *m* rouge
 it peduncolo *m* rosso, peduncolo *m* bruno
 es tallo *m* rojo, tallo *m* marrón
 lat *Tarsonemus myceliophagus* Hussey

92

basic slag, $\text{Ca}_3(\text{PO}_4)_2 + \text{Mg}_3(\text{PO}_4)_2$
 de Thomasschlackenmehl *n*, Thomasmehl *n*, Thomasphosphat *n*
 ne thomasslakkenmeel *n*
 da Thomasslagge, Thomasfosfatmel *n*
 fr scorie *f* Thomas, phosphate *m* Thomas
 it scorie *f* Thomas
 es escoria *f* Thomas

93

basidiomycetes
 de Basidiomyceten *m pl*, Ständerpilze *m pl*
 ne basidiomyceten *pl*, steeltjeszwammen *pl*
 da basidiomyceter *pl*, køllesporesvampe *pl*
 fr basidiomycètes *f pl*
 it basidiomiceti *m pl*
 es basidiomycetas *m pl*
 lat Basidiomycetes

94

basidium
 de Basidium *n*
 ne basidie
 da basidie, sporekølle
 fr baside *f*
 it basidio *m*
 es basidio *m*

95

basket, chip
 de Korb *m*, Spankorb *m*
 ne mand, slof, chip
 da kurv, spånkurv
 fr panier *m*, corbeille *f*, barquette *f*
 it cestino *m*, pagniere *m*, cesta *f*

es cesta *f*

batch ground (US), 228

96

battery manure (from hens)
 de Hühnermist *m* (von Legebatterien)
 ne kippemest (van legbatterijen)
 da hønsegødning (fra læggebatteri)
 fr fiente *f* de poule, fumier *m* de poule, galline *f* (de batteries de ponte)
 it pollina *f* (di batteria per pollama da uova)
 es gallinaza *f* (de batería para poner huevos)

97

bay boletus
 de Maronenpilz *m*, Maronenröhrling *m*
 ne kastanjeboleet
 da kastanje rørhat, rød-brun rørhat
 fr cèpe *m* bai
 it boleto *m* baio
 es boleto *m* rojo-moreno
 lat *Xerocomus (Boletus) badius* (Fr.) Kühn ex Gilb.

98

bed; cf. floor bed, ridge bed, shelf
 de Beet *n*
 ne bed *n*
 da bed
 fr couche *f*, lit *m*
 it letto *m*
 es cama *f*

99

bed area, bed space; cf. growing area
 de Beetfläche *f*
 ne bedoppervlak *n*
 da bedareal *n*
 fr surface *f* de couches, mètres *m pl* carrés de couches
 it superficie *f* di letti

es superficie *f* de camas, área *f* de camas

100

bed depth

de Beettiefe *f*
ne beddikte
da beddybde
fr épaisseur *f* de la couche
it spessore *m* del letto
es espesor *m* de cama

101

bedding (straw or peat); cf. litter

de Streu *f* (Stroh oder Torf)
ne strooisel *n*, ligstro *n* (of turf)
da strøelse (halm eller tørv)
fr litière *f* (paille ou tourbe)
it lettiera *f*, strame *f pl* (anche torba)
es litera *f* (paja o turba)

102

bed heating

de Beetheizung *f*
ne bedverwarming
da bedopvarmning
fr chauffage *f* de la couche, chauffage *f* du lit
it riscaldamento *m* del letto
es calefacción *f* de la cama

103

bed illumination

de Beetbeleuchtung *f*
ne bedbelichting
da bedlysning
fr éclairage *m* de couche
it illuminazione *f* del letto
es iluminación *f* de la cama

104

bed system

de Anbau *m* auf Beeten
ne teelt in bedden
da dyrkning på bede, bedekultur
fr culture *f* en couches
it coltura *f* in letti

es cultivo *m* en camas

105

beefsteak fungus, poor man's

beefsteak, ox-tongue fungus

de Leberschwamm *m*, Fleischschwamm *m*, Blutschwamm *m*
ne biefstukzwam
da leversvamp
fr fistuline *f*, foie *m* de boeuf, langue *f* de boeuf, glu *f* de chêne
it lingua *f* di bue, lingua *f* di castagna
es hígado *m* de buey, lengua *f* de buey
lat *Fistulina hepatica* Schaeff. ex Fr.

106

bicarbonate* of

calcium, 163
lime, 163
magnesium, 595
manganese, 608
potassium, 780
sodium, 934

107

biological control

de biologische Bekämpfung *f*
ne biologische bestrijding
da biologisk bekæmpelse
fr prophylaxie *f* biologique
it lotta *f* biologica
es control *m* biológico, defensa *f* biológica

108

biphosphate* of

ammonium, 42
calcium, 164
lime, 164
magnesia, 596
potassium, 784
sodium, 938

109

bitumen bandage

de Bitumenband *n*, Bitumenbinde *f*

ne bitumenbandage
da asfaltbandage
fr bande *f* bitumée
it fascia *f* asfaltata
es banda *f* asfaltada

110

black boletus, black cep

de Bronzeröhrling *m*, schwarzhütiger Steinpilz *m*
ne zwarte boleet, zwart eekhoorn-tjesbrood *n*
da bronze rørhæt
fr tête *f* de nègre
it porcino *m* nero
es boleto *m* bronceado
lat *Boletus edulis* var. *aereus* Bull. ex Fr.

black fen soil, 111

111

black peat, black fen soil, muck (US)

de Schwarztorf *m*, Schwarzmoor *n*
ne zwartveen *n*
da sort tørv
fr tourbe *f* noire
it torba *f* nera
es turba *f* negra

112

black stem rot; cf. bacterial blotch, bacterial pit, bacterial rot

de schwarze Stielrotte *f*
ne zwart steelrot
da sort stokrødden
fr pourriture *f* noire du pied
it putrescenza *f* nera del peduncolo, marciume *m* nero del peduncolo
es podrido *m* negro en el pie
lat *Bacillus polymyxa* (Praz.) Migula

113

blanch, to

de blanchieren
ne blancheren
da blege, blanchere

fr blanchir, débouillir
it passare all'acqua bollente, scottare
es escaldar

114

bleaching liquor, chlorinated water, Cl₂ + H₂O

de Bleichwasser *n*, chloriertes Wasser *n*
ne bleekwater *n*, gechloreerd water *n*
da blegevand
fr eau *f* chlorée
it acqua *f* clorata
es agua *f* clorada

115

bleaching liquor, Javel water, sodium hypochlorite, NaClO

de Bleichwasser *n*, Natriumhypochlorit *n*
ne bleekwater *n*, eau de javelle *n*, natrium hypochloriet *n*
da blege-essens, natrium-hypoklorit
fr eau *f* de Javelle
it cloro *m* candeggiante, ipoclorito *m* di sodio
es hipoclorido *m* sódico

116

bleaching powder, calcium hypochlorite chloride, Ca(ClO)Cl

de Bleichpulver *n*, Kalziumhypochlorit *n*
ne bleekpoeder *n*, chloorkalk, calciumhypochloriet *n*
da blegepulver *n*, klorkalk
fr chlore *m*
it ipoclorito *m* di calcio
es hipoclorido *m* cálcico

117

blend, to; to mix

de mischen, mixen
ne mengen
da blande
fr mêler, mélanger
it mescolare

es mezclar

118

blewit

de lilastieliger Rötzel-Ritterling *m*,
maskierter Ritterling *m*
ne grote paarssteelridderzwam
da bleg heksering ridderhat
fr pied *m* violet, tricholome *f* améthyste
it
es pie *f* violeta
lat *Lepista personata* (Fr. sensu Rick. Lge. etc.), *Tricholoma personatum* Quél., *Rhodopaxillus personatus* Fr. sensu Lge., Rick, *Rhodopaxillus saevus* (Gill.) Maire

119

blood meal, dried blood

de Blutmehl *n*
ne bloedmeel *n*, gedroogd bloed *n*
da blodmel *n*
fr sang *m* desséché
it farina *f* di sangue
es harina *f* de sangre

120

bloody milk cap, Spanish saffron milk cap

de südlicher Blutreizker *m*, Karottenmilchling *m*
ne oranje-groene melkzwam, Spaanse bloedlactarius
da blodmælkehat
fr lactaire *m* catalan, lactaire *m* sanguin
it lepacendro *m* buono, lattario *m* sanguigno
es nizcalo *m*, rovellón *m*
lat *Lactarius sanguifluus* Paulet ex Fr.

121

blotch

bacterial, 77
brown, 77
cephalosporium brown, 203

trichoderma, 1069

122

blow down, to

de ablüften, abblasen
ne afblazen, afventileren
da udblæse, udlufte
fr lâcher l'air
it scaricare l'aria, ventilare a pressione
es soplar, evaporarse

blower, 365

123

blow holes (apertures in air duct)

de Ausblasöffnungen *f pl* (im Luftkanal)
ne uitblaasopeningen *pl* (in luchtkoker)
da udblæsningsåbninger *pl* (i luftskanal)
fr orifices *m pl* à soufflage, bouches *f pl* à soufflage (dans conduite d'air)
it orifici *m pl* di ventilazione (in condotto d'aria)
es aberturas *f pl* para soplar (en conducto de aire)

124

blusher, warty cap

de Perlpilz *m*
ne parelamaniet
da rødmende fluesvamp
fr amanite *f* rougeâtre, oronge *f* vineuse, golmotte *f*
it tignosa *f* vinata
es amanita *f* rojiza
lat *Amanita rubescens* (Pers. ex Fr.) Gray

125

board, plank

de Brett *n*
ne plank
da bræt *n*, planke
fr planche *f*

it asse *f*, tavola *f*
es tabla *f*

bobbin, 842

126

bog (acid geological formation), fen

de Niedermoor *n*, Niederungsmoor *n*
ne laagveen *n*
da lavmose
fr tourbière *f* basse
it aggalato *m*, torbiera *f* bassa, palude *f*
es turbera *f* baja

127

bog peat

de Niedermoortorf *m*
ne laagveenturf
da lavmosetørv
fr tourbe *f* de tourbière basse
it torba *f* di palude
es turba *f* de turbera baja

128

boiler

de (Heiz)Kessel *m*
ne (verwarmings)ketel
da (damp)kedel, fyr *n*
fr chaudière *f*, chauffe-eau *f*
it caldaia *f*
es caldera *f*

129

boletus, cep, penny bun; cf. black boletus, boletus variety

de Steinpilz *m*, Herrenpilz *m*
ne eekhoortjesbrood *n*
da spiselig rørhat, Carl Johan
fr cèpe *m* de Bordeaux, bolet *m*
it porcino *m*
es boleto *m*, cep *m*
lat *Boletus edulis* Bull. ex Fr. var. *edulis* Bull. ex Fr.

130

boletus variety (cep variety)

de Kiefern-Steinpilz *m*

ne denneneekhoortjesbrood *n*
da rørhatvarietet
fr cèpe *m* des pins, bolet *m* des pins
it porcino *m* del pino
es boleto *m* de pinar, cep *m* de pino
lat *Boletus edulis* var. *pinicola* Vitt.

131

boletus variety (cep variety)

de Sommer-Steinpilz *m*
ne zomereekhoortjesbrood *n*
da rørhatvarietet
fr cèpe *m* d'été, bolet *m* d'été
it porcino *m* estivo
es boleto *m* estival
lat *Boletus edulis* var. *reticulatus* (Schaeff.) Boud.

132

bone meal, bone flour; cf. calcium (ortho)phosphate

de Knochenmehl *n*
ne beendermeel *n*
da benmel *n*
fr poudre *f* d'os
it ossa *f pl* polverizzate, farina *f* d'ossa
es harina *f* de huesos

bookkeeping, 157

133

boost, to (compost in the beds); cf. to supplement

de aufwerten (Kompost in den Beeten)
ne bijvoeden (compost in de bedden)
da give tilskud, berige (kompost i bede)
fr supplémenter, enrichir (le compost dans les couches)
it arricchire (composto in letti)
es enriquecer, suplementar (compost en camas)

134

border break, border flush

de Randwelle *f*
 ne randvlucht
 da kantbræk *n*
 fr volée *f* en bordure
 it volata *f* al margine
 es florada *f* marginal

botrytis, 148

135

bottom board

de Bodenbrett *n*
 ne bodemplank
 da bundbræt *n*
 fr planche *f* de fond
 it asse *f* di fondo
 es plancha *f* de fondo

136

bran

de Kleie *f*
 ne zemelen *pl*
 da klid *n*
 fr son *m*
 it crusca *f*
 es salvado *m*, afrecho *m*

137

break, flush

de Welle *f*, Trieb *m*, Flug *m*
 ne vlucht
 da bræk *n*
 fr volée *f*
 it volata *f*
 es florada *f*

breakdown, 280, 281

138

breathing spasm, respiratory problems (allergy)

de Engbrüstigkeit *f*, Beklemmung *f* (allergisch)
 ne benauwdheid (allergisch)
 da åndenød (allergisk)
 fr étouffements *m pl*, manque *f*

d'air (allergique)

it oppressione *f*, mancanza *f* d'aria, soffocamento *m* (allergia)
 es sofocación *f* (allergia)

139

breed to; cf. to select, to cultivate

de züchten
 ne kweken, veredelen
 da dyrke
 fr cultiver
 it coltivare, selezionare
 es cultivar

140

breeder

de Züchter *m*
 ne kweker, veredelaar
 da dyrker, forædler
 fr cultivateur *m*, sélectionneur *m*
 it coltivatore *m*, selezionatore *m*
 es cultivador *m*, selector *m*

141

breeding for improvement; cf. selection, strain

de Veredlung *f*, Zucht *f*
 ne veredeling (door kweken)
 da forædling (ved dyrke)
 fr amélioration *f* (par cultivation)
 it miglioramento *m* (da selezione)
 es mejoramiento *m* (por cultivación)

142

brewer's grain

de Treber *m* (Bier)
 ne bostel
 da mask
 fr drêche *f* de brasserie, touraillon *m*
 it residui *m pl* di malto
 es residuos *m pl* de malta

143

brick spawn

de Brikettbrut *f*
 ne broed *n* in blokken

da mycelbriketter *pl*, fast
gødningsmycel *n*
fr pain *m* de blanc, blanc *m* en
briques
it bianco *m* di funghi in blocchi,
micelio *m* in blocchetti, blocchet-
ti *m pl* di bianco
es blanco *m* en bloques, micelio *m*
en bloques

144

bring into crop, to
de zur Produktion bringen
ne tot produktie brengen
da bringe til produktion
fr mener à la production
it portare a produzione
es conducir a producción

145

**broadcast, to; to scatter, random
'sowing'**
de ausstreuen, 'säen'
ne uitstrooien, 'zaaien'
da sprede, strø
fr épandre, 'semer'
it spargere
es esparcir, distribuir

146

**broiler manure (chicken); cf. poultry
manure**
de Hähnchenmist *m* (Mast- oder
Brathähnchen)
ne kuikenmest (van mestkuikens)
da kyllinggødning (bradskyllinger)
fr fiente *f* de poule, fumier *m* de
poule, galline *f*
it pollina *f* (pollastri d'allevamento)
es gallinaza *f* (pollo cebado)

brown blotch, 77

brown disease, 1120

147

brownish moulds; cf. brown mould

de bräunliche Schimmel *m pl*
ne bruinachtige schimmels *pl*
da brunlig skimmel *pl*
fr moisissures *f pl* brunâtres
it muffe *f pl* brunastre
es mohos *m pl* marrones

148

**brown mould, botrytis; cf. weed
mould, brownish moulds**

de brauner Schimmel *m*, Botrytis
ne bruine schimmel, botrytis
da tørveskimmel
fr moisissure *f* brune, botrytis
it muffa *f* bruna, botrytis, mar-
ciume *m* scuro
es moho *m* amarillo-castaño,
botrytis
lat *Botrytis crystallina* (Bon.) Sacc.
s.i., *Peziza ostracoderma* Korf
s.p., *Plicaria fulva* R. Schneider
s.p., *Chromelosporium* sp. s.i.,
Oedocephalum sp. s.i.-s.p.

149

**brown plaster mould; cf. weed mould,
manure fungi**

de brauner Gipser *m*, brauner Kalk-
schimmel *m*
ne bruine kalkschimmel
da brun gipssvamp
fr plâtre *m* brun, plâtre *m* rouge
(moisissure)
it gesso *m* marrone (muffa)
es yeso *m* marrón, yeso *m* rojo
(moho)
lat *Papulaspora byssina* Hotson s.i.,
Myriococcum praecox Fr. s.i.

brown spot, 1113

150

brown strains, brown varieties

de braune Stämme *m pl*, braune
Rassen *f pl*

ne bruine rassen *n pl*, bruine varië-
teiten *pl*
da brun linie *pl*, brun varieter *pl*
fr souches *f pl* blondes, variétés *f pl*
blondes
it razze *f pl* bruno-chiara, varietà *f*
pl scure
es linajes *m pl* marrón-claros, varie-
dades *f pl* marrón-claras

151

brown wood mushroom

de kleinschuppiger Waldegerling *m*,
echter Waldchampignon *m*, klei-
ner Blutegerling *m*
ne schubbige boskampernoelje
da lille blodchampignon
fr agaric *f* des forêts
it prataiolo *m* bruno dei boschi,
agarico *m* squamoso dei boschi
es champiñón *m* moreno escamoso
silvestre
lat *Agaricus (Psalliota) silvaticus*
Schaeff. ex Secr.

152

bruise, to

de quetschen
ne kneuzen, beschadigen
da knuse, beskadige
fr contusionner, abîmer, meurtrir
it ammaccare, danneggiare
es magullar

bubble, 667, 1112

153

budget

de Schätzung *f*, Voranschlag *m*
ne begroting
da budget *n*
fr budget *m*
it bilancio *m* preventivo
es presupuesto *m*

154

buffer (chemical)

de Puffer *m*

ne buffer
da buffer
fr tampon *m*
it tampone *m*
es tampón *m*

build, to (manure pile), 983

155

bulbil

de Bulbil
ne bulbil
da bulbil
fr bulbille *m*
it bulbillo *m*
es bulbilla *f*

bulk density, 57

156

bulk pasteurization, mass pasteuriza- tion, tunnel system; cf. three-phases- in-one method

de Massenpasteurisierung *f*, Tunnel-
verfahren *n*
ne massapasteurisation, tunnelsysteem
n
da massepasteurisering, tunnelsystem
n
fr pasteurisation *f* en vrac, pasteuri-
sation *f* en silo
it pastorizzazione *f* all'ingrosso,
pastorizzazione *f* in silo
es pasteurización *f* en masa, tunel-
sistema *m*

burnt lime, 173

157

business economic bookkeeping

de betriebswirtschaftliche Buch-
führung *f*
ne bedrijfseconomische boekhouding
da driftøkonomisk regnskabsføring
fr tenue *f* d'un carnet d'exploita-
tion
it contabilità *f* di gestione
es contabilidad *f* de explotación

158

button

de	geschlossener Champignon <i>m</i>
ne	gesloten champignon
da	lukket champignon
fr	champignon <i>m</i> fermé, bouton <i>m</i>
it	fungo <i>m</i> chiuso
es	champiñón <i>m</i> cerrado

C

159

Caesar's fungus, orange amanita

de Kaiserling *m*
ne keizeramaniet
da kejsersvamp
fr oronge *f*, vraie amanite *f* des cé-
sars
it uovolo *m* buono
es amanita *m* de los césares, oronja
f aureola
lat *Amanita caesarea* (Scop. ex Fr.)
Pers. ex Schwein

160

cage wheel

de Gitterrad *n*
ne kooiwiél *n*
da gitterhjúl *n*, hjúl *n* med eger
fr roue *f* squelette-cage
it rullo *m* gabbia
es rueda *f* de jaula

161

calcium, Ca

de Kalzium *m*
ne calcium *n*
da kalcium *n*
fr calcium *m*
it calcio *m*
es calcio *m*

162

calcium-ammonium nitrate,

Ca(NO₃)₂ + NH₄NO₃

de Kalkammonsalpeter *m*
ne kalkammonsalpeter
da kalkammonsalpeter

fr nitrate *m* de calcium et d'ammo-
nium

it nitrato *m* di calcio e ammonio

es nitrato *m* de calcio y de amonio

163

**calcium bicarbonate*, bicarbonate* of
lime, calcium bis(hydrogen carbonate),
Ca(HCO₃)₂**

de Kalziumbis(hydrogenkarbonat) *n*,
Kalziumbikarbonat* *n*, doppel-
kohlensaurer Kalk* *m*

ne calciumbis(waterstofcarbonaat) *n*,
calciumbicarbonaat* *n*, dubbel-
koolzure kalk*

da kalciumbis(hydrogen karbonat) *n*,
kalciumbikarbonat* *n*, dobbelt-
kulsur kalk*

fr calcium bis(hydrogénocarbonate)
m, bicarbonate* *m* de calcium,
bicarbonate* *m* de chaux

it bis(monoidrogenocarbonato) *m* di
calcio, bicarbonato* *m* di calcio

es bis(monohidrógenocarbonato) *m*
cálcico, bicarbonato* *m* cálcico

164

**calcium bis(dihydrogen (ortho)phos-
phate), primary calcium phosphate,
'superphosphate'*, Ca(H₂PO₄)₂**

de Kalziumbis(dihydrogen(ortho)-
phosphat) *n*, primäres Kalzium-
phosphat *n*

ne calciumbis(diwaterstof(ortho)fos-
faat *n*, primair calciumfosfaat *n*,
'superfosfaat'* *n*, 'super'*

da kalcium bis(dihydrogen (orto)fos-
fat) *n*, primær kalciumfosfat *n*

fr calcium bis(dihydrogéno(ortho)-phosphate) *m*, phosphate *m* primaire de chaux
 it bis(diidrogeno(orto)fosfato) *m* di calcio, fosfato *m* primario di calcio, superfosfato* *m*
 es bis(dihidrógeno(orto)fosfato) *m* cálcico, fosfato *m* primario de calcio

165

calcium carbonate, carbonate of lime, limestone, marl, chalk, CaCO_3 ; cf. agricultural chalk

de Kalziumkarbonat *n*, kohlensaurer Kalk *m*, Kalk(Mergel) *m*, Kreide *m*
 ne calciumcarbonaat *n*, koolzure kalk, kalkmergel, krijt *n*
 da kalziumkarbonat *n*, kulsur kalk, mergel, kridt *n*
 fr carbonate *m* de calcium, carbonate *m* de chaux, pierre *f* calcaire, marne *f*, craye *f*
 it carbonato *m* di calcio, pietra *f* calcarea, marna *f*, creta *f*
 es carbonato *m* cálcico, piedra *f* calcárea, marga *f*, creta *f*

166

calcium chloride, chloride of lime, CaCl_2

de Kalziumchlorid *m*, Chlorkalzium *m*
 ne calciumchloride *n*, chloorcalcium *n*
 da kalziumklorid *n*, klorkalcium *n*
 fr chlorure *f* de calcium, chlorure *f* de chaux
 it cloruro *m* di calcio
 es cloruro *m* cálcico

167

calcium cyanamide, Ca(CN)_2

de Kalkstickstoff *m*
 ne kalkstikstof
 da kalziumcyanamid, kalkkvælstof *n*
 fr cyanamide *f* calcique

it calciocianamide *f*
 es cianamida *f* de calcio

168

calcium hydrogen (ortho)phosphate, secondary calcium phosphate, CaHPO_4

de Kalziumhydrogen(ortho)phosphat *n*, sekundäres Kalziumphosphat *n*
 ne calciumwaterstof(ortho)fosfaat *m*, secundair calciumfosfaat *n*
 da kalzium hydrogen (orto)fosfat *n*, sekundaer kalziumfosfat *n*
 fr calcium hydrogéno(ortho)phosphate *m*, phosphate *m* secondaire de chaux
 it monoidrogeno(orto)fosfato *m* di calcio, fosfato *m* secondario di calcio
 es monohidrógeno(orto)fosfato *m* cálcico, fosfato *m* secundario de calcio

169

calcium hydroxide, slaked lime, Ca(OH)_2 ; cf. whitewash

de Kalziumhydroxyd *n*, Löschkalk *m*, Weisskalk *m*
 ne calciumhydroxyde *n*, gebluste kalk, landbouwpoederkalk
 da kalziumhydroxyd *n*, læsket kalk
 fr hydroxyde *m* de calcium, chaux *f* éteinte
 it calce *f* spenta, calce *f* da imbiancare, idrossido *m* di calcio
 es cal *f* muerta, cal *f* apagada, leche *f* de cal, hidróxido *m* cálcico

calcium hypochlorite, 116

170

calcium nitrate, nitrate of lime, $\text{Ca(NO}_3)_2$

de Kalziumnitrat *n*, Kalksalpeter *m*
 ne calciumnitraat *n*, kalksalpeter
 da kalziumnitrat *n*, kalksalpeter *n*

fr nitrate *m* de calcium, nitrate *m*
de chaux
it nitrato *m* di calcio
es nitrato *m* cálcico

171

calcium (ortho)phosphate, tertiary calcium phosphate, 'bone meal', 'bone flour', $\text{Ca}_3(\text{PO}_4)_2$

de Trikalzium(ortho)phosphat *n*, tertiäres Kalziumphosphat *n*, 'Knochenmehl' *n*
ne calcium(ortho)fosfaat *n*, tertiär calciumfosfaat *n*, 'beendermeel' *n*
da kalcium (orto)fosfat *n*, tertiær kalciumfosfat *n*, 'benmel' *n*
fr tricalcium (ortho)phosphate *m*, phosphate *m* tertiaire de chaux, 'poudre *f* d'os'
it (orto)fosfato *m* di calcio, fosfato *m* terziario di calcio, 'farina *f* d'ossa'
es (orto)fosfato *m* cálcico, fosfato *m* terciario de calcio, 'harina *f* de huesos'

172

calcium oxalate, oxalate of lime, $(\text{COO})_2\text{Ca}$

de Kalziumoxalat *n*, oxalsaures Kalzium *n*
ne calciumoxalaat *n*, oxaalzuur calcium *n*
da oxalsur kalcium
fr oxalate *m* de calcium
it ossalato *m* di calcio
es oxalato *m* de calcio

173

calcium oxide, burnt lime, CaO

de Kalziumoxyd *n*, Brandkalk *m*
ne calciumoxyde, kluitkalk, gebrande kalk
da kalciumilte, brændt kalk
fr oxyde *m* de calcium, oxyde *m* de chaux
it ossido *m* di calcio, calce *f* viva

es oxido *m* de calcio, cal *f* viva, cal *f* calcinada

174

calcium sulphate, sulphate of lime, CaSO_4 ; cf. gypsum, plaster of Paris

de Kalziumsulfat *n*, schwefelsaurer Kalk *m*
ne calciumsulfaat *n*, zwavelzure kalk
da kalciumsulfat *n*, svovlsur kalk
fr sulfate *m* de calcium, sulfate *m* de chaux
it solfato *m* di calcio, solfato *m* calcareo
es sulfato *m* cálcico

calcium sulphate dihydrate,

$\text{CaSO}_4 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$, 767

calcium sulphate heptahydrate,

$\text{CaSO}_4 \cdot 7\text{H}_2\text{O}$, 460

175

caloglyphus mites, caloglyphid mites;

cf. mite pits, tyroglyphus mites

de weisse Champignonmilben *f pl*
ne witte champignonmijten *pl*
da hvid champignonmider *pl*
fr mite *f* blonde
it
es
lat *Caloglyphus myceliophagus* Mégn., *Caloglyphus berlesi* Michael, etc.

calf's brains, 364

176

can, tin

de Blechbüchse *f*, Konservendose *f*
ne blik(je) *n*, conservenblik *n*
da blikdåse, konserverdåse
fr boîte *f* en fer, boîte *f* de conserves
it barattolo *m*, lattina *f*
es lata *f*

177

can, to; to tin

de eindosen

ne inblikken

da konservere, sætte på dåse

fr appertiser, mettre en boîte, mettre en conserves

it inscatolare

es poner en latas, enlatar

178

canopy

de Ausladung *f*, Überstand *m*

ne luifel, afdak *n*

da udhæng

fr porte *f* à faux

it volta *f*, tettoia *f*

es dosel *m*

179

cantilever rack

de Einständerstallage *f*, Konsolegestell *n*

ne eenpootstelling, middenpootstelling

da enpælstativ *n*, enpotestativ *n*

fr étagère *f* aux montants centraux

it scaffale *m* con supporti centrali

es estantería *f* con soportes centrales

cap, 762

180

capillary action

de Kapillarwirkung *f*

ne capillaire werking

da kapillær virkning

fr action *f* capillaire

it azione *f* capillare

es acción *f* capilar

capping, 1028

181

carbohydrate, C_nH_{2n}O_n

de Kohlenhydrat *n*

ne koolhydraat *n*

da kulhydrat *n*

fr hydrate *m* de carbone

it carboidrato *m*, idrato *m* di carbonio

es hidrato *m* de carbono

182

carbon

de Kohlenstoff *m*

ne koolstof

da kulstof *n*

fr carbone *m*

it carbonio *m*

es carbono *m*

183

carbonate of

calcium, 165

lime, 165

magnesium, 597

manganese, 609

potassium, 781

sodium, 935

184

carbon dioxide, carbonic acid, CO₂

de Kohlendioxyd *n*, Kohlensäure *n*

ne kooldioxyde *n*, koolzuur *n*

da kuldioxid, kulsyre

fr acide *m* carbonique

it anidride *f* carbonica, acido *m*

carbonico

es ácido *m* carbónico, anhidrido *m*

carbónico

185

carbon dioxide effect

de Kohlensäure-Effekt *m*

ne koolzuureffect *n*, gesloten-kamereffect *n*

da kuldioxid-effekt

fr effet *m* du gaz carbonique

it effetto *m* dell'anidride carbonica,

effetto *m* del gas carbonico

es acción *f* del ácido carbónico

186**carbon dioxide gas**

- de Kohlendioxidgas *n*
 ne koolzuurgas *n*
 da kuldioxid gas, kul-tve-ilte
 fr gaz *m* carbonique
 it anidride *f* carbonica gassosa
 es gas *m* carbónico

carbonic acid, 184**187****carbon/nitrogen ratio, C/N**

- de Kohlenstoff/Stickstoff-Verhältnis *n*, C/N
 ne koolstof/stikstof-verhouding, C/N
 da kulstof/kvælstof-forhold *n*, C/N
 fr rapport *m* carbone/azote, C/N
 it rapporto *m* carbonio/azoto, C/N
 es relación *f* carbono/nitrógeno, C/N

carex peat, 892**188****carrier; cf. vector**

- de Krankheitsträger *m*, latenter Träger *m*
 ne smetstofdrager, 'carrier'
 da smittestofbærer, latente sygdomsbærer
 fr porteur *m* latent de maladie
 it portatore *m* latente di malattia, veicolo *m* d'infezione
 es portador *m* latente de enfermedad

189**case, to**

- de abdecken
 ne afdekken
 da jorrdække, dække
 fr gobeter
 it coprire
 es cubrir

casing, 191**190****casing layer**

- de Deckschicht *f*
 ne deklaag
 da dækjordslag *n*
 fr couche *f* de gobetage, couche *f* de couverture
 it strato *m* di copertura
 es capa *f* de tierra, capa *f* de cobertura

191**casing soil, casing**

- de Deckerde *f*
 ne dekaarde
 da dækjord
 fr terre *f* de gobetage, gobetage *m*
 it terra *f* di copertura, terriccio *m*
 es tierra *f* de cubrir, cobertura *f*

192**catch crop, intercropping**

- de Nebenkultur *f*, Zwischenkultur *f*
 ne tussencultuur, tussenteelt
 da mellemkultur
 fr culture *f* intercalaire
 it coltura *f* intercalata
 es cultivo *m* intercalado

cat's brains, 364**193****cat's ears**

- de Katzenohren *n pl*
 ne katte-oortjes *n pl*
 da katører *n pl*
 fr
 it
 es
 lat *Clitopilus* spp.

caustic potash, 785**caustic soda, 939**

194

cave, grotto; cf. mine

de	Grotte <i>f</i> , Höhle <i>f</i>
ne	grot
da	grotte
fr	grotte <i>f</i> , 'cave' <i>f</i> , 'carrière' <i>f</i>
it	grotta <i>f</i>
es	gruta <i>f</i>

195

cecid flies, cecids, gall midges

de	Ceciden <i>f pl</i> , Gallmücken <i>f pl</i>
ne	ceciden <i>pl</i> , galmuggen <i>pl</i>
da	cecider <i>pl</i> , galmyge <i>pl</i>
fr	mouches <i>f pl</i> cécidomyies
it	cecidomie <i>f pl</i> , moscerini <i>m pl</i> di galla
es	cecidos <i>m pl</i> , mosquitos <i>m pl</i> de agalla
lat	Cecidomyiida

196

ceiling (false ceiling)

de	Decke <i>f</i>
ne	plafond <i>n</i>
da	loft
fr	plafond <i>m</i>
it	soffitto <i>m</i>
es	techo <i>m</i>

197

ceiling fan

de	Deckenlüfter <i>m</i> , Deckenventilator <i>m</i> , Deckengebläse <i>n</i>
ne	plafondventilator
da	loftventilator
fr	ventilateur <i>m</i> au plafond
it	ventilatore <i>m</i> al soffito
es	ventilador <i>m</i> de techo

198

cellulose

de	Zellulose <i>f</i> , Zellstoff <i>m</i>
ne	cellulose, celstof
da	cellulose, cellestof <i>n</i>
fr	cellulose <i>f</i>
it	cellulosa <i>f</i>
es	celulosa <i>f</i>

199

cell wall

de	Zellwand <i>f</i>
ne	celwand
da	cellevæg
fr	membrane <i>f</i> cellulaire
it	membrana <i>f</i> cellulare
es	membrana <i>f</i> de la célula

200

centre post, middle post

de	Mittelständer <i>m</i> , Mittelfuss <i>m</i>
ne	middenpoot
da	middelstolpe
fr	support <i>m</i> central
it	supporto <i>m</i> centrale
es	soporte <i>m</i> central

201

centre walk

de	Mittelgang <i>m</i> , Mittelweg <i>m</i>
ne	middengang, middenpad <i>n</i>
da	middelgang
fr	allée <i>f</i> centrale
it	corridoio <i>m</i> centrale
es	corredor <i>m</i> central

202

centrifugal fan

de	Zentrifugalgebläse <i>n</i>
ne	centrifugaalventilator
da	centrifugalventilator
fr	ventilateur <i>m</i> centrifuge
it	ventilatore <i>m</i> centrifugo
es	ventilador <i>m</i> centrifugo

cep, 110, 129, 130, 131

203

cephalosporium brown blotch

de	braune Cephalosporiumflecken <i>m pl</i>
ne	bruine cephalosporiumvlekken <i>pl</i>
da	brun cephalosporiumpletter <i>pl</i>
fr	taches <i>f pl</i> brunes de cephalosporium
it	macchie <i>f pl</i> brunastre di cephalosporio

es manchas *f pl* oscuras de cephalosporium
 lat *Cephalosporium* sp. s.i.

cephalosporium mildew, 430

chalk, 165

changeable agaric, 661

204

chantarelle

de Pfifferling *m*, Eierschwamm *m*
 ne cantharel, hanekam, dooierzwam
 da spiselig kantarel
 fr chanterelle *m*, girolle *f*, crête *f* de coq
 it gallinaccio *m*, galetto *m*, capo *m* gallo
 es rebozuelo *m*, agerole
 lat *Cantharellus cibarius* Fr.

205

checkerboard stacking

de schachbrettartiges Stapeln *n*
 ne dambordstapeling
 da skakbrætstabling
 fr empilage *f* en quinconce
 it disposizione *f* alternata
 es disposición *f* en forma de tablero de damas

chicken manure, 146, 790

Chilian nitrate, 940

'Chinese' mushroom, 912

chip, 95

206

chloride of

ammonium, 41
 calcium, 166
 copper, 246
 lime, 166
 magnesium, 598
 manganese, 610

potassium, 782
 sodium, 937

chlorinated water, 114

207

chlorine, Cl₂

de Chlor *n*
 ne chloor *n*
 da klor *n*
 fr chlore *m*
 it cloro *m*
 es cloro *m*

chogging, 1065

city mushroom, 266

208

clamp connections

de Schnallen *f pl*
 ne gespen *pl*
 da spændstykker *n pl*
 fr anses *f pl* d'anastomose
 it anse *f pl* d'anastomosi, anse *f pl*
 di connessione
 es asas *f pl* de anastomosis, asas *f pl* conectoras

209

clay

de Ton *m*, Kleierde *f*
 ne klei
 da ler *n*
 fr argile *f*
 it argilla *f*
 es arcilla *f*

210

climate control

de Klimabeherrschung *f*
 ne klimaatbeheersing
 da klimakontrol
 fr contrôle *m* climatique, climatisation *f*
 it controllo *m* ambientale, regolazione *f* climatica
 es control *m* climático

clock auction, 71

211

club-shaped

de keulenförmig
ne knotsvormig
da kølleformet
fr claviforme
it forma di clava, claviforme
es forma de clavo

clump, 212

212

cluster, clump

de Klumpen *m*, Büchsel *m*, Traube *f*
ne kluster, tros
da klynge, klump
fr groupe *f*, rocher *m*, grappe *f*
it ammasso *m*, blocco *m*, glomerulo *m*, grappolo *m*
es grupo *m*, roca *f*, racimo *m*

213

coarse sand

de Grobsand *m*
ne grofzand *n*
da grovsand *n*
fr sable *m* grossier
it sabbia *f* grossa
es arena *f* gruesa

cobweb disease, 277

214

cohesion

de Kohäsion *f*
ne cohesie
da kohesion
fr cohésion *f*
it coesione *f*
es cohesión *f*

215

cold store, refrigerated room

de Kühlhaus *n*, Kühlraum *m*
ne koelcel, koelhuis *n*
da kølehus *n*, kølerum *n*

fr entrepôt *m* frigorifique, frigo *m*
it cella *f* frigorifera
es cámara *f* frigorífica

colonization, 960

Common Market, 349

common salt, 937

216

compact cultivation (system of movable bed sections); cf. movable racks

de Kompaktkultur *f*, 'Schubladenverfahren' *n*
ne compactcultuur, 'schuifladencultuur', verplaatsbare bedsecties *pl*
da kompaktkultur, 'skuffesystem' *n*
fr culture *f* compacte (système de couches mobiles)
it coltura *f* a ripiani mobili
es cultivo *m* compacto (cultivo con repisas móviles)

217

compact pile, compact heap, compact stack

de fest aufgesetzter Haufen *m*, Kompakthaufen *m*
ne vaste hoop
da kompakt stak
fr pile *f* compacte, pré-abattage *m*
it cumulo *m* compatto
es pila *f* compacta

218

competitor; cf. weed mould, indicator mould

de Konkurrenzschimmel *m*
ne concurrentschimmel
da konkurrent
fr moisissure *f* concurrente, moisissure *f* 'compétiteur'
it muffa *f* concorrente, competitore *m*
es moho *m* competidor

219**compost**

de Kompost *m*
 ne compost
 da kompost
 fr compost *m*
 it composto *m*
 es compost *m*

220**compost**

artificial compost, 58
 domestic compost, 312
 municipal compost, 312
 mushroom compost, 656
 sewage sludge compost, 900
 spent compost, 967
 synthetic compost, 58
 town refuse compost, 312
 town waste compost, 312

221**compost, to, to ferment, to heat; cf. to heat**

de kompostieren, fermentieren, sich erhitzen
 ne composteren, fermenteren, broeien
 da kompostere, fermentere, opvarme, gære
 fr composter, fermenter, s'échauffer
 it fermentare, riscaldarsi
 es fermentar, calentarse

222**compost analysis**

de Kompostanalyse *f*
 ne compostanalyse
 da kompostanalyse
 fr analyse *f* de compost
 it analisi *f* del composto
 es analisis *m* del compost

223**compost drainage, leachings, manure water, 'goody water', run-off (from manure or compost pile); cf. manure drainage**

de Mistwasser *n*, Abschwemmung *f*, Sickersaft *m*, Auswasschung *f* (vom Mist- oder Komposthaufen)
 ne lekwater *n*, uitspoelsel *n* (van mest- of composthoop)
 da møddingvand, udspulning (af gødning- eller kompostbunke)
 fr drainage *m*, coulage *m* (du tas de fumier ou de compost)
 it acqua *f* di drenaggio (di concimaio o di composto)
 es agua *f* de drenaje (de montón de estiércol o de compost)

compost heap, 229**224****composting, fermentation**

de Kompostierung *f*, Fermentation *f*, Gärung *f* (Rotte *f*)
 ne compostering, fermentatie, broei
 da kompostering, fermentering
 fr compostage *m*, fermentation *f*
 it fermentazione *f*
 es fermentación *f*

composting area, 228**225****composting enterprise, custom composting enterprise**

de Kompostierungsbetrieb *m*
 ne compostbedrijf
 da kompostcentral
 fr compostage *m* à façon, entreprise *f* de compostage
 it impresa *f* di preparazione di composto
 es centro *m* de compost preparado

226

composting machine, manure turner, composter

de Düngerwender *m*, Umsetzmaschine *f*
 ne mestmachine, compostmachine
 da komposteringsmaskine
 fr machine *f* à retourner le fumier
 it macchina *f* giraleame
 es giradora *f* de estiércol

227

composting shed

de Fermentierhalle *f*, Kompostierungshalle *f*
 ne composteringsloods, fermenteerloods
 da kompostlade
 fr hangar *m* de compostage
 it tettoia *f* di fermentazione
 es cobertizo *m*

228

composting yard, composting area, fermenting wharf, batch ground (US)

de Kompostierungsplatz *m*, Kompostplatz *m*, Fermentierplatz *m*
 ne compostplaats, fermenteerplaats
 da komposteringsplads
 fr aire *f* de compostage, aire *f* de fermentation
 it platea *f* di fermentazione
 es pista *f* de preparación de compost

229

compost pile, compost heap, compost stack; cf. manure heap

de Komposthaufen *m*, Kompoststapel *m*
 ne composthoop, compoststapel, compostdijk
 da kompoststak, kompostbunke
 fr pile *f* de compost, tas *m* de compost
 it cumulo *m* di fermentazione, cumulo *m* di composto
 es pila *f* de compost

compost stack, 229

230

concentration × time product, CTP

de Konzentration × Zeit-Produkt *n*, KZP
 ne concentratie × tijd-produkt *n*, CTP
 da koncentration × tid produkt *n*, KTP
 fr produit *m* concentration × temps, PCT
 it prodotto *m* concentrazione × tempo, PCT
 es producto *m* concentración × tiempo, PCT

231

condensation water

de Kondenswasser *n*, Kondensat *n*
 ne condensatiewater *n*
 da kondensvand
 fr eau *f* de condensation
 it acqua *f* di condensazione
 es agua *m* de condensación

232

condition, to

de konditionieren
 ne conditioneren
 da konditionere
 fr conditionner
 it condizionare
 es acondicionar

233

conditioning (compost)

de kontrollierte Erhitzung *f*
 ne beheerste broei
 da kontrolleret varmebehandling
 fr conditionnement *m*, fermentation *f* dirigée et contrôlée, FDC
 it fermentazione *f* controllata
 es fermentación *f* dirigida y controlada

234

confetti; cf. yellow mould

de	gelber Schimmel <i>m</i>
ne	confetti
da	'vert de gris'
fr	confetti <i>m</i> Parisien
it	muffa <i>f</i> gialla
es	cardenillo <i>m</i> , moho <i>m</i> amarillo, 'vert de gris'
lat	<i>Chrysosporium (Myeliophthora) sulphureum</i> (Cost.) s.i.

235

consistence

de	Konsistenz <i>f</i>
ne	consistentie
da	konsistens
fr	consistance <i>f</i>
it	consistenza <i>f</i>
es	consistencia <i>f</i>

consolidate, to, 898

consultant, 9

236

consumer

de	Verbraucher <i>m</i> , Konsument <i>m</i>
ne	verbruiker, consument
da	forbruger, konsument
fr	consommateur <i>m</i>
it	consumatore <i>m</i>
es	consumidor <i>m</i>

237

contaminate, to; cf. to infect (to infest)

de	anstecken, beflecken
ne	besmetten, bevuilden
da	smitte, besudle
fr	contaminer
it	contaminare
es	contaminar

238

contamination; cf. infection, infestation

de	Ansteckung <i>f</i>
----	---------------------

ne	besmetting
da	smitte, plette
fr	contamination <i>f</i>
it	contaminazione <i>f</i>
es	contaminación <i>f</i>

239

content, rate; cf. proportion

de	Gehalt <i>m</i>
ne	gehalte <i>n</i>
da	indhold <i>n</i>
fr	teneur <i>f</i>
it	tenore <i>m</i> , contenuto <i>m</i>
es	tenor <i>m</i>

240

contents

de	Inhalt <i>m</i>
ne	inhoud
da	indhold <i>n</i>
fr	contenu <i>m</i>
it	contenuto <i>m</i>
es	contenido <i>m</i>

241

continuous preparation of substrates

de	kontinuierlicher Substratherstellung <i>f</i>
ne	substraatbereiding in continuprocess
da	kontinuerlig substratfremstilling
fr	préparation <i>f</i> continue des substrats, PCS
it	preparazione <i>f</i> continua del substrato
es	preparación <i>f</i> continua de compost

242

control, to

de	bekämpfen
ne	bestrijden
da	bekæmpe
fr	lutter
it	lottare
es	controlar, luchar

243

conveyor belt

de Förderband *n*
ne transportband, lopende band
da transportbånd *n*
fr tapis *m* roulant
it trasportatore *m* meccanico
es cinta *f* de transporte

244

cook out, to (before emptying) (UK)

de ausdämpfen, totdämpfen
ne doodstomen
da koge ud
fr passer à la vapeur, recuire (après la récolte)
it sterilizzare a vapore
es esterilizar a vapor

cook out, to (US), 529

245

cool down, to

de abkühlen
ne afkoelen
da afkøle
fr refroidir
it raffreddare
es enfriar

246

copper chloride, CuCl₂

de Kupferchlorid *m*
ne koperchloride *n*
da kupriklorid *n*, kobberklorid *n*
fr chlorure *f* de cuivre
it cloruro *m* di rame
es cloruro *m* de cobre

247

copper sulphate, CuSO₄

de Kupfersulfat *n*, Kupfervitriol *n*
ne kopersulfaat *n*, kopervitriool *n*
da kuprisulfat *n*, kobbervitriol *n*, blåsten
fr sulfate *m* de cuivre
it solfato *m* di rame, vetriolo *m* az-zurro

es sulfato *m* de cobre, caparrosa *f* azul

coring, 1065

corn (US), 604

248

corn cobs

de Maiskolbenspindeln *f pl*
ne spillen *pl* van maïskolven
da majskolberasker *pl*
fr rafles *f pl* de maïs
it tutoli *m pl* di mais, torsoli *m pl*
di pannocchie di mais
es ejes *m pl* de panojas de maíz

249

corrugated sheet

de Wellplatte *f*
ne golfplaat
da bølgeplade
fr plaque *f* ondulée
it lamiera *f* ondulata
es placa *f* ondulada

cortex, 89

250

cost-price, unit costs

de Gestehungskosten *f pl*, Stückkosten *f pl*
ne kostprijs
da fremstillingsomkostning, fremstillingspris
fr prix *m* de revient, coûts *m pl* unitaires, frais *m pl* de production, prix *m* coûtant
it costi *m pl* di produzione, costi *m pl* unitari
es costos *m pl* de producción, costos *m pl* unitarios

251

cotton seed meal

de Baumwollsaamenmehl *n*
ne katoenzaadmeel *n*
da bomuldsfrømel *n*

fr farine *f* de graines de coton
 it farina *f* di semi di cotone
 es harina *f* de semilla de algodón

252

cotton seed oil

de Baumwollsaamenöl *n*
 ne katoenzaadolie
 da bomuldsfrø-olie
 fr huile *f* de graines de coton
 it olio *m* di seme di cotone
 es aceite *m* de semilla de algodón

253

cow dung, cow manure

de Kuhmist *m*
 ne koemest
 da kogødning
 fr fumier *m* de vache, bouse *f* de vache
 it letame *m* bovino
 es estiércol *m* bovino

254

cream strains, cream varieties, off-white varieties (US)

de creme Stämme *m pl*, creme Rassen *f pl*, creme Varietäten *f pl*
 ne 'tussenrassen' *n pl*, crème stammen *pl*, crème variëteiten *pl*
 da kræm linie *pl*, 'off white' varieteter *pl*
 fr souches *f pl* crèmes, variétés *f pl* crèmes
 it linee *f pl* crema, varietà *f pl* crema
 es linajes *m pl* cremas, variedades *f pl* cremas

'crocodiles', 887

crook neck, 653

crop, to, 451

255

cropping room

de Ernteraum *m*

ne oogstruimte, oogsteel
 da afdrivningsrum *n*, dyrkningsrum *n*

it chambre *f* de récolte

it reparto *m* di raccolta, sala *f* di raccolta

es cámara *f* de cosecha, local *m* de cosecha

256

crop protection chemical, pesticide; cf. bactericide, fungicide, insecticide, nematocide

de Bekämpfungsmittel *n*
 ne bestrijdingsmiddel *n*
 da bekæmpelsesmiddel *n*
 fr produit *m* antiparasitaire, pesticide *m*
 it mezzo *m* per lotta, mezzo *m* antiparassitario, pesticida *m*
 es medio *m* de lucha, medio *m* antiparassitario

257

crop, vegetation, growth; cf. harvest, yield, production

de Gewächs *n*, Kultur *f*, 'Ertrag' *m*
 ne gewas *n*, cultuur, 'opbrengst'
 da vækst, plante, kultur, 'indtægt'
 fr végétal *m*, plante *f*, culture *f*, 'produit' *m*
 it vegetazione *f*, coltura *f*, 'produzione' *f*
 es vegetación *f*, cultivo *m*, 'producción' *f*

cross, 259, 503

258

cross back, to

de zurückkreuzen
 ne terugkruisen
 da tilbagekrydsning
 fr croiser en retour
 it reincrociare
 es recruzar

259**cross-breeding, cross**

- de Kreuzung *f*
 ne kruising
 da krydsning
 fr croisement *m*
 it incrocio *m*
 es cruzamiento *m*

260**crumb, macroaggregate granule; cf. grain**

- de Krümel *m*, Makroaggregat *n*, Klümpchen *n*
 ne kruimel, klonter
 da krumme
 fr grumeau *m*, macroagrégat *m*, agglomérat *m*, granule *m*
 it granulo *m*, glomerulo *m*
 es miga *f*

261**crumb structure**

- de Krümelstruktur *f*, Krümelgefüge *n*
 ne kruimelstructuur
 da krummestruktur
 fr structure *f* grenue, structure *f* grumuleuse, structure *f* granuleuse
 it struttura *f* granulare
 es estructura *f* migajosa

262**cultivate, to; to grow (a crop); cf. to produce**

- de anbauen, kultivieren
 ne telen, cultiveren
 da avle, kultivere
 fr cultiver
 it coltivare
 es cultivar

263**cultivated brown mushroom (four-spored)**

- de gegürtelter Egerling *m*, brauner Champignon *m* (viersporig)

- ne geringde bruine champignon (viersporig)
 da bæltet champignon (fire sporer)
 fr champignon *m* à colliers (quatre spores)
 it agarico *m* brunescente (quattro spore)
 es agarico *m* amarillento (cuatro esporas)
 lat *Agaricus (Psalliota) brunescens* Peck, *Agaricus (Psalliota) subperonatus* (Lge.) Sing.

264**cultivated brown mushroom (two-spored)**

- de brauner Kulturchampignon *m* (zweisporig)
 ne gekweekte bruine champignon (tweesporig)
 da dyrket brun champignon (to sporer)
 fr champignon *m* de couche variété blonde, champignon *m* de Paris variété blonde
 it fungo *m* coltivato nocciuolo (bispore), fungo *m* di Parigi varietà bionda
 es champiñón *m* de Paris amarillento (dos esporas)
 lat *Agaricus bisporus* (Lge.) Sing. var. *avellaneus* (Lge.) Sing., *Psalliota bispora* Moell. et Schæff. var. *avellanea* (Lge.) Sing., *Psalliota hortensis* (Cke.) W. G. Smith var. *avellanea* (Lge.) Sing., 'Agaricus campester' var. *avellaneus*, 'Psalliota campestris' var. *avellanea*

265**cultivated mushrooms; cf. mushrooms, mushroom**

- de Kulturchampignons *m pl*
 ne gekweekte champignons *pl*, gekweekte kampernoeljes *pl* (VI)
 da champignoner *pl*

fr champignons *m pl* de couche,
champignons *m pl* de Paris
it funghi *m pl* coltivati
es champiñones *m pl* de Paris
lat *Agaricus (Psalliota)* spp.

266

cultivated white mushroom (four-spored), asphalt mushroom, city mushroom, road-side mushroom, pavement mushroom

de Strassenchampignon *m*, Stadtchampignon *m*, Scheidenegerling *m*
ne straatchampignon, stadchampignon
da vejchampignon
fr champignon *m* des trottoirs
it
es
lat *Agaricus (Psalliota) bitorquis* (Quél.) Sacc., *A. (P.) edulis* Vitt., *A. (P.) rodmanii* Peck, *A. (P.) subedulis* Vitt., *A. (P.) campester* (L.) Fr. var. *edulis* Vitt.

267

cultivated white mushroom (two-spored)

de weisser Kulturchampignon *m* (zweisporig)
ne gekweekte witte champignon (tweesporig)
da hvid champignon (to sporer)
fr champignon *m* de couche variété blanche, champignon *m* de Paris variété blanche (à deux spores)
it fungo *m* coltivato bianco (a due spore)
es champiñón *m* de Paris blanco (dos esporas)
lat *Agaricus bisporus* (Lge.) Sing. var. *albidus* (Lge.) Sing., *Psalliota bispora* Moel. et Schæff. var. *alba* (Lge.) Sing., *Psalliota hortensis* (Cke.) W. G. Smith var. *albida* Lge., *Agaricus campester* (Lge.) Fr. var. *bisporus* Lge.,

Psalliota campestris (Lge.) Fr.
var. *bispora* Lge.

268

cultivation

above ground, 1027
in bags, 84
in caves, 105
indoors, 530
in houses, 530
in mines, 1015
in nissenhuts, 530
in open air, 710
in sacks, 84
in sheds, 530
in trays, 1067
in tunnels, 1015
on beds, 104
on ridge beds, 862
on shelves, 530
on tiers, 910
out of doors, 710
underground, 1015

269

cultivation, growing; cf. culture, production

de Anbau *m*, Kultur *f*
ne teelt, cultuur
da dyrkning, avl, kultur
fr culture *f*
it coltura *f*, coltivazione *f*
es cultivo *m*

270

cultural conditions

de Kulturbedingungen *f pl*
ne cultuuumstandigheden *pl*
da dyrkningsbetingelser *pl*
fr conditions *f pl* de culture
it condizioni *f pl* di coltura
es condiciones *f pl* de cultivo

271

cultural hygiene

de Anbauhygiene *f*, Kulturhygiene *f*
ne teelthygiene, cultuurhygiene
da kulturhygiejne, dyrkningshygiejne

fr hygiène *f* culturale
 it igiene *f* colturale
 es higiene *f* de cultivo

cultural technique, 1040

272

culture (laboratory); cf. cultivation

de Kultur *f* (Laboratorium)
 ne cultuur (laboratorium)
 da kultur (laboratoriet)
 fr culture *f* (laboratoire)
 it coltura *f* (laboratorio)
 es cultivo *m* (laboratorio)

culture medium, 693

273

cup

de halboffener Champignon *m*
 ne gevliesde champignon, halfopen champignon
 da halvåben champignon
 fr champignon *m* à voile tendu, champignon *m* mi-ouvert
 it fungo *m* semi-aperto
 es champiñón *m* a punto de abrirse

'curd', 1032

274

current account

de Kontokorrent *n*
 ne rekening-courant
 da mellemregning
 fr compte-courant *m*
 it conto *m* corrente
 es cuenta *f* corriente

custom composting enterprise, 225

cut, to, 1070

cutter, 914

275

cutting machine, harvester; cf. picking machine

de Abschneidemaschine *f*
 ne snijmachine
 da skærmaskine
 fr machine *f* à couper
 it tagliatrice *f*
 es máquina *f* para cortar, cortadora *f*

cyanamide of calcium, 167

cyanide of potassium, 783

276

cyanic acid, HCN

de Blausäure *f*
 ne blauwzuur *n*
 da blåsyre
 fr acide *m* cyanhydrique, acide *m* prussique
 it acido *m* cianidrico, acido *m* prussico
 es ácido *m* cianhídrico, ácido *m* prúsico

d

277

dactylum mildew, cobweb disease; cf. didimocladium mildew

- de Spinnwebschimmel *m*, Spinnwebkrankheit *f*
- ne spinnewebsschimmel, spinnewebziekte
- da dactylum
- fr dactylum *m*, toile *f*
- it dactilio *m*, mal *m* della tela
- es velo *m* de dactilio
- lat *Cladobotryum dendroides* (Bull. ex Mérat) W. Gams et Hoozemans s.i., *Dactylum dendroides* (Bull. ex Mérat) Fr. s.i., *Hypomyces rosellus* (Alb. et Schw. ex Fr.) Tul. s.p.

278

damage, injury (animal and mechanical)

- de Schädigung *f*, Beschädigung *f*
- ne beschädiging, schade
- da beskädigelse, skade, ødelæggelse
- fr dégâts *m pl*, dommage *m*
- it danno *m*, lesione *f*
- es daño *m*, lesión *m*

damper, 917

279

day-light

- de Tageslicht *n*
- ne daglicht *n*
- da dagslys *n*
- fr lumière *f* du jour, lumière *f* diurne
- it luce *f* del giorno, luce *f* diurna

38

- es luz *f* del día, luz *f* diurna

280

decay, breakdown; cf. decomposition, putrefaction

- de Verderb *m*, Fäulnis *f*
- ne bederf *n*, rotting
- da fordærvelse, forrådnelse
- fr détérioration *f*, putréfaction *f*
- it deteriorazione *f*, putrefazione *f*
- es deterioración *f*, putrefacción *f*

decompose, to, 870

281

decomposition, breakdown; cf. decay

- de Zersetzung *f*
- ne afbraak
- da nedbrydning
- fr décomposition *f*
- it decomposizione *f*, scomposizione *f*
- es descomposición *f*

282

decrease, to

- de vermindern, verringern, abnehmen
- ne verminderen, afnemen
- da formindske, reducere, falde, aftage
- fr diminuer, réduire, amoindrir, décroître
- it diminuire, ridurre, restringere
- es disminuir, reducir

283**decurrent gill**

de herablaufende Lamelle *f*
 ne aflopend plaatje *n*
 da nedløbende lamel
 fr lame *f* décurrente
 it lamella *f* discendente
 es laminilla *f* descendiente

284**deep bed**

de dickes Beet *n*, tiefes Beet *n*
 ne dik bed
 da dyb bed *n*, tyk bed *n*
 fr couche *f* épaisse
 it letto *m* spesso
 es cama *f* espesa

285**deep freezing**

de Tiefgefrieren *n*, Tiefkühlen *n*
 ne diepvriezen *n*
 da dybfryse
 fr surgélation *f*
 it surgelazione *f*
 es congelación *f* a baja temperatura

286**deformation, malformation**

de Verunstaltung *f*, Missbildung *f*,
 Deformation *f*
 ne deformatie, misvorming
 da deformitet, misdannelse
 fr déformation *f*, malformation *f*
 it deformazione *f*, malformazione *f*
 es deformación *f*, malformación *f*

287**degree, rate**

de Grad *m*, Gehalt *m*, Rate *f*, Mass
n
 ne graad, gehalte *n*, mate
 da grad
 fr degré *m*, teneur *f*, taux *m*
 it grado *m*, tenore *m*, misura *f*
 es grado *m*, medida *f*

288**degree of moisture**

de Feuchtigkeitsgrad *m*
 ne vochtigheidsgraad
 da fugtighedsgrad
 fr degré *m* d'humidité, taux *m*
 d'humidité
 it grado *m* d'umidità
 es grado *m* de humedad

289**degree of saturation**

de Sättigungsgrad *m*
 ne verzadigingsgraad
 da mætningsgrad
 fr degré *m* de saturation, taux *m* de
 saturation
 it grado *m* di saturazione
 es grado *m* de saturación

290**dehydrate, to; to dry**

de trocknen
 ne drogen
 da tørre
 fr sécher, dessécher
 it disidratare, seccare
 es deshidratar, secar

291**dehydrated fungi, dehydrated mushrooms**

de Trockenpilze *m pl*, Trockenchampignons *m pl*
 ne gedroogde paddestoelen *pl*, gedroogde champignons *pl*
 da tørrede svampe *pl*, tørrede champignoner *pl*
 fr champignons *m pl* déshydratés
 it funghi *m pl* secchi
 es hongos *m pl* deshidratados

292**delayed released nutrient**

de langsam fliessende Nährstoffe *m pl*, verzögernd wirkende Nährstoffe *m pl*

ne langzaam werkende voedingsstof-
fen *pl*
da forsinket tilgængelighed af
(er)næring
fr disponibilité *f* retardée de
nutrition
it disponibilità *f* rallentata di nutri-
mento
es disponibilidad *f* retardada de ali-
mentación

293

desiccate, to; to dry out

de austrocknen, eintrocknen
ne uitdrogen, indrogen, verdrogen
da udtørre, indtørre
fr dessécher
it disseccare
es desecarse

detergent, 980

294

diammonium hydrogen (ortho)phosphate, secondary ammonium phosphate, (NH₄)₂HPO₄

de Diammoniumhydrogen(ortho)-
phosphat *n*, sekundäres Ammon-
phosphat *n*
ne diammoniumwaterstof(ortho)fos-
faat *n*, secundair ammoniumfos-
faat *n*
da diammonium hydrogen
(orto)fosfat *n*, sekundær ammo-
niumfosfat *n*
fr diammonium hydrogène(ortho)-
phosphate *m*, phosphate *m*
secondaire d'ammonium
it monoidrogeno(orto)fosfato *m*
d'ammonio, fosfato *m* seconda-
rio d'ammonio
es monohidrógeno(orto)fosfato *m*
amónico, fosfato *m* secundario
de amonio

295

didymocladium mildew; cf. dactylium mildew

de Didymocladium-Spinnweb-
krankheit *f*
ne didymocladium-spinnewebziekte
da didymocladium
fr toile *f* causée par didymocladium
it mal *m* della tela da didimocladio
es velo *m* de didymocladio
lat *Didymocladium ternatum* (Bon.)
Sacc. s.i., *Cladobotryum varium*
Nees ex Duby s.i., *Hypomyces*
aurantius (Pers. ex S.F. Gray)
Tul.s.p.

296

die, to

de absterben, sterben
ne afsterven, sterven
da dø
fr dépérir, périr, mourir
it morire
es morir

297

'dieback', X-disease, lafrance

de Absterbekrankheit *f*, 'Dieback'
ne afstervingsziekte
da degenerationssygdom, 'dieback'
fr dépérissement *m* viral, maladie *f*
de virus
it malattia *f* da virus
es enfermedad *f* de virus

298

difference in temperature

de Temperaturunterschied *m*
ne temperatuurverschil *n*
da temperaturforskel
fr différence *f* de température
it differenza *f* di temperatura
es diferencia *f* de temperatura

299

differing; cf. reject

de abweichend
ne afwijkend

da afvigende
fr taré, non conforme
it differente, diverso
es diferente

300

dip, to

de tauchen
ne dompelen
da dyppe
fr tremper
it immergere, tuffare
es sumergir, remojar

301

dipotassium hydrogen (ortho)phosphate, secondary potassium phosphate, K_2HPO_4

de Dikaliümhydrogen(ortho)phosphat *n*, sekundäres Kaliphosphat *n*
ne dikaliümwaterstof(ortho)fosfaat *n*, secundair kalifosfaat *n*
da dikaliüm hydrogen (orto)fosfat *n*, sekundaer kalifosfat *n*
fr dipotassium hydrogène(ortho)-phosphate *m*, phosphate *m* secondaire de potassium
it monoidrogeno(orto)fosfato *m* di potassio, fosfato *m* secondario di potassio
es monohidrógeno(orto)fosfato *m* potásico, fosfato *m* secundario de potasio

302

direction

de Vorschrift *f*
ne voorschrift *n*, instructie, aanwijzing
da vejledning, instruktion
fr prescription *f*, instruction *f*
it istruzione *f*
es instrucción *f*

303

directions for use

de Gebrauchsanweisung *f*

ne gebruiksaanwijzing
da brugsanvisning
fr mode *m* d'emploi
it istruzione *f* per l'uso
es modo *m* de empleo

304

disease; cf. pest

de Krankheit *f*
ne ziekte
da sygdom
fr maladie *f*
it malattia *f*
es enfermedad *f*

305

disease control; cf. pest control

de Krankheitsbekämpfung *f*
ne ziektebestrijding
da sygdomsbekæmpelse
fr lutte *f* contre les maladies
it lotta *f* contro le malattie
es lucha *f* contra enfermedades

306

disease symptom

de Krankheitserscheinung *f*, Krankheitssymptom *n*
ne ziekteverschijnsel *n*, ziektesymptoom *n*
da sygdomssymptom *n*
fr symptôme *m* morbide, symptôme *m* de maladie
it sintomo *m* morboso, indizio *m* di malattia
es síntoma *m* de enfermedad, indicio *m* de enfermedad

307

disinfect, to; to sterilize

de desinfecteren, steriliseren, entseuchen
ne desinfecteren, steriliseren, ontsmetten
da desinficere, sterilisere
fr désinfecter, stériliser
it disinfettare, sterilizzare
es desinfectar, esterilizar

308

disinfected, sterilized; cf. sterile, aseptic

de desinfectiert, entseucht, sterilisiert
ne gedesinfecteerd, ontsmet, gesteriliseerd
da desinficeret, steriliseret
fr désinfecté, stérilisé
it disinfectato, sterilizzato
es desinfectado, esterilizado

309

disodium hydrogen (ortho)phosphate, secondary sodium phosphate, Na_2HPO_4

de Dinatriumhydrogen(ortho)phosphat *n*, sekundäres Natriumphosphat *n*
ne dinatriumwaterstof(ortho)fosfaat *n*, secundair natriumfosfaat *n*
da dinatrium hydrogen (orto)fosfat *n*, sekundær natriumfosfat *n*
fr disodium hydrogène(ortho)phosphate *m*, phosphate *m* secondaire de sodium
it monoidrogeno(orto)fosfato *m* di sodio, fosfato *m* secondario di sodio
es monohidrógeno(orto)fosfato *m* sódico, fósforo *m* secundario de sodio

310

dissolve, to

de auflösen, lösen
ne oplossen
da opløse
fr dissoudre
it dissolvere, sciogliere
es disolver

311

dolomite; cf. magnesia limestone

de Dolomit(kalk) *m*
ne dolomiet(kalk), bitterkalk
da dolomit(kalk)
fr dolomite *f*, dolomie *f*
it dolomite *m*

es dolomita *f*

312

domestic compost, town refuse compost, town waste compost, municipal compost

de Hausmüllkompost *m*, Hausabfallkompost *m*, Stadtmüllkompost *m*, Stadtabfallkompost *m*
ne huisvuilcompost, stadsvuilcompost
da husholdingsaffaldkompost, byaffaldkompost, skrald, dagrenovation
fr compost *m* ménager, compost *m* d'ordures, résidu *m* urbain
it composto *m* d'immondezza urbana, composto *m* di rifiuti organici domestici
es compost *m* de basura casera

313

dosage, dose, rate

de Dosierung *f*, Menge *f*
ne dosering, hoeveelheid
da dosering
fr dosage *m*, quantité *f*
it dosatura *f*, dose *f*
es dosificación *f*

314

'double' (US)

de doppeltes Champignonhaus *n*
ne dubbel champignonhuis *n*
da dobbelt champignonhus *n*, dobbelt champignonrum *n*
fr maison *f* 'double', chambre *f* 'double'
it reparto *m* 'doppio'
es casa *f* doble de champiñones

draft, 925

315

drain cock

de Auslaufhahn *m*
ne aftapkraan
da aftapningshane

fr robinet *m* de vidange
 it chiavetta *f* di scarico
 es grifo *m* de vaciado

316

draught

de Zugluft *f*
 ne tocht
 da (gennem)træk
 fr courant *m* d'air
 it corrente *f* d'aria
 es corriente *f* de aire

draught (draft), 925

317

draught stabilizer

de Zugregler *m*, Zugstabilisator *m*
 ne trekregelaar, schoorsteenschuif
 da trækregulator, trækstabilisator
 fr stabilisateur *m* de tirage
 it stabilizzatore *m* di tiraggio
 es estabilizador *m* de tiraje

dried blood, 119

318

drippy gill

de tropfende Lamellen *f pl*
 ne druppelende lamellen *pl*
 da dryppende lameller *pl*
 fr gouttes *f pl* aux lames
 it lamelle *f pl* gocciolanti
 es laminillas *f pl* goteantas
 lat *Pseudomonas agarici*

dropping, 492

dry, to, 290

dry bubble, 1111

319

dry matter, dry weight

de Trockensubstanz *f*
 ne droge stof, drooggewicht *n*
 da tørstof *n*, tørvægt *n*
 fr matière *f* sèche

it materia *f* secca
 es materia *f* seca

dry out, to, 293

dry up, to, 1156

dry weight, 319

320

drop in temperature

de Abkühlung *f*
 ne afkoeling, temperatuardaling
 da afkøling, temperaturfald *n*
 fr refroidissement *m*, réfrigération *f*
 it raffreddamento *m*, caduta *f* di temperatura
 es enfriamiento *m*

dumped at the auction, 1088

321

dumper; cf. emptying device (for trays)

de Auskippvorrichtung *f*
 ne omkipapparaat (kisten)
 da tippeanordning (kasser)
 fr verseuse *f*, déchargeur *m*
 it apparecchio *m* ribaltatore (casse)
 es descargador *m* (cajas)

322

dune mushroom, sea-shore mushroom

de Strandegerling *m*, Salzwiesenebergerling *m*
 ne champignon van zilte weiden
 da strandchampignon
 fr agaric *m* des prés salés
 it
 es
 lat *Agaricus (Psalliota) bernardii* (Quél.) Sacc.

dung, 613

dunghill (rough heap), 618

323

durability (materials); cf. resistance
 de Dauerhaftigkeit *f* (Materialien)
 ne duurzaamheid (materialen)
 da modstandsdytighed, varighed (materiale)
 fr durée *f* d'usage (matériaux)
 it durata *f* d'uso, durabilità *f*, durevolezza *f* (materiali)
 es duración *f* de uso (materiales)

324

durable, lasting
 de haltbar
 ne houdbaar, duurzaam
 da holdbar
 fr durable
 it durevole
 es durable

325

duration of illumination
 de Belichtungszeit *f*
 ne belichtingstijd
 da belysningstid
 fr durée *f* d'exposition
 it durata *f* d'illuminazione, durata *f* d'esposizione
 es duración *f* de exposición

326

duration of storage
 de Lagerdauer *f*
 ne opslagduur
 da lagringsperiode, opbevaringstid
 fr durée *f* de conservation
 it durata *f* della conservazione
 es duración *f* de la conservación

327

dust, to; cf. to sprinkle, to spray, to pulverize
 de stäuben, bestäuben
 ne stuiven, bestuiven
 da pudre
 fr poudrer
 it polverizzare
 es espolvorear

328

duster
 de Stäubegerät *n*
 ne poederverstuiver
 da pudderblæser
 fr poudreuse *f*
 it polverizzatore *m*
 es espolvoreadora *f*

329

dusting preparation
 de Stäubemittel *n*
 ne stuifmiddel *n*
 da puddermiddel *n*
 fr produit *m* de poudrage
 it prodotto *m* per polverizzazione
 es producto *m* en polvo, producto *m* para espolvorización

Dutch auction, 71

330

early-yielding (strain); cf. fast-growing

- de früh produzierend
 ne vroeg producerend
 da hurtigtýdende
 fr de production hâtive, de production précoce
 it di produzione precoce
 es de producción precoz

earth, 945

331

edible

- de essbar, geniessbar
 ne eetbaar
 da spiselig
 fr comestible
 it commestibile, mangereccio
 es comestible

332

eelworm infestation, nematosis

- de Nematodenbefall *m*, Älchenbefall *m*
 ne aaltjesaantasting
 da åleangreb *n*, nematodeangreb *n*
 fr anguillulose *f*, infestation *f* par nématodes
 it infestazione *f* da nematodi
 es infestación *f* por nematodos

eelworms, 678

333

eelworm-trapping fungi

- de nematodenfangende Schimmel *m pl*

- ne aaltjes vangende schimmels *pl*
 da åle fangende skimmel *pl*
 fr moisissures *f pl* prédatrices des nématodes, moisissures *f pl* carnivores
 it mufte *f pl* predatrici dei nematodi, mufte *f pl* carnivore
 es mohos *m pl* cazadores de nematodos
 lat *Arthrobotrys superba* Cda. s.i., *Arthrobotrys cladodes* Drechs. s.i.

334

egg deposition

- de Eiablage *f*
 ne ei-afzetting
 da æganbringelse, æglægning
 fr dépôt *m* d'oeufs
 it deposizione *f* delle uova
 es puesta *f* de huevos

335

electro-deposited; cf. hot dip galvanized

- de elektrisch verzinkt, galvanisiert
 ne elektrisch verzinkt, gegalvaniseerd
 da galvaniseret
 fr zingué électriquement, galvanisé
 it zincato elettricamente, galvanizzato
 es galvanizado

336

electron microscopy

- de Elektronenmikroskopie *f*
 ne elektronenmicroscopie
 da elektronmikroskopi

fr microscopie *f* électronique
 it microscopia *f* elettronica
 es microscopía *f* electrónica

337

elongation; cf. longitudinal growth

de Streckung *f*
 ne strekking
 da strækning
 fr élongation *f*
 it allungamento *m*
 es alargamiento *m*

338

emptying (mushroom house)

de Ausleerung *f*, Ausleeren *n*
 ne leegmaken *n*
 da tømme
 fr vidage *m*
 it vuotare *m*
 es vaciar *m*

339

emptying device, emptying unit; cf. dumper

de Ausleerungsvorrichtung *f*
 ne apparatuur voor het leegmaken
 da tømmeanordning
 fr appareil *m* à vidage
 it apparecchio *m* scaricatore
 es vaciadora *f*

340

end board

de Endbrett *n*, Abschlussbrett *n*
 ne eindplank
 da endebræt *n*
 fr planche *f* de bout
 it asse *f* de chiusura
 es madera *f* final

341

endless belt

de Förderband *n*
 ne lopende band, transportband
 da transportbånd *n*
 fr tapis *m* roulant
 it trasportatore *m* a nastro

es cinta *f* continua, banda *f* continua

342

entomogenous eelworms (parasites of phorids, etc.)

de entomogene Nematoden *f pl*
 ne entomogene aaltjes *n pl*
 da entomogen åle *pl*
 fr nématodes *m pl* entomogènes
 it nematodi *m pl* entomogeni
 es nematodos *m pl* entomógenos
 lat *Bradynema* sp.

343

entomologist

de Entomologe *m*
 ne entomoloog
 da entomolog
 fr entomologiste *m*
 it entomologo *m*
 es entomólogo *m*

344

environment

de Umgebung *f*
 ne omgeving
 da omegn, omgivelser *pl*
 fr ambiance *f*
 it ambiente *m*
 es ambiente *m*

345

epidermis

de Oberhaut *f*
 ne opperhuid
 da overhud
 fr épiderme *m*
 it epidermide *f*
 es epidermis *f*

346

Epsom salt, magnesium sulphate heptahydrate, MgSO₄ · 7H₂O

de Bittersalz *n*
 ne bitterzout *n*, Engels zout *n*
 da bittersalt *n*
 fr sel *m* d'Epsom

it sale *m* inglese, sale *m* di Epsom
es sal *f* de higuera

347

equipment

de Inventar *m*, Betriebseinrichtung *m*
ne uitrustig, benodigdheden *pl*
da udstyr *n*
fr équipement *m*
it equipaggiamento *m*, attrezzatura
f
es equipo *m*

348

eradicate, to; to extirpate

de vertilgen
ne verdelgen
da udrydde, tilintetgøre
fr détruire, extirper
it sterminare, distruggere
es exterminar

349

European Economic Community, Common Market, EEC

de Europäische Wirtschaftsgemeinschaft *f*, EWG
ne Europese Economische Gemeenschap, EEG
da Fællesmarkedet, EF
fr Communauté *f* Economique Européenne, CEE, Marché commun
it Comunità *f* Economica Europea, CEE, Mercato *m* Comune
es Comunidad *f* Económica Europea, CEE, Mercado *m* Común

350

evaporate, to

de verdunsten, verdampfen
ne verdampen
da fordampe
fr évaporer
it svaporare, evaporare
es evaporar

351

evaporation

de Verdunstung *f*, Verdampfung *f*
ne verdamping
da fordampning
fr évaporation *f*
it evaporazione *f*
es evaporación *f*

352

evaporator

de Verdampfer *m*
ne verdamper
da fordamper
fr évaporateur *m*
it vaporizzatore *m*
es evaporador *m*

353

excess

de Übermass *n*
ne overmaat
da overskud *n*
fr excès *m*, excédent *m*, surabondance *f*
it eccesso *m*
es exceso *m*

354

excreta, excrements

de Exkrement *n pl*, Kot *m*
ne uitwerpselen *pl*
da ekskrementer *n pl*
fr excréments *m pl*
it escrementi *m pl*, sterco *m*
es excrementos *m pl*

355

expansion tank

de Ausdehnungsgefäß *n*
ne expansievat *n*
da expansionsbeholder
fr réservoir *m* de détente
it serbatoio *m* di espansione
es tanque *m* de expansión

experimental crop, 1041

356

experimental design, experimental schedule

de Versuchsanordnung *f*
ne proefopzet, proefschema *n*
da forsøgsplan
fr procédé *m* expérimental, programme *m* d'essais
it schema *m* di prova, prova *f* sperimentale
es dibujo *m* experimental, programación *f*

357

experimental results, results of trials

de Versuchsergebnisse *n pl*
ne proefresultaten *n pl*
da forsøgsresultater *n pl*
fr résultats *m pl* expérimentaux
it risultati *m pl* sperimentali, esiti *m pl* sperimentali
es resultados *m pl* de ensayos

experimental schedule, 356

358

experimental station, experiment station (US); cf. research station

de Versuchsstation *f*
ne proefstation *n*
da forsøgsstation
fr station *f* d'expérimentation, station *f* d'essais
it stazione *f* sperimentale
es estación *f* experimental

359

export subvention

de Exportprämie *f*, Ausfuhrprämie *f*
ne exportpremie, exportsubsidie
da udførselpræmie, eksport understøttelse
fr subvention *f* d'exportation, subside *m* d'exportation
it premio *m* d'esportazione, sussidio *m* d'esportazione, sovvenzione *f* d'esportazione
es premio *m* de exportación, sub-

vención *f* de exportación

extension service (US), 10

extirpate, to, 348

360

extraction fan

de Abluftventilator *m*, Absaugventilator *m*
ne afzuigventilator
da udsugningsventilator
fr ventilateur *m* d'extraction
it ventilatore *m* d'estrazione, aspiratore *m*
es ventilador *m* de extracción, extractor *m*

f

factory waste lime, 575

361

fairy ring champignon

de Nelkenschwindling *m*, Suppenpilz *m*
ne weidekringzwam
da nellikehat
fr faux mousseron *m*
it gambesecche *f*
es senderuelas, mariemmas
lat *Marasmius oreades* (Bolt. ex Fr.)
Fr.

362

false chanterelle

de falscher Pfifferling *m*
ne valse dooierzwam, valse cantharel
da orange kantarel, 'uægte kantarel'
fr chanterelle *f* orangée, fausse chanterelle *f*
it cantarello *m* arancione, gallinaccio *m* falso
es rebozuelo *m* naranjado
lat *Hygrophoropsis (Clitocybe) aurantiaca* (Wulf. ex Fr. ex Studer) Maire

363

false morel

de Lorchel *m*
ne kluifjeszwam, helvella
da falsk morkel
fr helvelle *f*
it elvella *f*
es oreja *f* de gato
lat *Helvella* spp.

364

false truffle, calf's brains, cat's brains, 'truffle'

de falscher Trüffel *m*
ne valse truffel
da falsk trøffel, 'trøffelsygdø' *m*
fr fausse truffe *f*
it tartufo *m* falso, 'mal *m* del tartufo'
es trufa *f* falsa
lat *Diehliomyces microspora* (Diehl et Lambert) Gilkey s.p.

365

fan, blower; cf. ventilator

de Lufter *m*, Ventilator *m*, Gebläse *n*
ne ventilator
da blæser, ventilator
fr ventilateur *m*
it ventilatore *m*, aereatore *m*
es ventilador *m*

366

farm, holding, plant (US)

de Betrieb *n*
ne bedrijf *n*
da bedrift, virksomhed
fr exploitation *f*
it azienda *f*
es explotación *f*

367

farmyard manure, stable manure

de Stallmist *m*
ne stalmest
da staldgødning
fr fumier *m* des écuries

it stallatico *m*, stabbio *m*
es abono *m* natural

368

fast-growing (strain); cf. early-yielding

de schnellwachsend
ne snelgroeiend
da hurtigvoksende
fr croissant rapidement
it crescita *m* rapida
es crecimiento *m* rápido

feeding pits, 632

369

female (N)

de Weibchen *n*
ne wijfe *n*
da hundyr *n*, hun
fr femelle *f*
it femina *f*
es hembra *f*

370

female (Adj)

de weiblich
ne vrouwelijk
da hunlig, hunkøn
fr femelle (Adj)
it femminile
es femenino

fen (geological), 126

ferment, to, 221

fermentation, 224

371

fermentation process

de Gärungsvorgang *m*
ne gistingsproces *n*
da gæringsproces
fr processus *m* de fermentation
it processo *m* di fermentazione
es proceso *m* de fermentación

fermenting wharf, 228

372

ferriferous, ferruginous

de eisenhaltig
ne ijzerhoudend
da jernholdig
fr ferrugineux
it ferriero, ferruginoso
es ferroso

373

fertilization

de Befruchtung *f*
ne bevruchting
da befrugtning
fr fécondation *f*
it fecondazione *f*
es fecundación *f*

374

fertilizer

de Kunstdünger *m*, Handelsdünger *m*, Mineraldünger *n*
ne kunstmest
da kunstgødning
fr engrais *m* chimique, engrais *m* artificiel
it concime *m* minerale, fertilizzante *m* sintetico
es abono *m* químico, abono *m* artificial

375

field capacity (water); cf. water-holding capacity

de Feldkapazität *f*, Wasserkapazität *f*
ne veldcapaciteit (water)
da agerindhold *n* (vand)
fr capacité *f* de rétention de l'eau au champ
it capacità *f* idrica del terreno
es capacidad *f* de retención de agua en campo

376

field mushroom

de Feldegerling *m*, Wiesenchampignon *m*

ne weidechampignon
da markchampignon
fr agaric *m* champêtre, psalliotte *f*
champêtre
it prataiolo *m*
es seta *f* de campo, bola *f* de nieve
lat *Agaricus (Psalliota) campester* (L.
ex Fr.)

377

filling (mushroom house)

de Füllung *f*, Einfüllung *f* (Kultur-
raum)
ne vullen *n* (teeltruimte)
da anlægning (dyrkningsrum)
fr remplissage *m* (chambre de cul-
ture)
it riempimento *m* (sala di coltura)
es relleno *m* (cámara de cultivo)

378

fill up, to (holes in casing)

de nachdecken, ausbessern (Deck-
erde)
ne bijvullen (dekaarde)
da efterdække (dækjord)
fr remplir (les trous dans le gobe-
tage)
it riempire, ripassare (copertura)
es rellenar (agujeros en la cobertura)

379

film, foil

de Folie *f*
ne folie
da folie, 'film'
fr film *m*, feuille *f*
it foglio *m*, pellicola *f*, film *m*
es película *f*

fine earth, 417

380

fine sand

de Feinsand *m*
ne fijn zand *n*
da fin sand *n*
fr sable *m* fin

it sabbia *f* fine
es arena *f* fina

381

firefang, actinomycetes

de Weissbrandflecken *m pl*, Actino-
myceten *f pl*
ne brandplekken *pl*, actinomyceten
pl
da 'firefang', actinomyceter *pl*
fr taches *f pl* brûlées d'actinomyce-
tes, zone *f* blanche d'actinomyce-
tes
it zona *f* bianca da actinomiceti,
bruciatura *f* da actinomiceti
es zona *f* blanca de actinomicetos
lat Actinomycetes

382

firmness, hardness

de Härte *f*
ne stevigheid, hardheid
da fasthed, hårdhed
fr dureté *f*
it compattezza *f*, durezza *f*
es consistencia *f*, dureza *f*

first spit, 1058

383

flake spawn (from full-grown mush- room beds)

de aufgehobene Brut *f* (aus durch-
wachsene Champignonbeeten)
ne oppakbroed *n* (uit doorgroeide
champignonbedden)
da optaget mycel (fra gennemløbet
champignonbede)
fr blanc *m* de relève (de couches
bien imprégnées)
it bianco *m* prelevato (da letti ben
impregnati)
es micelio *m* sacado (de camas cre-
cidas)

384

flat bed; cf. floor bed

de Flachbeet *n*

ne plat bed *n*
 da fladbed *n*
 fr couche *f* plate, plate-bande *f*
 it letto *m* piatto
 es cama *f* plana

385

'flat' mushroom, wide open mushroom, 'flat'; cf. cup, saucer

de ganz offener Champignon *m*
 ne geheel open champignon
 da åben champignon
 fr champignon *m* gallipède, champignon *m* grand ouvert
 it fungo *m* aperto completamente
 es champiñón *m* abierto

386

flax-awn

de Flachsabfälle *m pl*
 ne vlasscheven *pl*
 da høraffald *n*
 fr anas *m* de lin
 it cascame *m* di lino
 es resto *m* de lino

387

fleshy

de fleischig
 ne vlezig
 da kødet
 fr charnu
 it carnoso
 es carnoso

flock disease, 430

388

floor bed; cf. flat bed, ridge bed

de Bodenbeet *n*
 ne vloerbed *n*
 da gulvbed *n*, bundbed *n*
 fr couche *f* au ras du sol
 it letto *m* a livello di terra
 es cama *f* en el pavimento, cama *f* en el suelo

389

floor heating

de Bodenheizung *f*
 ne vloerverwarming, bodemverwarming
 da gulvvarme
 fr chauffage *f* du sol
 it riscaldamento *m* nel pavimento
 es calefacción *f* del suelo

flour mould, 1147

flowers of sulphur, 1018

390

fluorescent tube

de Leuchtstofflampe *f*
 ne TL-buis, fluorescentielamp
 da lysstofrør *n*
 fr tube *m* fluorescent
 it lampada *f* fluorescente
 es lámpara *f* fluorescente

flush, 137

391

foamed concrete

de Schaumbeton *m*
 ne gasbeton *n*
 da gasbeton, cellebeton
 fr béton *m* cellulaire
 it calcestruzzo *m* cellulare
 es hormigón *m* celular

foil, 379

footing, 396

392

forced ventilation, forced draught

de Zwangsbelüftung *f*
 ne gedwongen ventilatie, gedwongen trek
 da forceret ventilation
 fr aération *f* forcée, ventilation *f* forcée
 it ventilazione *f* forzata
 es tiraje *m* forzado

fore-loader, 401

'forest mushroom', 912

393

fork-lift truck

de Gabelstapler *m*
ne vorkheftruck
da gaffeltruck
fr fourche *f* élévatrice, empileuse *f*
it elevatore *m* a forca
es elevador *m* a horquilla

394

formaldehyde, H₂CO

de Formaldehyd *n*
ne formaldehyde *n*
da formaldehyd *n*
fr formaldéhyde *m*, aldéhyde *m* formique
it formaldeide *f*
es formaldehido *m*

395

formalin (diluted formaldehyde)

de Formalin *n*, Formol *n*
ne formaline, formol
da formalin
fr formaline *m*, formol *m*
it formalina *f*
es formol *m*

396

foundation, footing

de Fundament *n*, Gründung *f*
ne fundering
da fundament, sokkel
fr fondation *f*
it fondamenta *f pl*, piedistallo *m*
es fundamento *m*

397

free gill

de freie Lamelle *f*
ne vrij plaatje *n*, vrije lamel
da fri lamel
fr lame *f* libre
it lamella *f* libera

es laminilla *f* libre

398

freeze drying, lyophilization

de Gefriertrocknung *f*
ne vriesdroging
da frysetørring
fr lyophilisation *f*, cryodessication *f*
it liofilizzazione *f*
es liofilización *f*, criodesección *f*

fresh air, 712

399

fresh air requirement

de Frischluftbedarf *m*
ne behoefte aan verse lucht
da friskluftbehov *n*
fr besoin *m* d'air frais, besoin *m* d'air neuf
it bisogno *m* d'aria fresca
es necesidad *f* de aire fresco

400

fresh water

de Süßwasser *n*
ne zoet water *n*
da ferskvand *n*
fr eau *f* douce
it acqua *f* dolce
es agua *f* dulce

401

front loader, fore-loader

de Frontlader *m*
ne laadschop
da frontlæsser
fr empileuse *f* à pelle
it pala *f* meccanica
es pala *f* elevadora

402

frost proof

de frostfrei
ne vorstvrij
da frostfri
fr à l'abri de la gelée
it a riparo dal gelo

es a prueba de la helada

403

frozen black peat

de durchgefrorener Schwarztorf *m*
ne doorvroren zwartveen *n*
da gennemfrosset tørv
fr tourbe *f* noire soumise à l'action
de la gelée
it torba *f* nera gelata completamen-
te
es turba *f* negra ongelada entera-
mente

fructification, 405

404

fruit body, sporophore

de Fruchtkörper *m*, Sporophore *m*
ne vruchtlichaam *n*, sporofoor
da frugtlegeme *n*
fr carpophore *m*, champignon *m*
it carpofore *f*, corpo *m* fruttifero
m, sporofore *f*
es carpoforo *m*, sporoforo *m*

405

**fruit body formation, fructification,
fruiting, pinheading (US), pinning
(US)**

de Pilzknotung *f*, Fruktifikation *f*
ne knopvorming, fructificatie
da fruktifikation
fr fructification *f*, formation *f* des
grains
it fruttificazione *f*
es fructificación *f*, formación *f* de
los granos

fruiting, 405

406

fuel

de Brennstoff *m*
ne brandstof *n*
da brændstof, brændsel
fr combustible *m*
it combustibile *m*

es combustible *m*

407

full-grown compost, full-run compost

de ganz durchsponnener Kompost *m*
ne geheel doorgroeide compost
da hel gennemløbet kompost
fr compost *m* bien imprégné
it composto *m* ben impregnato
es compost *m* completamente pene-
trado

408

fumigate, to

de räuchern
ne roken, uitroken
da ryge
fr faire une fumigation
it fumigare
es fumigar

409

fumigation with sulphur

de schwefeln
ne zwavelen
da svovle
fr souffrer
it solforare
es azufrar

410

fungal disease

de Schimmelbefall *m*, Schimmel-
krankheit *f*
ne schimmelziekte
da svampesygdom
fr mycose *f*, maladie *f* cryptogami-
que
it malattia *f* crittogamica, micosi *f*
es enfermedad *f* de mohos

fungal thread, 515

411

fungicidal, antifungal

de fungicid, pilzbekämpfend, pilztö-
tend
ne fungicide, schimmeldodend,

zwamdodend
 da svampedræbende
 fr fongicide (Adj)
 it fungicida (Adj)
 es fungocida (Adj)

412

**fungicide, crop protection chemical;
 cf. bactericide, insecticide, pesticide,
 nematocide**

de Fungicid *n*, Pilzbekämpfungsmittel *n*
 ne fungicide, schimmeldodend middel *n*
 da fungicid, svampedræbende stof *n*
 fr fongicide *m*
 it fungicida *m*
 es fungocida *m*

413

**fungus; cf. mould, mushroom,
 toadstool**

de Fungus *m*, Pilz *m*
 ne fungus, zwam
 da svamp
 fr fungus *m*, champignon *m*
 it fungo *m*
 es hongo *m*, seta *f*

414

**fungus-feeding, fungivorous (eel-
 worms)**

de hyphenfressend, myzelfressend, fungivor (Nematoden)
 ne hyfenvretend, myceliumvretend, fungivoor (aaltjes)
 da mycelædende (nematoder)
 fr fongivore (nématodes)
 it divoratore d'ife, fungivoro (nematodi)
 es fungívoro (nematodes)
 lat *Paraphelenchus myceliophthorus* Goodey, *Aphelenchoides composticola* Franklin, *Ditylenchus myceliophagus* Goodey

fungus gnats, 888

gall midge, 195

gamasid mites, 791

415

gap

de Bresche *f*, Lücke *f*
 ne bres, hiaat *n*
 da breche
 fr brèche *f*, hiatus *m*, lacune *f*
 it breccia *f*, iato *m*, lacuna *f*
 es brecha *f*, hiato *m*

416

garden hose

de Gartenschlauch *m*
 ne tuinslang
 da haveslange
 fr tuyau *m* d'arrosage
 it canna *f* irroratrice, 'gomma' *f*
 es manga *f* de regar

417

garden soil, fine earth

de Gartenerde *f*, Feinerde *f*
 ne teelaarde, tuinaarde
 da agerjord, finjord
 fr terreau *m*, terre *f* émietée
 it terra *f* da coltivazione, terra *f* fine
 es tierra *f* de cultivo, tierra *f* fina

418

gas mask

de Gasmaske *f*
 ne gasmasker *n*
 da gasmaske
 fr masque *m* contre les gaz

it maschera *f* a gas

es máscara *f* de gas, careta *f*

419

gas poisoning

de Gasvergiftung *f*
 ne gasvergiftiging
 da gasforgiftning
 fr empoisonnement *m* par le gaz
 it avvelenamento *m* da gas, asfissia *f*
 es envenenamiento *m* por gas, asfixia *f*

gather, to, 466

gathering, 467

gauge, 987

420

gauze (fine); cf. netting

de Gaze *n* (feinmaschig)
 ne gaas *n* (fijn)
 da trådvæv
 fr gaze *f* (fine), linon *m*
 it garza *f* sottile, reticella *f*
 es gasa *f*

generative propagation, generative reproduction, 901

421

generator (electricity)

de Netzstromaggregat *n*
 ne aggregaat *n*
 da aggregat *n*

fr groupe *m* électrogène, générateur
m d'électricité
 it generatore *m* d'elettricità, gruppo *m* elettrogeno
 es grupo *m* electrógeno, generador
m eléctrico

422

generic name

de Gattungsname *m*
 ne geslachtsnaam
 da slægtsnavn *n*
 fr nom *m* générique
 it nome *m* del genere
 es nombre *m* genérico

423

genus

de Gattung *f*
 ne geschlecht *n*
 da slægt
 fr genre *m*
 it genere *m*
 es género *m*

(St.) George mushroom, 999

geotrichum, 576

424

germinate, to

de keimen
 ne kiemen, ontkiemen
 da spire
 fr germer
 it germinare
 es germinar

425

germinating power, viability

de Keimfähigkeit *f*, Keimkraft *f*
 ne kiemkracht
 da spireevne
 fr énergie *f* germinative, capacité *f* germinative
 it potere *m* germinativo
 es poder *m* germinativo

426

germination

de Keimung *f*
 ne (ont)kieming
 da spiring
 fr germination *f*
 it germinazione *f*
 es germinación *f*

427

giant agaric, giant mushroom

de Riesenegerling *m*, hohlstieliger Riesenchampignon *m*
 ne reuzenchampignon
 da prægtig champignon
 fr agaric *m* auguste
 it
 es
 lat *Agaricus (Psalliota) augustus* Fr.

428

giant stropharia

de Riesenträuschling *m*
 ne stropharia
 da stropharia
 fr strophaire *f* géante
 it strofaria *f* gigante
 es strofaria *f* gigante
 lat *Stropharia rugoso annulata* Farlow ex Murrill

429

gill, lamella

de Lamelle *f*, Blätter *n pl*
 ne plaatje *n*, lamel
 da lamel
 fr lamelle *f*, lame *f*
 it lamella *f*
 es laminilla *f*

430

gill mildew, flock disease

de Lamellenkrankheit *f*
 ne plaatjesziekte, lamellenziekte
 da lamelsygdom
 fr maladie *f* des lamelles
 it malattia *f* delle lamelle, marciscenza *f* delle lamelle

es enfermedad *m* de laminillas
 lat *Cephalosporium lamellaecola*
 F.E. Smith s.i.

431

glasshouse

de Gewächshaus *n*
 ne kas
 da væksthush *n*, drivhus *n*
 fr serre *f*
 it serra *f*
 es invernadero *m*

432

glass wool

de Glaswolle *f*
 ne glaswol
 da glasuld
 fr laine *f* de verre
 it lana *f* di vetro
 es lana *f* de vidrio

433

good cropper

de produktiver Stamm *m*, produktive Rasse *f*
 ne produktieve stam, produktief ras *n*
 da produktiv linie, produktiv race
 fr souche *f* productive, variété *f* productive
 it razza *f* produttiva, varietà *f* produttiva
 es linaje *m* productivo, variedad *f* productiva

goody water, 223

434

grade, size

de Grösse *f*, Mass *n*
 ne grootte, maat
 da størrelse, mal *n*
 fr dimension *f*, taille *f*, mesure *f*
 it misura *f*, calibro *m*
 es calibre

435

grade, to; to sort

de sortieren
 ne sorteren
 da sortere
 fr assortir, trier
 it assortire, classificare, calibrare
 es clasificar

436

grader, sorter, sizer, sorting machine

de Sortiermaschine *f*
 ne sorteermachine
 da sorterermaskine
 fr trieuse *f*, calibreuse *f*
 it calibratrice *f*
 es calibradora *f*, clasificadora *f*

437

grading

de Sortierung *f*
 ne sortering
 da sortering
 fr triage *m*
 it assortimento *m*, selezionamento *m*, classificazione *f*
 es clasificación *f*

438

grading to quality

de Handelsklassensortierung *f*
 ne sortering op kwaliteit
 da kvalitetssortering
 fr triage *m* sélectionné
 it selezione *f* per qualità
 es clasificación *f* por calidad

439

grading to size, sizing

de Grössensortierung *f*
 ne sortering op maat, sortering op grootte
 da størrelsesortering
 fr calibrage *m* par la taille
 it classificazione *f* per misura, calibratura *f* per grossezza
 es calibrado *m* por la talla, calibrado *m* por la medida

440

grading to weight

de Gewichtssortierung *f*
 ne sortering op gewicht
 da vægtsortering
 fr calibrage *m* par le poids
 it selezione *f* per peso
 es calibrado *m* por el peso

441

grain; cf. crumb

de Korn *n*
 ne korrel
 da korn *n*
 fr grain *m*
 it grano *m*
 es grano *m*

442

grain spawn

de Körnerbrut *f*
 ne korrelbroed *n*
 da kornmycelium *n*
 fr blanc *m* sur grains
 it micelio *m* granulare
 es micelio *m* sobre grano

443

grain structure, granular structure; cf. texture (soil)

de Körnung *f*
 ne korrelstructuur
 da kornstruktur
 fr structure *f* granulaire
 it struttura *f* granulare
 es estructura *f* granular

granulated peat, 736

granule, 260

444

grate

de Rost *m*
 ne rooster *n*
 da rist
 fr grille *f*
 it griglia *f*, grata *f*

es grilla *f*

445

gravel

de Kies *m*
 ne grint *n*, grind *n*
 da grus *n*
 fr gravier *m*
 it ghiaia *f*
 es grava *f*

446

gray spot

de graue Flecken *m pl*
 ne grauwe vlekken *pl*
 da gråplettethed
 fr taches *f pl* grisâtres
 it macchie *f pl* grigiastre
 es manchas *f pl* grisáceas
 lat *Mycogone perniciosa* Magn. s.i.

447

'greasy' (compost)

de 'fettig', klebrig (Kompost)
 ne 'vettig', klef (compost)
 da 'fedtet', klæbrig (kompost)
 fr 'gras', collant (compost)
 it 'grasso', pastoso (composto)
 es 'grasoso', pastoso (compost)

448

greenish russula

de grünschuppiger Täubling *m*, gefelderter Grüntäubling *m*
 ne ruwe groene russula
 da pletted grøn russula
 fr russule *f* verdoyante, palomet
 it rossola *f* verdeggianti, colombina *f* verde
 es cuelbra *f*, llora *f* (Cat)
 lat *Russula virescens* Schaeff. ex Fr.

449

green mildew, trichoderma mildew

de grau-grüne Spinnwebkrankheit *f*
 ne grijsgroene spinnewebziekte
 da trichoderma
 fr toile *f* grise-verte

it tela *f* grigioverde, trichoderma
 es velo *m* gris-verdoso, trichoderma
f
 lat *Trichoderma koningii* Oudem. s.i.

450

greenish moulds

de grünartige Schimmel *m pl*
 ne groenachtige schimmels *pl*
 da grønlig skimmel *pl*
 fr moisissures *f pl* verdâtres
 it muffe *f pl* verdastre
 es mohos *m pl* verdosos

grotto, 194

ground, 945

ground limestone, 19

451

grow, to; cf. to cultivate

de wachsen
 ne groeien
 da vokse
 fr croître, pousser
 it crescere
 es crecer

452

grower; cf. producer

de Anbauer *m*
 ne teler
 da avler
 fr cultivateur *m*
 it coltivatore *m*
 es cultivador *m*

growing, 269

453

growing area; cf. mushroom area, bed area

de Anbaugbiet *n*
 ne teeltgebied *n*
 da dyrkningsareal *n*
 fr aire *f* de cultivation
 it area *f* di coltivazione

es área *f* de cultivación

growing in houses, in sheds, in nissen-huts, 530

growing in the open, 711

growing method, 1040

growing out of doors, 711

454

growing room

de Kulturraum *m*
 ne cultuurruimte, 'champignoncel'
 da dyrkningsrum *n*
 fr chambre *f* de culture
 it locale *m* di coltura, sala *f* di coltura, cella *f* di coltura
 es cámara *f* de cultivo, sala *f* de cultivo

growing technique, 1040

growth chamber, 749

455

growth hormone, growth-regulating substance

de Wachstumshormon *n*, Wuchsstoff *m*
 ne groeihormoon *n*, groeistof
 da væksthormon, vækststof *n*
 fr hormone *m* de croissance, substance *f* de croissance
 it ormone *m* di crescita, regolatore *m* di crescita
 es hormona *f* del crecimiento, regulador *m* del crecimiento

456

growth inhibitor, growth retardant

de Hemmstoff *m*
 ne remstof, groeiremmmer
 da vækst-retarderende stof *n*
 fr inhibiteur *m* de croissance
 it rallentatore *f* di crescita, inibitore *m* di crescita

es	inhibidor <i>m</i> del crecimiento, retardante <i>m</i> del crecimiento	fr	gypse <i>m</i>
		it	gesso <i>m</i>
		es	yeso <i>m</i>

457

growth promotion, growth stimulation

de	Wachstumsförderung <i>f</i>
ne	groeibevordering
da	vækststimulering
fr	excitation <i>f</i> de la croissance
it	stimolazione <i>f</i> della crescita
es	estimulación <i>f</i> del crecimiento

458

growth reduction

de	Wachstumsstockung <i>f</i> , Wachstumsverringering <i>f</i>
ne	groeireductie, groeivermindering
da	vækstforringelse
fr	réduction <i>f</i> de croissance
it	riduzione <i>f</i> di sviluppo
es	rebaja <i>f</i> del crecimiento

growth-regulating substance, 455

growth retardant, 456

growth stimulation, 457

grub, 592

gun powder mite, 981

459

gutter

de	Rinne <i>f</i>
ne	goot
da	rende
fr	gouttière <i>f</i>
it	grondaia <i>f</i>
es	canal <i>m</i>

460

gypsum, calcium sulphate heptahydrate, $\text{CaSO}_4 \cdot 7\text{H}_2\text{O}$; cf. plaster of Paris

de	Gips <i>m</i>
ne	gips <i>n</i>
da	gips

h

461

hair root

de Haarwurzel *f*
 ne haarwortel
 da hårrod
 fr radicule *f*
 it barboline *f pl*, pelo *m* radicale
 es pelo *m* radical

462

hard gill

de Hardlamelligkeit *f*
 ne 'open vlies', 'open geboren' (VI)
 da hård champignon
 fr champignon *m* aux lamelles dégénérées
 it lamelle *f pl* indurite
 es laminillas *f pl* degeneradas

hardness, 382

463

'harelip'; cf. verticillium

de 'Hasenscharte' *f*, 'Hasenlippe' *f*
 ne 'hazelip'
 da verticillium
 fr 'bec *m* de lièvre'
 it 'labbro *m* leporino'
 es verticillio *m*

464

harrowing

de Eggen *n*
 ne eggen *n*
 da harve
 fr hersage *m*
 it erpicatura *f*
 es rastreo *m*

465

harvest; cf. crop, yield, production

de Ernte *f*
 ne oogst, pluk
 da høst
 fr récolte *f*
 it raccolta *f*
 es cosecha *f*

466

harvest, to; to pick, to gather

de ernten, pflücken
 ne oogsten, plukken, vergaren
 da høste, plukke
 fr récolter, cueillir
 it raccogliere, cogliere
 es cosechar, recolectar

harvester, 752

467

harvesting, picking, gathering

de Ernten *n*, Pflücken *n*
 ne oogsten *n*, plukken *n*, pluk
 da høste *n*, plukning *n*
 fr récolte *f*, cueillette *f*
 it raccolta *f*
 es cosecha *f*, recolección *f*

468

hatch, to

de schlüpfen, herauskommen
 ne uitkomen
 da klække
 fr éclore
 it schiudersi
 es salir, abrirse

469**hazel**

de Hasel(nuss)strauch *m*
 ne hazelaar
 da hassel
 fr noisetier *m*, coudrier *m*
 it avellano *m*, nocciuolo *m*
 es avellano *m*
 lat *Corylus avellana* L.

heap, 761**470****heat, to; cf. to compost**

de heizen
 ne verwarmen, verhitten
 da varme, opvarme
 fr chauffer
 it (ri)scaldare
 es calentar

471**heat exchanger**

de Wärmeaustauscher *m*
 ne warmtewisselaar
 da varmeveksler
 fr échangeur *m* de chaleur
 it commutatore *m* di calore
 es intercambiador *m* de calor

472**heating installation, heating plant**

de Heizinstallation *f*
 ne verwarmingsinstallatie
 da varmeinstallation
 fr installation *f* de chauffage
 it impianto *m* di riscaldamento
 es instalación *f* de calefacción

473**heating manure**

de Heizmist *m*
 ne broeimest
 da varmegivende gødning
 fr fumier *m* de réchaud
 it letame *m* caldo
 es estiércol *m* de calentador

474**heat of radiation, radiant heat**

de Strahlungswärme *f*
 ne stralingswarmte
 da strålevarme
 fr chaleur *f* de rayonnement
 it calore *m* d'irradiazione
 es calor *m* radiante

heat room, 730**475****heat treatment**

de Wärmebehandlung *f*
 ne warmtebehandeling
 da varmebehandling
 fr traitement *m* par la chaleur
 it trattamento *m* a calore
 es tratamiento *m* por calor

476**heredity**

de Vererbung *f*
 ne erfelijkheid, overerving
 da arvelighed
 fr hérédité *f*
 it ereditarietà *f*
 es herencia *f*

477**heterothallic**

de heterothallisch
 ne heterothallisch
 da heterotallisk
 fr hétérothallique
 it eterotallico
 es heterotático

478**heterotrophic**

de heterotroph
 ne heterotroof
 da heterotrof
 fr hétérotrophe
 it eterotrofico
 es heterotrófico

479

high-pressure boiler

de Hochdruckkessel *m*
 ne hogedrukketel
 da højtrykskedel
 fr chaudière *f* à haute pression
 it caldaia *f* ad alta pressione
 es caldera *f* de alta presión

480

high-pressure steam

de Hochdruckdampf *m*
 ne hogedrukstoom
 da højtryksdamp
 fr vapeur *f* à haute pression
 it vapore *m* ad alta pressione
 es vapor *m* de alta presión

481

histiostoma mites, saprophytic mites

de weisse Champignonmilben *f pl*
 ne witte champignonmijten *pl*
 da hvid champignonmider *pl*
 fr mite *f pl* blonde
 it
 es
 lat *Histiostoma gracilipes* Banks.,
Histiostoma feronarius Dufour
 (US)

482

hoary, pruinose

de bereift
 ne berijpt
 da dugget
 fr pruineux
 it brinato, pruinoso
 es cubierto de velo

'hodagi' (shii-take cultivation), 583

holding, 366

483

holm-oak

de Steineiche *f*
 ne steeneik
 da steneg

fr chêne *m* vert, yeuse *f*
 it leccio *m*, elce *f*
 es encina *f*
 lat *Quercus ilex* L.

484

homogenization (soil)

de Homogenisierung *f*
 ne menging, homogenisering
 da homogenisering
 fr homogénéisation *f*
 it omogeneizzazione *f*
 es homogenización *f*

485

homothallic

de homothallisch
 ne homothallisch
 da homotallisk
 fr homothallique
 it omotallico
 es homotático

486

homozygote

de Homozygot *m*
 ne homozygoot
 da homozygot
 fr homozygote *m*
 it omozigote *m*
 es homozigote *m*

487

honey(-coloured) agaric, armillaria

de Hallimasch *m*, honiggelber Ring-
 ling *m*
 ne honingzwam
 da honningsvamp
 fr armillaire *m* couleur de miel, pi-
 voulade *f*, tête *f* de méduse
 it agarico *m* colore di miele, chio-
 dini, famigliola *f* buona
 es hongo *m* color de miel, pollan-
 crons
 lat *Armillariella (Armillaria) mellea*
 (Vahl ex Fr.) Karst.

hoof and horn, 490

488

hornbeam

de Hainbuche *f*, Weissbuche *f*
ne haagbeuk
da hækbøg
fr charme *m*
it carpino *m*, carpine *m*
es carpino *m*
lat *Carpinus betulus* L.

489

horn-like pleurotus; cf. oyster fungus

de rillstieliger Seitling *m*
ne trechtervormige oesterzwam
da tragtformet østerhat
fr pleurote *m* corne d'abondance
it pleurotus *m* imbutiforme
es orellana *f* en forma de embudo
lat *Pleurotus cornucopiae* (Paulet ex Pers.) Sacc.

490

horn meal, hoof and horn

de Hornmehl *n*
ne hoornmeel *n*
da hornmel *n*
fr corne *f* torréfiée (et pulvérisée)
it corno *m* polverizzato
es harina *f* de cuerno

491

horn of plenty

de Totentrompete *f*
ne hoorn des overvloeds
da dødtrømpet, horn *n* af overflod
fr corne *f* d'abondance, trompette *f* des morts
it corno *m* dell'abbondanza, trombeta *f* dei morti
es cuerno *m* de la abundancia, trompeta *f* de los muertos
lat *Craterellus cornucopioides* (L. ex Fr.) Pers.

492

horse dropping

de Pferdeapfel *m*
ne paardevijg

da hestepære

fr crottin *m* de cheval

it sterco *m* equino

es boñiga *f* de caballo

493

horse manure

de Pferdemist *m*
ne paardemest
da hestegødning
fr fumier *m* de cheval
it letame *m* equino, letame *m* di cavallo
es estiércol *m* de caballo

494

horse mushroom

de Ackerchampignon *m*, weisser Anisegerling *m*, Schafegerling *m*
ne bos- en weidechampignon
da ager-mandel champignon
fr agaric *m* des jachères, pratelle *m* des jachères, boule *f* de neige
it agarico *m* maggiore
es hongo *m* común, seta *f* común, bola *f* de nieve
lat *Agaricus (Psalliota) arvensis* Schaeff. ex Fr., *Agaricus (Psalliota) nivescens* Moell.

495

horse power, HP

de Pferdestärke *f*, Pferdekraft *f*, PS, PK
ne paardekracht, pk
da hestekraft, HK
fr cheval-vapeur *m*, CV
it cavallo *m* vapore, CV
es caballo *m* vapor, CV

hose, 416

496

host plant

de Wirtspflanze *f*
ne waardplant, gastheer
da værtplante
fr plante-hôte *f*

it pianta *f* ospite
es planta *f* huésped

497

hot air heater

de Heissluftofen *m*, Luftherhitzer *m*
ne heteluchtkachel
da hedluft-ovn, kalorifere
fr générateur *m* d'air chaud
it generatore *m* d'aria calda
es generador *m* de aire caliente

498

hot dip galvanized; cf. electro-diposited

de feuerverzinkt
ne thermisch verzinkt
da varmforzinket, varmegalvaniseret
fr galvanisé à chaud, galvanisé par trempage
it zincata a caldo, galvanizzato a caldo
es galvanizado en calor

499

hourly rate, hourly wage

de Stundenlohn *m*
ne uurloon *n*
da timeløn
fr salaire *m* horaire
it paga *f* oraria
es pago *m* por hora

household refuse compost, 312

500

humic acid

de Huminsäure *f*
ne humuszuur *n*
da humussyre
fr acide *m* humique
it acido *m* umico
es ácido *m* húmico

501

humification

de Humifizierung *f*
ne humificatie

da humificering
fr humification *f*
it umificazione *f*
es humificación *f*

502

humus

de Humus *m*
ne humus
da humus, muld
fr humus *m*
it humus *m*
es humus *m*, mantillo *m*

humpbacked flies, 745

503

hybrid, cross

de Hybride *m*, Kreuzung *f*
ne hybride, kruising
da hybrid, krydsning
fr hybride *m*, croisement *m*
it ibrido *m*, incrocio *m*
es híbrido *m*, cruzamiento *m*

504

hydraulic lift, power lift

de hydraulischer Kraftheber *m*
ne hydraulische hefinrichting
da hydraulisk løfteanordning
fr relevage *m* hydraulique
it elevatore *m* idraulico
es elevador *m* hidráulico

505

hydrochloric acid, HCl

de Salzsäure *f*
ne zoutzuur *n*
da saltsyre
fr acide *m* chlorhydrique
it acido *m* cloridrico
es ácido *m* clorhídrico

506

hydrocooling

de Wasserkühlung *f*
ne waterkoeling
da vandkøling

fr refroidissement *m* par eau
 it raffreddamento *m* ad acqua
 es enfriamiento *m* por agua fría

507

hydrocyanic acid, Prussic acid, HCN

de Blausäure *f*
 ne blauwzuur *n*
 da blåsyre
 fr acide *m* cyanhydrique, acide *m* prussique
 it acido *m* cianidrico, acido *m* prussico
 es ácido *m* cianhídrico, ácido *m* prúsico

508

hydrogen, H₂

de Wasserstoff *m*
 ne waterstof
 da brint
 fr hydrogène *m*
 it idrogeno *m*
 fr hidrógeno *m*

509

hydrogen ion concentration, acidity, 'pH'

de Wasserstoffionenkonzentration *f*, Säuregrad *m*, 'pH'
 ne waterstofionenconcentratie, zuurgraad, 'pH'
 da surhedsgrad, 'pH'
 fr degré *m* d'acidité, 'pH'
 it grado *m* d'acidità, 'pH'
 es grado *m* de acidez, 'pH'

510

hydrogen peroxide, H₂O₂

de Wasserstoffperoxyd *n*
 ne waterstofperoxide *n*
 da brintoverilte
 fr eau *f* oxygénée
 it acqua *f* ossigenata
 es agua *f* oxigenada

511

hydroponics, soilless culture

de Hydrokultur *f*, erdlose Kultur *f*
 ne watercultuur, teelt zonder aarde
 da vandkultur
 fr hydroculture *f*, culture *f* sans so
 it idrocoltura *f*, coltivazione *f* senza terra, coltura *f* idroponica
 es hidropónico *m*, cultivo *m* sin tierra

512

hydroxide of

ammonium, 43
 calcium, 169
 lime, 169
 magnesium, 600
 potassium, 785
 soda, 939
 sodium, 939

513

hygrometer

de Hygrometer *m*, Luftfeuchtigkeitsmesser *m*
 ne hygrometer, luchtvochtigheidsmeter
 da hygrometer
 fr hygromètre *m*
 it igrometro *m*
 es higrómetro *m*

514

hymenium

de Hymenium *n*, Keimschicht *f*
 ne hymenium, kiemvlies *n*
 da hymenium, sporeleje *n* på svampe
 fr hymenium *m*
 it imenio *m*
 es himenio *m*

515

hypha, mycelium thread, fungal thread

de Hyphe *f*, Pilzfaden *m*, Myzelfaden *m*
 ne hyfe, myceliumdraad, schimmel-draad

da hyfe, myceltråd
fr hyphe *f*, filament *m* mycélien
it ifa *f*, filamento *m* micelico
es hifa *m*, filamento *m* micélico

516

illuminate, to

de	beleuchten
ne	belichten, verlichten
da	belyse
fr	éclairer
it	illuminare
es	iluminar

517

illumination, lighting

de	Beleuchtung <i>f</i>
ne	verlichting, belichting
da	belysning
fr	éclairage <i>m</i>
it	illuminazione <i>f</i>
es	iluminación <i>f</i>

518

imago, adult insect

de	Imago <i>f</i> , ausgewachsenes Insekt <i>n</i>
ne	imago, volwassen insekt <i>n</i>
da	imago, fuldvoksnet insekt <i>n</i>
fr	imago <i>f</i> , insecte <i>m</i> adulte
it	immagine <i>f</i> , insetto <i>m</i> adulto
es	imago <i>m</i> , insecto <i>m</i> adulto

immature, 1086

519

immunity

de	Immunität <i>f</i>
ne	onvatbaarheid, immuniteit
da	immunitet
fr	immunité <i>f</i>
it	resistenza <i>f</i> assoluta, immunità <i>f</i>
es	inmunidad <i>f</i>

520

impregnate, to (timber)

de	imprägnieren (Holz)
ne	impregneren (hout)
da	imprægner (træ)
fr	imprégner (bois)
it	impregnare (legno)
es	impregnar (madera)

521

impregnation (timber); cf. spawn run

de	Imprägnierung <i>f</i> (Holz)
ne	impregnering (hout)
da	imprægning (træ)
fr	imprégnation <i>f</i> (bois)
it	impregnamento <i>m</i> (legno)
es	impregnación <i>f</i> (madera)

522

improve, to (by breeding); cf. to select

de	veredeln, züchten
ne	veredelen, kweken
da	forædle, dyrke
fr	améliorer
it	migliorare
es	mejorar

improvement, 141

523

improvement of structure (soil)

de	Strukturverbesserung <i>f</i> (Boden)
ne	structuurverbetering (grond)
da	strukturforbedring (jord)
fr	amélioration <i>f</i> structurale (sol)
it	miglioramento <i>m</i> della struttura (suelo)
es	mejoría <i>f</i> estructural (tierra)

524

inadequate

- de nicht adäquat, ungeeignet, unzulänglich
 ne inadequaat, ongeschikt, ontoereikend
 da utilstrækkelig, uegnet, uskikket
 fr insuffisant
 it insufficiente, disadatto
 es inadecuado, insuficiente

525

incompatibility

- de Unvereinbarkeit *f*, Unverträglichkeit *f*
 ne onverenigbaarheid
 da uforenelighed
 fr incompatibilité *f*
 it incompatibilità *f*
 es incompatibilidad *f*

526

increase in production

- de Mehrertrag *m*
 ne meeropbrengst
 da merudbytte *n*
 fr suppléments *m pl* de rendement, augmentation *f* de production
 it rendimento *m* superiore, aumento *m* di produzione
 es producción *f* superior, aumento *m* de producción

527

incubation period

- de Inkubationszeit *f*, Durchwachungsperiode *f*
 ne incubatietijd, doorgroeingsperiode
 da inkubationstid
 fr période *f* d'incubation
 it periodo *m* d'incubazione
 es periodo *m* de incubación

528

indicator mould; cf. weed mould, competitor

- de Indikatorpilz *m*

- ne indicatorschimmel
 da indicatorsvamp
 fr moisissure *f* indicatrice
 it muffa *f* indicatrice
 es moho *m* indicador

529

indoor (phase II) composting, indoor fermentation, peak heat, sweat out, cook out (US); cf. to pasteurize, to condition

- de kontrollierte Erhitzung *f*, Ausschwitzen *n*
 ne beheerste broei, uitzweten *n*
 da peakheate *n*
 fr fermentation *f* dirigée et contrôlée, FDC
 it fermentazione *f* controllata
 es fermentación *f* dirigida y controlada

530

indoor cultivation, growing in houses, in sheds, in nissenhuts

- de Anbau *m* in Häusern, Kultur *f* in Hallen
 ne teelt in huizen, cultuur in 'kelders'
 da dyrkning i huse
 fr culture *f* en maisons
 it coltura *f* in capannoni
 es cultivo *m* en casas

531

infect, to (diseases); to attack; cf. to infest, to contaminate

- de infizieren, anstecken
 ne infecteren, besmetten
 da inficere, smitte
 fr infecter, contagier
 it infettare, contagiare
 es infectar, contagiar

532

infection (diseases), attack; cf. infestation, contamination

- de Infektion *f*, Ansteckung *f*
 ne infectie, besmetting

da infektion, smitte
fr infection *f*, contagion *f*
it infezione *f*, contagio *m*
es infección *f*, contagio *m*, contami-
nación *f*

533

inferior product, low-grade product
de Ausschusware *f*, minderwertige
Ware *f*
ne minderwaardig produkt *n*, uit-
schot *n*
da udskudsvare
fr piqué *m*, produit *m* dégradé
it prodotto *m* inferiore
es producto *m* inferior

infertile, 998

534

**infest, to (pests); to attack; cf. to in-
fect, to contaminate**
de befallen, angreifen
ne aantasten
da angribe
fr attaquer, atteindre
it attaccare, infestare
es atacar

535

**infestation (pests), attack; cf. infec-
tion, contamination**
de Befall *m*, Angriff *m*, Plage *f*
ne aantasting, plaag
da angreb *n*
fr attaque *f*, atteinte *f*, infestation *f*,
plaie *f*, fléau *m*
it attacco *m*, infestione *f*
es ataque *m*, plaga *f*

injury, 278

536

ink caps
de Tintenpilze *m pl*, Tintlinge *f pl*
ne inktzwammen *pl*
da blækhatte *pl*
fr coprins *m pl*

it coprini *m pl*
es coprinos *m pl*
lat *Coprinus* spp.

537

inner bark
de Rinde *f*
ne bast
da bast
fr écorce *f*
it corteccia *f*
es corteza *f*

538

inoculation
de Inokulation *f*, Beimpfung *f*
ne inoculatie, enting
da inokulation
fr inoculation *f*
it inoculazione *f*
es inoculación *f*

539

inorganic matter
de anorganisches Material *n*, anorga-
nischer Stoff *m*
ne anorganische stof
da uorganisk stof *n*
fr matière *f* inorganique, substance
f minérale
it materia *f* inorganica
es materia *f* inorgánica

540

insect control
de Insektenbekämpfung *f*
ne insektenbestrijding
da insektbekæmpelse
fr lutte *f* contre les insectes
it lotta *f* contro gli insetti
es lucha *f* contra insectos, combate
m contra insectos

541

insect damage, insect injury; cf. pest
de Insektenfrass *m*
ne insektenvraat, vreterij
da insektgnav *n*

fr *dégât m* causé par les insectes
 it *danno m* causato da insetti
 es *daño m* causado por insectos
 masticadores

542

insecticide; cf. pesticide

de *Insekticid n*, *Insektenvertilgungsmittel n*
 ne *insekticide n*
 da *insektdræbende middel n*
 fr *insecticide m*
 it *insetticida m*
 es *insecticida m*

insect injury, 541

543

inspection

de *Prüfung f*, *Kontrollbesichtigung f*
 ne *keuring*
 da *inspektion, kontrol*
 fr *contrôle m*
 it *esame m*, *verifica f*, *ispezione f*
 es *inspección f*

inspection belt, 950

544

inspection service

de *Kontrolldienst m*
 ne *keuringsdienst*
 da *inspektion, kontroltjeneste, tilsyn n*
 fr *service m* de *contrôle*
 it *servizio m* d'*ispezione*
 es *servicio m* de *inspección*

545

inspector

de *Prüfer m*
 ne *keurmeester*
 da *inspektør*
 fr *inspecteur m*, *contrôleur m*
 it *ispettore m*
 es *inspector m*

546

insulating material

de *Isoliermaterial n*
 ne *isolatiemateriaal n*
 da *isolationsmateriale n*
 fr *matériel m* *isolant*
 it *materiale m* *isolante*
 es *material m* *aislante*

547

intake fan

de *Ansaugventilator m*, *Einsaugventilator m*
 ne *aanzuigventilator*
 da *indsugningsventilator*
 fr *ventilateur m* *aspirant*
 it *ventilatore m* d'*aspirazione*
 es *ventilador m* de *aspiración*

548

intensity of lighting

de *Beleuchtungsstärke f*
 ne *belichtingssterkte*
 da *belysningsstyrke*
 fr *intensité f* d'*illumination*
 it *intensità f* d'*illuminazione*
 es *intensidad m* de *iluminación*

intercropping, 192

549

internal breakdown

de *innere Zersetzung f*
 ne *inwendig bederf n*
 da *indre nedbrydning, indre opløsning*
 fr *brunissure f* *interne*
 it *decomposizione f* *interna*
 es *descomposición f* *interna*

550

internal transport

de *innerbetrieblicher Transport m*
 ne *intern transport n*
 da *intern transport*
 fr *transport m* *intérieur*
 it *trasporto m* *interno*
 es *transporte m* *interior*

interstrain breeding, 259

551

irradiation

de Bestrahlung *f*

ne bestraling

da bestråling

fr radiation *f*, rayonnement *m*

it irradiazione *f*

es irradiación *f*

j

Japanese mushroom, 912

Javel water, 115

552

jet; cf. nozzle

de Strahl *m*

ne straal

da stråle

fr jet *m*

it getto *m*

es chorro *m*

553

Jew's ear, *hirneola*

de Judasohr *n*

ne Judasoor *n*

da Judasøre *n*

fr oreille *f* de Judas

it orecchio *m* di Giuda

es oreja *f* de Judas

lat *Auricularia (Hirneola) auricula judae* (Fr.) Schroet.

554

Jew's ear, 'mou leh' (East Asia)

de Judasohr *n* (Ostasien)

ne Judasoor *n* (oost-Azië)

da Judasøre *n* (Øst-Asien)

fr oreille *f* de Judas (Extrême Orient)

it orecchio *m* di Giuda (Estremo Oriente)

es oreja *f* de Judas (el Extremo Oriente)

lat *Auricularia polytricha* (Mont.) Sacc.

555

juniper tree

de Wacholder *m*

ne jeneverbes (sestruik)

da enebær *n* (busk)

fr genévrier *m*

it ginepro *m*

es junípero *m*

lat *Juniperus* spp.

556

juvenile form

de Jugendstadium *n*

ne jeugdvorm, jeugd stadium *n*

da ungdomsform

fr forme *f* juvénile

it forma *f* giovanile

es forma *f* juvenil

k

keeping quality, 909

557

kibbled chalk

- de grobkörniger (Kalk)Mergel *m*,
Mergelbröckchen *n pl*
- ne mergelbrokjes *n pl*, kalkbrokjes *n pl*
- da grovkornet (kalk)mergel
- fr marne *f* à gros grain, cron *m*
- it calcinacci *m pl*, marna *f* a grana
grossa
- es trocitos *m pl* de marga

558

kieserite, magnesium sulphate mono-hydrate, $\text{MgSO}_4 \cdot \text{H}_2\text{O}$

- de Kieserit *m*
- ne kieseriet *n*
- da kieserit
- fr kiésérite
- it solfato *m* di magnesio
- es kieserita *f*

kind, 963

kitchen salt, 937

559

knapsack duster

- de Rückenstäubegerät *n*
- ne rugpoederverstuiver
- da rygpulverblæser
- fr poudreuse *f* à dos
- it polverizzatore *m* a spalle
- es espolvoreador *m* de espalda

560

labour costs

de	Arbeitskosten <i>pl</i> , Lohnaufwand <i>m</i>
ne	arbeidskosten <i>pl</i>
da	lønomkostninger
fr	coût <i>m</i> du travail
it	costi <i>m pl</i> del lavoro
es	costo <i>m</i> de mano de obra

561

labour force

de	Arbeitskräftebesatz <i>m</i>
ne	arbeidsbesetting
da	arbejdsstyrke
fr	main d'oeuvre <i>f</i> disponible
it	forza <i>f</i> di lavoro, manodopera <i>f</i>
es	mano <i>m</i> de obra utilizada

562

labour saving

de	Arbeitsersparnis <i>n</i>
ne	arbeidsbesparing
da	arbejdsbesparelse
fr	économie <i>f</i> de travail
it	economia <i>f</i> di lavoro, risparmio <i>m</i> di lavoro
es	economía <i>f</i> del trabajo

lafrance, 297

lamella, 427

563

large-spored mushroom

de	grossporiger Egerling <i>m</i>
ne	grootsporige champignon
da	storsporet champignon

fr agaric *m* à grandes sporesit agarico *m* macrosporo

es

lat *Agaricus (Psalliota) macrosporus*
(Moell. et Schaeff.) Pilát, *Agaricus (Psalliota) villaticus* sensu
Bres. Lge.

564

larva; cf. maggot

de	Larve <i>f</i>
ne	larve, larf
da	larve
fr	larve <i>f</i>
it	larva <i>f</i>
es	larva <i>f</i>

lasting, 324

565

lawn; cf. turf, sod

de	Rasen <i>m</i>
ne	grasperk <i>n</i>
da	græsplæne
fr	pelouse <i>f</i> , gazon <i>m</i>
it	tappeto <i>m</i> erboso, tappeto <i>m</i> verde
es	cesped <i>m</i>

566

lawyers's wig, shaggy cap

de	Schopftintling <i>m</i> , Porzellantintling <i>m</i> , Spargelpilz <i>m</i>
ne	geschubde inktzwam
da	paryk blækhat
fr	coprin <i>m</i> chevelu
it	coprino <i>m</i> chiomato
es	matacandil, apagador

lat *Coprinus comatus* (Fl.D. ex Fr.)
Gray

567

layer

de Schicht *f*
ne laag
da lag *n*
fr couche *f*
it strato *m*
es capa *f*

lay flat tube, 772

leachings, 223

leathery, 872

568

lesion

de Verletzung *f*
ne lesie, letsel *n*
da sår, læsion
fr lésion *f*
it lesione *f*
es lesión *f*

569

level

de Niveau *n*, Höhe *f*
ne peil *n*, niveau *n*
da niveau, højde
fr niveau *m*
it livello *m*
es nivel *m*

570

level, to; to level off

de ebnen, nivellieren
ne gelijk maken, vlak maken, nivelleren
da nivellere, jævne
fr égaliser, niveler
it livellare
es igualar, nivelar

571

life cycle

de Lebenszyklus *m*
ne levenscyclus
da livscyclus
fr cycle *m* vital
it ciclo *m* vitale
es ciclo *m* vital

572

light deficiency

de Lichtmangel *m*
ne lichtgebrek *n*
da lysmangel
fr manque *m* de lumière
it mancanza *f* di luce
es falta *f* de luz

lighting, 517

573

lime, to (soil); cf. to whitewash

de bekalken (Boden)
ne bekalken (grond)
da kalke (jord)
fr chauler (terre)
it correggere con calce, aggiungere calce (terreno)
es encalar (tierra)

lime, 173

lime cakes, 575

574

lime content

de Kalkgehalt *m*
ne kalkgehalte *n*
da kalkindhold *n*
fr teneur *f* en chaux
it tenore *m* di calcio
es contenido *m* de calcio

575

lime residue, lime cakes, lime sludge (US), factory waste lime (beet-sugar manufacture); cf. bagasse

- de Scheideschlamm *m*, Klärsel *f* (Rübenzuckerherstellung)
 ne schuimaarde (bietsuikerfabricage)
 da kalkslam *n*, kalkkager *n pl* (roesukkerfabrikation)
 fr écumes *f pl* de sucrerie, tourteaux *m pl* de sucrerie (sucre de betterave)
 it residuo *m* di calcio (produzione di zucchero di barbabietola)
 es resto *m* de calcio (fabricación de azúcar de remolacha)

lime sludge, 575

limestone, 165

linopodes mites, 791

576

lipstick mould, red geotrichum

- de Lippenstiftschimmel *m*
 ne lippenstiftschimmel
 da læbestiftskimmel
 fr moisissure *f* rouge à lèvres
 it muffa *f* rosata
 es moho *m* rojo
 lat *Sporendonema purpurascens* ('*Geotrichum*') (Bon.) Mason et Hughes s.i.

liquid manure, 615

liquid manure pit, 1021

577

list of varieties

- de Sortenliste *f*
 ne rassenlijst
 da sortsliste
 fr catalogue *m* des variétés
 it catalogo *m* di specie, elenco *m* di razze
 es catálogo *m* de variedades

578

litmus

- de Lackmus *n*
 ne lakmoes
 da lakmus
 fr tournesol *m*
 it tornasole *m*
 es tornasol *m*

579

litter; cf. bedding

- de Streu *f*
 ne strooisel *n*
 da strøelse
 fr litière *f*
 it lettiera *f*
 es litera *f*

580

live steam, free-flowing steam, released steam

- de freier Dampf *m*, frei ausströmender Dampf *m*
 ne vrije (vrij uitstromende) stoom
 da fri damp, frit udstømmende damp
 fr vapeur *f* vive, vapeur *f* lâchée librement, vapeur *f* libérée
 it vapore *m* libero, vapore *m* vivo
 es vapor *m* libre, vapor *m* vivo

581

loam

- de Lehm *m*
 ne leem
 da lerjord
 fr limon *m*, terre *f* glaise
 it limo *m*, terra *f* grassa
 es barro *m*

582

loan

- de Darlehen *n*
 ne lening
 da lån *n*
 fr prêt *m*, emprunt *m*
 it prestito *m*, mutuo *m*
 es préstamo *m*

583

log, stemlet, 'hodagi' (shii-take cultivation)

de Scheit *m*, Knüppel *m*, Knüttel *m*
 ne stammetje *n*, knuppel
 da tynd stamme
 fr rondin *m*, petit tronc *m*
 it bastone *m*, paletto *m*, travetto *m*
 es ramo *m*, rama *f*

584

long composting

de Langkompostierung *f*
 ne lange compostering
 da langtidskompostering
 fr compostage *m* long
 it fermentazione *f* lunga
 es fermentación *f* larga

585

longitudinal growth; cf. elongation

de Längenwachstum *n*
 ne lengtegroei
 da længdevækst
 fr croissance *f* en longueur
 it crescita *f* longitudinale, allungamento *m*
 es crecimiento *m* longitudinal

586

long-legged mushroom mite; cf. predatory mite

de langfüssige Milbe *f*
 ne langpootmijt
 da langpote mide
 fr mite *f* blonde
 it tarma *f* linopode
 es linópodos *m*
 lat *Linopodes antennaepes* Banks.

587

loose

de unverpackt, in loser Schüttung
 ne onverpakt, los
 da løs
 fr en vrac
 it alla rinfusa
 es a granel

588

loosen, to (casing soil); to ruffle up, to scratch up

de lockern, aufrauhern, aufkratzen
 ne opruwen, losmaken, breken (VI)
 da løsne, ruffle
 fr délier
 it smuovere
 es remover, abrirse

low-grade product, 533

589

lubricating oil

de Schmieröl *n*
 ne smeerolie
 da smøreolie
 fr huile *f* de graissage, huile *f* lubrifiante
 it olio *f* lubrificante
 es aceite *m* lubricante

lucerne meal, 35

lure, 85

590

lurid boletus

de netzstieler Hexenröhrling *m*, Judenpilz *m*
 ne heksenboleet
 da heksrørhat
 fr bolète *m* blafard, faux cèpe *m*
 it boleto *m* lurido, brisa matta *f*
 es mataparent (Cat)
 lat *Boletus luridus* Schaeff. ex Fr.

591

lye

de Lauge *f*
 ne loog
 da lud
 fr lessive *f*
 it lisciva *f*
 es lejía *f*

lyophilization, 398

m

592

maggot, grub, larva

de Made *f*, Larve *f*
ne made, larve
da maddike, larve
fr ver *m*, larve *f*
it larva *f*, verme *m*
es gusanillo *m*, larva *f*

593

maggoty, wormy, worm-eaten, tunnelled (mushrooms)

de madig, wurmig
ne doorvreten, met boorgangen
da ormædt
fr véreux
it verminoso, intaccato da vermi
es gusaniento

594

magnesia limestone, $MgCO_3 + CaCO_3$; cf. dolomite

de kohlensaurer Magnesiakalk *m*, Dolomitkalk *m*
ne koolzure magnesiakalk, dolomietkalk
da dolomitkalk
fr calcaire *m* dolomitique, carbonate *m* de chaux + carbonate *m* de magnésie
it dolomite *f*, calce *f* magra
es carbonato *m* de calcio y de magnesio, dolomita *f*

595

magnesium bicarbonate*, magnesium bis(hydrogen carbonate), $Mg(HCO_3)_2$

de Magnesiumbis(hydrogenkarbonat) *n*, Magnesiumbikarbonat* *m*, doppelkohlensaures Magnesium* *n*
ne magnesiumbis(waterstofcarbonaat) *n*, magnesiumbicarbonaat* *n*
da magnesium bis(hydrogen karbonat) *n*, magnesiumbikarbonat* *n*
fr magnésium bis(hydrogénocarbonate) *m*, bicarbonate* *m* de magnésie
it bis(monoidrogenocarbonato) *m* di magnesio, bicarbonato* *m* di magnesio
es bis(monohidrógenocarbonato) *m* magnésico, bicarbonato* *m* magnésico

596

magnesium bis(dihydrogen (ortho)phosphate), primary magnesium phosphate, $Mg(H_2PO_4)_2$

de Magnesiumbis(dihydrogen(ortho)phosphat) *n*, primäres Magnesiumphosphat *n*
ne magnesiumbis(diwaterstof(ortho)fosfaat) *n*, primair magnesiumfosfaat *n*
da magnesium bis(dihydrogen (orto)fosfat) *n*, primær magnesiumfosfat *n*
fr magnésium bis(dihydrogéo(ortho)phosphate) *m*, phosphate *m* primaire de magnésie

it bis(diidrogeno(orto)fosfato) *m* di magnesio, fosfato *m* primario di magnesio
 es bis(dihidrógeno(orto)fosfato) *m* magnésico, fosfato *m* primario de magnesio

597

magnesium carbonate, MgCO_3

de Magnesiumkarbonat *n*, kohlen-saures Magnesium *n*
 ne magnesiumcarbonaat *n*, koolzure magnesia
 da magnesiumkarbonat *n*
 fr carbonate *m* de magnésie
 it carbonato *m* di magnesio
 es carbonato *m* magnésico

598

magnesium chloride, MgCl_2

de Magnesiumchlorid *n*, Chlormagnesia *m*
 ne magnesiumchloride *n*
 da klorsur magnesium *n*, magnesiumklorid *n*
 fr chlorure *f* de magnésie
 it cloruro *m* di magnesio
 es cloruro *m* magnésico

599

magnesium hydrogen (ortho)phosphate, secondary magnesium phosphate, MgHPO_4

de Magnesiumhydrogen(ortho)-phosphat *n*, sekundäres Magnesiumphosphat *n*
 ne magnesiumwaterstof(ortho)fosfaat *n*, secundair magnesiumfosfaat *n*
 da magnesium hydrogen (orto)fosfat *n*, sekundær magnesiumfosfat *n*
 fr magnésium hydrogéno(ortho)-phosphate *m*, phosphate *m* secondaire de magnésie
 it monoidrogeno(orto)fosfato *m* di magnesio, fosfato *m* secondario di magnesio

es monohidrógeno(orto)fosfato *m* magnésico, fosfato *m* secundario de magnesio

600

magnesium hydroxide, Mg(OH)_2

de Magnesiumhydroxyd *n*
 ne magnesiumhydroxide *n*
 da magnesiumhydroxid *n*
 fr hydroxyde *m* de magnésie
 it idrossido *m* di magnesio
 es hidróxido *m* magnésico

601

magnesium nitrate, $\text{Mg(NO}_3)_2$

de Magnesiumnitrat *n*, salpetersaures Magnesium *n*
 ne magnesiumnitraat *n*
 da magnesiumnitrat *n*
 fr nitrate *m* de magnésie
 it nitrato *m* di magnesio
 es nitrato *m* magnésico

602

magnesium (ortho)phosphate, tertiary magnesium phosphate, $\text{Mg}_3(\text{PO}_4)_2$

de Trimagnesium(ortho)phosphat *n*, tertiäres Magnesiumphosphat *n*
 ne magnesium(orto)fosfaat *n*, tertiär magnesiumfosfaat *n*
 da magnesium (orto)fosfat *n*, tertiær magnesiumfosfat *n*
 fr trimagnésium (ortho)phosphate *m*, phosphate *m* tertiaire de magnésie
 it (orto)fosfato *m* di magnesio, fosfato *m* terziario di magnesio
 es (orto)fosfato *m* magnésico, fosfato *m* terciario de magnesio

603

magnesium sulphate, MgSO_4 ; cf. Epsom salt, kieserite

de Magnesiumsulfat *n*, schwefelsaures Magnesium *n*
 ne magnesiumsulfaat *n*
 da magnesiumsulfat *n*, svovlsur magnesium *n*

fr sulfate *m* de magnésie
 it solfato *m* de magnesio
 es sulfato *m* magnésico

magnesium sulphate heptahydrate,
MgSO₄ · 7H₂O, 346

magnesium sulphate monohydrate,
MgSO₄ · H₂O, 558

604

maize, corn (US)

de Mais *m*
 ne maïs
 da majs
 fr maïs *m*
 it granturco *m*, mais *m*
 es maíz *m*, zara *f*

605

male (Adj.)

de männlich
 ne mannelijk
 da manlig
 fr masculin
 it maschile
 es masculino

606

male (N)

de Männchen *n*
 ne mannetje *n*
 da handyr *n*, han
 fr mâle *m*
 it maschio *m*
 es macho *m*

malformation, 286

607

malt sprouts

de Malzkeime *m pl*
 ne moutkiemen *pl*
 da maltspirer *pl*
 fr germes *m pl* de malt, touraillons
m pl
 it germi *m pl* di malto
 es germen *m* de malta

608

manganese bicarbonate*, manganese
bis(hydrogen carbonate), Mn(HCO₃)₂

de Manganbis(hydrogenkarbonat) *n*,
 Manganbikarbonat* *n*, doppel-
 kohlensaures Mangan* *n*

ne mangaanbis(waterstofcarbonaat)
n, mangaanbicarbonaat* *n*

da mangan bis(hydrogen karbonat)
n, manganbikarbonat* *n*

fr manganèse bis(hydrogénocarbon-
 ate) *m*, bicarbonate* *m* de man-
 ganèse

it bis(monoidrogenocarbonato) *m* di
 manganese, bicarbonato* *m* di
 manganese

es bis(monohidrógenocarbonato) *m*
 mangánico, bicarbonato* *m* man-
 gánico

609

manganese carbonate, MnCO₃

de Mangankarbonat *n*, kohlensaures
 Mangan *n*

ne mangaancarbonaat *n*

da mangankarbonat *n*

fr carbonate *m* de manganèse

it carbonato *m* di manganese

es carbonato *m* mangánico

610

manganese chloride, MnCl₂

de Manganchlorid *n*, Chlormangan *n*

ne mangaanchloride *n*

da klorsur mangan *n*, manganklorid
n

fr chlorure *f* de manganèse

it cloruro *m* di manganese

es cloruro *m* mangánico

611

manganese nitrate, Mn(NO₃)₂

de Mangannitrat *n*, salpetersaures
 Mangan *n*

ne mangaannitraat *n*

da mangannitrat *n*

fr nitrate *m* de manganèse

it nitrato *m* di manganese

es nitrato *m* mangánico

612

manganese sulphate, MnSO₄

de Mangansulfat *n*, schwefelsaures Mangan *n*
ne mangaansulfaat *n*
da svovlsur mangan *n*, mangansulfat *n*
fr sulfate *m* de manganèse
it solfato *m* di manganese
es sulfato *m* mangánico

613

manure, dung

de Dung *m*, Dünger *m*, Mist *m*
ne mest
da gødning, møg
fr fumier *m*, engrais *m*
it concime *m*, letame *m*
es estiércol *m*, abono *m*

614

manure

battery manure, 96
broiler manure, 146
chicken manure, 146, 790
cow manure, 253
farmyard manure, 367
heating manure, 473
horse manure, 493
liquid manure, 615
organic manure, 704
pig manure, 760
poultry manure, 790
racing stable manure, 828
sheep manure, 907
stable manure, 367

615

manure drainage, liquid manure, run-off (from stable manure, urine); cf. compost drainage, slurry

de Jauché *f*
ne gier, aalt
da ajle
fr purin *m*
it liquame *m* di stalla

es agua *f* de estiércol

616

manure fork

de Mistgabel *f*
ne riek, mestvork
da møggreb
fr fourche *f* à fumier
it forca *f* da letame, forcione *m*
es horquilla *f* para estiércol

617

manure fungi

de Mistpilze *m pl*
ne mestzwammen *pl*
da møgsvampe *pl*
fr champignons *m pl* fumicoles
it funghi *m pl* del letame, funghi *m pl* di concimaia
es hongos *m pl* de estiércol, setas *f pl* de estiércol

618

manure heap, manure pile, manure stack; cf. dung hill (rough), compost pile

de Misthaufen *m*, Düngerhaufen *m*, Dunghaufen *m*
ne mesthoop
da gødningsbunke
fr tas *m* de fumier
it concimaia *f*, letamaio *m*
es montón *m* de estiércol

619

manure panaeolus, weed panaeolus (US)

de Düngerling *m*
ne vlekplaat, mestzwammetje *n*
da møgpaneolus
fr panéole *m*
it paneolo *m*, fungetto *m* del letame
es panéolos *m*
lat *Panaeolus* spp.

manure pile, 229, 618

620

manure spawn

- de Mistbrut *f*, Düngerbrut *f*
 ne mestbroed *n*
 da gødningssmycel *n*
 fr blanc *m* sur fumier, blanc *m* sur compost
 it micelio *m* su composto, bianco *m* su composto
 es micelio *m* sobre compost, blanco *m* sobre compost

manure stack, 618

manure turner, 226

manure water, 223

621

market, outlet

- de Markt *m*, Absatzgebiet *n*
 ne afzetgebied *n*
 da markedsområde, afsætningsmarked *n*
 fr marché *m*, débouché *m*
 it mercato *m*, sbocco *m* di mercato
 es lugar *m* de ventas, mercado *m*

marl, 165

marsh, 1031

mass pasteurization, 156

622

master culture

- de Zuchtstamm *m*
 ne moedercultuur, stam
 da modelkultur, stamkultur
 fr culture *f* pilote, souche *f*
 it coltura *f* madre
 es cultivo *m* madre

623

mat disease; cf. yellow mould

- de gelber Schimmel *m*
 ne 'mat', gele schimmel
 da 'vert de gris'

84

- fr moisissure *f* jaune
 it muffa *f* gialla
 es cardenillo *m*, moho *m* amarillo
 lat *Chrysosporium* (*Myceliophthora*) *luteum* (Cost.) Carmichael s.i.

624

matsu-take, Japanese pine fungus

- de Matsu-take *m*, gestiefelter Ritterling *m*, Krokodilritterling *m*
 ne matsu-take, Japanse pijnboomzwam
 da matsu-take, japansk fyrsvamp
 fr matsu-take, champignon *m* des pins japonais
 it matsu-take, fungo *m* del pino giapponese
 es matsu-take, champiñón *m* de pino japonés
 lat *Tricholoma caligata* (Viv.) Rick., *Tricholoma* (*Armillaria*) *matsutake* (Ito et Imai) Sing., *Armillaria goliath* (Fr.) Lund et Nannf., *Armillaria caligata* (Viv.) Gill.

625

mature, to; to ripen

- de reifen
 ne rijpen
 da modne
 fr mûrir
 it maturare
 es madurar

626

maturity, ripeness

- de Reife *f*
 ne rijpheid
 da modenhed
 fr maturité *f*
 it maturità *f*
 es madurez *m*, sazón *m*

medium, 693

meiosis, 840

627

membranous

de häutig
ne vliezig
da hindeagtig
fr membraneux
it membranoso
es membranoso

628

mesh (net-work, mesh-work)

de Masche *f* (Geflecht)
ne maas (netwerk)
da maske (netværk)
fr maille (laci)
it maglia *f* (rete)
es malla *f* (red)

629

methyl bromide, CH₃Br

de Methylbromid *n*
ne methylbromide *n*
da methylbromid *n*
fr bromure *f* de méthyle
it bromuro *m* di metile
es bromuro *m* metílico

micro-element, 1059

middle post, 200

630

mildew

cephalosporium mildew, 430
dactylium mildew, 277
didymocladium mildew, 295
gill mildew, 430
green mildew, 449
mycogone gill mildew, 668
trichoderma mildew, 449
verticillium gill mildew, 1113

milk cap, 120

miller, 769

631

mine; cf. cave

de Bergwerk *n*, Stollen *m*, Felsenkeller *m*, Grube *f*
ne mijn, groeve, 'grot', 'kelder'
da mine
fr mine *f*, carrière *f*, 'cave' *f*
it miniera *f*, cava *f*, grotta *f*
es mina *f*

632

mite pits, feeding pits; cf. tyroglyphus

mites, caloglyphus mites

de Milbenlöcher *n pl*
ne mijtenputjes *n pl*, miltengaatjes *n pl*
da midehuller *pl*
fr enfonçures *f pl* d'acariens
it perforature *f pl* d'acari
es huecos *m pl* acarianos
lat *Tyrophagus* spp., *Caloglyphus* spp., *Tyroglyphus* spp.

633

mites

de Milben *f pl*
ne mijten *pl*
da mider *pl*
fr acariens *m pl*
it acari *m pl*, tarne *f pl*
es ácaros *m pl*
lat Acarina

634

mites

caloglyphus, 175
histiostoma, 481
linopodes, 791
mycetoglyphus, 666
saprophytic, 481
tarsonemus, 1039
tyroglyphus, 1082
tyrophagus, 1083

mites associated with moulds, 648

mix, to, 117

635

'mixed' spawning; cf. through spawning, shake-up spawning

de Durch-und-durchimpfung *f*,
'Mischspickung' *f*
ne 'meng'enten *n*, door-en-doorenten
n
da gennemplantning
fr larder en mélangeant
it seminare mescolando, semina *f*
mista
es sembrar mezclando

636

mixing valve

de Mischventil *n*
ne mengklep, mengventiel *n*
da blandeventil
fr vanne *f* de mélange
it valvola *f* mescolatrice
es válvula *f* de mezcla

mobile tirs, 647

637

moisture

de Feuchtigkeit *f*
ne vochtigheid
da fugtighed
fr humidité
it umidità *f*
es humedad *f*

638

moisture content

de Feuchtigkeitsgehalt *m*, Wassergehalt *m*
ne vochtgehalte *n*
da fugtighedsindhold *n*
fr teneur *f* en eau
it grado *m* d'umidità
es contenido *m* de humedad

639

moisture deficiency, moisture shortage

de Feuchtigkeitsdefizit *n*
ne vochtgebrek *n*
da mangel på fugtighed

fr manque *m* d'eau, pénurie *f* d'eau

it deficienza *f* d'umidità

es deficiencia *f* de humedad

moisture-retaining capacity, 1130

moisture shortage, 637

640

molasses

de Melasse *f*
ne melasse
da melasse
fr mélasse *f*
it melassa *f*
es melasa *f*

641

monitor, to, to supervise, to record; cf. to control

de beherrschen, überwachen, registrieren, bestimmen
ne beheersen, controleren, registreren, bepalen
da beherske, kontrolere, registrere, bestemme
fr gouverner, contrôler, régir, déterminer
it governare, controllare, registrare, stabilire
es gobernar, comprobar, registrar, fijar

642

monophosphate* of

ammonium, 294
calcium, 168
lime, 168
magnesium, 599
potassium, 301
sodium, 309

643

monospore culture, single-spore culture

de Einzelsporkultur *f*
ne eensporecultuur
da enkeltsporekultur

fr culture *f* monospore
 it coltura *f* monospora
 es cultivo *m* mono-esporo

644

moor (raised bog)

de Hochmoor *n*
 ne hoogveen *n*
 da højmose
 fr tourbière *f* haute
 it torbiera *f* alta
 es turbera *f* alta

645

morels

de Morcheln *f pl*
 ne morieljes *pl*
 da morkler *pl*
 fr morilles *f pl*
 it spugnole *f pl*
 es morchellas *f pl*
 lat *Morchella* spp. s.p.

646

motor sprayer

de Motorspritze *f*
 ne motorspuit
 da motorsprøjte
 fr pulvérisateur *m* à moteur
 it polverizzatore *m* a motore,
 spruzzatore *m* a motore
 es pulverizador *m* a motor

647

mould; cf. fungus, toadstool, mushroom

de Schimmelpilz *m*
 ne schimmel, zwam
 da skimmel, mug
 fr moisissure *f*, champignon *m*
 it muffa *f*
 es moho *m*

648

moulds associated with mites

de Pilze *m pl* in Beziehung zu Milben

ne schimmels *pl* in verband met mijten
 da skimmel *pl* i forbindelse med mide
 fr moisissures *f pl* en relation avec des acariens
 it muffe *f pl* da acari, muffe *f pl* da tarne
 es mohos *m pl* en relación con ácaros

'mou leh', 554

649

movable racks, mobile tiers; cf. compact cultivation

de transportierbare Stellagen *f pl*
 ne verplaatsbare stellingen *pl*
 da flytbare hyldestativer *pl*, bevægelige hyldestativer *pl*
 fr étagères *f pl* transportables, étagères *f pl* mobiles
 it scaffali *f pl* mobili
 es estanterías *m pl* movibles

muck (US), 111

650

muddy, sludgy

de schlammig, verschlammt
 ne modderig, slijkgig
 da dyndet, mudret
 fr boueux, limoneux, vaseux
 it melmoso, limaccioso
 es limoso, cenagoso

651

muggy (weather)

de schwül, drückend (Wetter)
 ne zwoel, drukkend, benauwd (weer)
 da lummer (vejr)
 fr accablant, lourd, étouffant, oppressant (temps)
 it opprimente, afoso, soffocante (tempo)
 es sofocante, pesado (tiempo)

multiplication, 806

652

multispore culture

de Vielsporenkultur *f*
 ne veelsporencultuur
 da flersporekultur
 fr culture *f* multispore
 it coltura *f* multispore
 es cultivo *m* multi-esporas

653

mummy disease, crook neck, worm-hole disease

de Mumienkrankheit *f*
 ne mummieziekte
 da 'mummy'sygdø
 fr maladie *f* de la momification
 it mummificazione *f*
 es enfermedad *f* de la momificación
 lat *Pseudomonas* sp.

municipal compost, 312

654

mushroom; cf. toadstool, fungus

de Champignon *m*, Edelpilz *m*, Egerling *m*
 ne champignon, paddestoel, kamper-noelje (VI)
 da champignon
 fr champignon *m* de couche, champignon *m* de Paris
 it fungo *m*, fungo *m* prataiolo
 es champiñón *m*, hongo *m*, seta *f*

655

mushroom area, mushroom district; cf. growing area

de Champignonanbaugebiet *n*
 ne champignonteeltgebied *n*
 da champignonområde
 fr région *f* à champignons
 it zona *f* di coltivazione dei funghi
 es zona *f* champiñonera

mushroom bed sclerotium, 890

656

mushroom compost

de Champignonkompost *m*
 ne champignoncompost
 da champignonkompost
 fr compost *m* à champignon, compost *m* pour champignon
 it composto *m* per funghi
 es compost *m* para champiñones

657

mushroom farm, mushroom plant (US)

de Champignonbetrieb *m*, Champignonkultur *f*
 ne champignonkwekerij
 da champignonbedrift
 fr champignonnière *f*
 it fungaia *f*
 es champiñonera *f*

mushroom flies, 745, 888

658

mushroom house

de Champignonhaus *n*, Champignonhalle *f*
 ne champignonhuis *n*, 'champignonkelder'
 da champignonhus *n*
 fr maison *f* pour la culture du champignon
 it capannone *m* per funghi
 es casa *f* de champiñones, pabellón *m* de champiñones

mushroom plant (US), 657

659

mushroom spawn

de Champignonbrut *f*
 ne champignonbroed *n*, 'champignonzaad' *n*
 da mycelium *n*
 fr blanc *m* de champignon
 it micelio *m*, bianco *m*, 'seme' *m*
 es micelio *m*, blanco *m*, 'semilla' *f*

660

mushrooms, cf. cultivated mushrooms, edible fungi

de Egerlinge *m pl*, Speisepilze *m pl*
ne champignons *pl*, eetbare pad-
destoelen *pl*, kampernoeljes *pl*
(VI)
da champignonen *pl*, spisesvampe *pl*
fr agarics *m pl*, champignons *m pl*
comestibles
it funghi *m pl* mangerecci
es setas *m pl* comestibles, hongos *m pl* comestibles
lat e.g. *Agaricus (Psalliota)* spp.

661

mutable pholiota, changeable agaric

de Stockschwämmchen *n*
ne kleine bundelzwam
da foranderlig skælhat
fr pholiote *f* changeante
it famigliola *f* gialla
es pholiota *f* variables
lat *Kuehneromyces (Pholiota) mutabilis* (Schaeff. ex Fr.) Sing. et Smith

662

mutant

de Mutant *m*
ne mutant
da mutant
fr mutant *m*
it mutante *m*
es mutante *m*

663

mutation breeding

de Mutationszüchtung *f*, Mutationsveredlung *f*
ne mutatieveredeling
da mutationsforædling
fr production *f* par mutation, sélection *f* des mutations
it miglioramento *m* da mutazione, selezione *f* di mutazione
es mejoramiento *m* por mutación, selección *f* de mutación

mycelial cords, 858

664

mycelial strands, stringy mycelium; cf. rhizomorphs

de Myzelsträhnen *f pl*, Myzelstränge *m pl*
ne myceliumstrengen *pl*
da grov hyfe *pl*, myceltråd *pl*
fr cordons *m pl* de filaments mycéliens
it cordoni *m pl* grossi di filamenti micelici
es cordones *m pl* gruesos de filamentos micelios

mycelial weft, 714

665

mycelium; cf. spawn

de Mycelium *n*, Myzel *n*
ne mycelium *n*
da mycelium, mycel *n*
fr mycélium *m*
it micelio *m*
es micelio *m*

mycelium growth, 960

mycelium thread, 515

666

mycetoglyphus mite

de weisse Champignonmilbe *f*
ne witte champignonmijt
da hvid champignonmide
fr mite *f* blonde
it
es
lat *Mycetoglyphus fungivorus* Oud. et Mégn.

667

mycogone, wet bubble

de Mycogone *m*, nasse Molle *f*, Weichfäule *f*
ne mycogone, natte mol
da mycogone

fr mycogone *m*, môle *f* humide
 it micogone *m*, mollicio *m*
 es micogone *m*, mole *m*
 lat *Mycogone pernicios*a Magn. s.i.

668

mycogone gill mildew

de Lamellenkrankheit *f* (Mycogone)
 ne plaatjesziekte, lamellenziekte (mycogone)
 da lamelsygd

om (mycogone)
 fr maladie *f* des lames (mycogone)
 it malattia *f* delle lamelle (micogone)
 es enfermedad *m* de laminillas (micogone)
 lat *Mycogone pernicios*a Magn. s.i.

669

mycogone rot

de Mycogonefäule *f*
 ne mycogonerot *n*
 da mycogoneforrådnelse
 fr pourriture *f* par mycogone
 it marciume *m* da micogone
 es putrefacción *m* por micogone
 lat *Mycogone pernicios*a Magn. s.i.

670

mycorrhiza

de Mykorrhiza *f*
 ne mycorriza
 da mykorrhisa
 fr mycorrhize *f*
 it micorriza *f*
 es micorrhiza *f*

671

mycorrhized young oak

de mykorrhizierte junge Eiche *m*
 ne gemycorrizeerde jonge eik
 da mykorrhiseret ung egetræ
 fr jeune chêne *m* mycorrhizé
 it quercia *f* giovane micorrizata
 es roble *m* joven micorrhizado

n

672

nameko mushroom (Japanese)

de Nameko-Pilz *m* (Japanisch)
 ne nameko-paddestoel (Japans)
 da pholiota nameko (Japansk)
 fr pholiote *f* nameko (japonais)
 it pholiota *f* nameko (giapponese)
 es pholiota *f* nameko (japonés)
 lat *Pholiota nameko* (S. Ito) S. Ito et Imai

673

natural enemy

de natürlicher Feind *m*
 ne natuurlijke vijand
 da naturlig fjende
 fr ennemi *m* naturel
 it nemico *m* naturale
 es enemigo *m* natural

674

natural gas

de Erdgas *n*
 ne aardgas *n*
 da naturgas
 fr gaz *m* naturel
 it gas *m* naturale, metano *m*
 es gas *m* natural

675

necrosis

de Nekrose *f*, teilweises Absterben *n*
 ne necrose, afsterven *n* van een deel
 da nekrose
 fr nécrose *f*, mort *f* partielle
 it necrosi *f*, morte *f* parziale
 es necrosis *f*, muerte *f* parcial

676

nematicide

de Nematizid *n*
 ne nematicide *n*
 da nematicid *n*
 fr nématicide *f*
 it nematicida *m*
 es nematicida *m*

677

nematode parasitic on phorids

de Nematode *f* parasitisch auf
 Buckelfliegen
 ne aaltje *n* parasitair op champignonvliegen
 da ål parasitisk på champignonflue
 fr nématode *m* parasite de phorides
 it nematodi *m pl* parassiti della
 mosca dei funghi
 es nematode *m* parásito de moscas
 de champiñón
 lat *Bradynema* sp.

678

nematodes, eelworms

de Nematoden *f pl*, Älchen *n pl*
 ne nematoden *pl*, aaltjes *n pl*
 da nematoder *pl*, åle *pl*
 fr nématodes *m pl*, anguillules *f pl*
 it nematodi *m pl*
 es nematodos *m pl*
 lat Nematoda

nematosis, 332

679

netting (coarse); cf. gauze

de Drahtgeflecht *n*, Netz *n*

ne netwerk *n*, grof gaas *n*
 da net
 fr réseau *m*, filet *m* (grossier)
 it rete *f* a maglie larghe
 es red *f* (gruesa)

680

net weight

de Nettogewicht *n*
 ne nettogewicht *n*
 da nettovægt
 fr poids *m* net
 it peso *m* netto
 es peso *m* neto

681

nissenhut; cf. shed

de 'Nissenhut'
 ne 'nissenhut'
 da 'nissenhut'
 fr 'nissenhut'
 it 'nissenhut'
 es 'nissenhut'

682

nitrate of

ammonium, 44
 calcium, 170
 calcium + ammonium, 162
 lime, 170
 magnesium, 601
 manganese, 611
 potassium, 787
 sodium, 940

683

nitric acid, HNO₃

de Salpetersäure *f*
 ne salpeterzuur *n*
 da salpetersyre
 fr acide *m* nitrique
 it acido *m* nitrico
 es ácido *m* nítrico

684

nitrogen, N₂

de Stickstoff *m*
 ne stikstof

da kvælstof
 fr azote *m*
 it azoto *m*
 es nitrógeno *m*

685

nitrogen deficiency

de Stickstoffmangel *m*
 ne stikstofgebrek *n*
 da kvælstofmangel
 fr manque *m* d'azote, carence *f* en azote
 it deficienza *f* d'azoto
 es deficiencia *f* de nitrógeno

686

nitrogenous fertilizer

de Stickstoffdünger *m*
 ne stikstofmeststof
 da kvælstofgødning
 fr engrais *m* azoté
 it concime *m* azotato
 es abono *m* nitrogenado

687

non-returnables

de Verlustpackung *f*
 ne eenmalige verpakking
 da engangsemballage
 fr emballage *m* perdu
 it vuoto *m* a perdere
 es embalaje *m* perdido

688

non-return valve

de Rückschlagklappe *f*
 ne keerklep
 da tilbageslagsklap
 fr valve *f* de retenue
 it valvola *f* di ritenuta
 es válvula *f* de retención

689

noxious animals

de Schädlinge *m pl*
 ne schadelijke dieren *n pl*
 da skadedyr *pl*
 fr animaux *m pl* nuisibles

it animali *m pl* nocivi
 es animales *m pl* nocivos

690

nozzle; cf. jet

de Düse *f*
 ne spuitdop
 da dyse
 fr buse *f*, jet *m*, orifice *m*, lance *f*
 it ugello *m*
 es boquilla *f*

691

nucleus

de Zellkern *m*
 ne celkern
 da cellekerne
 fr nucléus *m*, noyau *m* de la cellule
 it nucleo *m*
 es núcleo *m*

692

nursery (trees)

de Baumschule *f*
 ne boomkwekerij
 da planteskole
 fr pépinière *f*
 it vivaio *m*
 es arboricultura *f*, vivero *m*

693

nutrient medium, substrate, culture medium

de Nährboden *m*, Substrat *n*, Kultursubstrat *n*
 ne voedingsbodem, substraat *n*, cultuurmedium *n*
 da næringssubstrat *n*
 fr milieu *m* nutritif, substratum *m*
 it substrato *m* nutritivo
 es suelo *m* nutritivo, substrato *m* nutritivo, medio *m* nutritivo

694

nutrition

de Ernährung *f*
 ne voeding
 da næring, føde

fr nutrition *f*, alimentation *f*
 it nutrizione *f*
 es nutrición *f*

695

nutritive value

de Nährwert *m*
 ne voedingswaarde
 da næringsværdi
 fr valeur *f* nutritive
 it valore *m* nutritivo
 es valor *m* nutritivo

696

oak

de Eiche *f*
 ne eik
 da eg
 fr chêne *m*
 it quercia *f*, querce *f*
 es roble *m*
 lat *Quercus* spp.

697

oat straw

de Haferstroh *n*
 ne haverstro *n*
 da havrehalm
 fr paille *f* d'avoine
 it paglia *f* d'avena
 es paja *f* de avena

offspring, 804

off-white varieties (US), 254

698

oil-fired boiler

de ölgeheizter Kessel *m*
 ne oliestookketel
 da oliefyr *n*
 fr chaudière *f* à l'huile
 it caldaia *f* a nafta, caldaia *f* a petrolio
 es caldera *f* a petróleo combustible

699

olive-green mould

de olivengrüner Schimmel *m*, Chaetomium *n*

ne olijfgroene schimmel, chaetomium
 da olivengrøn skimmel, chaetomium
 fr moisissure *f* verte d'olive, chaetomium *m*
 it muffa *f* olivastria, chetomio *m*
 es moho *m* verde olivo, chaetomio *m*
 lat *Chaetomium olivaceum* Cke. et Ellis s.p.

700

one-man holding, one-man farm

de Einmannbetrieb *n*
 ne eenmansbedrijf *n*
 da enkeltmandsbedrift
 fr exploitation *f* à une seule personne
 it azienda *f* impiegante una sola persona
 es explotación *f* unipersonal

701

open stacking

de Kisten *f pl* in Stellagen
 ne kisten *pl* op stellages
 da kasser *pl* på hylder, kasser *pl* på stativer
 fr caisses *f pl* en étagères
 it casse *f pl* su ripiani
 es cajas *f pl* en estanterías

702

open veil

de velumlos, schleierlos
 ne open vlies *n*
 da lamelløs champignon
 fr champignon *m* ouvert de nature

it fungo *m* aperto naturalmente
 es champiñón *m* abierto al natural,
 champiñón *m* abierto natural-
 mente

703

operating statement

de Kostenrechnung *f*, Betriebsrech-
 nung *f*
 ne exploitatierekening
 da driftsregnskab *n*
 fr compte *m* d'exploitation
 it contabilità *f* aziendale, bilancio
m d'esercizio
 es cuenta *f* de la explotación

orange amanita, 159

704

organic manure

de organischer Dünger *m*, organi-
 scher Mist *m*
 ne organische mest
 da organisk gødning
 fr engrais *m* organique, fumier *m*
 organique
 it concime *m* organico
 es abono *m* orgánico

705

organic matter

de organisches Material *n*
 ne organische stof
 da organisk stof *n*
 fr matière *f* organique
 it materia *f* organica
 es materia *f* orgánica

706

orientation price

de Richtpreis *m*
 ne oriëntatieprijs, richtprijs
 da vejledende pris
 fr prix *m* d'orientation
 it prezzo *m* d'orientamento
 es precio *m* de orientación

707

original costs

de Anlagekosten *f pl*
 ne stichtingskosten *pl*
 da etableringsomkostninger *pl*
 fr coûts *m pl* initiaux
 it costi *m pl* iniziali, costi *m pl*
 d'avviamento
 es costes *m pl* de instalación

708

original value

de Anschaffungswert *m*
 ne aanschaffingswaarde
 da anskaffelsesværdi
 fr valeur *f* initiale
 it valore *m* iniziale
 es valor *m* de adquisición

709

outdoor, out of doors, in the open (air)

de draussen
 ne buiten
 da uden(for), udendørs
 fr (au-)dehors, à l'extérieur, en plein
 air
 it all'aperto
 es al aire libre

710

outdoor (phase I) composting, outdoor fermentation, fermentation in the pile

de draussen-Kompostierung *f*,
 draussen-Fermentierung *f*, Mie-
 tenkompostierung *f*
 ne buitencompostering, buitenfer-
 mentatie, fermentatie in de hoop
 da udendørs kompostering
 fr compostage *m* en dehors, fer-
 mentation *f* en dehors, fermenta-
 tion *f* dans le tas
 it fermentazione *f* all' aperto, fer-
 mentazione *f* in cumulo
 es fermentación *f* al aire libre, fer-
 mentación *f* en montón

711

outdoor growing, growing out of doors, growing in the open (air)

de Freilandanbau *m*, Freiluftkultur *f*
 ne buitencultuur
 da frilandsdyrkning, udendørs kultur
 fr culture *f* à ciel ouvert, culture *f* en dehors, culture *f* en plein air
 it coltura *f* esterna, coltura *f* all'aperto
 es cultivo *m* al aire libre

outlet, 621

output, 1168

712

outside air, free air, fresh air

de Aussenluft *f*, Frischluft *f*
 ne buitenlucht, frisse lucht
 da friluft, frisk luft
 fr air *m* du dehors, grand air *m*
 it aria *f* fresca, aria *f* libera
 es aire *m* libre

713

overall width span

de Stützweite *f*, Spannweite *f*
 ne overspanning
 da spænvæde
 fr portée *f*
 it larghezza *f* totale della campata
 es anchura *f* de nave

714

overlay, mycelial weft; cf. stroma

de 'Wolle *f* auf den Beeten', Myzelgeflecht *n*
 ne 'wol op de bedden', myceliumspinsel *n*
 da overfladevækst, stromalignende vækst
 fr moussage *m*, mycélium *m* en surface
 it micelio *m* in superficie, 'cotone *m* dei letti'
 es micelio *m* sobre superficie

715

ovule

de Eichen *n*
 ne eitje *n*
 da æg *n*
 fr ovule *m*
 it ovulo *m*
 es óvulo *m*

oxalate of lime, 172

716

oxalic acid, (COOH)₂

de Oxalsäure *f*
 ne oxaalzuur *n*
 da oxalsyre
 fr acide *m* oxalique
 it acido *m* ossalico
 es ácido *m* oxálico

ox-tongue, 105

717

oxygen, O₂

de Sauerstoff *m*
 ne zuurstof
 da ilt
 fr oxygène *m*
 it ossigeno *m*
 es oxígeno *m*

718

oyster fungus, oyster mushroom; cf.

horn-like pleurotus

de Austernseitling *m*
 ne oesterzwam
 da almindelig østerhat
 fr pleurote *m* en forme d'hûtre, pleurote *m* en coquille
 it agarico *m* ostricato, pleurotus *m*, brise *m*, gelone *m*, orecchione *m*
 es orellana *f*, girbola *f* de pollancre
 lat *Pleurotus ostreatus* (Jacq. ex Fr.) Kummer

719

oyster fungus from Florida

de Austernseitling *m* aus Florida

ne oesterzwam uit Florida
da østerhat af Florida
fr pleurote *m* de Florida
it pleurotus *m* della Florida
es orellana *f* de Florida
lat *Pleurotus* sp.

p

720

packing shed

- de Verpackungsraum *m*
- ne pakloods
- da pakkerum *n*
- fr hangar *m* d'emballage
- it locale *m* d'imballaggio
- es almacén *m* de embalaje

721

padi straw mushroom, rice straw mushroom, volvaria; cf. silky agaric

- de Reisstrohscheidling *m*, Volvaria *f*
- ne rijststrochampignon, volvaria
- da risstrå-posesvamp, volvaria
- fr volvaire *f*, agaric *m* à volve, champignon *m* du baobab
- it volvariella *f*
- es volvaria *f*
- lat *Volvariella (Volvaria) volvacea* (Bull. ex Fr.) Sing., *Volvariella (Volvaria) bombycina* (Schaeff. ex Fr.) Sing., *Volvariella (Volvaria) esculenta* (Masse) Sing.

722

p(a)edogenesis (cecid flies)

- de Pädogenese *f* (Gallmücken)
- ne paedogenese (galmuggen)
- da pædogenese (galmyge)
- fr pédogenèse *f* (mouches cécido-myies)
- it pedogenesi *f* (cecidomidi)
- es pedogénesis *f* (cecidos)

723

pallet truck

- de Gabelstapler *m*, Gabelhubwagen *m*
- ne hefwagen
- da løftevogn, palle-truck
- fr élévateur *m* à palettes
- it elevatore *m* a palette, muletto *m*
- es elevador *m* de paletas

724

parasite

- de Parasit *m*, Schmarotzer *m*
- ne parasiet
- da snylter, parasit
- fr parasite *m*
- it parassita *m*
- es parásito *m*

725

parasol mushroom

- de grosser Schirmling *m*, Parasol(pilz) *m*
- ne grote parasolzwam, trommelstok (jong stadium)
- da stor parasolhat
- fr lépiote *f* élevée, coulemelle *f*, parasol *m*, nez *m* de chat
- it bubbola *f* maggiore, ombrellone *m*, mazza *f* di tamburo (fase giovanile)
- es parasol *m*, galamperna *f*
- lat *Macrolepiota (Lepiota) procera* (Scop. ex Fr.) Gray

726

parent rock

- de Muttergestein *n*

ne moedergesteente *n*
 da morsten, urfjæld
 fr roche-mère *f*
 it roccia *f* madre
 es roca *f* madre

727

parthenogenesis

de Parthenogenese *f*
 ne parthenogenese
 da partenogenese
 fr parthénogénèse *f*
 it partenogenesi *f*
 es partenogénesis *f*

728

pasteurize, to

de pasteurisieren
 ne pasteuriseren
 da pasteurisere
 fr pasteuriser
 it pastorizzare
 es pasteurizar

729

pasteurize, to; cf. indoor (phase II) composting, conditioning

de pasteurisieren, 'ausschwitzen'
 ne pasteuriseren, 'uitzweten'
 da pasteurisere, 'peak heate'
 fr pasteuriser
 it pastorizzare
 es pasteurizar

730

pasteurizing room, heat room

de Pasteurisierungsraum *m*, Schwitz-
 raum *m*
 ne pasteuriseerruimte, zweetcel
 da pasteuriseringrum *n*, peakheating-
 rum *n*
 fr chambre *f* de pasteurisation
 it camera *f* di pastorizzazione
 es cámara *f* de pasteurización

731

patchy

de stellenweise

ne pleksgewijs
 da pletvis
 fr par endroits, localisé
 it per zone localizzate
 es por zonas localizadas

732

pathogenic

de pathogen, krankheiterregend
 ne pathogeen, ziekteverwekkend
 da patogen, sygdomsfremkaldende
 fr pathogène
 it patogeno
 es patógeno

pavement mushroom, 266

733

pea size

de erbsengross
 ne erwtgroot
 da ærtestørrelse
 fr taille *f* de petit pois
 it grande come un pisello
 es tamaño *m* de guisante

peak heat, 529

734

peak load of labour

de Arbeitsspitze *f*
 ne arbeidspiek
 da arbejdstop
 fr pointe *f* au travail
 it punta *f* di lavoro
 es trabajo *m* tope, máximo *m* de
 trabajo

735

peat

de Torf *m*
 ne turf, 'veen'
 da tørv
 fr tourbe *f*
 it torba *f*
 es turba *f*

736

peat litter, rough peat

de Torfmull *m*, 'Torfstreu' *f*
ne turfmolm, turfmot, 'turfstrooisel'
n

da tørvemuld, tørvestrøelse
fr poussière *f* de tourbe, tourbe *f*
mottière
it polvere *f* di torba, torba *f* pol-
verulenta
es serrin *m* de turba, turba *f* en
polvere, turba *f* molida

peat moss, 968

737

peat soil

de Torferde *f*, Morerde *f*
ne veenaarde
da tørvejord, mosejord
fr terre *f* tourbeuse
it terra *f* torbosa, terra *f* palustre
es tierra *f* turba

738

peel, skin

de Schale *f*, Haut *f*
ne schil, huid
da skal, skind *n*, skraël
fr pelure *f*, peau *f*
it buccia *f*, pelle *f*
es piel *f*, cáscara *f*

Perigord truffle, 1073

739

perish, to

de verwesen
ne omkomen, vergaan
da forgå
fr se pourrir, se consumer
it perire
es perecer

740

perishable goods

de leicht verderbliche Waren *f pl*
ne bederfelijke waren *pl*

da letfordærvelige varer *pl*
fr produits *m pl* périssables
it prodotti *m pl* deperibili
es productos *m pl* perecederos

741

permeability, porosity

de Durchlässigkeit *f*
ne doorlatendheid, poreusheid
da permeabilitet, gennemtrængelig-
hed
fr perméabilité *f*, porosité *f*
it permeabilità *f*, porosità *f*
es permeabilidad *f*

742

pest (damage caused by animals); cf. disease

de Plage *f*, Frass *m*
ne plaag, vraat
da plage, skadedyrsangreb
fr plaie *f*, fléau *f*
it danno *m*, infestione *f*
es plaga *f*, peste *f*

743

pest control; cf. disease control

de Bekämpfung *f* von Plagen
ne bestrijding van plagen
da skadedyrskontrol
fr lutte *f* contre les plaies et les ra-
vageurs
it lotta *f* contro le infestioni
es control *m* de las plagas, control
m de las pestes

pesticide, 256

744

petri dish

de Petrischale *f*
ne petrischaal
da petriskål
fr boîte *m* de petri
it scatola *f* petri
es caja *f* de petri

745

phorid flies, mushroom flies, hump-backed flies (US), 'worthing phorid'

de Phoriden *f pl*, Buckelfliegen *f pl*
ne foriden *pl*, champignonvliegen *pl*,
bochelvliegen *pl*
da foriden *pl*, champignonflue *pl*
fr phorides *f pl*, mouches *f pl* pho-
rides
it foridi *f pl*, mosche *f pl* dei
funghi
es forides *f pl*, moscas *f pl* de
champiñón
lat Phoridae spp.

746

phosphatic fertilizers

de Phosphatdünger *m pl*
ne fosfaatmeststoffen *pl*
da fosfatgødninger *pl*
fr engrais *m pl* phosphatés
it fertilizzanti *m pl* fosfatici
es abonos *m pl* fosfatados

747

phosphorus, P

de Phosphor *m*
ne fosfor
da fosfor *n*
fr phosphore *m*
it fosforo *m*
es fósforo *m*

748

physiology

de Physiologie *f*
ne fysiologie
da fysiologi
fr physiologie *f*
it fisiologia *f*
es fisiología *f*

749

phytotron, growth chamber

de Phytotron *n*, vollklimatisierter
Kulturraum *m*, Klimaraum *m*
ne fytotron *n*, klimaatkast
da fytotron, klimakammer *n*

fr phytotron *m*

it fitotrone *m*, camera *f* ambienta-
bile, vano *m* di climatizzazione

es fitotrón *m*, cámara *f* ambientable

pick, to, 466

750

pick-axe, pick

de Picke *f*, Spitzhacke *f*
ne houweel
da hakke, spidshakke
fr pioche *m*
it piccone *m*
es azadón *m*

picking, 467

751

picking basket

de Pflückkorb *m*
ne plukmand, plukbakje *n*
da plukkekurv
fr panier *m* de cueille, barquette *f*
de cueille
it cesta *f* da raccolta
es cesta *f* de recolectar

752

picking ladder

de Pflückleiter *f*
ne pluktrap
da plukkestige
fr échelle *f* de cueille
it scala *f* da raccolta
es escalera *f* de recolectar

753

picking line

de Pflücklinie *f*, Pflückstrasse *f*
ne plukstraat
da plukkelinie, plukkeband
fr chaine *f* de cueille
it linea *f* da raccolta, strada *f* da
raccolta, nastro *m* da raccolta
es recolección *f* en cadena, recolec-
ción *f* en cinta

754**picking machine, harvester; cf. cutting machine**

de	Pflückmaschine <i>f</i>
ne	plukmachine
da	plukkemaskine
fr	machine <i>f</i> à cueillir
it	macchina <i>f</i> raccogliatrice, raccoglitore <i>m</i> meccanico
es	cosechadora <i>f</i>

755**picking period**

de	Ernteperiode <i>f</i>
ne	oogstperiode
da	plukkeperiode
fr	époque <i>f</i> de la cueillette, période <i>f</i> de la cueillette
it	periodo <i>m</i> di raccolta
es	periodo <i>m</i> de recolección, época <i>f</i> de recolección

756**picking platform, picking trolley**

de	Pflückplattform <i>m</i>
ne	pluklorie
da	plukkevogn
fr	plate-forme <i>f</i> roulante, chariot <i>m</i> de cueille
it	carrello <i>m</i> di raccolta
es	plataforma <i>f</i> para cosechar

757**picking rate**

de	Pflückgeschwindigkeit <i>f</i> , Pflückschnitt <i>m</i>
ne	pluksnelheid, plukprestatie
da	plukkehastighed, plukkeprestation
fr	vitesse <i>f</i> de cueille, rendement <i>m</i> de cueille
it	rapidità <i>f</i> di raccolta, rendimento <i>m</i> di raccolta
es	rapidez <i>m</i> de recolectar, rendimiento <i>m</i> de recolectar

picking trolley, 756**758****pickle, to**

de	einmachen, einlegen (in Pökel oder Säure)
ne	inmaken (in pekel of zuur)
da	lægge ned (i salt eller syre)
fr	conserver (dans la saumure ou le vinaigre)
it	mettere sotto sale, aceto o olio
es	poner en salmuera, en vinagre o en aceite de oliva

759**piece work wages**

de	Akkordlohn <i>m</i> , Stücklohn <i>m</i>
ne	akkoordloon <i>n</i> , stukloon <i>n</i>
da	akkordløn
fr	salaire <i>m</i> à la tâche
it	salario <i>m</i> a cottimo
es	salario <i>m</i> a destajo

760**pig manure**

de	Schweinemist <i>m</i>
ne	varkensmest
da	svinegødning
fr	fumier <i>m</i> de cochon, fumier <i>m</i> de porc
it	letame <i>m</i> suino
es	estiércol <i>m</i> de puerco

761**pile, heap, stack**

de	Haufen <i>m</i> , Stapel <i>m</i> , Stock <i>m</i>
ne	hoop, stapel
da	bunke
fr	tas <i>m</i> , pile <i>f</i>
it	cumulo <i>m</i> , massa <i>f</i> , ammasso <i>m</i>
es	montón <i>m</i>

762**pileus, cap**

de	Hut <i>m</i>
ne	hoed
da	hat
fr	chapeau <i>m</i>
it	cappello <i>m</i>
es	cabeza <i>f</i>

pinheading (US), 405

763

pinheads, pins (US), primordia

de 'Pinheads' *pl*, junge Fruchtkörper *m pl*, Primordien *n pl*

ne knoppen *pl*, primordiën *pl*

da knappenålshoveder *n pl*, 'pin-heads' *pl*

fr grains *m pl*, petits boutons *m pl*, primordia *pl*

it primordi *m pl*, bottoncini *m pl*, granelli *m pl*

es granos *m pl*

pinning (US), 405

764

pipe heating

de Rohrheizung *f*

ne buisverwarming

da røropvarming

fr chauffage *m* par tuyaux

it riscaldamento *m* per mezzo di tubature

es calefacción *f* a tubos

pit, 78, 632

plank, 125

plant (US), 366

765

plant kingdom, vegetable kingdom

de Pflanzenreich *n*

ne plantenrijk *n*

da planterige *n*

fr règne *m* végétal

it regno *m* vegetale

es reino *m* vegetal

766

plantation

de Anpflanzung *f*, Plantage *f*

ne aanplant, plantage (van bomen)

da plantning, plantage

fr plantation *f*

it piantagione *f*

es plantación *f*

767

plaster of Paris, calcium sulphate dihydrate, $\text{CaSO}_4 \cdot 2\text{H}_2\text{O}$; cf. gypsum

de gebrannter Gips *m*, Gipskalk *m*, Stückgips *m*

ne gebrand gips *n*, pleisterkalk, stucgips *n*

da stukgips

fr plâtre *m*

it stucco *m*

es yeso *m* a estuco

plastic duct, 772

768

plastic foam

de Kunststoffschaum *m*

ne schuimplastic *n*

da kunststofskum *n*

fr mousse *f* plastique

it schiuma *f* di plastica, schiuma *f* sintetica

es espuma *f* de plástico

769

plum agaric, miller

de Mehlpilz *m*, Pflaumenpilz *m*, echter Musseron *m*

ne meelzwam

da melsvamp

fr mousseron *m*, meunier *m*, langue *f* de carpe

it prugnolo *m*, pastina *f*

es muceron *m*

lat *Clitopilus prunulus* (Scop. ex Fr.) Quél.

770

poisoning

de Vergiftung *f*

ne vergiftiging

da forgiftning

fr empoisonnement *m*

it avvelenamento *m*

es envenenamiento *m*

771

poisonous

de giftig
ne vergiftig, giftig
da giftig
fr vénéneux, toxique
it velenoso
es venenoso

772

polythene duct, plastic duct, lay flat tube, sleeve; cf. air duct

de Kunststoffschlauch *m*, Schlauchfolie *f*
ne PVC-buis, buisfolie, 'darm'
da blød PVC-slange, ventilationsslange
fr tube *m* souple en plastique, gaine *f* de soufflerie, 'boyau' *m*
it tubo *m* flessibile
es tubo *m* flexible

poor man's beefsteak, 105

773

poplar mushroom

de südlicher Schüppling *m*
ne peppelagrocyebe
da sydlig poppel-skælhæt
fr pholiote *f* du peuplier, pivoulade *f*
it piopperello *m*
es seta *f* de chopo, hongo *m* del sauce
lat *Agrocybe (Pholiota) aegerita* (Brig.) Sing., *Agrocybe cylindracea* (D.C. ex Fr.) Maire

774

pore space

de Porenvolumen *n*
ne poriënvolumen *n*
da porevolumen *n*
fr volume *m* des pores
it volume *m* di pori
es volumen *m* de poros

porosity, 741

775

post, upright

de Ständer *m*, Pfahl *m*
ne staander, paal
da stolpe, pæl
fr support *m*, montant *m*
it supporto *m*
es soporte *m*, palo *m*

776

postulate

de Voraussetzung *f*, Annahme *f*, Hypothese *f*
ne veronderstelling, hypothese
da forudsætning, antagelse, hypotese
fr supposition *f*, assertion *f*, hypothèse *f*
it supposizione *f*, ipotesi *f*
es suposición *m*, hipótesis *f*

777

posture (working)

de Körperstellung *f* (bei der Arbeit)
ne werkhouding
da arbejdsstilling
fr position *f* du corps (au travail)
it posizione *f* del corpo (al lavoro)
es postura *f* (de trabajo)

778

potash fertilizer

de Kalidünger *m*
ne kalimeststof
da kaligødning
fr engrais *m* potassique
it concime *m* potassico
es abono *m* potásico

779

potassium, K

de Kalium *n*, Kali *n*
ne kalium *n*, kali
da kalium, kali
fr potassium *m*
it potassio *m*
es potasio *m*

780

potassium bicarbonate*, potassium hydrogen carbonate, KHCO_3

de Kaliumhydrogenkarbonat *n*, Kaliumbikarbonat* *n*
 ne kaliumwaterstofcarbonaat *n*, kaliumbicarbonaat* *n*
 da kalium hydrogen karbonat *n*, kalium bikarbonat* *n*
 fr potassium hydrogénocarbonate *m*, bicarbonate* *m* de potassium
 it monoidrogenocarbonato *m* di potassio, bicarbonato* *m* di potassio
 es monohidrógenocarbonato *m* potásico, bicarbonato* *m* potásico

781

potassium carbonate, K_2CO_3

de Kaliumkarbonat *n*, Pottasche *f*
 ne kaliumcarbonaat *n*, potas
 da kaliumkarbonat *n*, potaske
 fr carbonate *m* de potassium
 it carbonato *m* di potassio
 es carbonato *m* potásico

782

potassium chloride, KCl

de Kaliumchlorid *n*
 ne kaliumchloride *n*, chloorkali *n*
 da kaliumklorid
 fr chlorure *m* de potassium
 it cloruro *m* di potassio
 es cloruro *m* potásico

783

potassium cyanide, KCN

de Zyankalium *n*
 ne cyaankali
 da kaliumcyanid *n*
 fr cyanure *f* de potassium
 it cianuro *m* di potassio
 es cianuro *m* potásico

784

potassium dihydrogen (ortho)phosphate, primary potassium phosphate, KH_2PO_4

de Kaliumdihydrogen(ortho)phosphat *n*, primäres Kaliphosphat *n*
 ne kaliumdiwaterstof(ortho)fosfaat *n*, primair kalifosfaat *n*
 da kalium dihydrogen (orto)fosfat *n*, primær kalifosfat *n*
 fr potassium dihydrogéno(ortho)-phosphate *m*, phosphate *m* primaire de potassium
 it diidrogeno(orto)fosfato *m* di potassio, fosfato *m* primario di potassio
 es dihidrógeno(orto)fosfato *m* potásico, fosfato *m* primario de potasio

785

potassium hydroxide solution, caustic potash, KOH

de Kaliumhydroxydlösung *f*, Kalilauge *f*
 ne kaliumhydroxyde-oplossing, kali-loog *n*
 da kaliumhydroxyd *n*, kalilud
 fr solution *f* d'hydroxyde de potassium, potasse *m* caustique
 it soluzione *f* d'idrossido di potassio
 es disolución *f* de hidróxido potásico

786

potassium-magnesium sulphate

de Patentkali *n*, Kalimagnesium *n*
 ne patentkali
 da patentkali *n*
 fr sulfate *m* double de potassium et de magnésie
 it solfato *m* di potassio e magnesio
 es sulfato *m* de potasio y magnesio

787

potassium nitrate, KNO_3

de Kaliumnitrat *n*, Kalisalpeter *m*

ne kaliumnitraat *n*, kalisalpeter
 da kaliumnitrat *n*, kalisalpeter
 fr nitrate *m* de potassium
 it nitrato *m* di potassio
 es nitrato *m* potásico

788

potassium (ortho)phosphate, tertiary potassium phosphate, K_3PO_4

de Trikalium(ortho)phosphat *n*,
 tertiäres Kaliphosphat *n*
 ne kalium(ortho)fosfaat *n*, tertiär
 kalifosfaat *n*
 da kalium (orto)fosfat *n*, tertiær ka-
 lifosfat *n*
 fr tripotassium (ortho)phosphate *m*,
 phosphate *m* tertiaire de potas-
 sium
 it (orto)fosfato *m* di potassio, fos-
 fato *m* terziario di potassio
 es (orto)fosfato *m* potásico, fosfato
m terciario di potasio

789

potassium sulphate, K_2SO_4

de Kaliumsulfat *n*, schwefelsaures
 Kali *n*
 ne kaliumsulfaat *n*, zwavelzure kali
 da kaliumsulfat *n*, svovlsur kali *n*
 fr sulfate *m* de potassium
 it solfato *m* di potassio
 es sulfato *m* potásico

790

poultry manure, chicken manure; cf. broiler manure

de Geflügelmist *m*, Hühnermist *m*,
 Hähnchendünger *m*
 ne vogelmest, kippemest, kuikenmest
 da fjerkrægødning, hønsegødning
 fr galline *f*, fiente *f* de poule,
 fumier *m* de poule
 it pollina *f*
 es gallinaza *f*

power lift, 504

791

predatory mites, linopodes mites, red gamasid mites; cf. long-legged mushroom mite

de Raubmilben *f pl*
 ne roofmijten *pl*
 da rovmide *pl*
 fr acariens *m pl* prédateurs
 it tarne *f pl* predatrici, acari *m pl*
 predatori
 es predadores *m pl*, ácaros *m pl* pre-
 dadores
 lat *Linopodes antennaepes* Banks.,
 Gamasida

792

prepack

de Kleinverpackung *f*
 ne kleinverpakking
 da forbrugerpakning
 fr emballage *m* au détail
 it confezione *f* al minuto
 es embalaje *m* por menor

793

preservation

de Konservierung *f*
 ne conservering
 da konservering
 fr conservation *f*
 it conservazione *f*
 es conservación *f*

794

preservative

de Schutzmittel *n*, Konser-
 vierungsmittel *n*
 ne conserveermiddel *n*, conserve-
 ringsmiddel *n*
 da forebyggende middel
 fr produit *m* de conservation
 it prodotto *m* per la conservazione
 es preservativo *m*

795

pressure gauge

de Manometer *n*
 ne manometer

da manometer *n*, trykmåler
 fr manomètre *m*
 it manometro *m*
 es manómetro *m*

primary phosphate of

ammonium, 42
 calcium, 164
 lime*, 164
 magnesium, 596
 potassium, 784
 sodium, 938

primordia, 763

796

proceeds; cf. yield, returns

de Erlös *m*, Ernteerlös *m* (finanziell)
 ne opbrengst (financieel)
 da indtægt, høstudbytte *n* (finansiel)
 fr rendement *m*, produit *m* (financier)
 it rendimento *m* (finanziario)
 es rendimiento *m* (financiero)

797

processing industry (canning, dehydration, deep-freezing, quick freezing, freeze drying, pickling)

de Verwertungsindustrie *f*
 ne verwerkingsindustrie
 da forarbejdningsindustri
 fr industrie *f* transformatrice
 it industria *f* trasformatrice
 es industria *f* de transformación

798

produce

de Erzeugnisse *n pl*, Produkte *n pl*
 ne voortbrengselen *n pl*, produkten *n pl*
 da produkter *pl*
 fr produits *m pl*
 it prodotti *m pl*
 es productos *m pl*

produce, to, 262

799

producer; cf. grower

de Produzent *m*, Erzeuger *m*
 ne producent, voortbrenger
 da producent, frembringer
 fr producteur *m*
 it produttore *m*
 es productor *m*

800

product

de Erzeugnis *n*, Produkt *n*
 ne voortbrengsel *n*, produkt *n*
 da frembringelse, produkt
 fr produit *m*
 it prodotto *m*
 es producto *m*

801

production; cf. crop, cultivation, yield

de Erzeugung *f*, Produktion *f*
 ne produktie, voortbrenging
 da produktion
 fr production *f*
 it produzione *f*
 es producción *f*

802

production means

de Produktionsmittel *n pl*
 ne produktiemiddelen *n pl*
 da produktionsmidler *n pl*
 fr moyen *m* de production
 it mezzi *m pl* di produzione
 es medio *m* de producción

803

profit; cf. returns

de Gewinn *m*, Vorteil *m*
 ne winst, voordeel *n*
 da gevinst, udbytte *n*, fordel
 fr gain *m*, bénéfice *m*, profit *m*, avantage *m*
 it guadagno *m*, profitto *m*
 es ganancia *f*, provecho *m*, ventaja *f*

804**progeny, offspring**

de	Nachkommenschaft <i>f</i>
ne	nakomelingschap
da	afkom <i>n</i> , slægt
fr	progéniture <i>f</i> , descendance <i>f</i>
it	discendenza <i>f</i>
es	progenie <i>f</i> , descendencia <i>f</i>

805**propagate, to**

de	vermehrten
ne	vermeerderen, vermenigvuldigen
da	formere
fr	multiplier
it	propagare, moltiplicare
es	multiplicar

806**propagation, multiplication, reproduction**

de	Fortpflanzung <i>f</i> , Vermehrung <i>f</i>
ne	voortplanting, vermeerdering, vermenigvuldiging
da	formering, forplantning
fr	propagation <i>f</i> , multiplication <i>f</i> , reproduction <i>f</i>
it	moltiplicazione <i>f</i> , propagazione <i>f</i> , riproduzione <i>f</i>
es	propagación <i>f</i> , multiplicación <i>f</i> , reproducción <i>f</i>

807**proportion, rate**

de	Verhältnis <i>n</i>
ne	verhouding, evenredigheid
da	forhold, forholdsmæssighed
fr	proportion <i>f</i> , rapport <i>m</i> , relation <i>f</i>
it	proporzione <i>f</i> , rapporto <i>m</i> , relazione <i>f</i>
es	relación <i>f</i>

808**protect, to, to shelter, to screen**

de	schützen, abschirmen
ne	beschermen, afschermen
da	beskytte, afskærme

fr	protéger, abriter, couvrir
it	proteggere, riparare
es	proteger

809**protein**

de	Protein <i>n</i> , Eiweisstoff <i>m</i>
ne	proteïne (<i>n</i>), eiwit <i>n</i>
da	protein <i>n</i> , æggehvidestof <i>n</i>
fr	protéine <i>f</i>
it	proteina <i>f</i>
es	proteína <i>f</i>

provisions, 1001**pruinose, 482****810****pruning**

de	Beschneiden <i>n</i> , Stutzen <i>n</i>
ne	snoeien <i>n</i>
da	beskære
fr	taille <i>f</i> (des arbres)
it	potatura <i>f</i>
es	poda <i>f</i>

Prussic acid, 507**811****pseudoparenchyma**

de	Pseudoparenchym <i>n</i>
ne	pseudoparenchym <i>n</i>
da	pseudoparenchym <i>n</i>
fr	pseudoparenchyme <i>m</i>
it	pseudoparenchima <i>f</i>
es	pseudoparénquima <i>f</i>

812**pubescent**

de	flaumig behaart
ne	donzig
da	dunet
fr	pubescent, duveté
it	pubescente
es	pubescente

813**puffed-up stipe, 'sagging socks'**

de	aufgewellter Stiel <i>m</i> , 'herabhängende Socken' <i>m pl</i>
ne	'afgezakte sokken' <i>pl</i>
da	opsvulmet stok
fr	'chausettes <i>f pl</i> tombantes'
it	peduncolo <i>m</i> gonfiato
es	tallo <i>m</i> hinchado

814**pulverize, to; cf. to dust**

de	zerstäuben
ne	verstuiven
da	forstøve
fr	poudrer, pulvériser
it	polverizzare
es	pulverizar

815**pupa**

de	Puppe <i>f</i>
ne	pop
da	puppe
fr	pupe <i>f</i>
it	pupa <i>f</i> , crisalide <i>f</i>
es	crisálida <i>f</i>

816**pure culture**

de	Reinkultur <i>f</i>
ne	zuivere kweek, reincultuur
da	renkultur
fr	culture <i>f</i> pure
it	coltura <i>f</i> pura
es	cultivo <i>m</i> puro

817**pure culture spawn**

de	Reinkulturbrut <i>f</i>
ne	broed <i>n</i> uit zuivere kweek, reincultuurbroed <i>n</i>
da	renkulturmycel, mycel af renkultur
fr	blanc <i>m</i> pur
it	micelio <i>m</i> a partire d'una coltura pura, bianco <i>m</i> di coltura pura
es	micelio <i>m</i> de cultivo puro, blan-

co *m* de cultivo puro**818****putrefaction; cf. decay**

de	Verrottung <i>f</i>
ne	rotting
da	forrådnelse
fr	pourriture <i>f</i>
it	putrefazione <i>f</i>
es	putrefacción <i>f</i>

putrefy, to, 870**putrid, 871****819****putty**

de	Glaserkitt <i>m</i>
ne	stopverf
da	kit <i>n</i>
fr	mastic <i>m</i>
it	mastice <i>m</i>
es	masilla <i>f</i>

pygme mite, 837**820****pyrethrum**

de	Pyrethrum <i>m</i> , kaukasische Kamille <i>f</i>
ne	pyretrum <i>n</i>
da	pyrethrum
fr	pyrèthre <i>m</i>
it	piretro <i>m</i>
es	piretro <i>m</i> , pelitre <i>m</i>
lat	<i>Chrysanthemum</i> spp.

q

821

quality

- de Güteklasse *f*
- ne kwaliteitsklasse, sortering
- da kvalitet, sortering
- fr catégorie *f*, qualité *f*
- it grado *m* di qualità
- es categoría *f*, calidad *f*

822

quality control

- de Qualitätskontrolle *f*
- ne kwaliteitscontrole
- da kvalitetskontrol
- fr contrôle *m* de qualité
- it controllo *m* di qualità
- es control *m* de calidad

823

quality grading, quality sorting

- de Qualitätssortierung *f*
- ne sortering op kwaliteit
- da kvalitetssortering
- fr triage *m*
- it classificazione *f* per qualità
- es clasificación *f* por calidad

824

quality loss

- de Qualitätsverlust *m*
- ne kwaliteitsverlies *n*
- da kvalitetsforringelse
- fr perte *f* de qualité
- it perdita *f* di qualità
- es pérdida *f* de calidad

quality sorting, 823

825

quantity, amount

- de Menge *f*
- ne hoeveelheid
- da kvantum *n*, mængde
- fr quantité *f*
- it quantità *f*
- es cantidad *f*

826

quick composting, rapid composting;

cf. short composting

- de Schnellkompostierung *f*
- ne snelle compostering
- da ekspres teknik af kompostering
- fr fermentation *f* rapide, préparation *f* expresse des substrats, PES
- it fermentazione *f* espresso
- es fermentación *f* expresa rápida

827

quick freezing

- de Schnellgefrieren *n*
- ne snelvriezen *n*
- da lynfrysning *n*
- fr surgélation *f* rapide
- it congelazione *f* rapida
- es congelación *f* rápida

r

828

racing stable manure

- de Rennstallmist *m*
- ne mest van renstallen
- da gødning fra væddeløbstald
- fr fumier *m* des écuries de courses
- it letame *m* ricco di paglia
- es estiércol *m* de caballos de carrera

rack, 1049

radiant heat, 474

829

radiating surface

- de Strahlungsoberfläche *f*
- ne stralingsoppervlak *n*
- da udstrålingsflade
- fr surface *f* de rayonnement
- it superficie *f* radiante
- es superficie *f* radiante

830

rafter

- de Sparren *m*
- ne dakspar
- da spær *n*
- fr chevron *m*
- it trave *f*, capriata *f*
- es cabrio *m*

831

rake

- de Rechen *m*, Harke *f*
- ne hark
- da rive
- fr râteau *m*
- it rastrello *m*

- es rastrillo *m*

random sowing, 145

rapid composting, 826

rapidity, 1106

832

rash (allergic)

- de Hautausschlag *m* (allergisch)
- ne huiduitslag (allergisch)
- da hududslag (allergisk)
- fr éruption *f* cutanée (allergique)
- it eruzione *f* cutanea (allergia)
- es erupción *f* cutánea (alérgica)

833

rate

- dosage, 313
- degree, 287
- proportion, 807
- standard, 987
- velocity, 1106

834

raw materials

- de Grundstoffe *m pl*, Rohstoffe *m pl*
- ne grondstoffen *pl*
- da råstoffer *n pl*
- fr matières *f pl* premières
- it materie *f pl* prime
- es materias *f pl* primas

835

recirculation system of air

- de Umluftanlage *f*, Luftzirkulations-system *n*

ne luchtrecirculatiesysteem *n*
 da luftcirkulationsanlæg
 fr système *m* de brassage d'air,
 système *m* de recirculation d'air
 it sistema *m* di ricircolazione d'aria
 es sistema *m* de recirculación del
 aire

836

red gamasid mites; cf. predatory mites
 de Raubmilben *f pl*
 ne roofmijten *pl*
 da rovmide *pl*
 fr acariens *m pl* prédateurs
 it acari *m pl* predatori
 es ácaros *m pl* predadores
 lat Gamasida

red geotrichum, 576

837

**red pepper mite, pygme mite; cf.
 moulds associated with mites,
 breathing spasm, rash**
 de rote Milbe *f*
 ne rode mijt, 'levend stof' *n*
 da rød mide
 fr mite *f* rouge
 it acarò *m* rosso
 es ácaro *m* rojo
 lat *Pygmephorus* spp., *Pediculoides*
stercoricola Berl.

838

red spot
 de Rotfleckigkeit *f*
 ne roodbruine vlekken *pl*
 da rødpletthed
 fr taches *f pl* rouges-brunâtres
 it macchie *f pl* rosse
 es manchas *f pl* rojas
 lat *Trichoderma* sp. s.i.

839

reducing valve
 de Reduzierventil *n*
 ne reduceerklap, drukregelaar
 da reduktionsventil

fr vanne *f* réductrice
 it valvola *f* di riduzione
 es válvula *f* reductora

840

reduction division, meiosis
 de Reduktionsteilung *f*, Meiose *f*
 ne reductiedeling, meiose
 da reductionsdeling, meioses
 fr division *f* réductive, meiose *f*
 it divisione *f* riduttiva, divisione *f*
 meiotica
 es división *f* reductiva

841

reed mat
 de Schilfmatte *f*, Rohrdecke *f*
 ne rietmat
 da rørmatte, tagrørsmatte
 fr paillason *m* en roseau
 it stuoia *f*
 es estera *f* de juncas

842

reel, bobbin
 de Haspel *m*
 ne haspel, spoel
 da rulle, vinde, spole
 fr dévidoir *m*, bobine *f*
 it rullo *m*, rocchetto *m*, bobina *f*,
 spola *f*
 es devanadera *f*, bobina *f*

refrigerated room, 215

843

refrigerating machine
 de Kühlmaschine *f*
 ne koelaggregaat *n*
 da kølemaskine
 fr machine *f* frigorifique
 it macchina *f* frigorifera
 es refrigerador *m*

844

regular co-operator
 de fester Mitarbeiter *m*,
 Angestellter *m*

ne vaste medewerker, employé
da fast functionær
fr coopérateur *m* permanent,
employé *m*
it aiuto *m* permanente, impiegato
m
es colaborador *m* fijo, empleado *m*

845

regular workman

de ständige Arbeitskraft *f*
ne vaste arbeider
da fast (ansat) arbejder
fr ouvrier *m* fixe
it salariato *m* fisso
es obrero *m* fijo

846

reinforced plastic film

de verstärkte Kunststoffolie *f*
ne gewapende plastic folie
da armeret kunststoffolie
fr pellicule *f* de plastique armé
it foglio *m* di plastica rinforzata
es folio *m* de plástico armado,
laminilla *f* de plástico armado

847

reject (processing); cf. differing

de Ausschuss *m*
ne uitschot *n*
d affald *n*
fr écart *m*
it scarto *m*
es rechazo *m*

848

relative humidity

de relative Feuchtigkeit *f*, relative
Feuchte *f*
ne relatieve vochtigheid
da relativ fugtighed
fr humidité *f* relative
it umidità *f* relativa
es humedad *f* relativa

849

remedy (disease control)

de (Bekämpfungsmittel) *n*
ne bestrijdingsmiddel *n*
da bekæmpelsesmiddel *n*
fr produit *m* antiparasitaire,
remède *m*
it mezzo *m* (lotta antiparassitaria)
es medio *m*, remedio *m*

reproduction, 806

researcher, 851

850

research station; cf. experimental station

de Forschungsanstalt *f*
ne onderzoeksinstelling, onderzoeks-
instituut *n*, opzoekingsinstituut *n*
(VI.)
da forsøgsinstitut *n*
fr laboratoire *m* de recherches,
institut *m* de recherches
it istituto *m* di ricerche
es instituto *m* de investigación

851

research worker, researcher

de Forscher *m*, Untersucher *m*
ne onderzoeker
da forsker
fr chercheur *m* scientifique
it ricercatore *m*, investigatore *m*
scientifico
es investigador *m*

852

resistance; cf. durability

de Resistenz *f*, Widerstandsfähigkeit
f
ne resistentie, weerstand
da resistens, modstandskraft
fr résistance *f*
it resistenza *f*
es resistencia *f*

853**respiration**

de Atmung *f*
 ne ademhaling
 da åndedrag *n*, åndedræt *n*
 fr respiration *f*
 it respirazione *f*
 es respiración *f*

respiratory problems
(allergic), 138

results of trials, 357

854**retard (in growth)**

de Rückstand *m* (in Wachstum)
 ne achterstand (in groei)
 da væksthæmning
 fr croissance *f* retardée
 it ritardo *m* di sviluppo
 es desarrollo *m* retrasado

retardant, 456

855**returnables (packing)**

de Dauerverpackung *f*, Leihpackung
f
 ne meermalig fust *n*
 da returemballage
 fr emballage *m* consigné, emballage
m réutilisable
 it vuoto *m* a rendere
 es embalaje *m* recuperable

856**returns; cf. proceeds, profit**

de Reinerlos *m*, Reinertrag *m*
 ne netto-opbrengst, winst, rendement
n
 da ren indtægt
 fr bénéfice *m* net, produit *m* net
 it ricavo *m* netto
 es beneficio *m* líquido, producto *m*
 net

857**return valve**

de Rückschlagventil *n*
 ne terugslagventiel *n*
 da tilbageløbsventil
 fr soupape *f* à décharge retardée
 it valvola *f* di ritorno
 es válvula *f* de retorno

revival, ability to, 47

858**rhizomorphs, mycelial cords; cf.****mycelial strands**

de Rhizomorphen *m pl*, Myzel-
 schnüre *f pl*
 ne rizomorfen *pl*, myceliumkoorden
n pl
 da rhizomorphe *pl*, mycelsnore *pl*
 fr rhizomorphes *m pl*, cordons *m pl*
 mycéliens
 it rizomorfi *m pl*, cordoni *m pl* di
 ife
 es rizomorfos *m pl*, cordones *m pl*
 de micelio

859**rhizosphere**

de Rhizosphäre *f*
 ne rizofoer
 da rhizosfære
 fr rhizosphère *f*
 it rizofoera *f*
 es rizofoera *f*

860**rice bran**

de Reiskleie *f*
 ne rijstzemelen *pl*
 da risklid *n*
 fr bran *m* de riz, son *m* de riz
 it crusca *f* di riso
 es salvado *m* de arroz

861**rice straw**

de Reisstroh *n*
 ne rijststro *n*

da rishalm
fr paille *f* de riz
it paglia *f* di riso
es paja *f* de arroz

rice straw mushroom, 721

862

ridge bed; cf. floor bed

de Hügelbeet *n*
ne heuvelbed *n*
da fransk bed *n*
fr meule *f*, dos *m* d'âne
it letto *m* a schiena d'asino
es caballón *m*

ring, 55

ripen, to, 625

ripeness, 626

roadside mushroom, 266

863

roller conveyer

de Rollenbahn *f*
ne rollenbaan
da rullebane
fr convoyeur *m* à rouleaux
it trasportatore *m* a rulli
es transportador *m* a rodillos

864

roofing felt

de Dachpappe *f*
ne dakvilt *n*, asfaltpapier *n*
da tagfilt *n*, tagpap *n*
fr feutre *m* de toiture, feutre *m* bitumé
it cartone *m* incatramato, cartone *m* catramato
es cartón *m* embreado, cartón *m* asfaltado

865

roof slope, roof pitch

de Dachneigung *f*

ne dakhelling
da taghældning
fr pente *f* du toit
it pendenza *f* del tetto
es pendiente *f* del tejado

rooting, 1071

866

rose (watering can)

de Brause *f*
ne broes
da bruse
fr pomme *f* d'arrosoir
it rosetta *f* (annaffiatoio)
es rosetta *f* (regadera)

867

rose comb (disease)

de Rosenkamm *m* (Krankheit)
ne rozenkam(ziekte)
da 'rose comb' (sygdom)
fr 'rose comb' (maladie)
it 'rose comb' (malattia)
es 'rose comb' (enfermedad)

868

rot

bacterial rot, 79, 1142
mycogone rot, 669
soft rot, 944

869

rot

de Fäule *f*, Rotte *f*
ne rot *n*, rotting
da rådden, forrådnelse
fr pourriture *f*
it putrefazione *f*, marciume *m*
es putrefacción *f*

870

rot, to; to decompose, to putrefy

de verfaulen, verrotten, vermodern
ne bederven, verrotten, rotten, vermolmen
da rådne, forrådnelse
fr pourrir, décomposer

it	putrefarsi, decomporsi, marcire	it	paglia <i>f</i> di segale
es	podrir, descomponer	es	paja <i>f</i> de centeno

871

rotten, putrid

de	faul, verdorben, vermodert, verfault
ne	rot, verrot, bedorven, vermolmd
da	rådden
fr	pourri, décomposé
it	putrido, marcio
es	podrido, putrefacto, descompuesto

rough peat, 736

872

rubbery, leathery

de	gummiartig, zäh, ledern
ne	'doof', 'caoutchouc' (Vl.)
da	'læderagtig', 'sejg'
fr	'caoutchouc', tenace
it	coriaceo
es	correoso

ruffle up, to, 588

rugose, 1165

run-off, 223, 615

run-off pit, 1021

873

rusty

de	rostig
ne	roestig
da	rusten
fr	rouillé
it	rugginoso
es	herrumbroso

874

rye straw

de	Roggenstroh <i>n</i>
ne	roggestro <i>n</i>
da	rughalm
fr	paille <i>f</i> de seigle

S

sack growing, 84

875

safety margin (pesticide)

de Karenzzeit *f* (Bekämpfungsmittel)

ne veiligheidstermijn (bestrijdingsmiddel)

da karenstid, behandlingsfrist (bekaempelsemiddel)

fr délai *m* de sécurité (produit antiparasitaire)

it margine *m* di sicurezza (pesticidi)

es plazo *m* de seguridad (medios de lucha)

876

safety valve

de Sicherheitsklappe *f*

ne veiligheidsklep

da sikkerhedsventil

fr soupape *f* de sécurité

it valvola *f* di sicurezza

es válvula *f* de seguridad

saffron milk cap, Spanish, 120

'sagging socks', 813

Saint George mushroom, 999

salammoniac, 41

877

salt content

de Salzgehalt *n*

ne zoutgehalte *n*

da saltindhold *n*

fr teneur *f* en sel, salinité *f*

it contenuto *m* salino

es contenido *m* en sal, grado *m* de salinidad

878

sample (taken at random)

de Muster *n*, Stichprobe *f*

ne monster *n*, steekproef

da mønster *n*, stikprøve

fr échantillon *m* fortuit

it campione *m* (prova a caso)

es muestra *f* (prueba hecha al azar)

879

sample, to; to take a sample

de Proben ziehen

ne monsters nemen, monsters trekken

da tage prøver

fr prélever des échantillons, échantillonner

it prelevare campioni, fare un campionamento

es tomar muestras, sacar muestras

880

sand

de Sand *m*

ne zand *n*

da sand *n*

fr sable *m*

it sabbia *f*

es arena *f*

881**saprobic eelworms, saprophagous eelworms**

de saprophage Nematoden *f pl*
 ne saprofage aaltjes *n pl*
 da saprofage nematoder *pl*
 fr nématodes *m pl* saprophages
 it nematodi *m pl* saprofagi
 es nematodos *m pl* saprofagos
 lat Rhabditidae

882**saprophyte**

de Saprophyt *m*
 ne saprofiet
 da saprofyt
 fr saprophyte *m*
 it saprofito *m*
 es saprófito *m*

saprophytic mites, 481**883****saturation**

de Sättigung *f*
 ne verzadiging
 da mætning
 fr saturation *f*
 it saturazione *f*
 es saturación *f*

884**saturation point**

de Sättigungspunkt *m*
 ne verzadigingspunt *n*
 da mætningspunkt
 fr point *m* de saturation, point *m* de satiété
 it punto *m* di saturazione
 es punto *m* de saturación

885**saucer (mushroom cap with upturned edge)**

de Champignonhut *m* mit aufgeschlagenem Rande
 ne champignonhoed met opgeslagen rand

da champignonhat med opadbøjet kant
 fr chapeau *m* au bord relevé
 it cappello *m* con orlo in su
 es cabeza *f* con los bordes hacia arriba, sombrero *m* con los bordes hacia arriba

scale, 987**886****scaly**

de schuppig
 ne geschubd
 da skællet
 fr écailleux
 it squamoso
 es escamose

887**scaly and cracked caps, 'crocodiles'**

de 'Krokodilhaut' *f*
 ne 'krokodillen' *pl*
 da skællede svampe, svampe med 'krokodillehud'
 fr 'crocodiles' *m pl*
 it 'coccodrilli' *m pl*
 es 'cocodrilos' *m pl*

scatter, to, 145**school for vocational training, 1062****888****sciarids, fungus gnats, mushroom 'flies'**

de Sciaridmücken *f pl*, Champignonmücken *f pl*, Trauermücken *f pl*
 ne sciara's *pl*, champignonmuggen *pl*
 da sciaras *pl*, champignonmygge *pl*
 fr sciarides *m pl*, mouchérons-sciarides *f pl*
 it sciaridi *m pl*, moscerini *m pl* dei funghi
 es sciaridas *f pl*, mosquitos *m pl*
 lat Lycoridae (Sciaridae)

scratch up, to, 588

screen, to, 808

889

seal, to

de abdichten
ne afdichten
da tætte
fr étancher
itappare ermeticamente, sigillare
es tapar herméticamente

sea-shore mushroom, 322

890

'seaweed', mushroom bed sclerotium

de geweihförmiger Keulenpilz *m*
ne geweizwam
da gevirform svamp
fr champignon *m* claviforme,
xylaire *m*
it silaria *f*, fungo *m* claviformo
es xylaria *f*, hongo *m* claviformo
lat *Xylaria hypoxylon* (L. ex Fr.)
Grev. s.p.

secondary phosphate of

ammonium, 294

calcium, 168

lime*, 168

magnesium, 599

potassium, 301

sodium, 309

second spit, 1014

891

secretion

de Sekret *n*, Ausscheidungsstoff *m*
ne secretie, afscheidingsprodukt *n*
da sekretion, afsondring
fr sécrétion *f*
it secrezione *f*
es secreción *f*

892

sedge peat, carex peat; cf. sphagnum peat

de Seggetorf *m*
ne zeggeturf, carexturf, zeggeveen
da carekstørv, startørv
fr tourbe *f* de laiche, tourbe *f* de carex
it torba *f* di carice, carex *f*
es turba *f* de cañavera, turba *f* de carizo
lat *Carex* spp.

893

seedling

de Keimpflanze *f*, Sämling *m*
ne kiemplant, zaailing
da kimplante, frøplante
fr plante *f* de semis, plantule *f*, semis *m*
it germoglio *m*, gerno *m*
es planta *f* de semillero, plantula *f*

894

select, to; cf. to improve (by breeding), to breed

de selektieren, auslesen
ne selecteren
da udvælge
fr sélectionner
it selezionare
es seleccionar

895

selection; cf. breeding for improvement, strain

de Auslese *f*, Selektion *f*, Zuchtwahl *f*
ne selectie, teeltkeus
da selektion, udvalg *n*
fr sélection *f*
it selezione *f*
es selección *f*

896

sensitivity; cf. susceptibility

de Empfindlichkeit *f*
ne gevoeligheid

da følsomhed, sensitivitet
fr sensibilité *f*
it sensibilità *f*
es sensibilidad *f*

897

separate, to (soil constituents)

de sich entmischen (Erdpartikel)
ne zich ontmenen (bodemdeeltjes)
da sig adskille (jorddele)
fr se séparer, démêler
(particules du sol)
it separare, separarsi
(parti terrose)
es separarse (parte de la tierra)

898

septum

de Septum *n*, Scheidewand *f*
ne septum *n*, tussenschot *n*
da septum *n*, skillevæg
fr septum *m*, cloison *m*
it setto *m*, diaframma *m*
es septum *m*, diafragma *m*

899

settle, to; to set (soil); cf. to shrink, to

silt up, surface panning

de sich setzen, sich senken (Erde)
ne inklinken (grond)
da sætte sig (jord)
fr se tasser (terre)
it assestarsi, comprimersi (terra)
es depositarse (tierra)

900

sewage sludge; cf. sludge

de Klärschlamm *m*
ne rioolslib *n*, zuiveringsslib *n*
da kloakslam *n*, rensningsslam *n*
fr gadoue *f*, vase *f* de filtrage
it melma *f* di fogna
es lodo *m* de ciudades, limo *m*
purificado de alcantarilla

901

sexual multiplication, generative propagation

de geschlechtliche Fortpflanzung *f*,
generative Vermehrung *f*
ne geslachtelijke vermenigvuldiging,
generatieve vermeerdering
da kønslig formering, generativ for-
mering
fr multiplication *f* sexuée, augmen-
tation *f* générative
it moltiplicazione *f* sessuale, propa-
gazione *f* generativa
es multiplicación *f* sexual,
aumento *m* generativo

shaggy cap, 566

902

shaggy parasol

de rötender Schirmling *m*,
Safranschirmling *m*
ne knolparasolzvam
da rabarber parasolhat
fr lépiote *f* déguenillée
it bubbola *f* cenciosa,
bubbola *f* lacerata
es seta *f* trapajosa, seta *f* lacerata
lat *Macrolepiota (Lepiota) rhacodes*
(Vitt.) Sing.

903

shaggy stipe disease, mortierella disease

de schuppiger Stiel *m*,
Mortierellakrankheit *f*
ne schilferende steel, mortierella-
ziekte
da afskallet-stilk sygdom,
mortierellasygdom
fr pied *m* écailleux, mortierella *f*
it peduncolo *m* squamoso,
mortierella *f*
es tallo *m* escamoso, mortierella *f*
lat *Mortierella bainieri* Cost.

904**'shake-up spawning'; cf. through spawning, 'mixed' spawning**

- de 'shake-up spawning', halbdurchwachsenen Kompost aufschütteln
 ne 'shake-up spawning', half door-groeide compost opschudden
 da 'shake-up spawning', oprystning
 fr 'shake-up spawning', rebrassage *m* après croissance partielle
 it 'shake-up spawning', agitare il composto impregnato
 es 'shake-up spawning', bracear un compost impregnado de micelio

905**shallow (bed)**

- de untief, flach (Beet)
 ne ondiep (bed)
 da lav, flad, ikke dyb (bed)
 fr bas, peu profond (couche)
 it poco profondo (letto)
 es poco profundo (cama)

906**shed; cf. nissenhut**

- de Scheune *f*, Schuppen *m*
 ne schuur(tje), loods
 da skur *n*, lade
 fr baraque *f*, hangar *m*
 it capannone *m*
 es cobertizo *m*

907**sheep manure, sheep dung**

- de Schafmist *m*
 ne schapemest
 da fåregødning
 fr fumier *m* de mouton
 it concime *m* ovino, sterco *m* di pecora
 es estiércol *m* de oveja

908**shelf, tier (bed)**

- de Regal *n*, Stock *n*, (Beet *n*)
 ne schap *n*, etage, (bed *n*)
 da hylde, (bed)

- fr rayon *m*, étage *m*, (couche *f*)
 it ripiano *m*, piano *m*, (letto *m*)
 es repisa *f*, (cama *f*)

909**shelf life, keeping quality**

- de Haltbarkeit *f*
 ne houdbaarheid
 da holdbarhed
 fr tenabilité *f*
 it durabilità *f*, durevolezza *f*
 es durabilidad *f*

910**shelf system, cultivation on shelves, cultivation on tiers**

- de Stellagenkultur *f*, Anbau *m* auf Stellagenbeeten
 ne cultuur op stellingen, teelt in bedden op stellingen
 da dyrkning på hylder, dyrkning på bede i stillads
 fr culture *f* en étagères, culture *f* en couches sur étagères
 it coltura *f* in ripiani, coltura *f* in scaffali
 es cultivo *m* en estanterías, cultivo *m* en estantes

911**'shells'**

- de 'Muscheln' *f pl*
 ne 'schelpjes' *n pl*
 da 'muslinger' *pl*
 fr 'coquilles' *f pl*
 it 'conchiglie' *f pl*
 es 'conchas' *f pl*
 lat *Clitocybe dealbata* Sow.,
Pleurotus mutilus Fr.

shelter, to, 809

912

shii-take, 'forest mushroom', Japanese mushroom, 'Chinese' mushroom

de Shii-takepilz *m*, Japanischer Champignon *m*, 'Chinesischer' Champignon *m*
 ne shii-take, Japanse champignon, 'Chinese' champignon
 da shii-take, japansk champignon, 'kinesisk' champignon
 fr shii-take, champignon *m* japonais, champignon *m* 'chinois'
 it shii-take, fungo *m* giapponese, fungo *m* 'cinese'
 es shii-take, seta *f* japonesa, champiñón *m* 'chinesco'
 lat *Lentinus edodes* (Berk.) Sing., *Cortinellus edodes* (Berk.) S. Ito et Imai, *Armillaria edodes* (Berk.) Sacc., *Cortinellus shii-take* (Tanaka) P. Henn., *Cortinellus berkeleyanus* Ito et Imai

913

short composting; cf. quick composting

de Kurzkompostierung *f*
 ne korte compostering
 da korttidskompostering
 fr compostage *m* bref, compostage *m* court
 it fermentazione *f* breve
 es fermentación *f* corta, fermentación *f* breve

914

shredder, cutter

de Häckselmaschine *f*, Häcksler *m*
 ne hakselmaschine
 da hakselmaskine
 fr hache-paille *f*, broyeur *m*
 it tritaforaggio *m*, tritapaglia *m*
 es cuchilla *f*

915

shrink, to (soil); cf. to settle, to silt up, surface panning

de schrumpfen (Erde)

ne krimpen (grond)

da skrumpe (jord)

fr se rétrécir, se contracter (terre)

it contrarsi (terra)

es encogerse (tierra)

916

shrink-film, shrink-wrapping

de Schrumpffolie *f* (Packung)

ne krimpfolie (verpakking)

da krympefolie (forpakning)

fr film *m* de retrait (emballage)

it pellicola *f* contraibile (imballaggio)

es película *f* de contracción, folio *m* de contracción (embalaje)

shrivel, to, 1157

shrivelled, 1158

917

shut valve, damper

de Absperrklappe *f*, Regulierklappe *f*

ne schuif, trekregelaar

da regulatorklap

fr registre *m* de réglage, registre *m* réglable

it valvola *f* di regolazione, valvola *f* di tiraggio

es válvula *f* de arreglar

918

side alley

de Seitengang *m*

ne zijgang, zijpad *n*

da sidegang

fr allée *f* latérale

it corridoio *m* laterale

es pasillo *m* lateral

919

side board

de Seitenbrett *n*

ne kantplank

da kantbræt *n*, sidebræt *n*

fr planche *f* de côté

it asse *f* laterale

es maderá *f* del borde

920

silky agaric; cf. padi straw mushroom
de seidiger Scheidling *m*, wolliger Scheidling *m*
ne volvaria
da volvaria
fr volvaire *f* soyeuse
it volvaria *f* setosa
es volvaria *f*
lat *Volvariella (Volvaria) bombycina* (Schaeff. ex Fr.) Sing.

921

silt up, to; cf. surface panning, to shrink, to settle
de verschlammen
ne dichtslibben
da tilslamme, forstoppe, tilmudre
fr s'envaser
it ostruirsi di limo, riempirsi di melma
es encenagarse

922

single-celled
de einzellig
ne eencellig
da encellet
fr unicellulaire
it unicellulare
es unicelular

single-spore culture, 643

923

sinuate, wavy
de wellig, ausgerandet
ne gegolfd, bochtig
da bølget
fr sinué, échancré
it ondulato
es ondulado, sinuoso

924

site contamination
de 'Raummüdigkeit' *f*, Infektion *f* des Kulturraumes
ne 'ruimtemoeheid', besmetting van de kwekerij
da 'rumtræthed', bedriftsmitte
fr 'epuisement' *m* de la pièce, contagion *f* de la champignonnière
it 'esaurimento' *m* del locale, contagio *m* della fungaia, 'stanchezza' *f* del locale
es 'agotamiento' *m* del local, contagio *m* de la champiñonera

size, 434

sizer, 436

sizing, 439

925

sketch, draft, draught
de Skizze *f*, Entwurf *m*
ne schets, ontwerp *n*
da skitse, udkast *n*
fr croquis *m*, ébauche *f*
it schizzo *m*, bozzetto *m*, abozzo *m*
es croquis *m*, bosquejo *m*, esbozo *m*

skin, 738

slaked lime, 169

sleeve, 772

926

sliced mushrooms
de Pilze *m pl* in Scheiben
ne champignons *pl* in plakjes
da champignoner *pl* i skiver
fr champignons *m pl* émincés
it funghi *m pl* a fettine
es champiñones *m pl* en tajadas

927

sludge; cf. sewage sludge
de Schlamm *m*

ne bagger
da slam
fr boue *f*, fange *f*
it fango *m*, melma *f*
es cieno *m* de dragado

928

slug

de nackte Schnecke *f*
ne naaktslak
da snegl
fr limace *f*
it lumaca *f*
es babosa *f*

929

slurry; cf. manure drainage

de Schwimmist *m*
ne drijfmest (vloeibare mest)
da flydende gødning
fr fumier *m* coulant, fumier *m* liquide
it poltiglia *f* di letame, stallatico *m* liquido
es estiércol *m* líquido

930

smoke bomb (pesticides)

de Räucherkerze *f*
ne rookpatroon, rookkaars
da røgbombe, røgkegle
fr bombe *f* fumigène
it bomba *f* fumogena, fumigante *m*
es bomba *f* fumigante

931

social security charges

de Sozialaufwand *m*,
Soziallasten *f pl*
ne sociale lasten *pl*
da omkostninger *pl* til sociale
forpligtelser
fr charges *m pl* sociales, dépenses
m pl sociales
it spese *f pl* per la previdenza soci-
ale
es cargas *f pl* sociales

932

sod; cf. turf, lawn

de Sode *f*
ne zode
da græstørv, grønsvær
fr motte *f* de gazon
it zolla *f* (erbosa), piota *f*, cotica *f*
erbosa
es cespèd *m*

933

sodium, Na

de Natrium *n*
ne natrium *n*
da natrium *n*
fr sodium *m*
it sodio *m*
es sodio *m*

934

sodium bicarbonate*, sodium hydrogen carbonate, NaHCO₃

de Natriumhydrogenkarbonat *n*,
Natriumbikarbonat* *n*
ne natriumwaterstofcarbonaat *n*,
natriumbicarbonaat* *n*,
dubbelkoolzure soda*
da natrium hydrogen karbonat *n*,
tvekolsur natron*
fr sodium hydrogénocarbonate *m*,
bicarbonate* *m* de sodium,
bicarbonate* *m* de soude
it monoidrogenocarbonato *m* di
sodio, bicarbonato* *m* di sodio
es monohidrógenocarbonato *m* só-
dico, bicarbonato* *m* sódico

935

sodium carbonate, carbonate of soda, Na₂CO₃

de Natriumkarbonat *n*
ne natriumcarbonaat *n*, soda
da natriumkarbonat *n*, soda
fr carbonate *m* de sodium, carbo-
nate *m* de soude
it carbonato *m* di sodio
es carbonato *m* sódico

936

sodium chlorate, NaClO₃

de Natriumchlorat *n*
 ne natriumchloraat *n*
 da natriumklorat *n*
 fr chlorate *m* de sodium,
 chlorate *m* de soude
 it clorato *m* di sodio
 es clorato *m* sódico

937

sodium chloride, kitchen salt, common salt, NaCl

de Natriumchlorid *n*, Kochsalz *n*
 ne natriumchloride *n*, chloor-
 natrium *n*, keukenzout *n*
 da natriumklorid *n*, (kog)salt *n*
 fr chlorure *m* de sodium, sel *m* de
 cuisine
 it cloruro *m* di sodio, sale *m*
 comune
 es cloruro *m* sódico, sal *f* común

938

sodium dihydrogen (ortho)phosphate, primary sodium phosphate, NaH₂PO₄

de Natriumdihydrogen(ortho)-
 phosphat *n*, primäres Natrium-
 phosphat *n*
 ne natriumdiwaterstof(ortho)-
 fosfaat *n*, primair natrium-
 fosfaat *n*
 da natrium dihydrogen (orto)fosfat
n, primær natriumfosfat *n*
 fr sodium dihydrogéno(ortho)-
 phosphate *m*, phosphate *m* pri-
 maire de sodium
 it diidrogeno(orto)fosfato *m* di so-
 dio, fosfato *m* primario di sodio
 es dihidrógeno(orto)fosfato *m* sódico,
 fosfato *m* primario de sodio

939

sodium hydroxide solution, hydroxide of soda, caustic soda, NaOH

de Natriumhydroxydlösung *f*,
 Natronlauge *f*

ne natriumhydroxyde-oplossing,
 natronloog *n*
 da natriumhydroxyd-opløsning,
 natronlud
 fr solution *f* d'hydroxyde de
 sodium, soude *f* caustique
 it lisciva *f* d'idrossido di sodio,
 soda *f* caustica
 es soda *f* cáustica

sodium hypochlorite, 115

940

sodium nitrate, Chilean nitrate, NaNO₃

de Natriumnitrat *n*, Natronsalpeter
m, Chilesalpeter *m*
 ne natriumnitraat *n*, natronsalpeter,
 chilisalpeter
 da natriumnitrat *n*, chilesalpeter
 fr nitrate *m* de sodium, nitrate *m*
 de soude, nitrate *m* du Chili
 it nitrato *m* di sodio, salnitro *m*,
 nitrato *m* del Cile
 es nitrato *m* sódico, nitrato *m* de
 Chile

941

sodium (ortho)phosphate, tertiary sodium phosphate, Na₃PO₄

de Trinatrium(ortho)phosphat *n*,
 tertiäres Natriumphosphat *n*
 ne natrium(ortho)fosfaat *n*, tertiær
 natriumfosfaat *n*
 da natrium (orto)fosfat *n*, tertiær
 natriumfosfat *n*
 fr trisodium (ortho)phosphate *m*,
 phosphate *m* tertiaire de sodium
 it (orto)fosfato *m* di sodio,
 fosfato *m* terziario di sodio
 es (orto)fosfato *m* sódico, fosfato
m terciario de sodio

942

sodium sulphate, Na₂SO₄

de Natriumsulfat *n*, schwefelsaures
 Natrium *n*
 ne natriumsulfaat *n*

da natriumsulfat *n*, svovlsur
natrium *n*
fr sulfate *m* de sodium, sulfate
m de soude
it solfato *m* di sodio
es sulfato *m* sódico

943

soften, to (water)

de enthärten
ne ontharden
da blødgøre
fr adoucir
it addolcire
es suavizar

944

soft rot

de Weichfäule *f*
ne zachtrot *n*
da blød forrådnelse
fr pourriture *f* molle, putréfaction *f*
molle
it marciume *m* molle
es putrefacto *m* blando, podrido *m*
blando
lat *Bacillus polymyxa* (Praz.) Migula

945

soil, earth, ground

de Erde *f*, Boden *m*
ne aarde, grond
da jord, grund
fr terre *f*, sol *m*
it terreno *m*, terra *f*, suolo *m*
es suelo *m*, tierra *f*

946

soil disinfection

de Bodenentseuchung *f*
ne grondontsmetting
da jorddesinfektion
fr désinfection *f* du sol
it disinfezione *f* del terreno
es desinfección *f* del suelo,
desinfección *f* del terreno

soilless culture, 511

947

soil structure deterioration

de Strukturverschlechterung *f* des
Bodens
ne structuurbederf *n* van de grond
da strukturforringelse af jord
fr détérioration *f* de la structure
du sol
it peggioramento *m* della
struttura del terreno
es deterioración *f* de la estructura
del suelo

948

soluble

de löslich
ne oplosbaar
da opløselig
fr soluble
it solubile
es soluble

949

solution

de Lösung *f*
ne oplossing
da opløsning
fr solution *f*
it soluzione *f*
es solución *f*

sort, to, 435

sorter, sorting machine, 436

950

sorting line, inspection belt

de Sortierband *n*, Verleseband *n*
ne sorteerband, uitleesband
da kontrolbånd, sorterbånd
fr transporteur *m* d'inspection
it nastro *m* di selezione
es cinta *f* de control

951

source of contamination, source of infection

de Infektionsquelle *f*

ne besmettingsbron, infectiehaard
 da smittekilde, infektionskilde
 fr source *f* de contamination,
 source *f* d'infection
 it origine *f* dell'infezione, fonte *f*
 di contagio
 es foco *m* de infección, foco *m* de
 contagio

sow-bug 1161

Spanish saffron milk cap, 120

952

spawn; cf. mycelium

de Brut *f*
 ne broed *n*, 'zaad' *n*
 da mycelium *n*
 fr blanc *m* (de champignon),
 'semence' *f*
 it micelio *m*, bianco *m*,
 'seme' *m*
 es micelio *m*, blanco *m*,
 'semilla' *f*

953

spawn, to

de spicken, impfen
 ne enten
 da plante
 fr larder, ensementer
 it seminare
 es sembrar

954

spawn in bags

de Brut *f* in Beutel, Brut *f*
 in Säcken
 ne broed *n* in zakken
 da pakke *pl* mycelium
 fr blanc *m* en sachets
 it blanco *m* in sacchetti
 es micelio *f* en bolsas

955

spawning

de Spickung *f*
 ne enten *n*

da plantning
 fr lardage *m*
 it seminagione *f*, semina *f*,
 lardatura *f*
 es siembra *f*

956

spawning machine

de Spickmaschine *f*
 ne entmachine
 da gennemplantningsmaskine
 fr machine *f* à larder, machine *f* à
 ensementer
 it seminatrice *f*
 es máquina *f* de sembrar,
 sembradora *f*

957

spawn laboratory

de Brutlaboratorium *n*, Brutlabor *n*
 ne broedlaboratorium *n*
 da mycellaboratorium *n*
 fr laboratoire *m* de production de
 blanc
 it laboratorio *m* di produzione del
 bianco
 es laboratorio *m* de producción de
 micelio

958

spawn maker

de Bruthersteller *m*
 ne broedproducent
 da mycelproducent
 fr producteur *m* de blanc
 it produttore *m* di micelio
 es productor *m* de micelio

959

spawn rate

de Brutmenge *f*
 ne broedhoeveelheid
 da myceldosering
 fr quantité *f* de blanc
 it dosatura *f* del seme
 es dosificación *m* de micelio

960

spawn run, mycelium growth, colonization; cf. impregnation

- de Myzelwachstum *n*, Brut-durchspinnung *f*
 ne myceliumgroei, 'lopen' *n* (Vl.)
 da mycelvækst, løbning
 fr croissance *f* du mycélium, envahissement *m* du blanc
 it crescita *f* del micelio
 es crecimiento *m* del micelio

961

spawn running room

- de Anwachsraum *m*
 ne groeicel
 da løberum
 fr chambre *f* d'incubation, salle *f* d'incubation
 it locale *m* d'incubazione
 es cámara *f* de crecimiento, local *m* de crecimiento

962

spawn 'takes' (spawn starts growing in the compost)

- de Brut *f* fängt an zu 'spinnen'
 ne broed *n* 'pakt', broed *n* begint 'te lopen', broed *n* is 'vertrokken' (Vl.)
 da begyndende mycelvækst
 fr accrochage *f* du blanc, prise *f* du blanc
 it presa *f* del seme
 es agarre *m* del micelio

963

species, kind, 'variety'; cf. strain

- de Art *f*, Sorte *f*
 ne soort
 da art, sort
 fr espèce *f*, sorte *f*, 'variété' *f*
 it specie *f*, varietà *f*
 es especie *f*

964

speckled

- de gesprenkelt, getupft
 ne gespikkeld
 da plettet, prikket
 fr moucheté, tacheté, ponctué
 it punteggiato
 es punteado, moteado

965

speckles (disease)

- de Tüpfel *m pl* (Krankheit)
 ne spikkels *pl* (ziekte)
 da prikke *pl* (sygdom)
 fr mouches *f pl*, points *m pl* (maladie)
 it punteggiatura *f* (malattia)
 es puntos *m pl*, motas *f pl* (enfermedad)
 lat *Sporotrichum roseolum* s.p.
 Oud. et Beijerinck

speed, 1106

966

spent air

- de verbrauchte Luft *f*, Abluft *f*
 ne afgewerkte lucht
 da afdrevet luft
 fr air *m* vicié
 it aria *f* viziata
 es aire *m* viciado

967

spent compost

- de abgetragener Kompost *m*, Aus-hub *m*
 ne afgedragen champignonmest
 da afdrevet kompost
 fr corps *m* de meule, compost *m* usé
 it letame *m* spento, composto *m* usato
 es estiércol *m* usado, compost *m* usado

968**sphagnum, peat moss (botanical)**

de Sphagnum *n*, Torfmoos *n*
 ne sfagnum *n*, veenmos *n*
 da sphagnum, tørvemos *n*,
 hvidmos *n*
 fr sphagnum *m*, sphaigne *f*
 it sfagno *m*, muschio *m* di torbiera
 es esfagno *m*, musgo *m* de turbera,
 'arañuela *f* roja'
 lat *Sphagnum* spp.

969**sphagnum peat; cf. sedge peat**

de Sphagnumtorf *m*
 ne sfagnumturf
 da sphagnumtørv, hvidmostørv
 fr tourbe *f* de sphaigne
 it torba *f* di sfagno
 es turba *f* de esfagno

970**spit; cf. topsoil, subsoil**

de Spatenstich *m*
 ne steek
 da spadestik *n*
 fr profondeur *f* de fer de bêche
 it alzata *f* di vanga, vangata *f*
 es palada *f*, azada *f*

971**spore**

de Spore *f*
 ne spore
 da spore
 fr spore *f*
 it spora *f*
 es espóra *f*

972**spore culture**

de Sporenkultur *f*
 ne sporencultuur
 da sporekultur
 fr blanc *m* de semis
 it coltura *f* da spore
 es cultivo *m* por esporas

973**spore filter; cf. spore trap**

de Sporenfilter *n*
 ne sporenfilter *n*
 da sporefilter *n*
 fr filtre *m* antispore
 it filtro *m* antispore
 es filtro *m* anti-esporas

974**spore print**

de Sporenfigur *f*, Sporendruck *m*,
 Sporenstaub *m*
 ne sporenfiguur, sporee
 da sporefigur, sporetryk *n*
 fr sporée *f*
 da figura *f* delle spore, diagramma *f*
 delle spore, traccia *f* delle spore
 es figura *f* de las esporas, diagrama
f de las esporas

975**spore trap; cf. spore filter**

de Sporenfänger *m*
 ne sporenvanger
 da sporefanger
 fr preneur *m* de spores, trappe *f*
 pour spores
 it raccoglitori *m* di spore
 es recogedor *m* de esporas

976**spot**

bacterial spot, 77
 brown spot, 77, 1115
 red spot, 838
 trichoderma spot, 1069
 verticillium spot, 1114

977**spray, to (e.g. pesticides); cf. to sprinkle, to atomize, to water**

de spritzen, bespritzen
 (Bekämpfungsmittel)
 ne spuiten, bespuiten (bestrij-
 dingsmiddel)
 da sprøjte (bekæmpelsesmiddel)
 fr pulvériser (pesticides)

it spruzzare, irrorare (pesticidi)
es pulverizar

978

sprayer

de Spritzgerät *n*
ne spuitwerktuig *n*
da sprøjte
fr pulvérisateur *m*
it spruzzatore *m*, irroratore *m*,
nebulizzatore *m*
es pulverizador *m*

979

spraying (e.g. pesticides)

de Spritzung *f*, Bespritzung *f*
(Bekämpfungsmittel)
ne bespuiting (bestrijdingsmiddel)
da sprøjtelse (bekæmpelsesmiddel)
fr pulvérisation *f* (pesticides)
it spruzzatura *f* (pesticidi)
es pulverización *f* (pesticidas)

980

spreader, wetter, detergent

de Netzmittel *n*
ne uitvloei
da spredemiddel *n*
fr mouillant *m*
it bagnante *m*
es mojante *f*

spring, 1143

981

springtail, gun powder mite

de Springschwanz *m*
ne springstaart
da springhale
fr collembolle *m*, mite *f*
noire
it collembolo *m*, acarò *m* nero
es colembolo *m*
lat Collembola spp.

982

sprinkle, to; cf. to spray, to dust, to atomize, to water

de besprengen, bestreuen
ne besprenkelen, sproeien,
bestrooien
da oversprøjt, bestrø
fr arroser (par aspersion),
saupoudrer
it aspergere, spruzzare
es rociar, regar

stable manure, 367

983

stack, to, to build (manure pile)

de aufsetzen, aufstocken
(Misthaufen)
ne opzetten (mesthoop)
da opsætte, sætte op
(gødningsbunke)
fr faire l'abattage, mettre en tas (du
fumier)
it fare la concimaia
es amontonar (el estiércol)

984

stack, to (trays)

de stapeln (Kisten)
ne stapelen (kisten)
da stable (kasse)
fr empiler, gerber (caisses)
it accatastare (casse)
es apilar (cajas)

stack, 761

985

stacker (e.g. trays)

de Gabelstapler *m*, Hubstapler *m*
ne stapelaar
da stabler
fr gerbeur *m*
it elevatore *m*, accatastore *m*
es apilador *m*

986

stage, phase

de Stadium *n*, Phase *f*
ne stadium *n*, fase
da stadium *m*, fase
fr stade *m*, phase *m*
it stadio *m*, fase *f*
es estadio *m*, fase *f*

stalk, 1000

987

standard, scale, rate

de Masstab *m*, Norm *f*
ne maatstaf, norm, schaal
da målestok
fr mesure *f*, échelle *f*, norme *f*
it norma *f*, scala *f*, misura *f*
es medida *f*, norma *f*

988

staple

de Heftklammer *f*
ne nietje *n*, kram
da hefteklamme
fr agrafe *f*
it graffa *f*
es grapa *f*

989

starch

de Stärke *f*
ne zetmeel *n*
da stivelse
fr fécule *f*, amidon *m*
it fecola *f*
es fécula *f*

990

starting material

de Ausgangsmaterial *n*
ne uitgangsmateriaal *n*
da udgangsmateriale *n*, moder-
materiale *n*
fr matériel *m* de base
it materia *f* iniziale, materia *f*
d'origine
es material *m* inicial

991

steam

de Dampf *m*
ne stoom
da damp
fr vapeur *f*
it vapore *m*
es vapor *m*

992

steam boiler

de Dampfkessel *m*
ne stoomketel
da dampkødel
fr chaudière *f* à vapeur
it caldaia *f* a vapore
es caldera *f* a vapor

993

steam pipe

de Dampfleitung *f*
ne stoomleiding, stoompijp
da dampledning
fr conduite *f* de vapeur, tuyau *m*
de vapeur
it condotte *m* di vapore
es tubo *m* para el vapor

994

steam trap

de Kondenstopf *m*, Kondens-
satabscheider *m*
ne condenspot
da kondensvandbeholder
fr séparateur *m* d'eau
it separatore *m* di condensa
es separador *m* de agua

stem, 1000

995

stemless

de ohne Stiel, ohne Fuss
ne zonder steel, zonder voet
da stængelløs
fr sans pied
it senza peduncolo, senza gambo
es sin pie, sin tallo

stemlet, 583

996

stems and pieces (processing)

de Stiele *m pl* und Stücke *n pl*
(Konservierung)
ne stelen *pl* en stukken *pl* (conservering)
da stokke *pl* og stykker *pl* (konservere)
fr pieds *m pl* et morceaux *m pl*
(appertisation)
it gambi *m pl* e pezzi *m pl* (conservazione)
es tallo *m* y pedazo *m* (conservación)

997

sterile, aseptic, uncontaminated, disinfected; cf. sterile, infertile

de steril, aseptisch, nicht infiziert
ne steriel, aseptisch, onbesmet
da steril, aseptisk, ikke inficeret
fr stérile, aseptique, non contagié
it sterile, aseptico, non contaminato, disinfestato
es estéril, aséptico, no contagio

998

sterile, infertile; cf. sterile, aseptic

de steril, unfruchtbar
ne steriel, onvruchtbaar
da steril, ufrugtbar
fr stérile, infécond
it sterile, infecondo
es estéril, infecundo

sterilize, 307

999

St. George mushroom

de Maipilz *m*, Mairitterling *m*
ne voorjaarsridderzwam
da vårmusseron (Swedish)
fr tricholome *f* de la St. George
it tricoloma *f* San Georgio
es seta *f* de San Jorge, seta *f* de orduña

lat *Calocybe (Tricholoma) gambosa*
(Fr.) Sing.

1000

stipe, stem, stalk

de Stiel *m*, Fuss *m*
ne steel, voet
da stilk, stok
fr queue *f*, pied *m*
it peduncolo *m*, gambo *m*
es tallo *m*, pie *m*

1001

stock, provisions; cf. supply

de Vorrat *m*
ne voorraad
da forråd *n*, lager *n*
fr approvisionnement *m*,
provision *f*, stock *m*
it approvvigionamento *m*, riserva *f*,
provvista *f*, stock *m*
es aprovisionamiento *m*, provisión *f*

1002

stomach poison

de Magengift *n*
ne maagvergif(t) *n*
da mavegift
fr poison *m* par ingestion
it veleno *m* per ingestione
es veneno *m* estomacal

1003

storage

de Lagerung *f*, Aufbewahrung *f*
ne opslag, bewaring
da lager *n*, opbevaring
fr stockage *m*, magasinage *m*
it immagazzinaggio *m*, conservazione *f*
es almacén *m*, depósito *m*

1004

storage temperature

de Lagertemperatur *f*, Aufbewahrungstemperatur *f*
ne bewaartemperatuur
da opbevaringstemperatur

fr température *f* de stockage
 it temperatura *f* d'immagazzinaggio, temperatura *f* di conservazione
 es temperatura *f* de almacenamiento

1005

strain; cf. selection, breeding for improvement, variety, species
 de Stamm *m*, Selektion *f*
 ne stam, selectie
 da linie, stamme, selektion
 fr souche *f*, sélection *f*
 it linea *f* genealogica, selezione *f*
 es linaje *m*, línea *f* genealógica, selección *f*

strands, 664

1006

straw
 barley straw, 90
 corn (US) straw, 604
 maize straw, 604
 oat straw, 697
 rice straw, 861
 rye straw, 874
 wheat straw, 1146

1007

straw
 de Stroh *n*
 ne stro *n*
 da halm
 fr paille *f*
 it paglia *f*
 es paja *f*

straw bale, 86

1008

straw litter
 de Streu *f*
 ne ligstro *n*, stroleger
 da liggestrå
 fr litière *f* de paille
 it lettiera *f* di paglia
 es cama *f* de paja

stringy mycelium, 664

1009

stroma; cf. overlay
 de Stroma *n*, festes Hyphen-
 'gewebe' *n*, festes Hyphen-
 geflecht *n*
 ne stroma *n*, compact
 mycelium-'weefsel' *n*
 da stroma
 fr stroma *m*, 'tissu' *m* de mycélium
 compact
 it stroma *f*, 'tessuto' *m* di micelio
 compatto
 es stroma *f*, 'tejido' *m* de micelio
 compacto

1010

stump
 de Fussende *n*, Stielende *n*
 ne stomp, voetje *n*
 da stokende, fod
 fr bout *m* de queue
 it moncone *m*
 es tocón *m* (del pie)

1011

stylet (nematodes)
 de Mundstachel *m*
 ne mondstekel
 da brod
 fr stylet *m*
 it stiletto *m*
 es estilete *m*

1012

subculturing (mycelium in laboratory)
 de Überimpfen *n*
 ne overenten *n*
 da overplante *n*
 fr repiquage *m*, bouturage *m*
 it reinnesto *m*, trasplante *m*
 es re-injesto *m*

1013

subsidiary effect
 de Nebenwirkung *f*
 ne nevenwerking, bijwerking

da sekundaer effect
fr effet *m* secondaire
it effetto *m* secondario
es efecto *m* secundario

1014

subsoil, second spit

de Untergrund *m*, Unterboden *m*
ne ondergrond
da undergrund, dybere jordlag *n*
fr sous-sol *m*
it sottosuolo *m*
es subsuelo *m*

substrate, 693

1015

subterranean cultivation, underground cultivation, cultivation in mines, in caves, in (railway) tunnels

de unterirdische Anbau *f*, unterirdische Kultur *f*, Kultur *f* in Stollen, Kultur *f* in Felsenkellern, Kultur *f* im Bergwerk, Kultur *f* in (Eisenbahn)tunnel
ne ondergrondse teelt, grottenteelt, teelt in (spoorweg)tunnels
da unterjordisk dyrkning, dyrkning i grotter, dyrkning i (jernbane)-tunneler
fr culture *f* souterraine, culture *f* en galeries souterraines, culture *f* en carrières, culture *f* en grottes, culture *f* en caves, culture *f* en passages souterrains
it coltura *f* sotterranea, coltura *f* in grotte, coltura *f* in gallerie sotterranee
es cultivo *m* subterráneo, cultivo *m* en cuevas, cultivo *m* en galerías subterráneas

1016

sugar-beet pulp

de Zuckerrübenpulpe *f*
ne suikerbietepulp, beetwortelpulp
da sukkerroepulp

fr pulpe *f* de betteraves sucrières
it polpa *f* di barbabietola
es pulpa *f* de remolacha

1017

sulphate of

ammonium, 46
calcium, 174
copper, 247
lime, 174
magnesium, 346, 558, 603
manganese, 612
potassium, 789
potassium + magnesium, 786
sodium, 942

1018

sulphur, flowers of sulphur

de Schwefel *m*, Schwefelpulver *n*
ne zwavel, bloem van zwavel
da svovl, svovlblomster *pl*
fr soufre *m*, fleur *f* de soufre
it zolfo *m*, fiori *f pl* di zolfo
es azufre *m*, flor *f* de azufre

1019

sulphuric acid, H₂SO₄

de Schwefelsäure *n*
ne zwavelzuur *n*
da svovlsyre
fr acide *m* sulfurique
it acido *m* solforico
es ácido *m* sulfúrico

sulphurize, to, 409

1020

summer truffle

de Sommertrüffel *f*
ne zomertruffel
da sommertrøffel
fr truffe *f* d'été, truffe *f* de la St. Jean
it tartufo *m* d'estate, scorzone *m*, maggengo *m*, tartufo *m* estivo
es trufa *f* de verano, tofona *f*
lat *Tuber aestivum* Vitt. s.p.

1021**sump, run-off pit**

- de Jauchegrube *f*
 ne gierput, gierkelder
 da ajlebeholder
 fr fosse *f* à purin, citerne *f* à purin
 it pozzo *m* nero, cisterna *f* di
 sco
 es pozo *m* negro

1022**superphosphate; cf. calcium bis(dihydrogen (ortho)phosphate)**

- de Superphosphat *n*
 ne superfosfaat *n*, super *n*
 da superfosfat *n*
 fr superphosphate *m*
 it superfosfato *m*
 es superfosfato *m*

1023**super spawning; cf. shake-up****spawning, through spawning**

- de Spicken *n* mit Vorkultur
 ne enten *n* met voorcultuur
 da plante *n* med forankultur
 fr lardage *m* avec une culture préalable
 it lardatura *f* con precoltura, inoculazione *f* con precoltura
 es sembrado *m* con precultivo, siembra *f* con precultivo

supervise, to, 641**1024****supplement, additive**

- de Zusatz *m*, Zugabe *f*
 ne toevoeging *f*
 da tilskud
 fr supplément *m*, additif *m*, adjonction *f*
 it supplemento *m*, addizione *f*, additivo *m*
 es suplemento *m*, aditivo *m*

1025**supplement, to (manure or straw); cf. to boost**

- de anreichern (Mist oder Stroh)
 ne verrijken (mest of stro)
 da give tilskud (gødning eller halm)
 fr supplémenter, enrichir (fumier ou paille)
 it aggiungere, arricchire (concime o paglia)
 es suplementar (estiércol o paja)

1026**supply; cf. stock**

- de Anfuhr *f*, Zufuhr *f*, Anlieferung *f*, Angebot *n*
 ne aanvoer, aanbod *n*
 da tilførsel, udbud
 fr approvisionnement *m*, fourniture *f*, offre *f*
 it forniture *f*, provvista *f*
 es aprovisionamiento *m*, oferta *f*

1027**surface growing, cultivation above ground; cf. indoor cultivation, outdoor growing**

- de oberirdischer Anbau *m*
 ne bovengrondse teelt
 da overjordisk dyrkning
 fr culture *f* en surface
 it coltura *f* in superficie
 es cultivo *m* aéreo, cultivo *m* en superficie

1028**surface panning, capping (soil); cf. to silt up, to shrink, to settle**

- de Verdichtung, Verkrustung *f* (Boden)
 ne dichtslaan *n*, verkorsting (grond)
 da klappe *n* (grund)
 fr plomber, croûte *f* (sol)
 it impermeabilizzarsi, insabbiarsi (terreno)
 es apelmazarse (suelo)

1029**surface spawning**

- de Oberflächenspückung *f*
 ne oppervlakte enten *n*
 da topplantning *n*
 fr lardage *m* en surface
 it seminare in superficie, lardatura *f*
 in superficie
 es sembrar en superficie

1030**susceptibility; cf. sensitivity**

- de Anfälligkeit *f*
 ne vatbaarheid
 da modtagelighed
 fr susceptibilité *f*
 it suscettibilità *f*
 es susceptibilidad *f*

suspended animation, 47**1031****swamp, marsh**

- de Sumpf *m*
 ne moeras
 da morads *n*, sump, kær *n*
 fr marais *m*, marécage *m*
 it paluda *f*, chiaro *m*
 es pantano *m*

1032**swarming eelworms, 'curd'**

- de schwärmende Nematoden *f pl*,
 Älchenknäuel *n pl*
 ne zwermdende aaltjes *pl*, aaltjes'wol'
 da namatodersværm
 fr nématodes *m pl* essaimants, tor-
 sade *f* de nématodes
 it nematodi *m pl* sciamanti,
 matassa *f* di nematodi
 es nematodos *m pl* enjambrados,
 madeja *f* de nematodos

sweat out, 529**sylvan mushroom, 1163****1033****symbiosis**

- de Symbiosis *f*
 ne symbiose
 da symbiose
 fr symbiose *f*
 it simbiosi *f*
 es simbiosis *f*

1034**symptom**

- de Symptom *n*, Schadbild *n*
 ne symptoom, schadebeeld *n*
 da symptom *n*, skadebillede
 fr symptôme *m*
 it sintomo *m*, indizio *m*
 es síntoma *m*, indicio *m*

synthetic compost, synthetics, 58

take a sample, to, 879

1035

tamp, to

de anklopfen, pressen
ne aankloppen
da klappe til
fr tasser, presser
it pressare, comprimere, battere, compattare
es prensar, compactar

1036

tamping machine

de Anklopfmaschine *f*
ne aanklopmachine
da tilklapningsmaskine
fr compacteur *m*
it pressatrice *f*, compattatrice *f*
es compactador *m*

1037

tap water

de Leitungswasser *n*
ne leidingwater *n*, kraanwater *n*
da ledningsvand *n*
fr eau *f* de ville, eau *f* du robinet
it acqua *f* corrente
es agua *f* corriente

1038

tarpaulin

de Decke *f*
ne dekzeil
da presenning
fr bâche *f*
it tela *f* di copertura
es cobertor *m*

1039

tarsonemus mites; cf. basal browning

de kleine Champignonmilbe *f*
ne kleine champignonmijt, stromijt
da
fr mite *f* tarsonemus
it
es
lat *Tarsonemus myceliophagus*
Hussey, etc.

1040

technique of cultivation, cultural technique, growing technique, way of growing, growing method

de Kulturtechnik *f*, Kulturweise *f*, Anbaumethode *f*
ne cultuurtechniek, teeltwijze
da dyrkningsteknik, dyrkningsmetode
fr technique *f* culturale, façon *f* culturale, méthode *f* de culture
it tecnica *f* culturale, metodo *m* di coltura
es modo *m* de cultivo

tertiary phosphate of

ammonium, 45
calcium, 171
lime*, 171
magnesium, 602
potassium, 788
sodium, 941

1041

test crop, experimental crop; cf. trial run

de Versuchskultur *f*, Orientierungsversuch *m*

ne proefteelt
 da forsøgskultur
 fr culture *f* d'essai
 it coltura *f* sperimentale
 es cultivo *m* experimental

1042

texture (soil); cf. grain structure

de Textur *f*, granulare Zusammensetzung *f* (Boden)
 ne textuur, granulaire samenstelling (grond)
 da tekstur, grynet samensættende (jord)
 fr texture *f* granulaire (sol)
 it tessitura *f* granulare (terreno)
 es textura *f* granulosa (terreno)

1043

thermograph

de Thermograph *n*, Wärme-schreiber *m*
 ne thermograaf
 da termograf
 fr thermographe *m*
 it termografo *m*
 es termógrafo *m*

1044

thermophilic fungi

de thermophile Pilze *m pl*, wärmeliebende Pilze *m pl*
 ne thermofiele schimmels *pl*, warmteminnende schimmels *pl*
 da varme-elskende svampe *pl*
 fr champignons *m pl* thermophiles
 it funghi *m pl* termofili
 es hongos *m pl* termófilos

thiamine, 51

1045

three-phases-in-one method, '3 phase 1', tunnel system

de '3 Phase 1', Tunnelverfahren *n*
 ne '3 fase 1', tunnelsysteem *n*
 da '3 fase 1', tunnelsystem *n*
 fr '3 phase 1', système *m* à tunnel

it '3 fase 1', sistema *m* in silo
 es '3 fase 1', túnel-sistema *m*

1046

three-way valve

de Wechselventil *n*
 ne driewegafsluiter, mengklep
 da tre-vejs ventil
 fr vanne *f* à trois voies
 it valvola *f* a tre vie, valvola *f* mescolatrice
 es válvula *f* de tres vías

1047

throttle valve

de Drosselklappe *f*
 ne smookklep
 da drosselventil
 fr étrangleur *m*
 it valvola *f* smorzatrice
 es válvula *f* estranguladora

1048

through spawning; cf. 'mixed spawning', 'shake-up spawning'

de Durch-und-durchimpfung *f*, Durch-und-durchspickung *f*
 ne door-en-door-enten *n*
 da gennemplantning
 fr lardage *m* dans la masse
 it seminare mescolando, lardatura *f* a fondo, inoculazione *f* mista
 es siembra *f* en masa

tier, 908

1049

tiered rack, rack

de Stelage *f*, Gestell *n*
 ne stellage, stelling
 da hyldestativ *n*
 fr étagère *f*
 it ripiano *m*, scaffale *m*
 es estante *m*, estantería *f*

1050**tighten, to**

- de straff anziehen, straff
anschränken
ne strak (aan)trekken, strak
aandraaien, vastsnoeren
da stram tiltrække, tætné
fr serrer, tirer sur, sangler
it serrare, stringere
es apretar

1051**tillage; cf. tilth**

- de Bodenbearbeitung *f*
ne grondbewerking
da jordbearbejdning
fr labourage *m*
it coltivazione *f*, lavorazione *f* del
suolo
es labranza *f*, cultivo *m*

1052**tilted cap**

- de schiefer Hut *m*
ne scheve hoed
da skæv hat
fr chapeau *m* incliné
it cappello *m* storto, cappello *m*
inclinato
es cabeza *f* inclinada

1053**tilth; cf. tillage**

- de Garezustand *m*, Kondition *f* (Bo-
den)
ne bewerkingstoestand, conditie
(grond)
da tilstand af bearbejdelse (jord)
fr état *m* d'ameublement
it condizione *f* del terreno
es estado *m* del terreno

1054**time switch**

- de Zeitschalter *m*, Schaltuhr *f*
ne tijdschakelaar, tijdschakelklok
da kontaktur *n*
fr contacteur *m* horaire

- it contatore *m* orario
es contactor *m* horario

tin, 176**tin, to, 177****1055****tissue**

- de Gewebe *n*
ne weefsel *n*
da væv *n*
fr tissu *m*
it tessuto *m*
es tejido *m*

1056**tissue culture**

- de Gewebekultur *f*
ne weefselcultuur
da vævskultur
fr culture *f* à partir de tissu
it coltura *f* a partire dal tessuto
es cultivo *m* a partir de tejido

1057**toadstool, fungus; cf. mushroom**

- de 'höhere' Pilz *m*, Fungus *m*
ne paddestoel, 'hogere' zwam,
fungus
da paddehat, fungus *m*
fr champignon *m*, fongus *m*
it fungo *n*
es hongo *m*, seta *f*

tooth fungus, 1160**toppling over, 91****1058****topsoil, first spit**

- de Ackerkrume *f*
ne bouwvoor, bovengrond, teeltlaag
da muldrag *n*, overjord
fr couche *f* arable
it strato *m* arabile, terreno *m*
superficiale
es capa *f* arable

town refuse compost, town waste
compost, 312

1059

trace element, micro-element

de Spurenelement *n*
ne spoorelement *n*, micro-element *n*
da sporelement
fr élément *m* mineur
it micro-elemento *m*
es elemento *m* menor, micro-
elemento *m*

1060

tractor

de Schlepper *m*, Zugmaschine *f*
ne trekker
da traktor
fr tracteur *m*
it trattore *m*
es tractor *m*

1061

**trade school, school for vocational
training; cf. training centre for the
cultivation of edible fungi**

de Fachschule *f*, Schule *f* für
Berufsunterricht
ne vakschool, school voor beroeps-
onderwijs
da fagskole, skole for stilling under-
visning
fr école *f* professionnelle
it scuola *f* professionale
es escuela *f* profesional

1062

trade value

de Handelswert *m*
ne handelswaarde
da handelsværdi
fr valeur *f* marchande
it valore *m* commerciale
es valor *m* comercial

1063

**training centre for the cultivation of
edible fungi; cf. trade school**

de Zentralstelle *f* für den Unterricht
in der Kultur von Speisepilzen
ne centrum *n* voor onderwijs in de
teelt van eetbare paddestoelen
da centrum *n* for undervisning i kul-
tur spiselige svampe
fr centre *m* d'enseignement de la
culture des champignons comesti-
bles
it centro *m* d'insegnamento per la
coltura dei funghi commestibili
es centro *m* de enseñanza de cultivo
de los hongos comestibles

1064

trap

de Falle *f*
ne val(strik)
da fælde
fr piège *m*
it trappola *f*
es trampa *f*

1065

trashing, rooting, chogging, coring

de Beetpflege *f*, Pilzstümpfeentfer-
nung *f*
ne stompen uithalen, bedden schoon-
maken
da oprensning
fr dessouchage *m*, nettoyage *m* des
couches
it pulitura *f* dei letti
es limpieza *f* de camas

1066

tray

de 'Anbau'kiste *f*
ne kist
da kasse
fr caisse *f*
it cassa *f*, cesta *f*
es caja *f*

1067**tray system, cultivation in trays**

- de Anbau *m* in Kisten, Kistensystem
n
 ne cultuur in kisten, kistensysteem *n*
 da dyrkning i kasser, kassekultur
 fr culture *f* en caisses
 it coltura *f* in casse
 es cultivo *m* en cajas

1068**trial run (laboratory); cf. test crop**

- de Beobachtungsversuch *m*
 ne blancoproef
 da blindforsøg
 fr essai *m* d'uniformité, essai *m*
 d'observation
 it esperimento *m* d'osservazione
 es ensayo *m* de uniformidad

1069**trichoderma blotch, trichoderma spot, greenish moulds; cf. red spot**

- de Trichodermaflecken *m pl*
 ne trichodermavlekken *pl*
 da trichodermapletter *pl*
 fr taches *f pl* de trichoderma
 it macchie *f pl* di trichoderma
 es manchas *f pl* trichodermas
 lat *Trichoderma viride* (Pers. ex Fr.)
 Gray, *Trichoderma lignorum*
 (Tode) Harz s.i.

trichoderma mildew, 449**trichoderma spot, 1069****1070****trim, to; to cut**

- de abschneiden
 ne afsnijden
 da (af)skære
 fr couper
 it tagliare
 es cortar

1071**triphosphate* of**

- ammonium, 45
 calcium, 171
 lime*, 171
 magnesium, 602
 potassium, 788
 sodium, 941

1072**trolley**

- de Kistenkarre *f*
 ne steekwagen
 da kassevogn
 fr diable *m* à caisses
 it carrello *m* elevatore
 es carrito *m* elevador

true to type, 1089**1073****truffle, Périgord truffle; cf.****false truffle**

- de Trüffel *f*, Périgordtrüffel *f*
 ne truffel, Périgordtruffel
 da trøffel, Périgordtrøffel
 fr truffe *f* noire, truffe *f* du Périgord, truffe *f* de Norcia
 it tartufo *m*, tartufo *m* nero
 es trufa *f*, trufa *f* de Perigord
 lat *Tuber melanosporum* Vitt. s.p.

1074**truffle field, truffle plantation**

- de Trüffelfelände *n*, 'Trüffelanpflanzung' *f*
 ne truffelterrein *n*, 'truffelplantage'
 da trøffelområde *n*
 fr truffière *f*
 it tartufaia *f*, 'tartuficoltura' *f*
 es terreno *m* de trufa, 'cultivo *m* de trufa'

1075**truffle hunter**

- de Trüffelsucher *m*, Trüffeljäger *m*
 ne truffelzoeker
 da trøffeljæger

fr caveur *m* de truffes
 it cercatore *m* di tartufi
 es bascador *m* de trufas

truffle plantation, 1074

1076

tub

de Kübel *m*
 ne kuip
 da kar *n*
 fr cuve *f*, baquet *m*
 it tinozza *f*
 es cuba *f*, tina *f*

1077

tuberous stemmed mushroom; cf. wood mushroom

de abgestutztknolliger Schafchampignon *m*
 ne
 da
 fr champignon *m* à bulbe aplati
 it
 es
 lat *Agaricus abruptibulbus* Peck,
Psalliota silvicola sensu Lge.

tunnelled, 593

tunnel system, 156, 1045

1078

turf; cf. lawn, sod

de Grasdecke *f*
 ne grasmat
 da græsplæne
 fr gazon *m*
 it prato *m*
 es capa *f* de cesped

1079

turn, to (manure)

de umsetzen, umstocken (Mist)
 ne omzetten, mest keren
 da omstikke (gødning)
 fr retourner (fumier)

it rivoltare (concime)
 es dar vuelta (estiércol)

1080

turnover tax

de Umsatzsteuer *f*
 ne omzetbelasting
 da omsætningsafgift
 fr taxe *f* sur le chiffre d'affaires
 it tassa *f* sul volume d'affari
 es impuesto *m* sobre las ventas

1081

type of soil

de Bodenart *f*
 ne grondsoort
 da jordtype
 fr taxe *f* sur le chiffre d'affaires
 it tassa *f* sul volume d'affari
 es impuesto *m* sobre las ventas

1082

tyroglyphid mites, tyroglyphus mites; cf. mite pits, caloglyphid mites

de weisse Champignonmilben *f pl*
 ne b.v. kleine champignonmijt,
 stromijt, witte champignonmijt
 da f. eks. lille champignonmide
 fr p.e. mite *f* blonde
 it
 es
 lat *Tyroglyphus* spp., *Caloglyphus* spp.

1083

tyrophagus mites; cf. mite pits

de Strohmilbe *f*
 ne kleine champignonmijten *pl*,
 stromijten *pl*, witte champignon-
 mijten *pl*
 da
 fr mite *f* blonde
 it
 es
 lat *Tyrophagus myceliophagus* Hussey,
Tyrophagus lintneri Osborn (US), etc.

u

uncontaminated, 997

1084

undamaged

de unbeschädigt, gesund
ne onbeschadigd, gaaf
da ubeskadiget, hel
fr sans dommage, entier et sain
it integro, sano
es integro, sano

1085

unicellular

de einzellig
ne eencellig
da encellet
fr unicellulaire
it unicellulare
es unicelular

unit costs, 250

1086

unripe, immature

de unreif
ne onrijp
da umoden
fr vert, non mûr
it immaturo
es inmaduro, verde

1087

unsal(e)able; cf. unsold

de unverkäuflich
ne onverkoopbaar
da usælgelig
fr invendable
it invendibile

es no vendible

1088

unsold, withdrawn from sale, dumped at the auction; cf. unsal(e)able

de unverkauft
ne 'doorgedraaid' (op veiling), onverkocht
da usolgt
fr invendu
it invenduto, ritirato dalla vendita
es no vendido

upright, 775

1089

urea, CO(NH₂)₂

de Harnstoff *m*
ne ureum *n*
da urinstof *n*, urea
fr urée *f*
it urea *f*
es urea *f*

1090

urine

de Harn *m*
ne urine
da urin
fr urine *f*
it urina *f*, orina *f*
es orina *f*

1091

urn-shaped

de becherförmig
ne bekervormig
da bægerformet, krukkeformet

fr urcéolé, en forme de vase
it vasiforme
es vasiforme

V

1092

vacuum cooling

- de Vakuumkühlung *f*
- ne vacuümkoeling
- da vakuumkøling
- fr réfrigération *f* sous vide, 'vacuum cooling'
- it raffreddamento *m* sotto vuoto
- es refrigeración *f* al vacío

1093

value added tax, VAT

- de Mehrwertsteuer *f*, MWS
- ne belasting toegevoegde waarde, BTW
- da merværdiafgift, 'moms'
- fr taxe *f* valeur ajoutée, TVA
- it imposta *f* sul valore aggiunto, IVA
- es impuesto *m* tráfico empresas, ITE

1094

valve

- de Ventil *n*
- ne ventiel *n*
- da ventil
- fr valve *f*, soupape *f*
- it valvola *f*
- es válvula *f*

1095

vaporous

- de gasförmig, dampfförmig
- ne gasvormig, dampvormig
- da gasformig, dampformig, luftformig
- fr gazeux

- it gassoso, vaporoso
- es gaseiforme, gaseoso

1096

vapour barrier

- de Dampfsperre *f*
- ne dampdichte laag
- da dampspærre
- fr écran *m* de vapeur, couche *f* étanche à la vapeur
- it barriera *f* di vapore, strato *m* antivapore
- es capa *f* contra el vapor

1097

variability

- de Variabilität *f*, Veränderlichkeit *f*
- ne variabiliteit
- da variabilitet
- fr variabilité *f*
- it variabilità *f*
- es variabilidad *f*

1098

varietal purity, trueness to type

- de Sortenechtheit *f*
- ne soortechtheid
- da sortægthed
- fr pureté *f* variétale
- it purezza *f* della varietà
- es pureza *f* de la variedad

1099

variety; cf. species, strain, breeding for improvement

- de Varietät *f*, Abart *f*, Spielart *f*, Rasse *f*
- ne variëteit, 'ras' *n*

da varietet, afart, underart, race
fr variété *f*, race *f*
it varietà *f*, razza *f*
es variedad *f*, raza *f*

1100

variety trial

de Sortenversuch *m*
ne rassenproef
da prøvedyrkning, sortforsøg *n*
fr épreuve *f* variétale, test *m* variétal
it esperimento *m* di razze, test *m* di razze
es ensayo *m* de variedades

VAT, 1093

1101

vector; cf. carrier

de Vektor *m*, Krankheitsüberträger *m*
ne vector, ziekte-overbrenger
da vektor, sygdomsoverfører
fr vecteur *m*, transporteur *m* de maladie
it vettore *m*, veicolo *m* d'infezione *f*, veicolo *m* di malattia
es vector *m*, transportador *m* de enfermedad

1102

vegetable (Adj)

de pflanzlich
ne plantaardig
da vegetabilsk
fr végétal
it vegetale
es vegetal

1103

vegetable (N)

de Gemüse *n*
ne groente
da grønsager *pl*
fr légume *m*, verdure *f*
it verdura *f*, ortaggio *m*
es verduras *f pl*

vegetable kingdom, 765

1104

vegetative (asexual) multiplication, vegetative (asexual) propagation

de vegetative Vermehrung *f*, asexuelle Fortpflanzung *f*
ne vegetatieve (ongeslachtelijke) vermeerdering, vegetatieve (ongeslachtelijke) voortplanting
da vegetativ formering, ukønnet forplantning
fr multiplication *f* asexuée
it propagazione *f* agamica, riproduzione *f* vegetativa
es multiplicación *f* agámica

1105

veil

de Schleier *m*, Velum *n*
ne vlies *n*, velum *n*
da slør *n*
fr voile *f*
it velo *m*
es velo *m*

1106

velocity, rapidity, speed, rate

de Geschwindigkeit *f*
ne snelheid
da hastighed
fr vitesse *f*, rapidité *f*, vélocité *f*, prestesse *f*
it velocità *f*, rapidità *f*, prestezza *f*
es velocidad *f*, rapidez *f*

1107

velvet-stemmed agaric

de Samtfussrübling *m*, Winterpilz *m*
ne fluweelpootje *n*
da fløjlfod, fløjlsfodet fladhat
fr patte *f* de velours, collybie *f* à pied velouté
it fungo *m* dell'olmo, collybia *f*
es tallo *m* aterciopelado, pie *m* aterciopelado, collybia *f*
lat *Flammulina (Collybia) velutipes* (Curt. ex Fr.) Kummer

ventilate, to, 20

1108

ventilation, airing

de Ventilation *f*, Belüftung *f*
ne ventilatie, luchten *n*
da ventilation, luftgivning
fr ventilation *f*, aération *f*
it ventilazione *f*, aerazione *f*
es ventilación *f*

1109

ventilator, vent; cf. fan

de Ventilationsöffnung *f*, Lüftungs-
öffnung *f*
ne ventilatieluikje *n*
da ventilationsåbning
fr volet *m* d'aération, ouverture *f*
d'aération
it finestrino *m* di ventilazione
es ventanilla *f* de ventilación

verdrigris, 1166

1110

Vern Astley disease

de Vern-Astley-Krankheit *f*
ne Vern-Astleyziekte, 'dubbeltjes-
ziekte'
da Vern Astley sygdom
fr maladie *f* de Vern Astley, petit
chapeau *m* plat
it malattia *f* di Vern Astley
es enfermedad *f* de Vern Astley
lat *Spicaria* sp. s.i.

1111

**verticillium, dry bubble; cf. 'harelip',
verticillium spot**

de Verticillium *n*, trockene Molle *f*,
Trockenfäule *f*
ne verticillium, droge mol
da verticillium
fr verticillium *m*, môle *f* sèche
it verticillio *m*
es verticillio *m*
lat *Verticillium fungicola*
(Preuss) Hassebr. s.i.

1112

verticillium gill mildew

de Lamellenkrankheit *f* (Verticilli-
um)
ne plaatjesziekte, lamellenziekte
(verticillium)
da lamelsygdø (verticillium)
fr maladie *f* des lames
(verticillium)
it malattia *f* delle lamelle (verti-
cillio)
es enfermedad *m* de laminillas
(verticillio)
lat *Verticillium lamellicola*
(F.E.V. Smith) W. Gams s.i.

1113

**verticillium spot, brown spot; cf.
verticillium**

de Braunfleckigkeit *f*, graubraune
Flecken *n pl*
ne grijsbruine vlekken *pl*
da brunplettethed
fr taches *f pl* brunes, taches *f pl*
grises-brunâtres
it macchie *f pl* brunastre
es manchas *f pl* oscuras
lat *Verticillium fungicola* (Preuss)
Hasse br. s.i.

viability, 425

1114

viable

de keimfähig
ne kiemkrachtig
da spiredygtig, spirekraftig
fr viable, apte à germer
it vitale, con potere germinativo in-
tatto
es viable

1115

vigour, vitality

de Wuchskraft *f*
ne groeikracht
da vækstkraft
fr vigueur *f*

it forza *f* vegetativa, vigore *m*
 es poder *m* vegetativo, vigor *m*

1116

vinasse

de Vinasse
 ne vinasse
 da vinasse
 fr vinasse
 it vinaccia *f*, feccia *f* di defecazione
 es vinasse

1117

virgin spawn (from 'wild' mycelium)

de 'Wildbrut' *f* (von wildwachsendem Mycel)
 ne 'wild' broed *n* (van mycelium uit het wild)
 da 'vildmycel'
 fr blanc *m* vierge (de mycelium 'sauvage')
 it bianco *m* vergine (di micelio 'selvatico', o micelio agreste)
 es micelio *m* 'silvestre', micelio *m* agreste

1118

virology

de Virologie *f*, Viruskunde *f*
 ne virologie
 da virologi
 fr virologie *f*
 it virologia *f*
 es virología *f*

1119

virus disease, virose

de Viruskrankheit *f*, Virose *f*
 ne virusziekte
 da virussygdom
 fr maladie *f* de virus, virose *m*
 it malattia *f* da virus, virosi *f*
 es enfermedad *f* de virus

vitality, 1115

vitamine B₁, 51

vitamin C, 62

1120

volatile

de flüchtig
 ne vluchtig
 da flygtig
 fr volatil
 it volatile
 es volatil

1121

voltage

de Netzspannung *f*, Stromspannung *f*
 ne (net)spanning, voltage *n*
 da spænding
 fr voltage *m*, tension *f* électrique
 it voltaggio *m*
 es voltaje *m*

volvaria, 721

1122

voracious

de gefräßig
 ne vraatzuchtig
 da glubsk, grådig
 fr vorace, goulu, glouton
 it vorace, goloso
 es voraz

W

1123

wages

de	Arbeitslohn <i>m</i>
ne	arbeidsloon <i>n</i>
da	arbejdsløn <i>n</i>
fr	gages <i>m pl</i> , salaire <i>m</i>
it	salario <i>m</i>
es	salario <i>m</i>

1124

warts (mushroom disease)

de	warzige Champignons <i>m pl</i>
ne	wrattige champignons <i>pl</i>
da	vorter champignoner <i>pl</i>
fr	chapeau <i>m</i> verruqueux
it	cappello <i>m</i> verrucoso
es	cabeza <i>f</i> verrugosa
lat	<i>Mycogone perniciosa</i> Magn. s.i.

warty cup, 124

1125

waste

de	Abfall <i>m</i>
ne	afval <i>n</i> , uitval <i>n</i>
da	affald <i>n</i>
fr	déchet <i>m</i>
it	scarto <i>m</i>
es	desperdicio <i>m</i>

1126

water, to; cf. to sprinkle, to spray

de	begiessen
ne	gieten, begieten, water geven, sproeien
da	vande
fr	arroser
it	annaffiare, irrorare

es	regar
----	-------

1127

water column (pressure)

de	Wassersäule <i>f</i> (Druck)
ne	waterkolom (druk)
da	vandsøjle (pres)
fr	colonne <i>f</i> d'eau (pression)
it	colonna <i>f</i> d'acqua (pressione)
es	columna <i>f</i> de agua (presión)

1128

water discharge, water flow

de	Wasserabführung <i>f</i>
ne	waterafvoer
da	vandafledning, vandafløb <i>n</i>
fr	écoulement <i>m</i> d'eau
it	scarico <i>m</i> dell' acqua
es	desagüe <i>m</i> de agua

1129

water distributing system, waterworks

de	Wasserleitung <i>f</i>
ne	waterleiding
da	vandleiding
fr	conduite <i>f</i> d'eau
it	conduttura <i>f</i> d'acqua
es	conducto <i>m</i> de agua, cañería <i>f</i> de agua

water flow, 1128

1130

water-holding capacity, moisture-retaining capacity; cf. field capacity

de	Wasserhaltevermögen <i>n</i> , Feuchthaltungsfähigkeit <i>f</i>
----	---

ne waterhoudend vermogen *n*,
 vochthoudend vermogen *n*
 da vandholdende evne
 fr capacité *f* de stockage d'eau, ca-
 pacité *f* d'emmagasiner d'eau
 it capacità *f* di ritenzione idrica
 es capacidad *f* de retención de agua

1131

watering

de Bewässerung *f*
 ne water geven *n*, gieten *n*
 da vanding *n*
 fr arrosage *n*
 it annaffiatura *f*, irrorazione *f*
 es riego *m*

1132

watering can

de Giesskanne *f*
 ne gieter
 da vandkande
 fr arrosoir *m*
 it annaffiatoio *m*
 es regadera *f*

1133

water-level gauge

de Wasserstandsrohr *n*
 ne peilglas *n*
 da vandstandsglas *n*
 fr indicateur *m* de niveau, jauge *f*
 de niveau
 it indicatore *m* di livello
 es tubo *m* indicador de nivel

1134

water pressure

de Wasserdruck *m*
 ne waterspanning, waterdruk
 da vandtryk *n*
 fr tension *f* d'eau
 it pressione *f* d'acqua
 es presión *f* de agua

1135

waterproof fitting

de wasserdichte Fitting *f*, wasser-
 dichte Fassung *f*, wasserdichte
 Armatur *f*
 ne waterdichte fitting, waterdichte
 armatuur
 da vandtæt lampeholder, vandtæt
 armatur
 fr armature *f* imperméable
 it armatura *f* a prova d'acqua,
 portalamпада *f* impermeabile
 es portalampara *f* impermeable

1136

water-soaked stem; cf. watery stipe

de wassergesättigter Stiel *m*, glasiger
 Stiel *m*
 ne met water verzadigde steel, glazi-
 ge steel
 da med vand mættet stilk, glasagtig
 stilk
 fr pied *m* saturé d'eau, pied *m* vi-
 treux
 it peduncolo *m* saturato d'acqua,
 peduncolo *m* vetroso
 es tallo *m* saturado de agua, tallo *m*
 vidrioso

1137

watery stipe; cf. water-soaked stem

de wässriger Stiel *m*
 ne waterige steel
 da vandagtig stilk, 'watery stipe'
 fr pied *m* aqueux
 it peduncolo *m* acquoso
 es tallo *m* acuoso

1138

wave-length

de Wellenlänge *f*
 ne golflengte
 da bølgelængde
 fr longueur *f* d'onde
 it lunghezza *f* d'onda
 es longitud *f* de onda

wavy, 923

way of growing, 1040

1139

wear and tear

de Verschleiss *m*, Abnutzung *f*
ne slijtage
da slitage
fr usure *f*
it usura *f*, logorio *m*
es envejecimiento *m*

1140

weed mould; cf. competitor, indicator mould

de Unkrautschimmel *m*
ne onkruidschimmel
da ukrudtsvamp
fr moisissure *f* mauvaise
it muffa *f* maligna
es moho *m* maligno

weed panaeolus (US), 619

1141

weeping disease, Wood's disease; cf. bacterial rot, bacterial pit

de Tränenkrankheit *f*, Tropfenkrankheit *f*
ne traanziekte, 'huilende champignons' *pl*
da grædesygdom
fr goutte *f* humide
it infezione *f* umida, 'goccia' *f*
es enfermedad *f* de la gota
lat *Erwinia carotovora* (Jones) Holland, *Bacillus subtilis* Cohn emend Praz.

1142

weight loss

de Gewichtsverlust *m*
ne gewichtsverlies *n*
da vægttab *n*
fr perte *f* de poids
it calo *m* di peso, perdita *f* di peso
es pérdida *f* de peso

1143

well, spring

de Quelle *f*, Brunnen *m*
ne bron, wel, put
da kilde, brønd
fr source *f*, puits *m*, fontaine *f*
it fonte *f*, sorgente *f*, pozzo *m*
es fuente *f*, manantial *m*, pozo *m*

wet bubble, 667

wetter, 980

1144

wheat bran

de Weizenkleie *f*
ne tarwezemelen *pl*
da hvedeklid *n*
fr bran *m* de froment, son *m* de froment
it crusca *f* di frumento
es salvado *m* de trigo

1145

wheat straw

de Weizenstroh *n*
ne tarwestro *n*
da hvedehalm
fr paille *f* de froment, paille *f* de blé
it paglia *f* di frumento
es paja *f* de trigo

1146

'white' chaetomium

de 'weisser' Chaetomium *m*
ne 'witte' chaetomium
da 'hvid' chaetomium
fr chaetomium *m* 'blanc'
it chetomio *m* 'bianco'
es chaetomio *m* 'blanco'
lat *Chaetomium* sp.

1147

white plaster mould, flour mould

de weisser Kalkschimmel *m*, Gipskrankheit *f*, weisser Gipser *m*
ne witte kalkschimmel, 'gips'

da hvid gipssvamp
fr plâtre *m* blanc, plâtre *m* farineux (moisissure)
it gesso *m* bianco (muffa)
es yeso *m* blanco (moho)
lat *Scopulariopsis (Monilia) (Oospora) fimicola* (Cost. et Matr.) Vuill. s.i.

1148

white strains, white varieties

de weisse Stämme *m pl*, weisse Rassen *f pl*, weisse Varietäten *f pl*
ne witte stammen, witte rassen, witte variëteiten
da hvid linie *pl*, hvid varieteter *pl*
fr souches *f pl* blanches, variétés *f pl* blanches
it linee *f pl* bianche, razze *f pl* bianche
es linajes *m pl* blancos, razas *f pl* blancas

1149

white tremelle

de weisser Zitterling *m*
ne witte trilzwam
da hvid sitrer
fr tremelle *m* blanc
it tremella *f* bianca
es tremella *f* blanca
lat *Tremella fuciformis* Berk.

1150

white truffle

de Weisstrüffel *f*
ne witte truffel
da Piemontesertrøffel
fr truffe *f* blanche, truffe *f* d'Italie
it tartufo *m* bianco
es trufa *f* blanca
lat *Tuber magnatum* Pico s.p.

white varieties, 1148

1151

whitewash; cf. calcium hydroxide

de Tünche *f*, Kalkmilch *f*

ne witkalk, kalkmelk
da skyggevædske
fr blanc *m* d'Espagne, lait *m* de chaux
it calce *f*, latte *m* di calce
es cal *f*

1152

whitewash, to; cf. to lime

de tünchen, weissen
ne witten
da skygge, kridte
fr badigeonner à la chaux
it imbiancare
es blanquear

1153

wholesale trade

de Grosshandel *m*
ne groothandel
da engroshandel
fr commerce *m* de gros
it commercio *m* all'ingrosso
es comercio *m* al por mayor

1154

wick

de Docht *m*
ne lampepit, lampekous
da væge
fr mèche *f*
it stoppino *m*
es mecha *f*

wide open mushroom, 385

1155

wilting point, wilting percentage (US)

de permanenter Welkepunkt *m*
ne verwelkingspunt *n*
da visnegrænse
fr pointe *f* de flétrissement
it punto *m* dell'appassimento permanente
es punto *m* de marchitez

withdrawn from sale, 1088

1156**wither, to; to shrivel, to dry up**

de welken, vertrocknen
 ne verwelken, verleppe, verdorren
 da visne, hentørre
 fr flétrir, sécher
 it appassire, seccarsi
 es marchitarse, secarse

1157**withered, shrivelled**

de welk
 ne verdroogd, verlept
 da visnet
 fr défraîchi
 it appassito, avvizzito
 es ajado, marchito

1158**wood blewit**

de violetter Rötleritterling *m*, violet-
 ter Ritterling *m*
 ne grote paarse ridderzwam
 da violet heksering-ridderhat
 fr pied *m* bleu, tricholome *m* nu
 it tricoloma *m* nudo
 es pie *f* violeta
 lat *Lepista (Rhodopaxillus) nuda*
 (Bull. ex Fr.) W. G. Smith, *Tri-*
choloma nudum Quéf.

1159**wooden strip lattice**

de Lattengitter *n*, Lattenrost *m*
 ne lattenrooster
 da tremmerist
 fr grillage *m* en lattis
 it gratella *f* di assicelle
 es rejilla *f* de madera

1160**wood hedgehog, tooth fungus**

de Semmel(stoppel)pilz *m*, Stachel-
 pilz *m*
 ne gele stekelzwam, 'Franse cantha-
 rel'
 da almindelig pigsvamp

fr hydne *m* sinué, pied *m* de mou-
 ton
 it steccherino *m* dorato,
 gallinaccio *m* spinoso
 es gamuza *f*, lengua *f* de gato
 lat *Hydnum (Dentinum) repandum*
 (L. ex Fr.) Gray

1161**wood-louse, sow-bug**

de Assel *f*
 ne pissebed
 da bænekebidder
 fr cloporte *m*
 it onisco *m*, 'porcellino *m* di terra'
 es onisco *m*
 lat *Oniscus* spp.

1162**wood mushroom, sylvan mushroom, anise mushroom; cf. tuberous stem-med mushroom**

de dünnfleischiger Anisegerling *m*
 ne gladde boskampernoelje (VI)
 da skovchampignon
 fr agaric *f* des bois, boule *f* de nei-
 ge des bois, agaric *f* sylvicole,
 agaric *f* anisée
 it psalliota *f* silvicola, prataiolo *m*
 anicino
 es champiñón *m* silvestre liso
 lat *Psalliota silvicola* (Vitt.) Sacc.

1163**wood preservative**

de Holzschutzmittel *n*
 ne houtconserveringsmiddel *n*
 da træbeskyttelsesmiddel *n*
 fr produit *m* de protection du bois
 it prodotto *m* di protezione del
 legno
 es producto *m* de protección de la
 madera

Wood's disease, 1141

1164**working corridor, working passage**

de	Arbeitsgang <i>m</i>
ne	werkgang
da	arbejdskorridor, forbindelsesgang
fr	couloir <i>m</i> de travail, couloir <i>m</i> d'accès
it	corridoio <i>m</i> di lavoro, passaggio <i>m</i> di lavoro
es	pasaje <i>m</i> de trabajo

worm-eaten, wormy, 593

worm-hole disease, 653

'worthing phorid', 745

1165**wrinkled, rugose**

de	runzlig
ne	rimpelig
da	rynket
fr	ridé, rugueux
it	grinzoso, rugoso
es	arrugado

X

X-disease, 297

y

1166

yellow mould, verdigris; cf. mat disease, confetti

de	gelber Schimmel <i>m</i> , Grünspan <i>m</i>
ne	gele schimmel
da	'vert de gris'
fr	moisissure <i>f</i> jaune, vert <i>m</i> de gris
it	muffa <i>f</i> gialla
es	cardenillo <i>m</i> , moho <i>m</i> amarillo, 'vert <i>m</i> de gris'
lat	<i>Myceliophthora (Chrysosporium)</i> spp. s.i.

1167

yellowish moulds

de	gelblige Schimmel <i>m pl</i>
ne	geelachtige schimmels <i>pl</i>
da	gullig skimmel <i>pl</i>
fr	moisissures <i>f pl</i> jaunâtres
it	muffe <i>f pl</i> giallastre
es	mohos <i>m pl</i> amarillentos
lat	<i>Myceliophthora (Chrysosporium)</i> spp. s.i.

1168

yield, output; cf. harvest, crop, proceeds, production

de	Ertrag <i>m</i> , Erlös <i>m</i> (finanziell und Natur)
ne	opbrengst (financieel en in natura), oogst
da	udbytte <i>n</i> , høst
fr	récolte <i>f</i> , rendement <i>m</i>
it	raccolta <i>f</i> , rendita <i>f</i> , produzione <i>f</i>
es	cosecha <i>f</i> , rendimiento <i>m</i>

1169

yield, to

de	einbringen, erzeugen
ne	opleveren, opbrengen
da	indbringe, frembringe
fr	produire, donner
it	rendere, produrre
es	rendir, producir

Alphabetical indexes / Alphabetische Verzeichnissen /
Alfabetische registers / Alfabetiske lister /
Tables alphabétiques / Indici alfabetici /
Indices alfabéticos

Deutsch

- Abart, 1099
- abblasen, 122
- abdecken, 189
- abdichten, 889
- Abfall, 1125
- abgestutztknolliger Schafchampignon, 1077
- abgetragener Kompost, 967
- abkühlen, 245
- Abkühlung, 320
- Abluft, 966
- ablüften, 122
- Abluftkanal, 25
- Abluftöffnung, 30
- Abluftventilator, 360
- abnehmen, 282
- Abnutzung, 1139
- Absatzgebiet, 621
- Absaugventilator, 360
- abschirmen, 808
- Abschlussbrett, 340
- Abschneidemaschine, 275
- abschneiden, 1070
- Abschwemmung, 223
- absolute Feuchte, 1
- absolute Feuchtigkeit, 1
- Absorptionsvermögen, 2
- Absperrklappe, 917
- Absterbekrankheit, 297
- absterben, 296
- Absterben, teilweises, 675
- abweichend, 299
- Ackerchampignon, 494
- Ackerkrume, 1058
- Actinomyceten, 381
- adäquat, nicht, 524
- Adsorptionsvermögen, 7
- aerobe Bakterien, 13
- aerobe Fermentation, 14
- aerobe Kompostierung, 14
- Aeroben, 13
- Aerosol, 15
- Agar-Agar, 16
- agrarisch, 18
- Akkordlohn, 759
- Albumin, 34
- Älchen, 678
- Älchenbefall, 332
- Älchenknäuel, 1032
- alkalisch, 36
- Alterung, 17
- Aminosäure, 39
- Ammonbiphosphat*, 42
- Ammonchlorid, 41
- Ammonhydroxyd, 43
- Ammoniak, 53
 - , salpetersaures, 44
 - , schwefelsaures, 46
- Ammonium, 40
- Ammoniumdihydrogen(ortho)-phosphat, 42
- Ammoniumhydroxyd, 43
- Ammonmonophosphat*, 294
- Ammonnitrat, 44
- Ammonphosphat
 - , primäres, 42
 - , sekundäres, 294
 - , tertiäres, 45
- Ammonsalpeter, 44
- Ammonsulfat, 46
- Ammontriphosphat*, 45
- Anabiose, 47
- anaerobe Bakterien, 48
- anaerobe Fermentation, 49
- anaerobe Kompostierung, 49
- Anaeroben, 48

Anastomose, 50
 Anbau, 269
 – auf Beeten, 104
 – auf Stellagenbeeten, 910
 – in Häusern, 530
 – in Kisten, 1067
 – , oberirdischer, 1027
 – , unterirdischer, 1015
 anbauen, 262
 Anbauer, 452
 Anbaugebiet, 453
 Anbauhygiene, 271
 'Anbau'kiste, 1066
 Anbaumethode, 1040
 Aneurin, 51
 Anfälligkeit, 1030
 Anfuhr, 1026
 Angebot, 1026
 angeheftete Lamelle, 6
 Angestellter, 844
 angreifen, 534
 Angriff, 535
 Anisegerling
 – , dünnfleischiger, 1162
 – , weisser, 494
 anklopfen, 1035
 Anklopfmaschine, 1036
 Anlagekosten, 707
 Anlieferung, 1026
 Annahme, 776
 Annulus, 55
 anorganischer Stoff, 539
 anorganisches Material, 539
 Anpflanzung, 766
 anreichern, 1025
 Ansaugventilator, 547
 Anschaffungswert, 708
 anschränken, straff, 1050
 anstecken, 237, 531
 Ansteckung, 238, 532
 Antagonismus, 56
 Anwachsraum, 961
 anziehen, straff, 1050
 Arbeitersparnis, 562
 Arbeitsgang, 1164
 Arbeitskosten, 560,
 Arbeitskraft, ständige, 845
 Arbeitskräftebesatz, 561

Arbeitslohn, 1123
 Arbeitsspitze, 734
 Armatur, wasserdichte, 1135
 Art, 964
 Asbestzement, 60
 Aschegehalt, 64
 Ascus, 63
 aseptisch, 997
 asexuelle Fortpflanzung, 1104
 Ascorbinsäure, 62
 Assel, 1161
 atmosphärischer Druck, 67
 Atmung, 852
 Aufbewahrung, 1003
 Aufbewahrungstemperatur, 1004
 aufgehobene Brut, 383
 aufgeschlagenem Rande, Champignon-
 hut mit, 885
 aufgewellter Stiel, 813
 aufkratzen, 588
 auflösen, 310
 aufnehmbar, 73
 aufrauen, 588
 aufschütteln, halbdurchwachsenen
 Kompost, 904
 aufsetzen, 983
 aufstocken (Misthaufen), 983
 aufwerten, 133
 Auktion, 71
 Auktionsuhr, 70
 ausbessern, 378
 Ausblasöffnungen, 123
 ausdämpfen, 244
 Ausdehnungsgefäß, 355
 Ausfuhrprämie, 359
 Ausgangsmaterial, 990
 ausgerandet, 923
 ausgewachsenes Insekt, 518
 Aushub, 967
 Auskippvorrichtung, 321
 Ausladung, 178
 Auslaufhahn, 315
 Ausleeren, 338
 Ausleerung, 338
 Ausleerungsvorrichtung, 339
 Auslese, 895
 auslesen, 894
 Ausscheidungsstoff, 891

Ausschuss, 847
 Ausschussware, 533
 Ausschwitzen, 529, 729
 Aussenluft, 712
 ausstreuen, 145
 Austernseitling, 718
 – aus Florida, 719
 austrocknen, 293
 Auswässerung, 223
 autotroph, 72
 Axialgebläse, 76
 Axialventilator, 76

 Bacterium, 82
 Bagasse, 83
 Baktericid, 81
 baktericid, 80
 Bakterien
 – , aerobe, 13
 – , anaerobe, 49
 Bakterienbekämpfungsmittel, 81
 Bakterienfäule, 79
 Bakterienflecken, 77
 Bakterienlöcher, 78
 Bakterienrotte, 79
 bakterientötend, 80
 Basidiomyceten, 93
 Basidium, 94
 basisch, 36
 Baumschule, 692
 Baumwollsaamenmehl, 251
 Baumwollsaamenöl, 252
 becherförmig, 1091
 Beet, 98
 – , dickes, 284
 – , tiefes, 284
 Beetbeleuchtung, 103
 Beeten, Anbau auf, 104
 Beetfläche, 99
 Beetheizung, 102
 Beetpflege, 1065
 Beettiefe, 100
 Befall, 68, 534
 befallen, 534
 beflecken, 237
 Befruchtung, 373
 begiessen, 1126
 behaart, flaumig, 812

 beherrschen, 641
 Beimpfung, 538
 bekalken, 573
 bekämpfen, 242
 Bekämpfung
 – , biologische, 107
 – von Plagen, 743
 Bekämpfungsmittel, 256, 849
 Beklemmung (allergisch), 138
 beleuchten, 516
 Beleuchtung, 517
 Beleuchtungsstärke, 548
 Belichtungszeit, 325
 belüften, 11
 Belüftung, 1108
 Beobachtungsversuch, 1068
 Berater, 9
 Beratung, 8
 Beratungsdienst, 10
 bereift, 482
 Bergwerk, 631
 – , Kultur im, 1015
 Berufsunterricht, Schule für, 1061
 Beschädigung, 278
 Beschneiden, 810
 besprengen, 982
 bespritzen (Bekämpfungsmittel), 977
 Bespritzung (Bekämpfungsmittel), 979
 bestäuben, 327
 bestimmen, 641
 Bestrahlung, 551
 bestreuen, 982
 Betrieb, 366
 Betriebsabrechnung, 703
 Betriebseinrichtung, 347
 betriebswirtschaftliche Buchführung,
 157
 Bewässerung, 1131
 biologische Bekämpfung, 107
 Bittersalz, 346
 Bitumenband, 109
 Bitumenbinde, 109
 blanchieren, 113
 Blätter, 429
 Blausäure, 276, 507
 Blechbüchse, 176
 Bleichpulver, 116
 Bleichwasser, 114, 115

Bluteigerling, kleiner, 151
 Blutmehl, 119
 Blutreizker, südlicher, 120
 Blutschwamm, 105
 Boden, 945
 Bodenart, 1081
 Bodenbearbeitung, 1051
 Bodenbeet, 388
 Bodenbrett, 135
 Bodenentseuchung, 946
 Bodenheizung, 389
 Borke, 89
 Botrytis, 148
 Brandflecken, 88
 Brandkalk, 173
 braune Cephalosporiumflecken, 203
 braune Rassen, 150
 braune Stämme, 150
 brauner Gipser, 149
 brauner Kalkschimmel, 149
 brauner Kulturchampignon (zwei-
 sporig), 264
 brauner Schimmel, 148
 brauner viersporiger Champignon, 263
 Braunfleckigkeit, 1113
 bräunliche Schimmel, 147
 Brause, 866
 Brennstoff, 406
 Bresche, 415
 Brett, 125
 Brikketbrut, 143
 Bronzeröhring, 110
 Brunnen, 1143
 Brut, 952
 – , aufgehobene, 383
 – fängt an zu 'spinnen', 962
 – in Beutel, 954
 – in Säcken, 954
 Brutdurchspinnung, 960
 Bruthersteller, 958
 Brutlabor, 957
 Brutlaboratorium, 957
 Brutmenge, 959
 Buchführung, betriebswirtschaftliche,
 157
 Buckelfliegen, 745
 – , Nematode parasitisch auf, 677
 Bulbil, 155
 Büschel, 212
 Ceciden, 195
 Cephalosporiumflecken, braune, 203
 Chaetomium, 699
 – , weisser, 1146
 Champignon, 654
 – , brauner viersporiger, 263
 – , 'Chinesischer', 912
 – , ganz offener, 385
 – , geschlossener, 158
 – , halboffener, 273
 – , Japanischer, 912
 – , warziger, 1124
 Champignonanbaugebiet, 655
 Champignonbetrieb, 657
 Champignonbrut, 659
 Champignonhalle, 658
 Champignonhaus, 658
 – , doppeltes, 314
 Champignonhut mit aufgeschlagenem
 Rande, 885
 Champignonkompost, 656
 Champignonkultur, 657
 Champignonmilbe
 – , kleine, 1039
 – , weisse, 175, 481, 666, 1082
 Champignonmücke, 888
 Chilesalpeter, 940
 'Chinesischer' Champignon, 912
 Chlor, 207
 Chlorammon, 41
 chloriertes Wasser, 114
 Chlorkalzium, 166
 Chlormagnesia, 598
 Chlormangan, 610
 C/N, 187
 creme Stämme, Rassen, Varietäten,
 254
 Dachgeschoss, 69
 Dachneigung, 865
 Dachpappe, 864
 dampf, 991
 – , freier, 580
 – , frei ausströmender, 580
 dampfförmig, 1095
 Dampfkessel, 992

Dampfleitung, 993
 Dampf-Luft-Behandlung, 12
 Dampfsperre, 1096
 Darlehen, 582
 Dauerhaftigkeit, 323
 Dauerverpackung, 855
 Decke, 196, 1038
 Deckengebläse, 197
 Deckenlüfter, 197
 Deckenventilator, 197
 Deckerde, 191
 Deckschicht, 190
 Deformation, 286
 desinfizieren, 307
 desinfiziert, 308
 Diammoniumhydrogen(ortho)-
 phosphat, 294
 Dichte, scheinbare, 57
 dickes Beet, 284
 Didymocladium-Spinnwebkrank-
 heit, 295
 'Dieback', 297
 Dikaliumhydrogen(ortho)phosphat,
 301
 Dinatriumhydrogen(ortho)phosphat,
 309
 Docht, 1154
 Dolomit(kalk), 311, 594
 doppelkohlensäurer* Kalk, 163
 doppelkohlensäures* Magnesium, 595
 doppelkohlensäures* Mangan, 608
 doppeltes Champignonhaus, 314
 Dosierung, 313
 Drahtgeflecht, 679
 draussen, 709
 draussen-Fermentierung, 710
 draussen-Kompostierung, 710
 Drosselklappe, 1047
 Druck, atmosphärischer, 67
 drückend (Wetter), 651
 Dung, 613
 Dünger, 613
 –, organischer, 704
 Düngerbrut, 620
 Düngerhaufen, 618
 Düngerling, 619
 Düngerwender, 226
 Dunghaufen, 618
 dünnfleischiger Anisegerling, 1162
 durchgefrorener Schwarztorf, 403
 durchsponnener Kompost, ganz, 407
 Durchlässigkeit, 741
 Durchschnittsertrag, 75
 Durchschnittspreis, 74
 Durch-und-durchimpfung, 1048
 Durch-und-durchspickung, 1048
 Durchwachungsperiode, 527
 Düse, 690
 ebnen, 570
 echter Musseron, 769
 echter Waldchampignon, 151
 Edelpilz, 654
 Egerling, 654
 –, gegürtelter, 263
 –, grossporiger, 563
 Egerlinge, 660
 Eggen, 464
 Eiablage, 334
 Eiche, 696
 –, mykorrhizierte junge, 667
 Eichel, 4
 Eichen, 715
 Eierschwamm, 204
 einbringen, 1169
 eindosen, 177
 Einfüllung (Kulturraum), 377
 einlegen, 758
 einmachen, 758
 Einmannbetrieb, 700
 Einsaugventilator, 547
 Einständerstallage, 179
 eintrocknen, 293
 einzellig, 922, 1085
 Einzelsporekultur, 643
 (Eisenbahn)tunnel, Kultur in, 1015
 eisenhaltig, 372
 Eiweiss, 34
 Eiweisstoff, 809
 elektrisch verzinkt, 335
 Elektronenmikroskopie, 336
 Empfindlichkeit, 896
 Endbrett, 340
 Engbrüstigkeit, 138
 enthärten, 943
 entmischen, sich, 897

entomogene Nematoden, 342
 Entomologe, 343
 entseuchen, 307
 entseucht, 308
 Entwurf, 925
 erbsengross, 733
 Erde, 945
 Erdgas, 674
 erdlose Kultur, 511
 erhitzen, sich, 221, 468
 Erhitzung, kontrollierte, 233, 529
 Erlös (finanziell), 796
 – (finanziell und Natur), 1168
 Ernährung, 694
 Ernte, 465
 Ernteerlös (finanziell), 792
 ernten, 466
 Ernten, 467
 Ernteperiode, 755
 Ernteraum, 255
 Ertrag, 257
 – (finanziell und Natur), 1168
 erzeugen, 1169
 Erzeuger, 799
 Erzeugnis, 800
 Erzeugnisse, 798
 Erzeugung, 801
 essbar, 331
 Europäische Wirtschaftsgemeinschaft, 349
 EWG, 349
 Exkrement, 354
 Exportprämie, 359

 Fachschule, 1061
 Falle, 1064
 falscher Pfifferling, 362
 falscher Trüffel, 364
 Fassung, wasserdichte, 1135
 Felsenkellern, Kultur in, 1015
 faul, 871
 Fäule, 869
 Fäulnis, 280
 Feind, natürlicher, 673
 Feinerde, 417
 Feinsand, 380
 Feldegerling, 376
 Feldkapazität, 375

 Felsenkeller, 631, 1015
 Fermentation, 224
 – , aerobe, 14
 – , anaerobe, 49
 fermentieren, 221
 Fermentierhalle, 227
 Fermentierplatz, 228
 fest aufgesetzter Haufen, 217
 fester Mitarbeiter, 844
 festes Hyphengeflecht, 1009
 festes Hyphen'gewebe', 1009
 'fettig' (Kompost), 447
 Feuchte
 – , absolute, 1
 – , relative, 848
 Feuchthaltungsfähigkeit, 1130
 Feuchtigkeit, 637
 – , absolute, 1
 – , relative, 848
 Feuchtigkeitsdefizit, 639
 Feuchtigkeitsgehalt, 638
 Feuchtigkeitsgrad, 288
 feuerverzinkt, 498
 Fitting, wasserdichte, 1135
 flach (Beet), 905
 Flachbeet, 384
 Flachsabfälle, 386
 flaumig behaart, 812
 Flecken
 – , graubraune, 1113
 – , graue, 446
 fleischig, 387
 Fleischschwamm, 105
 flüchtig, 1120
 Flug, 137
 Folie, 379
 Förderband, 243, 340
 Formaldehyd, 394
 Formalin, 395
 Formol, 395
 Forscher, 851
 Forschungsanstalt, 850
 Fortpflanzung, 806
 – , asexuelle, 1104
 – , geschlechtliche, 901
 Frass, 742
 frei ausströmender Dampf, 580
 freie Lamelle, 397

freier Dampf, 580
 Freilandanbau, 711
 Freiluftkultur, 711
 Frischluft, 712
 Frischluftbedarf, 399
 Frontlader, 401
 frostfrei, 402
 Fruchtkörper, 404
 – , junge, 763
 früh produzierend, 330
 Fruktifikation, 405
 Füllung (Kulturraum), 377
 Fundament, 396
 fungicid, 411
 Fungicid, 412
 fungivor (Nematoden), 414
 Fungus, 413, 1057
 Fuss, 1000
 – , ohne, 995
 Fussende, 1010
 – , rotes, 91

 Gabelhubwagen, 723
 Gabelstapler, 393, 723, 985
 Gallmücken, 195
 galvanisiert, 335
 ganz durchspinnener Kompost, 407
 ganz offener Champignon, 385
 Garezustand, 1053
 Gartenerde, 417
 Gartenschlauch, 416
 Gärung, 224
 Gärungsvorgang, 371
 gasförmig, 1095
 Gasmaske, 418
 Gasvergiftung, 419
 Gattung, 423
 Gattungsname, 422
 Gaze (feinmaschig), 420
 Gebläse, 365
 gebrannter Gips, 767
 Gebrauchsanweisung, 303
 gefelderter Grüntäubling, 448
 Geflügelmist, 790
 gefräßig 1122
 Gefriertrocknung, 398
 gegürtelter Egerling, 263
 Gehalt, 239, 287

 gelber Schimmel, 234, 623, 1166
 gelbige Schimmel, 1167
 Gemüse, 1103
 generative Vermehrung, 901
 geniessbar, 331
 Gerstenstroh, 90
 geschlechtliche Fortpflanzung, 901
 geschlossener Champignon, 158
 Geschwindigkeit, 1106
 gesprenkelt, 964
 Gestehungskosten, 250
 Gestell, 1049
 gestiefelter Ritterling, 624
 gesund, 1084
 getupft, 964
 Gewächs, 257
 Gewächshaus, 431
 Gewebe, 1055
 Gewebekultur, 1056
 geweiförmiger Keulenpilz, 890
 Gewichtssortierung, 440
 Gewichtsverlust, 1142
 Gewinn, 803
 Giesskanne, 1132
 giftig, 771
 Gips, 460
 – , gebrannter, 767
 Gipser
 – , brauner, 149
 – , weisser, 1147
 Gipskalk, 767
 Gipskrankheit, 1147
 Gitterrad, 160
 Glaserkitt, 819
 glasiger Stiel, 1136
 Glaswolle, 432
 Grad, 287
 granulare Zusammensetzung, 1042
 Grasdecke, 1078
 graubraune Flecken, 1113
 graue Flecken, 446
 graugrüne Spinnwebkrankheit, 449
 grobkörniger (Kalk)Mergel, 557
 Grobsand, 213
 Grösse, 434
 Grössensortierung, 439
 grosser Schirmling, 725
 Grosshandel, 1153

grossporiger Egerling, 563
 Grotte, 194
 Grube, 631
 grünartige Schimmel, 450
 Grundstoffe, 834
 Gründung, 396
 grünschuppiger Täubling, 448
 Grünspan, 1166
 Grüntäubling, gefelderter, 448
 gummiartig (Pilze), 872
 Güteklasse, 821

 Haarwurzel, 461
 Häckselmaschine, 914
 Häcksler, 914
 Haferstroh, 697
 Hähnchendünger, 790
 Hähnchenmist, 146
 Hainbuche, 488
 halbdurchwachsenen Kompost
 aufschütteln, 904
 halboffener Champignon, 273
 Hallimasch, 487
 haltbar, 324
 Haltbarkeit, 909
 Handelsdünger, 374
 Handelsklassensortierung, 438
 Handelswert, 1062
 Hardlamelligkeit, 462
 Harke, 831
 Harn, 1090
 Harnstoff, 1089
 Härte, 382
 Hasel(nuss)strauch, 469
 Hasenlippe, 463
 Hasenscharte, 463
 Haspel, 842
 Haufen, 761
 –, fest aufgesetzter, 217
 Hausabfallkompost, 312
 Hausmüllkompost, 312
 Haut, 738
 Hautausschlag, 832
 häutig, 627
 Heftklammer, 988
 Heissluftofen, 497
 heizen, 470
 Heizinstallation, 472

(Heiz)Kessel, 128
 Heizmist, 473
 Hemmstoff, 456
 'herabhängende Socken', 813
 herablaufende Lamelle, 283
 herauskommen, 468
 Herrenpilz, 129
 heterothallisch, 477
 heterotroph, 478
 Hexenröhring, netzstieliger, 590
 Hochdruckdampf, 480
 Hochdruckkessel, 479
 Hochmoor, 644
 Höhe, 569
 'höhere' Pilz, 1057
 Höhle, 194
 hohlstieliger Riesenchampignon, 427
 Holzschutzmittel, 1163
 Homogenisierung, 484
 homothallisch, 485
 Homozygot, 486
 honiggelber Ringling, 487
 Hornmehl, 490
 Hubstapler, 985
 Hügelbeet, 862
 Hühnermist, 96, 790
 Humifizierung, 501
 Huminsäure, 500
 Humus, 502
 Hut, 762
 –, schiefer, 1052
 Hybride, 503
 hydraulischer Kraftheber, 504
 Hydrokultur, 511
 Hygrometer, 513
 Hymenium, 514
 Hyphe, 515
 hyphenfressend, 414
 Hyphengeflecht, festes, 1009
 Hyphen'gewebe', festes, 1009
 Hypothese, 776

 Imago, 518
 Immunität, 519
 impfen, 953
 imprägnieren (Holz), 520
 Imprägnierung (Holz), 521
 Indikatorpilz, 528

Infektion, 532
 – des Kulturraumes, 924
 Infektionsquelle, 951
 infizieren, 531
 infiziert, nicht, 997
 Inhalt, 240
 Inkubationszeit, 527
 Innenluft, 37
 innerbetrieblicher Transport, 550
 innere Zersetzung, 549
 Inokulation, 538
 Insekt, ausgewachsenes, 518
 Insektenbekämpfung, 540
 Insektenfrass, 541
 Insektenvertilgungsmittel, 542
 Insekticid, 542
 Inventar, 347
 Isoliermaterial, 546

 Jahresaufwand, 54
 Jahreskosten, 54
 Japanischer Champignon, 912
 Jauche, 615
 Jauchegrube, 1021
 Judasohr, 553
 – (Ostasien), 554
 Judenpilz, 590
 Jugendstadium, 556
 junge Fruchtkörper, 763

 kahle Stellen, 88
 Kaiserling, 159
 Kali, 779
 –, schwefelsaures, 789
 Kalidünger, 778
 Kalilauge, 785
 Kalimagnesium, 786
 Kaliphosphat
 –, primäres, 784
 –, sekundäres, 301
 –, tertiäres, 788
 Kalisalpeter, 787
 Kalium, 779
 Kaliumbikarbonat*, 780
 Kaliumbiphosphat*, 784
 Kaliumchlorid, 782
 Kaliumdihydrogen(ortho)phosphat,
 784
 Kaliumhydrogenkarbonat, 780
 Kaliumhydroxydlösung, 785
 Kaliumkarbonat, 781
 Kaliummonophosphat*, 701
 Kaliumnitrat, 787
 Kaliumsulfat, 789
 Kaliumtriphosphat*, 788
 Kalk
 –, doppelkohlensaurer, 163
 –, kohlensaurer, 165
 –, schwefelsaurer, 174
 Kalkammonsalpeter, 162
 Kalkgehalt, 574
 Kalkmergel, 19, 165
 –, grobkörniger, 557
 Kalkmilch, 1151
 Kalksalpeter, 170
 Kalkschimmel
 –, brauner, 149
 –, weisser, 1147
 Kalkstickstoff, 167
 Kalzium, 161
 –, oxalsaures, 172
 Kalziumbikarbonat*, 163
 Kalziumbiphosphat, 164
 Kalziumbis(hydrogenkarbonat), 163
 Kalziumbis(hydrogen(ortho)phosphat),
 164
 Kalziumchlorid, 166
 Kalziumhydrogen(ortho)phosphat, 168
 Kalziumhydroxyd, 169
 Kalziumhypochlorit, 116
 Kalziumkarbonat, 165
 Kalziummonophosphat*, 168
 Kalziumnitrat, 170
 Kalziumoxalat, 172
 Kalziumoxyd, 173
 Kalziumphosphat
 –, primäres, 164
 –, sekundäres, 168
 –, tertiäres, 171
 Kalziumsulfat, 174
 Kalziumtriphosphat*, 171
 Kamille, kaukasische, 820
 Kapillarwirkung, 180
 Karenzzeit (Bekämpfungsmittel), 875
 Karottenmilchling, 120
 Katzenohren, 193

kaukasische Kamille, 820
 keimen, 424
 keimfähig, 1114
 Keimfähigkeit, 425
 Keimkraft, 425
 Keimpflanze, 893
 Keimschicht, 514
 Keimung, 426
 Kessel, ölgeheizter, 698
 keulenförmig, 211
 Keulenpilz, geweihförmiger, 890
 Kiefern-Steinpilz, 130
 Kies, 445
 Kieserit, 558
 Kisten
 – , Anbau in, 1067
 – in Stellagen, 701
 Kistenkarre, 1072
 Kistensystem, 1067
 Klärschlamm, 900
 Klärsel, 575
 Klebemittel, 5
 klebrig (Kompost), 447
 Klebstoff, 5
 Kleie, 136
 Kleierde, 209
 kleiner Blutegerling, 151
 kleinschuppiger Waldegerling, 151
 Kleinverpackung, 792
 Klima-Anlage, 24
 Klimabeherrschung, 210
 Klimaraum, 749
 Klimatisierung, 23
 Klümpchen, 260
 Klumpen, 212
 Knochenmehl, 132, 171
 Knüppel, 583
 Knüttel, 583
 Kochsalz, 937
 Köder, 85
 Kohäsion, 214
 Kohlendioxyd, 184
 Kohlenhydrat, 181
 Kohlensäure, 184
 Kohlensäure-Effekt, 185
 Kohlensäuregas, 186
 kohlensaurer Kalk, 165
 kohlensaurer Magnesiakalk, 594
 kohlensaurer Magnesium, 597
 kohlensaures Mangan, 609
 Kohlenstoff, 182
 Kohlenstoff/Stickstoff-Verhältnis, 187
 Kompakthaufen, 217
 Kompaktkultur, 216
 Kompost, 219
 – , abgetragener, 967
 – , ganz durchsponnener, 407
 – , synthetischer, 58
 Kompostanalyse, 222
 Komposthaufen, 229
 kompostieren, 221
 Kompostierung, 224
 – , aerobe, 14
 – , anaerobe, 49
 Kompostierungsbetrieb, 225
 Kompostierungshalle, 227
 Kompostierungsplatz, 228
 Kompostplatz, 228
 Kompoststapel, 229
 Kondensat, 231
 Kondensatabscheider, 994
 Kondensstopf, 994
 Kondenswasser, 231
 Kondition (des Bodens), 1053
 konditionieren, 232
 Konkurrenzschimmel, 218
 Konservendose, 176
 Konservierung, 793
 Konservierungsmittel, 794
 Konsistenz, 235
 Konsolegestell, 179
 Konsument, 236
 kontinuierliche Substratherstellung,
 241
 Kontokorrent, 274
 Kontrollbesichtigung, 543
 Kontrolldienst, 544
 kontrollierte Erhitzung, 233, 529
 Konzentration $\times$ Zeit-Produkt, 230
 Korb, 95
 Korn, 441
 Körnerbrut, 442
 Körnung, 443
 Körperstellung, 777
 Kostenrechnung, 703
 Kot, 354

Kraftheber, hydraulischer, 504
 Krankheit, 304
 Krankheitsbekämpfung, 305
 krankheitserregend, 732
 Krankheitserscheinung, 306
 Krankheitssymptom, 306
 Krankheitsträger, 188
 Krankheitsüberträger, 1101
 Kreide, 165
 Kreuzung, 259, 503
 'Krokodilhaut', 887
 Krokodilritterling, 624
 Krümel, 260
 Krümelgefüge, 261
 Krümelstruktur, 261
 Kübel, 1076
 Kühlhaus, 215
 Kühlmaschine, 843
 Kühlraum, 215
 Kuhmist, 253
 kultivieren, 262
 Kultur, 257, 269
 – , erdlose, 511
 – im Bergwerk, 1015
 – in (Eisenbahn)tunnel, 1015
 – in Felsenkellern, 1015
 – in Hallen, 530
 – in Stollen, 1015
 – (Laboratorium), 272
 – , unterirdische, 1015
 – von Speisepilzen, Zentralstelle für
 den Unterricht in der, 1063
 Kulturbedingungen, 270
 Kulturchampignon(s), 265
 – , brauner (zweisporig), 264
 – , weisser (zweisporig), 267
 Kulturhygiene, 271
 Kulturraum, 454
 – , vollklimatisierter, 749
 Kultursubstrat, 693
 Kulturtechnik, 1040
 Kulturweise, 1040
 Kunstdünger, 374
 künstliches Licht, 59
 Kunststoffolie, verstärkte, 846
 Kunststoffschaum, 768
 Kunststoffschlauch, 772
 Kupferchlorid, 246
 Kupfersulfat, 247
 Kupfervitriol, 247
 Kurzkompostierung, 913
 KZP, 230
 Lackmus, 578
 Lagerdauer, 326
 Lagertemperatur, 1004
 Lagerung, 1003
 Lamelle(n), 429
 – , angeheftete, 6
 – , freie, 397
 – , herablaufende, 283
 – , tropfende, 318
 Lamellenkrankheit
 – (Cephalosporium), 430
 – (Mycogone), 668
 – (Verticillium), 1112
 landwirtschaftlich, 18
 Längenwachstum, 585
 langfüssige Milbe, 586
 Langkompostierung, 584
 langsam fliessende Nährstoffe, 292
 Larve, 564, 592
 latenter Träger, 188
 Lattengitter, 1159
 Lattenrost, 1159
 Lauge, 591
 Lebenszyklus, 571
 Leberschwamm, 105
 ledern, 872
 Lehm, 581
 leicht verderbliche Waren, 740
 Leihpackung, 855
 Leitungswasser, 1037
 Leuchtstofflampe, 390
 Licht, künstliches, 59
 Lichtmangel, 572
 lilastieliger Rötleritterling, 118
 Lippenstiftschimmel, 576
 lockern, 588
 Lohnaufwand, 560
 Lorchel, 363
 Löschkalk, 169
 lösen, 310
 löslich, 948
 Lösung, 949
 Lücke, 415

Luft, verbrauchte, 966
 Luftabzugskanal, 25
 luftdicht, 33
 Luftdruck, 67
 lüften, 20
 Lüfter, 365
 Lufterhitzer, 497
 Luftfeuchtigkeit, 66
 Luftfeuchtigkeitsmesser, 513
 Luftkanal, 27
 Luftströmung, 32
 lufttrocken, 26
 Lüftungsöffnung, 1109
 Luftverschmutzung, 31
 Luftverunreinigung, 31
 Luftwechsel, 21
 Luftzirkulationssystem, 835
 Luftzufuhr, 32
 Luzernemehl, 35

 Made, 592
 madig, 593
 Magengift, 1002
 Magnesiakalk, kohlenaurer, 594
 Magnesium
 –, doppelkohlen-saures, 595
 –, kohlen-saures, 597
 –, sal-petersaures, 601
 –, schwefel-saures, 603
 Magnesiumbikarbonat*, 595
 Magnesiumbiphosphat*, 596
 Magnesiumbis(dihydrogen(ortho)-
 phosphat), 596
 Magnesiumbis(hydrogenkarbonat), 595
 Magnesiumchlorid, 598
 Magnesiumhydrogen(ortho)phosphat,
 599
 Magnesiumhydroxyd, 600
 Magnesiumkarbonat, 597
 Magnesiummonophosphat*, 601
 Magnesiumnitrat, 598
 Magnesiumphosphat
 –, primäres, 596
 –, sekundäres, 599
 –, tertiäres, 602
 Magnesiumsulfat, 603
 Magnesiumtriphosphat*, 602
 Maipilz, 999

 Mairitterling, 999
 Mais, 604
 Maiskolbenspindeln, 248
 Makroaggregat, 260
 Malzkeime, 607
 Mangan
 –, doppelkohlen-saures, 608
 –, kohlen-saures, 609
 –, sal-petersaures, 611
 –, schwefel-saures, 612
 Manganbikarbonat*, 608
 Manganchlorid, 610
 Mangankarbonat, 609
 Mangannitrat, 611
 Mangansulfat, 612
 Männchen, 606
 männlich, 605
 Manometer, 795
 Markt, 621
 Maronenpilz, 97
 Maronenröhring, 97
 Masche (Geflecht), 628
 maskierter Ritterling, 118
 Mass, 287, 434
 Massenpasteurisierung, 156
 Masstab, 987
 Material, organisches, 705
 Matsu-take, 624
 Mehlpilz, 769
 Mehrertrag, 526
 Mehrwertsteuer, 1093
 Meiose, 840
 Melasse, 640
 Menge, 313, 825
 Mergel
 –, grobkörniger (Kalk), 557
 –, Kalk-, 165
 Mergelbröckchen, 557
 Methylbromid, 629
 Mietenkompostierung, 710
 Milbe(n), 633
 –, langfüssige, 586
 –, rote, 837
 Milbenlöcher, 632
 minderwertige Ware, 533
 Mineraldünger, 374
 mischen, 117
 Mischspickung, 635

Mischventil, 636
 Missbildung, 286
 Mist, 613
 –, organischer, 701
 Mistbrut, 620
 Mistgabel, 616
 Misthaufen, 618
 Mistpilze, 617
 Mistwasser, 223
 Mitarbeiter, fester, 844
 Mittelfuss, 200
 Mittelgang, 201
 Mittelständer, 200
 Mittelweg, 201
 mixen, 117
 Molle
 –, nasse, 667
 –, trockene, 1111
 Morcheln, 645
 Morerde, 737
 Mortierellakrankheit, 903
 Motorspritze, 647
 Mumienkrankheit, 653
 Mundstachel, 1011
 'Muscheln', 911
 Musseron, echter, 769
 Muster, 878
 Mutant, 662
 Mutationsveredlung, 663
 Mutationszüchtung, 663
 Muttergestein, 726
 MWS, 1093
 Mycelium, 665
 Mycogone, 667
 Mycogonefäule, 669
 Mykorrhiza, 670
 mykorrhizierte junge Eiche, 671
 Myzel, 665
 Myzelfaden, 515
 myzelfressend, 414
 Myzelgeflecht, 714
 Myzelschnure, 858
 Myzelsträhnen, 664
 Myzelstränge, 664
 Myzelwachstum, 960

 nachdecken, 378
 Nachkommenschaft, 804

 nackte Schnecke, 928
 Nährboden, 693
 Nährstoffe
 –, langsam fließende, 292
 –, verzögernd wirkende, 292
 Nährwert, 695
 Nameko-Pilz (Japanisch), 672
 nasse Molle, 667
 Natrium, 933
 –, schwefelsaures, 942
 Natriumbikarbonat*, 934
 Natriumbiphosphat*, 938
 Natriumchlorat, 936
 Natriumchlorid, 937
 Natriumdihydrogen(ortho)-
 phosphat, 938
 Natriumhydrogenkarbonat, 934
 Natriumhydroxydlösung, 939
 Natriumhypochlorit, 115
 Natriumkarbonat, 935
 Natriummonophosphat*, 309
 Natriumnitrat, 940
 Natriumphosphat
 –, primäres, 938
 –, sekundäres, 309
 –, tertiäres, 941
 Natriumsulfat, 942
 Natriumtriphosphat*, 941
 Natronlauge, 939
 Natronsalpeter, 940
 natürlicher Feind, 673
 Nebenkultur, 192
 Nebenwirkung, 1013
 Nekrose, 676
 Nelkenschwindling, 361
 Nematizid, 676
 Nematode parasitisch auf Buckel-
 fliegen, 677
 Nematoden, 678
 –, entomogene, 342
 –, saprophage, 881
 –, schwärmende, 1032
 Nematodenbefall, 332
 nematodenfangende Schimmel, 333
 Nettogewicht, 680
 Netz, 679
 Netzmittel, 980
 Netzspannung, 1121

netzstieliger Hexenröhrling, 590
 Netzstromaggregat, 421
 Niedermoor, 126
 Niedermoortorf, 127
 Niederungsmoor, 126
 'Nissenhut', 681
 Niveau, 569
 nivellieren, 570
 Norm, 987

 Oberflächenspückung, 1029
 Oberhaut, 345
 oberirdischer Anbau, 1027
 offener Champignon, ganz, 385
 ohne Stiel, ohne Fuss, 995
 ölgeheizter Kessel, 698
 olivengrüner Schimmel, 699
 organischer Dünger, 704
 organischer Mist, 704
 organisches Material, 705
 Orientierungsversuch, 1041
 Oxalsäure, 716
 oxalsaures Kalzium, 172

 Pädogenese, 722
 Parasit, 724
 Parasol, 725
 Parthenogenese, 727
 pasteurisieren, 728, 729
 Pasteurisierungsraum, 730
 Patentkali, 786
 pathogen, 732
 Périgordtrüffel, 1073
 Perlpilz, 124
 permanenter Welkepunkt, 1155
 Petrischale, 744
 Pfahl, 775
 Pferdeapfel, 492
 Pferdekraft, 495
 Pferdemit, 493
 Pferdestärke, 495
 Pfifferling, 204
 – , falscher, 362
 Pflanzenreich, 765
 pflanzlich, 1102
 Pflaumenpilz, 769
 pflücken, 466
 Pflücken, 467

 Pflückgeschwindigkeit, 757
 Pflückkorb, 751
 Pflückleiter, 752
 Pflücklinie, 753
 Pflückmaschine, 754
 Pflückplattform, 756
 Pflückschnitt, 757
 Pflückstrasse, 753
 'pH', 509
 Phoriden, 745
 Phosphatdünger, 746
 Phosphor, 747
 Physiologie, 748
 Phytotron, 749
 Picke, 1057
 Pilz(e), 413
 – , höhere, 1057
 – in Beziehung zu Milben, 648
 – in Scheiben, 926
 – , thermophile, 1044
 – , wärmeliebende, 1044
 pilzbekämpfend, 411
 Pilzbekämpfungsmittel, 412
 Pilzfaden, 515
 Pilzknotung, 405
 Pilzstümpfeentfernung, 1065
 pilztötend, 411
 'Pinheads', 763
 PK, 495
 Plage(n), 535, 742
 – , Bekämpfung von, 743
 Plantage, 766
 Porenvolumen, 774
 Porzellantintling, 566
 Pottasche, 781
 pressen, 1035
 primäres Ammonphosphat, 42
 primäres Kaliphosphat, 784
 primäres Kalziumphosphat, 164
 primäres Magnesiumphosphat, 596
 primäres Natriumphosphat, 938
 Primordien, 763
 Proben ziehen, 879
 Produkt(e), 798, 800
 Produktion, 801
 – bringen, zur, 144
 Produktionsmittel, 802
 produktive Rasse, 433

produktiver Stamm, 433
 Produzent, 799
 produzierend, früh, 330
 Protein, 809
 Prüfer, 545
 Prüfung, 543
 PS, 495
 Pseudoparenchym, 811
 Puffer, 154
 Puppe, 815
 Pyrethrum, 820

 Qualitätskontrolle, 822
 Qualitätssortierung, 823
 Qualitätsverlust, 824
 Quelle, 1143
 quetschen, 152

 Randwelle, 134
 Rasen, 565
 Rasse(n), 1099
 – , braune, 150
 – , creme, 254
 – , produktive, 433
 – , weisse, 1148
 Rate, 287
 Raubmilben, 791, 836
 Räucherkerze, 930
 räuchern, 408
 Raummüdigkeit, 924
 Rechen, 831
 Reduktionsteilung, 840
 Reduzierventil, 839
 Regal (Beet), 908
 registrieren, 641
 Regulierklappe, 917
 Reife, 626
 reifen, 625
 Reinerlös, 856
 Reinertrag, 856
 Reinkultur, 816
 Reinkulturbrut, 817
 Reiskleie, 860
 Reisstroh, 861
 Reisstrohscheidling, 721
 relative Feuchte, 848
 relative Feuchtigkeit, 848
 Rennstallmist, 828

Resistenz, 852
 Rhizomorphen, 858
 Rhizosphäre, 859
 Richtpreis, 706
 Riesenchampignon, hohlstieliger, 427
 Riesenegerling, 427
 Riesenträuschling, 428
 rillstieliger Seitling, 489
 Rinde, 89, 437
 Ring, 55
 Ringling, honiggelber, 487
 Rinne, 459
 Ritterling
 – , gestiefelter, 624
 – , maskierter, 118
 – , violetter, 1158
 Roggenstroh, 87^a
 Rohrdecke, 841
 Rohrheizung, 764
 Rohstoffe, 834
 Rollenbahn, 863
 Rosenkamm (Krankheit), 867
 Rost, 444
 rostig, 873
 Rötleritterling
 – , lilastieliger, 118
 – , violetter, 1158
 rote Milbe, 837
 rötender Schirmling, 902
 rotes Fussende, 91
 Rotfleckigkeit, 837
 Rotte, 224, 869
 Rückenstäubegerät, 559
 Rückschlagklappe, 688
 Rückschlagventil, 857
 Rückstand (in Wachstum), 854
 runzlig, 1165

 Sackkultur, 84
 'säen', 145
 Safranschirmling, 902
 Salmiak, 41
 Salmiakgeist, 53
 Salpetersäure, 683
 salpetersaures Ammoniak, 44
 salpetersaures Magnesium, 601
 salpetersaures Mangan, 611
 Salzgehalt, 877

Salzsäure, 505
 Salzwieseneckerling, 322
 Sämling, 893
 Sammtfussrübling, 1107
 Sand, 880
 saprophage Nematoden, 881
 Saprophyt, 882
 Sättigung, 883
 Sättigungsgrad, 289
 Sättigungspunkt, 884
 Sauerstoff, 717
 Säure, 3
 Säuregrad, 509
 schachbrettartiges Stapeln, 205
 Schadbild, 1034
 Schädigung, 278
 Schädlinge, 689
 Schafchampignon, abgestutztknolliger, 1077
 Schafegerling, 494
 Schafmist, 907
 Schale, 738
 Schaltuhr, 1054
 Schätzung, 153
 Schaumbeton, 391
 Scheiben, Pilze in, 926
 Scheidenegerling, 266
 Scheideschlamm, 575
 Scheidewand, 898
 Scheidling
 – , seidiger, 920
 – , wolliger, 920
 scheinbare Dichte, 57
 Scheintod, 47
 Scheit, 583
 Scheune, 906
 Schicht, 567
 schiefer Hut, 1052
 Schilfmatte, 841
 Schimmel
 – , brauner, 148
 – , braunliche, 147
 – , gelber, 234, 623, 1166
 – , gelbige, 1167
 – , grünartige, 450
 – , nematodenfangende, 333
 – , olivengrüner, 699
 Schimmelbefall, 410
 Schimmelkrankheit, 410
 Schimmelpilz, 647
 Schirmling, 902
 – , grosser, 725
 – , rötender, 902
 Schlamm, 927
 schlammig, 650
 Schlauchfolie, 772
 Schlauchpilze, 61
 Schleier, 1105
 schleierlos, 702
 Schlepper, 1060
 schlüpfen, 468
 Schmarotzer, 724
 Schmieröl, 589
 Schnallen, 208
 Schnecke, nackte, 928
 Schnellgefrieren, 827
 Schnellkompostierung, 826
 schnellwachsend, 368
 Schopftintling, 566
 schrumpfen (Erde), 915
 Schrumpffolie, 916
 'Schubladenverfahren', 216
 Schule für Berufsunterricht, 1061
 Schuppen, 906
 schuppig, 886
 schuppiger Stiel, 903
 Schüppling, südlicher, 773
 Schüttung, in loser, 587
 schützen, 808
 Schutzmittel, 794
 schwärmende Nematoden, 1032
 schwarze Stielrotte, 112
 schwarzhütiger Steinpilz, 110
 Schwarzmoor, 111
 Schwarztorf, 111
 – , durchgefrorener, 403
 Schwefel, 1018
 schwefeln, 409
 Schwefelpulver, 1018
 Schwefelsäure, 1019
 schwefelsaurer Kalk, 174
 schwefelsaures Ammoniak, 46
 schwefelsaures Kali, 789
 schwefelsaures Magnesium, 603
 schwefelsaures Mangan, 612
 schwefelsaures Natrium, 942

Schweinemist, 760
 Schwimmist, 929
 Schwitzraum, 730
 schwül (Wetter), 651
 Sciaridmücken, 888
 Seggetorf, 892
 seidiger Scheidling, 920
 Seitenbrett, 919
 Seitengang, 918
 Seitling, rillstieliger, 489
 Sekret, 891
 sekundäres Ammonphosphat, 294
 sekundäres Kaliphosphat, 301
 sekundäres Kalziumphosphat, 168
 sekundäres Magnesiumphosphat, 599
 sekundäres Natriumphosphat, 309
 selektieren, 894
 Selektion, 895, 1005
 Semmel(stoppel)pilz, 1160
 senken, sich (Erde), 899
 Septum, 898
 setzen, sich (Erde), 899
 'shake-up spawning', 904
 Shii-Takepilz, 912
 Sicherheitsklappe, 876
 Sickersaft, 223
 Skizze, 925
 Sode, 932
 Sommer-Steinpilz, 131
 Sommertrüffel, 1020
 Sorte, 963
 Sortenechtheit, 1098
 Sortenliste, 577
 Sortenversuch, 1100
 Sortierband, 950
 sortieren, 435
 Sortiermaschine, 436
 Sortierung, 437
 Sozialaufwand, 931
 Soziallasten, 931
 Spankorb, 95
 Spannweite, 713
 Spargelpilz, 566
 Sparren, 830
 Spatenstich, 970
 Speisepilze(n), 660
 – , Zentralstelle für den Unterricht in
 der Kultur von, 1063
 Sphagnum, 968
 Sphagnumtorf, 969
 spicken, 953
 – mit Vorkultur, 1023
 Spickmaschine, 956
 Spickung, 955
 Spielart, 1099
 'spinnen', Brut fängt an zu, 962
 Spinnwebkrankheit
 – (Dactylium), 277
 – , Didymocladium-, 295
 – , graugrüne, 449
 Spinnwebschimmel, 277
 Spitzhacke, 750
 Spore, 971
 Sporendruck, 974
 Sporenfänger, 975
 Sporenfigur, 974
 Sporenfilter, 973
 Sporenkultur, 972
 Sporenschlauch, 63
 Sporenstaub, 974
 Sporophore, 404
 Springschwanz, 981
 spritzen, 977
 Spritzgerät, 974
 Spritzung, 979
 Spurenelement, 1059
 Stachelpilz, 1160
 Stadium, 986
 Stadtabfallkompost, 312
 Stadtchampignon, 266
 Stadtmüllkompost, 312
 Stallmist, 367
 Stamm, Stämme, 1005
 – , braune, 150
 – , creme, 254
 – , produktiver, 433
 – , weisse, 1148
 Ständer, 775
 Ständerpilze, 93
 ständige Arbeitskraft, 845
 Stapel, 761
 stapeln, 984
 Stapeln, schachbrettartiges, 205
 Stärke, 989
 Stäubegerät, 328
 Stäubemittel, 329

stäuben, 327
 Steineiche, 483
 Steinpilz, 129
 –, Kiefern-, 130
 –, schwarzhütiger, 110
 –, Sommer-, 131
 Stellagen(n), 1049
 –, Kisten in, 701
 –, transportierbare, 649
 Stellagenbeeten, Anbau auf, 910
 Stellagenkultur, 910
 Stellen, kahle, 88
 stellenweise, 731
 sterben, 296
 steril (aseptisch, nicht infiziert), 997
 steril (unfruchtbar), 998
 sterilisieren, 307
 sterilisiert, 308
 Stichprobe, 878
 Stickstoff, 684
 Stickstoffdünger, 686
 Stickstoffmangel, 685
 Stiel, 1000
 –, aufgewellter, 813
 –, glasiger, 1136
 –, ohne, 995
 –, schuppiger, 903
 –, wassergesättigter, 1136
 –, wässriger, 1137
 Stiele und Stücke, 996
 Stielende, 1010
 Stielrotte, schwarze, 112
 Stock, 761
 – (Beet), 908
 Stockschwämmchen, 661
 Stoff, organischer, 539
 Stollen, 631
 – Kultur in, 1015
 straff anschränken, 1050
 straff anziehen, 1050
 Strahl, 552
 Strahlungsoberfläche, 829
 Strahlungswärme, 474
 Strandegerling, 322
 Strassenchampignon, 266
 Streckung, 337
 Streu, 579, 1008
 – (Stroh oder Torf), 101
 Streuwinkel, 52
 Stroh, 1007
 Strohballen, 86
 Strohmilbe, 1083
 Stroma, 1009
 Stromspannung, 1122
 Strukturverbesserung, 523
 Strukturverschlechterung, 947
 Stücke und Stiele, 996
 Stückgips, 767
 Stückkosten, 250
 Stücklohn, 759
 Stundenlohn, 499
 Stutzen, 810
 Stützweite, 713
 Substrat, 693
 Substratherstellung, kontinuierliche, 241
 südlicher Blutreizker, 120
 südlicher Schüppling, 773
 Sumpf, 1031
 Superphosphat, 1022
 Suppenpilz, 361
 Süßwasser, 400
 Symbiose, 1033
 Symptom, 1034
 synthetischer Kompost, 58
 Tageslicht, 279
 Täubling, grünschuppiger, 448
 tauchen, 300
 teilweises Absterben, 675
 Temperaturunterschied, 298
 tertiäres Ammonphosphat, 45
 tertiäres Kaliphosphat, 788
 tertiäres Kalziumphosphat, 170
 tertiäres Magnesiumphosphat, 602
 tertiäres Natriumphosphat, 941
 Textur, 1042
 Thermograph, 1043
 thermophile Pilze, 1044
 Thiamin, 51
 Thomasmehl, 92
 Thomasphosphat, 92
 Thomasschlackenmehl, 92
 tiefes Beet, 284
 Tiefgefrieren, 285
 Tiefkühlen, 285

Tintenpilze, 536
 Tintlinge, 536
 Ton, 209
 Torf, 735
 Torferde, 737
 Torfmoos, 968
 Torfmull, 736
 Torfmullballen, 87
 Torfstreu, 736
 totdämpfen, 244
 Totentrompete, 491
 Träger, latenter, 188
 Tränenkrankheit, 1141
 Transport, innerbetrieblicher, 550
 transportierbare Stellagen, 649
 Traube, 212
 Trauermücken, 888
 Treber, 142
 Triammonium(ortho)phosphat, 45
 Trichodermaflecken, 1069
 Trieb, 137
 Trikalium(ortho)phosphat, 788
 Trikalzium(ortho)phosphat, 171
 Trimagnesium(ortho)phosphat, 602
 Trinatrium(ortho)phosphat, 941
 Trockenchampignons, 291
 trockene Molle, 1111
 Trockenfäule, 1111
 Trockenpilze, 291
 Trockensubstanz, 319
 trocknen, 290
 tropfende Lamellen, 318
 Tropfenkrankheit, 1141
 Trüffel, 1073, 1144
 – , falscher, 364
 ‘Trüffelanpflanzung’, 1074
 Trüffelfelände, 1074
 Trüffeljäger, 1075
 Trüffelsucher, 1075
 Tünche, 1151
 tünchen, 1152
 Tunnelverfahren, 156, 1045
 Tüpfel (Krankheit), 965

 Überimpfen, 1012
 Übermass, 353
 Überstand, 178
 überwachen, 641

 Umgebung, 344
 Umluftanlage, 835
 Umluftkanal, 22
 Umluftventilator, 29
 Umsatzsteuer, 1080
 umsetzen (Mist), 1079
 Umsetzmaschine, 226
 umstocken (Mist), 1079
 Umwälzventilator, 29
 unbeschädigt, 1084
 unfruchtbar, 998
 ungeeignet, 524
 Unkrautschimmel, 1140
 unreif, 1086
 Unterboden, 1014
 Untergrund, 1014
 unterirdische Kultur, 1015
 unterirdischer Anbau, 1015
 Unterricht in der Kultur von
 Speisepilzen, Zentralstelle für den,
 1063
 Untersucher, 851
 untief, 905
 Unvereinbarkeit, 525
 unverkäuflich, 1087
 unverkauft, 1088
 unverpackt, 587
 Unverträglichkeit, 525
 unzulänglich, 524

 Vakuumkühlung, 1092
 Variabilität, 1097
 Varietät(en), 1097
 – , braune, 150
 – , creme, 254
 – , weisse, 1148
 vegetative Vermehrung, 1104
 Vektor, 1101
 Velum, 1105
 velumlos, 702
 Ventil, 1094
 Ventilation, 1108
 Ventilationsöffnung, 1109
 Ventilator, 365
 ventilieren, 20
 Veränderlichkeit, 1097
 Verbesserung, 38
 Verbraucher, 236

verbrauchte Luft, 966
 verdampfen, 350
 Verdampfer, 352
 Verdampfung, 351
 Verderb, 280
 verderbliche Waren, leicht, 740
 Verdichtung (des Bodens), 102
 verdorben, 871
 verdunsten, 350
 Verdunstung, 351
 veredeln, 522
 Veredlung, 141
 Vererbung, 476
 verfaulen, 870
 verfault, 871
 verfügbar, 73
 Vergiftung, 770
 Verhältnis, 807
 Verkrustung (des Bodens), 1028
 Verleseband, 950
 Verletzung, 568
 Verlustpackung, 687
 vermehren, 805
 Vermehrung, 806
 – , generative, 901
 – , vegetative, 1104
 vermindern, 282
 vermodern, 870
 vermodert, 871
 Vern-Astley-Krankheit, 1110
 vernebeln, 65
 Verpackungsraum, 720
 verringern, 282
 verrotten, 870
 Verrottung, 818
 verschlammen, 921
 verschlammt, 650
 Verschleiss, 1139
 Verschmelzung, 50
 verstärkte Kunststoffolie, 846
 Versteigerung, 71
 Versteigerungsuhr, 70
 Versuchsanordnung, 356
 Versuchsergebnisse, 357
 Versuchskultur, 1041
 Versuchsstation, 358
 Verticillium, 1111
 vertilgen, 348

vertrocknen, 1156
 Verunstaltung, 286
 Verwertungsindustrie, 797
 verwesen, 739
 verzinkt, elektrisch, 335
 verzögernd wirkende Nährstoffe, 292
 Vielsporenkultur, 652
 viersporiger Champignon, brauner, 263
 Vinasse, 1116
 violetter Ritterling, 1158
 violetter Rötleritterling, 1158
 Virologie, 1118
 Virose, 1119
 Viruskrankheit, 1119
 Viruskunde, 1118
 Vitamin B₁, 51
 Vitamin C, 62
 vollklimatisierter Kulturraum, 749
 Volvaria, 721
 Voranschlag, 153
 Voraussetzung, 776
 Vorkultur, Spicken mit, 1023
 Vorrat, 1001
 Vorschrift, 302
 Vorteil, 803

 Wacholder, 555
 wachsen, 451
 Wachstumsförderung, 457
 Wachstumshormon, 455
 Wachstumsstockung, 458
 Wachstumsverringern, 458
 Waldchampignon, echter, 151
 Waldegerling, kleinschuppiger, 151
 Ware(n)
 – , leicht verderbliche, 740
 – , minderwertige, 533
 Wärmeaustauscher, 471
 Wärmebehandlung, 475
 wärmeliebende Pilze, 1044
 Wärmeschreiber, 1043
 warzige Champignons, 1124
 Wasser, chloriertes, 114
 Wasserabführung, 1128
 wasserdichte Armatur, 1135
 wasserdichte Fassung, 1135
 wasserdichte Fitting, 1135

Wasserdruck, 1134	Wirtschaftsgemeinschaft, Europäische, 349
Wassergehalt, 638	Wirtspflanze, 496
wassergesättigter Stiel, 1136	'Wolle auf den Beeten', 714
Wasserhaltevermögen, 1130	wolliger Scheidling, 920
wässriger Stiel, 1137	Wuchskraft, 1115
Wasserkapazität, 375	Wuchsstoff, 455
Wasserkühlung, 506	wurmig, 593
Wasserleitung, 1129	
Wassersäule (Druck), 1127	zäh, 872
Wasserstandsrohr, 1133	Zeitschalter, 1054
Wasserstoff, 508	Zellkern, 691
Wasserstoffionenkonzentration, 509	Zellstoff, 198
Wasserstoffperoxyd, 510	Zellulose, 198
Wechselventil, 1046	Zellwand, 199
Weibchen, 369	Zentralstelle für den Unterricht in der Kultur von Speisepilzen, 1063
weiblich, 370	Zentrifugalgebläse, 202
Weichfäule, 667, 944	Zersetzung, 281
Weissbrandflecken, 381	–, innere, 549
Weissbuche, 488	zerstäuben, 814
weisse Champignonmilbe, 175, 481, 666, 1082	ziehen, Proben, 879
weisse Rassen, 1148	Zitterling, weisser, 1149
weisse Stämme, 1148	Zucht, 141
weisse Varietäten, 1148	züchten, 139, 522
weissen, 1152	Züchter, 140
weisser Anisgerling, 494	Zuchtstamm, 622
weisser Chaetomium, 1146	Zuchtwahl, 895
weisser Gipser, 1147	Zuckerrübenpulpe, 1016
weisser Kalkschimmel, 1147	Zufuhr, 1026
weisser Kulturchampignon (zweisporig), 267	Zugabe, 1024
weisser Zitterling, 1149	Zugluft, 316
Weisskalk, 169	Zugmaschine, 1060
Weisstrüffel, 1150	Zugregler, 317
Weizenkleie, 1140	Zugstabilisator, 317
Weizenstroh, 1145	Zuluftöffnung, 28
welk, 1157	zurückkreuzen, 258
welken, 1156	Zusammensetzung, granulare, 1042
Welkepunkt, permanenter, 1155	Zusatz, 1024
Welle, 137	Zwangsbelüftung, 392
Wellenlänge, 1138	Zwischenkultur, 192
wellig, 923	Zyankalium, 783
Wellplatte, 249	
Widerstandsfähigkeit, 852	
Wiederbelebungsfähigkeit, 47	
Wiesenchampignon, 376	
'Wildbrut', 1117	
Winterpilz, 1107	

Nederlands

- aalt, 615
- aaltje(s), 678
 - , entomogene, 342
 - parasitair op champignonvliegen, 677
 - , saprofage, 881
 - vangende schimmels, 333
 - , zwermende, 1032
- aaltjesaantasting, 332
- aaltjes'wol', 1032
- aanbod, 1026
- aandraaien, strak, 1050
- aangehecht plaatje, 6
- aangehechte lamel, 6
- aanklopmachine, 1036
- aankloppen, 1035
- aanplant, 766
- aanschaffingswaarde, 708
- aantasten, 534
- aantasting, 68, 535
- (aan)trekken, strak, 1050
- aanvoer, 1026
- aanwijzing, 302
- aanzuigventilator, 547
- aarde, 945
 - , teelt zonder, 511
- aardgas, 674
- absolute vochtigheid, 1
- absorptievermogen, 2
- achterstand (in groei), 854
- actinomyceten, 381
- ademhaling, 853
- adsorptievermogen, 7
- advies, 8
- aërobe bacteriën, 13
- aërobe compostering, 14
- aërobe fermentatie, 14
- aërosol, 15
- afblazen, 122
- afbraak, 281
- afdak, 178
- afdekken, 189
- afdichten, 889
- afgedragen champignonmest, 967
- afgewerkte lucht, 966
- 'afgezakke sokken', 813
- afkoelen, 245
- afkoeling, 320
- aflopend plaatje, 283
- afnemen, 282
- afscheidingsprodukt, 891
- afschermen, 808
- afsnijden, 1070
- afsterven, 296
 - van een deel, 675
- afstervingsziekte, 297
- aftapkraan, 315
- afval, 1125
- afventileren, 122
- afwijkend, 299
- afzetgebied, 621
- afzuigventilator, 360
- agar-agar, 16
- aggregaat, 421
- agrarisch, 18
- akkoordloon, 759
- albumine, 34
- alkalisch, 36
- aminozuur, 39
- ammoniak, 53
 - , salpeterzure, 44
 - , zwavelzure, 46
- ammoniak(water), 43
- ammonium, 40
- ammoniumbifosfaat*, 42
- ammoniumchloride, 41

ammoniumdiwaterstof(ortho)fosfaat, 42
 ammoniumfosfaat
 – , primair, 42
 – , secundair, 294
 – , tertiair, 45
 ammoniumhydroxide, 43
 ammoniummonofosfaat*, 294
 ammoniumnitraat, 44
 ammonium(ortho)fosfaat, 45
 ammoniumsulfaat, 46
 ammoniumtrifosfaat*, 45
 ammonsalpeter, 44
 anabiose, 47
 anaërobe bacteriën, 48
 anaërobe compostering, 49
 anaërobe fermentatie, 49
 anaëroben, 48
 anastomose, 50
 aneurine, 51
 annulus, 55
 anorganische stof, 539
 antagonisme, 56
 apparatuur voor het leegmaken, (champignonhuis), 339
 arbeider, vaste, 845
 arbeidsbesparing, 562
 arbeidsbezetting, 561
 arbeidskosten, 560
 arbeidsloon, 1123
 arbeidspiek, 734
 armatuur, waterdichte, 1135
 asbestcement, 60
 ascorbinezuur, 62
 ascus, 63
 aseptisch, 997
 asfaltpapier, 864
 asgehalte, 64
 atmosferische druk, 67
 autotroof, 72
 axiaalventilator, 76

 baal stro, 86
 baal turfmolm, 87
 bactericide, 80, 81
 bacterie, bacteriën, 82
 – , aërobe, 13
 – , anaërobe, 48

 bacteriedodend, 80
 – middel, 81
 bacterieputjes, 78
 bacterierot, 79
 bacterievlekken, 77
 bagasse, 83
 bagger, 927
 basidie, 94
 basidiomyceten, 93
 basisch, 36
 bast, 537
 bed(den), 98, 908
 – , dik, 284
 – op stellingen, teelt in, 910
 – , plat, 384
 – schoonmaken, 1065
 – , teelt in, 910
 – , wol op de, 714
 bedbelichting, 103
 beddikte, 100
 bederf, 280
 – , inwendig, 549
 bederfelijke waren, 740
 bederven, 870
 bedoppervlak, 99
 bedorven, 871
 bedrijf, 366
 bedrijfseconomische boekhouding, 157
 bedsecties, verplaatsbare, 216
 bedverwarming, 102
 beendermeel, 132, 171
 beetwortelpulp, 1016
 begieten, 1126
 begroting, 153
 behandeling
 – met geaëreerde stoom, 12
 – met stoom-lucht-mengsel, 12
 beheersen, 641
 beheerste broei, 233, 529
 behoefte aan verse lucht, 399
 bekalken (grond), 573
 bekervormig, 1091
 belasting toegevoegde waarde, 1093
 belichten, 516
 belichting, 517
 belichtingssterkte, 548
 belichtingstijd, 325
 beluchten, 11

benauwd (weer), 651
 benauwdheid (allergisch), 138
 benodigdheden, 347
 bepalen, 641
 berijpt, 482
 beroepsonderwijs, school voor, 1061
 beschadigen, 152
 beschadiging, 278
 beschermen, 808
 beschikbaar, 73
 besmetten, 237, 531
 besmetting, 238, 532
 – van de kwekerij, 924
 besmettingsbron, 951
 besprenkelen, 982
 bespuiten, 977
 bespuiting, 979
 bestraling, 551
 bestrijden, 242
 bestrijding
 – , biologische, 107
 – van plagen, 743
 bestrijdingsmiddel, 257, 845
 bestrooien, 982
 bestuiven, 327
 bevruchting, 373
 bevuilen, 237
 bewaartemperatuur, 1004
 bewaring, 1003
 bewerkingstoestand (grond), 1053
 bicalciumfosfaat*, 168
 biefstukzwam, 105
 bijvoeden (compost in de bedden), 133
 bijvullen (dekaarde), 378
 bijwerking, 1013
 binatriumfosfaat*, 309
 binnenlucht, 37
 biologische bestrijding, 107
 bitterkalk, 311
 bitterzout, 346
 bitumenbandage, 109
 blancheren, 113
 blancoproef, 1068
 blauwzuur, 276, 507
 bleekpoeder, 116
 bleekwater, 114, 115
 blik(je), 176
 bloed, gedroogd, 119
 bloedlactarius, Spaanse, 120
 bloedmeel, 119
 bloem van zwavel, 1018
 blokken, broed in, 143
 bochelvliegen, 745
 bochtig, 923
 bodemplank, 135
 bodemverwarming, 389
 boekhouding, bedrijfseconomische, 157
 boleet, zwarte, 110
 boomkwekerij, 692
 boorgangen, met, 593
 bos- en weidechampignon, 494
 boskampernoelje
 – , gladde, 1162
 – , schubbige, 151
 bostel, 142
 botrytis, 148
 bouwvoor, 1058
 bovengrond, 1058
 bovengrondse teelt, 1027
 brandplekken, 381
 brandstof, 406
 breken (VI), 588
 bres, 415
 broed, 952
 – begint 'te lopen', 962
 – in blokken, 143
 – in zakken, 954
 – is 'vertrokken' (VI), 962
 – 'pakt', 962
 – uit zuivere kweek, 817
 – , 'wild', 1117
 broedhoeveelheid, 959
 broedlaboratorium, 957
 broedproducent, 958
 broei, 224
 – , beheerste, 233, 529
 broeien, 221
 broeimest, 473
 broes, 866
 bron, 1143
 bruinachtige schimmels, 147
 bruine cephalosporiumvlekken, 203
 bruine kalkschimmel, 149
 bruine rassen, 150
 bruine schimmel, 148

- bruine variëteiten, 150
- BTW, 1093
- buffer, 154
- buisfolie, 772
- buisverwarming, 764
- buiten, 709
- buitencompostering, 710
- buitencultuur, 711
- buitenfermentatie, 710
- buitenlucht, 712
- bulbil, 153
- bundelzwam, kleine, 661

- calcium, 161
 - , oxaalzuur, 172
- calciumbicarbonaat*, 163
- calciumbifosfaat*, 164
- calciumbis(diwaterstof(ortho)fosfaat), 164
- calciumbis(waterstofcarbonaat), 163
- calciumcarbonaat, 165
- calciumchloride, 166
- calciumfosfaat
 - , primair, 164
 - , secundair, 168
 - , tertiair, 171
- calciumhydroxyde, 169
- calciumhypochloriet, 116
- calciummonofosfaat*, 168
- calciumnitraat, 170
- calcium(ortho)fosfaat, 171
- calciumoxalaat, 172
- calciumoxyde, 173
- calciumsulfaat, 174
- calciumtrifosfaat*, 171
- calciumwaterstof(ortho)fosfaat, 168
- cantharel, 204
 - , Franse, 1160
 - , valse, 362
- ‘caoutchouc’ (VI), 872
- capillaire werking, 180
- carexturf, 892
- ‘carrier’, 188
- ceciden, 195
- celkern, 691
- cellulose, 198
- celstof, 198
- celwand, 199

- centrifugaalventilator, 202
- centrum voor onderwijs in de teelt
 - van eetbare paddestoelen, 1063
- cephalosporiumvlekken, bruine, 204
- chaetomium, 699
 - , ‘witte’, 1146
- champignon(s), 654, 660
 - , ‘Chinese’, 912
 - , gedroogde, 291
 - , geheel open, 385
 - , gekweekte, 265
 - , gekweekte bruine (tweesporig) 264
 - , gekweekte witte (tweesporig), 267
 - , geringde bruine (viersporig), 263
 - , gesloten, 158
 - , gevliesde, 273
 - , grootsporige, 563
 - , halfopen, 273
 - , ‘huilende’, 1141
 - in plakjes, 926
 - , Japanse, 912
 - van zilte weiden, 322
 - , wrattige, 1124
- champignonbroed, 659
- ‘champignoncel’, 454
- champignoncompost, 656
- champignonhoed met opgeslagen rand, 885
- champignonhuis, 658
 - , dubbel, 314
- ‘champignonkelder’, 658
- champignonkwekerij, 659
- champignonmest, afgedragen, 967
- champignonmijten
 - , kleine, 1039, 1082, 1083
 - , witte, 175, 481, 666, 1082, 1083
- champignonmuggen, 888
- champignonteeltgebied, 655
- champignonvliegen, 745
 - , aaltje parasitair op, 677
- ‘champignonzaad’, 659
- chilisalpeter, 940
- ‘Chinese’ champignon, 912
- chip, 95
- chloor, 207
- chloorammonium, 42
- chloorcalcium, 166
- chloorkali, 782

chloorkalk, 116
 chloornatrium, 938
 circulatiekoker, 22
 C/N, 117
 cohesie, 214
 compactcultuur, 216
 compact mycelium-'weefsel', 1009
 compost, 219
 – , geheel doorgroeide, 407
 – , kunstmatige, 58
 – , opschudden, halfdoorgroeide, 904
 – , synthetische, 58
 compostanalyse, 222
 compostbedrijf, 225
 compostdijk, 229
 composteren, 221
 compostering, 224
 – , aërobe, 14
 – , anaërobe, 49
 – , korte, 913
 – , lange, 584
 – , snelle, 826
 composteringsloods, 227
 composthoop, 229
 compostmachine, 226
 compostplaats, 228
 compoststapel, 229
 concentratie $\times$ tijd-produkt, 230
 concurrentschimmel, 218
 condens(atie)pot, 994
 condensatiewater, 231
 conditie (van grond), 1053
 conditioneren, 232
 confetti, 234
 conserveermiddel, 794
 conservenblik, 176
 conservering, 793
 conserveringsmiddel, 794
 consistentie, 235
 consument, 236
 continuproces, substraatbereiding in, 241
 controleren, 641
 crème stammen, 254
 crème variëteiten, 254
 CTP, 230
 cultiveren, 262
 cultuur, 257, 269
 – in 'kelders', 530
 – in kisten, 1067
 – (laboratorium), 272
 – op stellingen, 910
 cultuurhygiëne, 271
 cultuurmedium, 693
 culturomstandigheden, 270
 cultuurruimte, 454
 cultuurtechniek, 1040
 cyaankali, 783
 daglicht, 279
 dakhelling, 865
 dakspaar, 830
 dakvilt, 864
 dambordstapeling, 205
 dampdichte laag, 1096
 dampvormig, 1095
 'darm', 772
 deformatie, 286
 dekaarde, 191
 deklaag, 190
 dekzeil, 1038
 denneneekhoortjesbrood, 130
 desinfecteren, 307
 diammoniumwaterstof(ortho)fosfaat, 294
 dichtslaan, 1028
 dichtslibben, 921
 didymocladium-spinnewebziekte, 295
 diepvriezen, 285
 dieren, schadelijke, 689
 dikaliumfosfaat*, 301
 dikaliumwaterstof(ortho)fosfaat, 301
 dik bed, 284
 dinatriumwaterstof(ortho)fosfaat, 309
 dolomiet(kalk), 311, 594
 dompelen, 300
 donzig, 812
 doodstomen, 244
 'doof' (champignons), 872
 dooierzwam, 204
 – , valse, 362
 door-en-door-enten, 1048
 'doorgedraaid' (op veiling), 1088
 doorgroeiingsperiode, 527
 doorlatendheid, 741
 doorluchten, 11

doorvreten, 593
 doorvroren zwartveen, 403
 dosering, 313
 driewegafsluiter, 1046
 drijfmest, 929
 droge mol, 1111
 droge stof, 319
 drogen, 290
 drooggewicht, 319
 druk, atmosferische, 67
 drukkend, 651
 drukregelaar, 839
 druppelende lamellen, 318
 dubbel champignonhuis, 314
 dubbelkoolzure* kalk, 163
 dubbelkoolzure* soda, 934
 'dubbeltjes'-ziekte, 1110
 duurzaam, 324
 duurzaamheid, 323

 eau de javelle, 115
 EEG, 349
 eekhoortjesbrood, 129
 – , dennen-, 130
 – , zomer-, 131
 – , zwart, 110
 eencellig, 922, 1085
 eenmalige verpakking, 687
 eenmansbedrijf, 700
 eenpootstelling, 179
 eensporecultuur, 643
 eetbaar, 331
 eetbare paddestoelen, 660
 eggen, 464
 ei-afzetting, 334
 eik, 696
 – , gemycorrizeerde jonge, 671
 eikel, 4
 eindplank, 340
 eitje, 715
 eiwit, 809
 elektrisch verzinkt, 335
 elektronenmicroscopie, 336
 employé, 844
 Engels zout, 346
 enten, 953, 955
 – , door-en-door, 635, 1048
 – met voorcultuur, 1023

– , oppervlakte, 1029
 enting, 538
 entmachine, 956
 entomogene aaltjes, 342
 entomoloog, 343
 erfelijkheid, 496
 erwtgroot, 733
 etage (bed), 908
 Europese Economische Gemeenschap, 349
 evenredigheid, 807
 expansievat, 355
 exploitatierekening, 703
 exportpremie, 359
 exportsubsidie, 359

 fase, 986
 fermentatie, 224
 – , aërobe, 14
 – , anaërobe, 49
 – in de hoop, 710
 fermenteerloods, 227
 fermenteerplaats, 228
 fermenteren, 221
 fijn zand, 380
 fitting, waterdichte, 1135
 Florida, oesterzwam uit, 719
 fluorescentielamp, 390
 fluweelpootje, 1107
 folie, 379
 – , gewapende plastic, 846
 formaldehyde, 394
 formaline, 395
 formol, 395
 fosfaatmeststoffen, 746
 fosfor, 747
 Franse cantharel, 1160
 frisse lucht, 712
 fructificatie, 405
 fundering, 396
 fungicide (Adj), 411
 fungicide (N), 412
 fungivoor, 414
 fungus, 413, 1057
 fust, meermalig, 855
 fysiologie, 748
 fytotron, 749

gaaf, 1084
 gaas (fijn), 420
 gaas (grof), 679
 galmuggen, 195
 gasbeton, 391
 gasmasker, 418
 gastheer, 496
 gasvergiftiging, 419
 gasvormig, 1095
 geaëreerde stoom, behandeling met, 12
 gebluste kalk, 169
 'geboren, open' (VI), 462
 gebrand gips, 767
 gebrande kalk, 173
 gebruiksaanwijzing, 303
 gechloreerd water, 114
 gedesinfecteerd, 308
 gedroogd bloed, 119
 gedroogde champignons, 291
 gedroogde paddestoelen, 291
 gedwongen trek, 392
 gedwongen ventilatie, 392
 geelachtige schimmels, 1167
 geest van salmiak, 53
 gegalvaniseerd, 335
 gegolfd, 923
 gehalte, 239, 287
 geheel doorgroeide compost, 407
 geheel open champignon, 385
 gekweekte champignons, 265
 gekweekte bruine champignon
 (tweesporig), 264
 gekweekte kampernoeljes (VI), 265
 gekweekte witte champignon (tweespo-
 rig), 267
 gele schimmel, 623, 1166
 gele stekelzwam, 1160
 gelijk maken, 570
 gemalen mergel, 19
 gemiddelde opbrengst, 75
 gemiddelde prijs, 74
 gemycorrizeerde jonge eik, 671
 generatieve vermeerdering, 901
 geringde bruine champignon
 (viersporig), 263
 gerstestro, 90
 geschubd, 886
 geschubde inktzwam, 566
 geslacht, 423
 geslachtelijke vermenigvuldiging, 901
 geslachtelijke voortplanting, 901
 geslachtsnaam, 422
 gesloten champignon, 158
 gesloten-kamereffect, 184
 gespen, 208
 gespikkeld, 964
 gesteriliseerd, 308
 gevliesde champignon, 273
 gevoeligheid, 896
 gewapende plastic folie, 846
 gewas, 257
 geweizwam, 890
 gewicht, sortering op, 440
 gewichtsverlies, 1142
 gier, 615
 gierkelder, 1021
 gierput, 1021
 gieten, 1126, 1131
 gieter, 1132
 giftig, 771
 gips, 460, 1147
 –, gebrand, 767
 gistingsproces, 371
 gladde boskampernoelje (VI), 1162
 glaswol, 432
 glazige steel, 1136
 golflengte, 1138
 golfplaat, 249
 goot, 459
 graad, 287
 granulaire samenstelling, 1042
 grasmat, 1076
 grasperk, 565
 grauwe vlekken, 446
 grijsbruine vlekken, 1113
 grijsgroene spinnewebziekte, 449
 grind, grint, 445
 groeibevordering, 457
 groeicel, 961
 groeien, 451
 groeihormoon, 455
 groeikracht, 1115
 groeireductie, 458
 groeiremmer, 456
 groeistof, 455
 groeivermindering, 458

groenachtige schimmels, 450
 groente, 1103
 groeve, 631
 grof gaas, 679
 grof zand, 213
 grond, 945
 – , structuurbederf van de, 947
 – , verkorsting van de, 1028
 grondbewerking, 1051
 grondontsmetting, 946
 grondsoort, 1081
 grondstoffen, 834
 groothandel, 1153
 grootsporige champignon, 563
 grootte, 434
 – , sortering op, 439
 grot, 194, 631
 grote paarse ridderzwam, 1158
 grote paarssteelridderzwam, 118
 grote parasolzwam, 725
 grottenteelt, 1015

 haagbeuk, 488
 haarwortel, 461
 hakselmachine, 914
 half doorgroeide compost opschudden, 904
 halfopen champignon, 273
 handelswaarde, 1062
 hanekam, 204
 hardheid, 382
 hark, 831
 haspel, 842
 haverstro, 697
 hazelaar, 469
 'hazelip', 463
 hefinrichting, hydraulische, 504
 hefwagen, 723
 heksenboleet, 590
 helvella, 363
 herleving, vermogen tot, 47
 heteluchtkachel, 497
 heterothallisch, 477
 heterotroof, 478
 heuvelbed, 862
 hiaat, 415
 hoed, 762
 – , scheve, 1052

 hoeveelheid, 313, 825
 hogedrukketel, 479
 hogedrukstoom, 480
 'hogere' zwam, 1057
 homogenisering, 484
 homothallisch, 485
 homozygoot, 486
 honingzwam, 487
 hoogveen, 644
 hoop, 761
 – , fermentatie in de, 710
 – , vaste, 217
 hoorn des overvloeds, 491
 hoornmeel, 490
 houdbaar, 324
 houdbaarheid, 909
 houtconserveringsmiddel, 1163
 houweel, 750
 huid, 738
 huiduitslag, 832
 'huilende champignons', 1141
 huisvuilcompost, 312
 huizen, teelt in, 530
 humificatie, 501
 humus, 502
 humuszuur, 500
 hybride, 503
 hydraulische hefinrichting, 504
 hyfe, 515
 hyfenvretend (aaltjes), 514
 hygrometer, 513
 hymenium, 514
 hypothese, 776

 ijzerhoudend, 372
 imago, 518
 immuniteit, 519
 impregneren (hout), 520
 impregnering (hout), 521
 inadequaat, 524
 inblikken, 177
 incubatietijd, 527
 indicatorschimmel, 528
 indrogen, 293
 infecteren, 531
 infectie, 532
 infectiehaard, 951
 inhoud, 240

inklinken (grond), 899
 inktzwam(men), 536
 – , geschubde, 566
 inmaken (in pekel of zuur), 758
 inoculatie, 538
 insekt, volwassen, 518
 insektenbestrijding, 540
 insektenvraat, 541
 insecticide (N), 542
 instructie, 302
 intern transport, 550
 inwendig bederf, 549
 isolatiemateriaal, 546

 jaarkosten, 54
 jaarlijkse kosten, 54
 Japanse champignon, 912
 Japanse pijnboomzwam, 624
 javelle, eau de, 115
 jeneverbes(sestruik), 555
 jeugdstadium, 556
 jeugdvorm, 556
 jonge eik, gemycorrizeerde, 671
 Judasoor, 553
 – (oost-Azië), 554

 kale plekken, 88
 kali, 771
 – , zwavelzure, 789
 kalifosfaat
 – , primair, 784
 – , secundair, 301
 – , tertiair, 788
 kaliloog, 785
 kalimeststof, 778
 kalisalpeter, 787
 kalium, 779
 kaliumbicarbonaat*, 780
 kaliumbifosfaat*, 784
 kaliumcarbonaat, 781
 kaliumchloride, 782
 kaliumdiwaterstof(ortho)fosfaat, 784
 kaliumhydroxyde-oplossing, 785
 kaliummonofosfaat*, 301
 kaliumnitraat, 787
 kalium(ortho)fosfaat, 788
 kaliumsulfaat, 789
 kaliumtrifosfaat*, 788

 kaliumwaterstofcarbonaat, 780
 kalk
 – , dubbelkoolzure*, 163
 – , gebluste, 169
 – , gebrande, 173
 – , koolzure, 165
 – , zwavelzure, 174
 kalkammonsalpeter, 162
 kalkbrokjes, 557
 kalkgehalte, 574
 kalkmelk, 1151
 kalkmergel, 165
 kalksalpeter, 170
 kalkschimmel
 – , bruine, 149
 – , witte, 1147
 kalkstikstof, 167
 kampernoelje(s) (VI), 654, 660
 – , gekweekte, 265
 kantplank, 919
 kas, 431
 kastanjeboleet, 97
 katoenzaadmeel, 251
 katoenzaadolie, 252
 katteoortjes, 193
 keerklep, 688
 keizeramaniet, 159
 'kelder(s)', 631
 – , cultuur in, 530
 ketel, 128
 keukenzout, 938
 keuring, 544
 keuringsdienst, 545
 keurmeester, 546
 kiemen, 424
 kieming, 426
 kiemkracht, 425
 kiemkrachtig, 1114
 kiemplant, 893
 kiemvlies, 514
 kieseriet, 558
 kippemest, 790
 – (van legbatterijen), 96
 kist(en), 1066
 – , cultuur in, 1067
 – op stellages, 701
 kistensysteem, 1067
 kleefstof, 5

klef (compost), 447
 klei, 209
 kleine bundelzwam, 661
 kleine champignonmijt(en), 1039, 1082, 1083
 kleinverpakking, 792
 klimaatbeheersing, 210
 klimaatkast, 749
 klimaatregeling, 23
 klimaatregelingsapparatuur, 24
 klonter, 260
 kluifjeszwam, 363
 kluitskalk, 173
 'kluster', 212
 kneuzen, 152
 knolparasolzwam, 902
 knoppen, 763
 knopvorming, 405
 knotsvormig, 211
 knuppel, 583
 koelaggregaat, 843
 koelcel, 215
 koelhuis, 215
 koemest, 253
 kooiwijs, 160
 kooldioxyde, 184
 koolhydraat, 181
 koolstof, 182
 koolstof/stikstof-verhouding, 187
 koolzure kalk, 165
 koolzure landbouwkalk, 19
 koolzure magnesia, 597
 koolzure magnesiakalk, 594
 koolzuur, 184
 koolzuureffect, 185
 koolzuurgas, 186
 koperchloride, 246
 kopersulfaat, 247
 kopervitriool, 247
 korrel, 441
 korrelbroed, 442
 korrelstructuur, 443
 korte compostering, 913
 kosten, jaarlijkse, 54
 kostprijs, 250
 kraanwater, 1037
 kram, 988
 krijt, 165
 krimpen (grond), 915
 krimpfolie, 916
 'krokodillen', 887
 kruimel, 260
 kruimelstructuur, 261
 kruising, 259, 503
 kuikenmest, 146, 790
 kuip, 1076
 kunstlicht, 59
 kunstmatige compost, 58
 kunstmest, 374
 kwaliteit, sortering op, 138, 823
 kwaliteitscontrole, 822
 kwaliteitsklasse, 821
 kwaliteitsverlies, 824
 kweek
 – , broed uit zuivere, 817
 – , zuivere, 816
 kweken, 139, 522
 kweker, 140
 kwekerij, besmetting van de, 924
 laadschop, 401
 laag, 567
 – , dampdichte, 1096
 laagveen, 126
 laagveenturf, 127
 lakmoes, 578
 lamel(len), 429
 – , aangehechte, 6
 – , druppelende, 318
 – , vrije, 397
 lamellenziekte
 – (cephalosporium), 430
 – (mycogone), 668
 – (verticillium), 1112
 lampekous, 1154
 lampepit, 1154
 landbouwkalk, koolzure, 19
 landbouwkundig, 18
 landbouwpoederkalk, 169
 lange compostering, 584
 langpootmijt, 586
 langzaam werkende voedingsstoffen, 292
 larf, larve, 654, 592
 lasten, sociale, 931
 lattenrooster, 1159

leegmaken, 338
 – , apparatuur voor het, 339
 leem, 581
 leidingwater, 1037
 lekwater, 223
 lengtegroei, 585
 lening, 582
 lesie, 568
 letsel, 568
 ‘levend stof’, 837
 levenscyclus, 571
 lichtgebrek, 572
 ligstro, 101, 1008
 lijm, 5
 lippenstiftschimmel, 576
 lokaas, 85
 loads, 906
 loog, 591
 ‘lopen’ (broed), 960, 962
 lopende band, 243, 341
 los, 587
 losmaken, 588
 lucht
 – , afgewerkte, 966
 – , frisse, 712
 luchtafvoerkanaal, 25
 luchtafvoerkoker, 25
 luchtbehandeling, 23
 luchtcirculatiekanaal, 22
 luchtcirculatiesysteem, 835
 luchtdicht, 33
 luchtdroog, 26
 luchtdruk, 67
 luchten, 20, 1108
 luchtinlaatopening, 28
 luchtkanaal, 27
 luchtkoker, 27
 luchtmenger, 29
 luchtstroming, 32
 luchttoevoer, 32
 luchtuitlaatopening, 30
 luchtverontreiniging, 31
 luchtverversing, 21
 luchtvochtigheid, 66
 luchtvochtigheidsmeter, 513
 luifel, 178
 luzernemeel, 35
 maagvergif(t), 998
 maas (netwerk), 628
 maat, 434
 – , sortering op, 439
 maatstaf, 987
 made, 592
 magnesia, koolzure, 597
 magnesiakalk, koolzure, 594
 magnesiumbicarbonaat*, 595
 magnesiumbifosfaat*, 596
 magnesiumbis(diwaterstof(ortho)-
 fosfaat), 596
 magnesiumbis(waterstofcarbonaat),
 595
 magnesiumcarbonaat, 597
 magnesiumchloride, 598
 magnesiumfosfaat
 – , primair, 596
 – , secundair, 599
 – , tertiair, 602
 magnesiumhydroxide, 600
 magnesiummonofosfaat*, 599
 magnesiumnitraat, 601
 magnesium(ortho)fosfaat, 602
 magnesiumsulfaat, 603
 magnesiumtrifosfaat*, 602
 magnesiumwaterstof(ortho)fosfaat, 599
 maïs, 604
 maïskolven, spillen van, 248
 mand, 95
 mangaanbicarbonaat*, 608
 mangaanbis(waterstofcarbonaat), 608
 mangaancarbonaat, 609
 mangaanchloride, 610
 mangaannitraat, 611
 mangaansulfaat, 612
 mannelijk, 605
 mannetje, 606
 manometer, 795
 massapasteurisatie, 156
 ‘mat’, 623
 mate, 287
 matsu-take, 624
 medewerker, vaste, 844
 meelzwam, 769
 meermalig fust, 855
 meeropbrengst, 526
 meiose, 840

melasse, 640
 melkzwam, oranje-groene, 120
 mengen, 117
 'meng'enten, 635
 menging, 484
 mengklep, 636, 1046
 mengventiel, 636
 mengventilator, 29
 mergel, gemalen, 19
 mergelbrokjes, 557
 mest, 613, 615
 – , organische, 704
 – van renstallen, 828
 – , vloeibare, 929
 mestbroed, 620
 mesthoop, 618
 mestkeren, 1079
 mestmachine, 226
 mestvork, 616
 mestzwammen, 617
 mestzwammetje, 619
 methylbromide, 629
 micro-element, 1059
 middel
 – , bacteriedodend, 81
 – , schimmeldodend, 412
 middengang, 201
 middenpad, 201
 middenpoot, 200
 middenpootstelling, 179
 middenprijs, 74
 mijn, 631
 mijt(en), 633
 – , rode, 833
 – , schimmels in verband met, 648
 mijtengaatjes, 632
 mijtenputjes, 632
 minderwaardig produkt, 533
 misvorming, 286
 modderig, 650
 moedercultuur, 622
 moedergesteente, 726
 moeras, 1031
 mol
 – , droge, 1111
 – , natte, 667
 mondstekel, 1011
 monocalciumfosfaat*, 164
 monokaliumfosfaat*, 784
 mononatriumfosfaat*, 938
 monster(s), 878
 – nemen, 879
 – trekken, 879
 morieljes, 645
 mortierellaziekte, 903
 motorspuit, 646
 moutkiemen, 607
 mummieziekte, 653
 mutant, 662
 mutatieveredeling, 663
 mycelium, 665
 myceliumdraad, 515
 myceliumgroei, 960
 myceliumkoorden, 858
 myceliumspinsel, 714
 myceliumstrengen, 664
 myceliumvretend, 414
 mycelium'weefsel', compact, 1009
 mycogone, 667
 mycogonerot , 669
 mycorriza, 670
 naaktslak, 928
 nakomelingschap, 804
 nameko-paddestoel (Japans), 672
 natrium, 933
 natriumbicarbonaat*, 934
 natriumbifosfaat*, 938
 natriumcarbonaat, 935
 natriumchloraat, 936
 natriumchloride, 937
 natriumdiwaterstof(ortho)fosfaat, 938
 natriumfosfaat
 – , primair, 938
 – , secundair, 309
 – , tertiair, 941
 natriumhydroxyde-oplossing, 939
 natriumhypochloriet, 115
 natriummonofosfaat*, 309
 natriumnitraat, 940
 natrium(ortho)fosfaat, 941
 natriumsulfaat, 942
 natriumtrifosfaat*, 941
 natriumwaterstofcarbonaat, 934
 natronloog, 939
 natronsalpeter, 940

natte mol, 667
 natuurlijke vijand, 673
 necrose, 675
 nematicide (N), 676
 nematoden, 678
 (net)spanning, 1121
 nettogewicht, 680
 netto-opbrengst, 856
 netwerk, 679
 nevenwerking, 1013
 nietje, 988
 'nissenhut', 681
 niveau, 569
 nivelleren, 570
 norm, 987

 oesterzwam, 718
 – , trechtervormige, 489
 – uit Florida, 719
 oliestookketel, 698
 olijfgroene schimmel, 699
 omgeving, 344
 omkipapparaat, 321
 omkomen, 739
 omzetbelasting, 1080
 omzetten, 1079
 onbeschadigd, 1084
 onbesmet, 997
 onderaardse gangen, teelt in, 1015
 ondergrond, 1014
 ondergrondse teelt, 1015
 onderwijs in de teelt van eetbare
 paddestoelen, centrum voor, 1063
 onderzoeker, 851
 onderzoeksinstelling, 850
 onderzoeksinstituut, 850
 ondiep (bed), 905
 ongeschikt, 924
 ongeslachtelijke vermeerdering, 1104
 ongeslachtelijke voortplanting, 1104
 onkruidschimmel, 1140
 onrijp, 1086
 ontharden, 943
 ontkiemen, 424
 (ont)kieming, 426
 ontmengen, zich (bodemdeeltjes), 897
 ontoereikend, 524
 ontsmet, 308

 ontsmetten, 307
 ontwerp, 925
 onvatbaarheid, 519
 onverenigbaarheid, 525
 onverkocht, 1088
 onverkoopbaar, 1087
 onverpakt, 587
 onvruchtbaar, 998
 oogst, 465, 1168
 oogstcel, 255
 oogsten, 466, 467
 oogstperiode, 755
 oogstruimte, 255
 opbrengen, 1169
 opbrengst, 257
 – (financieel), 796
 – (financieel en in natura), 1168
 – , gemiddelde, 75
 – , netto, 856
 'open geboren' (VI), 462
 'open vlies', 462, 702
 opgeslagen rand, champignonhoed
 met, 885
 opleveren, 1169
 oplosbaar, 948
 oplossen, 310
 oplossing, 949
 opneembaar, 73
 oppakbroed, 383
 opperhuid, 345
 oppervlakte enten, 1029
 opruwen, 588
 opschudden, half doorgroeide
 compost, 904
 opslag, 1003
 opslagduur, 326
 opzetten (mesthoop), 983
 opzoekingsinstituut (VI), 850
 oranje-groene melkzwam, 120
 organische mest, 704
 organische stof, 705
 oriëntatieprijs, 706
 overenten, 1012
 overerving, 476
 overmaat, 353
 overspanning, 713
 oxaalzuur, 716
 oxaalzuur calcium, 172

paal, 775
 paardekracht, 495
 paardemest, 493
 paardevijg, 492
 paarse ridderzwam, grote, 1158
 paarssteelridderzwam, grote, 118
 paddestoel(en), 654, 1057
 – , eetbare, 660
 – , gedroogde, 291
 paedogenese (galmuggen), 722
 pakloods, 720
 parasiet, 724
 parasitair op champignonvliegen,
 aaltje, 677
 parasolzwam, grote, 725
 parelamaniet, 124
 parthenogenese, 727
 pasteuriseerruimte, 730
 pasteuriseren, 728, 729
 patentkali, 786
 pathogeen, 732
 peil, 569
 peilglas, 1133
 peppel-agrocybe, 773
 Périgord-truffel, 1073
 petrischaal, 744
 'pH', 509
 phoriden, 745
 pijnboomzwam, Japanse, 624
 pissebed, 1161
 pk, 495
 plaag, 535, 742
 plaatje, 429
 – , aangehecht, 6
 – , aflopend, 283
 – , vrij, 397
 plaatjesziekte
 – (cephalosporium), 430
 – (mycogone), 668
 – (verticillium), 1112
 plafond, 196
 plafondventilator, 197
 plagen, bestrijding van, 743
 plakjes, champignons in, 926
 plank, 125
 plantaardig, 1102
 plantage, 766
 plantenrijk, 765
 plastic folie, gewapende, 846
 plat bed, 384
 pleisterkalk, 762
 plekken
 – , kale, 88
 – , 'verbrande', 88
 pleksgewijs, 731
 pluk, 465, 467
 plukbakje, 751
 plukken, 466, 467
 pluklorrie, 756
 plukmachine, 754
 plukmand, 751
 plukprestatie, 757
 pluksnelheid, 757
 plukstraat, 753
 pluktrap, 752
 poederverstuiver, 328
 pop, 815
 poreusheid, 741
 poriënvolume, 774
 potas, 781
 'poten, rode', 91
 prijs, gemiddelde, 74
 primair ammoniumfosfaat, 42
 primair calciumfosfaat, 164
 primair kalifosfaat, 784
 primair magnesiumfosfaat, 596
 primair natriumfosfaat, 938
 primordiën, 763
 producent, 799
 producerend, vroeg, 330
 produkt(en), 798, 800
 – , minderwaardig, 533
 produktie, 801
 – brengen, tot, 144
 produktief ras, 433
 produktiemiddelen, 802
 produktieve stam, 433
 proefopzet, 356
 proefresultaten, 357
 proefschema, 356
 proefstation, 358
 proefteelt, 1041
 proteïne, 809
 pseudoparenchym, 811
 put, 1143
 pvc-buis, 772

pyretrum, 820
 randvlucht, 134
 ras(sen), 1099
 – , bruine, 150
 – , produktief, 433
 – , witte, 1148
 rassenlijst, 577
 rassenproef, 1100
 reduceerklep, 839
 reductiedeling, 840
 registreren, 641
 reincultuur, 816
 reincultuurbroed, 817
 rekening-courant, 274
 relatieve vochtigheid, 848
 remstof, 456
 rendement, 856
 renstallen, mest van, 828
 resistentie, 852
 reuzenchampignon, 427
 richtprijs, 706
 ridderzwam
 – , grote paarse, 1158
 riek, 616
 rietmat, 841
 rijpen, 625
 rijpheid, 626
 rijststro, 861
 rijststrochampignon, 721
 rijstzemelen, 860
 rimpelig, 1165
 ring, 55
 rioolslib, 900
 rizomorfen, 858
 rizosfeer, 859
 rode mijt, 837
 rode poten, 91
 roestig, 873
 roggestro, 874
 roken, 408
 rollenbaan, 863
 roodbruine vlekken, 838
 roofmijten, 791, 836
 rookkaars, 930
 rookpatroon, 930
 rooster, 444
 rot, 869, 871
 rotten, 870
 rotting, 280, 818, 869
 rozenkam(ziekte), 867
 rugpoederverstuiver, 559
 'ruimtemoeheid', 924
 russula, ruwe groene, 448
 ruwe groene russula, 448
 salmiak, 41
 – , geest van, 53
 salpeterzure ammoniak, 44
 salpeterzuur, 683
 samenstelling, granulaire, 1042
 saprofage aaltjes, 881
 saprofiet, 882
 schaal, 987
 schade, 278
 schadebeeld, 1034
 schadelijke dieren, 689
 schap (bed), 908
 schapemest, 907
 'schelpjes', 911
 schets, 925
 scheve hoed, 1152
 schijnbaar soortelijk gewicht, 57
 schijndood, 47
 schil, 738
 schilferende steel, 903
 schimmel(s), 647
 – , aaltjes vangende, 333
 – , bruinachtige, 147
 – , bruine, 148
 – , geelachtige, 1167
 – , gele, 623, 1166
 – , groenachtige, 450
 – in verband met mijten, 648
 – , olijfgroene, 699
 – , thermofiele, 1044
 – , warmteminnende, 1044
 schimmeldodend, 411
 schimmeldodend middel, 410
 schimmeldraad, 512
 schimmelziekte, 410
 school voor beroepsonderwijs, 1061
 schoonmaken, bedden, 1062
 schoorsteenschuif, 317
 schors, 89
 schubbige boskampernoelje, 151

schuif, 917
 'schuiflادencultuur', 216
 schuimaarde (bietsuikerfabricage), 575
 schuimplastic, 768
 schuur(tje), 906
 sciara's, 888
 secretie, 891
 secundair ammoniumfosfaat, 294
 secundair calciumfosfaat, 168
 secundair kalifosfaat, 301
 secundair magnesiumfosfaat, 599
 secundair natriumfosfaat, 309
 selecteren, 894
 selectie, 895, 1005
 septum, 898
 sfagnum, 968
 sfagnumturf, 969
 'shake-up spawning', 904
 shii-take, 912
 slak, 928
 slijkg, 650
 slijtage, 1139
 slof, 75
 smeerolie, 589
 smetstofdrager, 188
 smoorklep, 1047
 snelgroeïend, 368
 snelheid, 1106
 snelle compostering, 826
 snelvriezen, 827
 snijmachine, 275
 snoeien, 810
 sociale lasten, 931
 soda, 935
 – , dubbelkoolzure*, 934
 soort, 963
 soortechtheid, 1078
 soortelijke gewicht, schijnbaar, 57
 sorteërband, 950
 sorteermachine, 436
 sorteren, 435
 sortering, 437, 821
 – op gewicht, 440
 – op grootte, 439
 – op kwaliteit, 438, 823
 – op maat, 439
 Spaanse bloedlactarius, 120
 spikkels (ziekte), 965
 spillen van maïskolven, 248
 spinnewebschimmel, 277
 spinnewebziekte
 – (dactylium), 277
 – , didymocladium-, 295
 – , grijsgroene, 449
 spoel, 842
 spoorelement, 1059
 (spoorweg)tunnels, teelt in, 1015
 spore, 971
 sporee, 974
 sporencultuur, 972
 sporenfiguur, 974
 sporenfilter, 973
 sporenvanger, 975
 sporenzak, 63
 sporofoor, 404
 spreidingshoek, 52
 springstaart, 981
 sproeien, 982, 1126
 spuitdop, 690
 spuiten, 977
 spuitwerktuig, 978
 staander, 775
 stadchampignon, 266
 stadion, 986
 stadsvuilcompost, 312
 stalmest, 367
 stam(men), 622, 1005
 – , crème, 254
 – , produktieve, 433
 – , witte, 1148
 stammetje, 583
 stapel, 761
 stapelaar, 985
 stapelen, 984
 steek, 970
 steekproef, 878
 steekwagen, 1072
 steel, 1000
 – , glazige, 1136
 – , met water verzadigde, 1136
 – , schilferende, 903
 – , waterige, 1137
 – , zonder, 995
 steelrot, zwart, 112
 steeltjeszwammen, 93
 steeneik, 483

stekelzwam, gele, 1160
 stelen en stukken (conservering), 996
 stellage(s), 1049
 –, kisten op, 701
 stelling(en), 1049
 –, cultuur op, 910
 –, teelt in bedden op, 910
 –, verplaatsbare, 649
 steriel, 997, 998
 steriliseren, 307
 sterven, 296
 stevigheid, 382
 stichtingskosten, 707
 stikstof, 684
 stikstofgebrek, 685
 stikstofmeststof, 686
 stof
 –, anorganische, 539
 –, droge, 318
 –, organische, 705
 stomp, 1010
 stompen uithalen, 1065
 stoom, 991
 –, behandeling met geaëreerde, 12
 -lucht-mengsel, behandeling met, 12
 –, vrije, 580
 –, vrij uitstromende, 580
 stoomketel, 992
 stoomleiding, 993
 stoompijp, 993
 stopverf, 819
 straal, 552
 straatchampignon, 266
 strak aandraaien, 1050
 strak (aan)trekken, 1050
 stralingsoppervlak, 829
 stralingswarmte, 474
 strekking, 337
 stro, 1007
 strobaal, 86
 stroleger, 1008
 stroma, 1009
 stromijt(en), 1039, 1082, 1083
 strooisel, 101, 579
 stropharia, 428
 structuurbederf van de grond, 947
 structuurverbetering (grond), 523
 stucgips, 767
 stuifmiddel, 329
 stuiven, 327
 stukken, stelen en (conservering), 996
 stukloon, 759
 substraat, 693
 substraatbereiding in continu-
 proces, 241
 suikerbietepulp, 1016
 super, 164, 1022
 superfosfaat, 165, 1022
 symbiose, 1033
 symptoom, 1034
 synthetische compost, 58
 tarwestro, 1145
 tarwezemelen, 1144
 teelaarde, 417
 teelt, 269
 –, bovengrondse, 1027
 – in bedden, 104
 – in bedden op stellingen, 910
 – in huizen, 530
 – in onderaardse gangen, 1015
 – in (spoorweg)tunnels, 1015
 – in zakken, 84
 –, ondergrondse, 1015
 – van eetbare paddestoelen, centrum
 voor onderwijs in de, 1063
 – zonder aarde, 511
 teeltgebied, 453
 teelthygiëne, 271
 teeltkeus, 895
 teeltlaag, 1058
 teeltwijze, 1040
 telen, 262
 teler, 452
 temperatuurdaling, 320
 temperatuurverschil, 298
 tertiair ammoniumfosfaat, 45
 tertiair calciumfosfaat, 171
 tertiair kalifosfaat, 788
 tertiair magnesiumfosfaat, 602
 tertiair natriumfosfaat, 941
 terugkruisen, 258
 terugslagventiel, 857
 textuur, 1042
 thermisch verzinkt, 498
 thermofiele schimmels, 1044

thermograaf, 1043
 thiamine, 51
 thomasslakkenmeel, 92
 tijdschakelaar, 1054
 tijdschakelklok, 1054
 TL-buis, 390
 tocht, 316
 toevoeging, 1024
 traanziekte, 1141
 transport, intern, 550
 transportband, 243, 341
 trechtervormige oesterzwam, 489
 trek, gedwongen, 392
 trekken, monsters, 879
 trekker, 1060
 trekregelaar, 317, 917
 tricalciumfosfaat*, 170
 trichodermavlekken, 1069
 trikaliumfosfaat*, 788
 trilzwam, witte, 1149
 trimagnesiumfosfaat*, 602
 trinatriumfosfaat*, 941
 trommelstok (jong stadium), 725
 tros, 214
 truffel
 –, valse, 364
 –, witte, 1150
 ‘truffelplantage’, 1074
 truffelterrein, 1074
 truffelzoeker, 1075
 tuinaarde, 417
 tuinslang, 416
 tunnelsysteem, 156, 1045
 turf, 735
 turfmoelm, 736
 –, baal, 87
 turfmot, 736
 turfstrooisel, 736
 tussencultuur, 192
 ‘tussenrassen’, 254
 tussenschot, 898
 tussenteelt, 192

 uitblaasopeningen (in luchtkoker), 123
 uitdrogen, 293
 uitgangsmateriaal, 990
 uithalen, stompen, 1065
 uitkomen, 468

 uitleesband, 950
 uitroken, 408
 uitrusting, 347
 uitschot, 533, 847
 uitspoelsel, 223
 uitstrooien, 145
 uitval, 1125
 uitvloeier, 980
 uitwerpselen, 354
 ‘uitzweten’, 529, 729
 ureum, 1089
 urine, 1090
 uurloon, 499

 vacuümkoeling, 1092
 vakschool, 1061
 val(strik), 1064
 valse cantharel, 362
 valse dooierzwam, 362
 valse truffel, 364
 variabiliteit, 1097
 variëteit(en), 1099
 –, bruine, 150
 –, crème, 254
 –, witte, 1148
 varkensmest, 760
 vaste arbeider, 845
 vaste hoop, 217
 vaste medewerker, 844
 vastsnoeren, 1050
 vatbaarheid, 1030
 vector, 1101
 veelsporencultuur, 652
 ‘veen’, 735
 veenaarde, 737
 veenmos, 968
 vegetatieve vermeerdering, 1104
 vegetatieve voortplanting, 1104
 veiligheidsklep, 876
 veiligheidstermijn (bestrijdings-
 middel), 875
 veiling, 71
 veilingklok, 70
 veldcapaciteit (water), 375
 velum, 1105
 ventiel, 1074
 ventilatie, 1108
 –, gedwongen, 392

ventilatieluikje, 1109
 ventilator, 365
 ventileren, 20
 verbetering (grond en zwartveen), 38
 'verbrande' plekken, 88
 verbruiker, 236
 verdampen, 350
 verdampers, 352
 verdamping, 351
 verdelgen, 348
 verdorren, 1156
 verdrogen, 293
 verdroogd, 1157
 veredelaar, 140
 veredelen, 139, 522
 veredeling (door kweken), 141
 vergaan, 739
 vergaren, 466
 vergiftig, 771
 vergiftiging, 770
 verhitten, 470
 verhouding, 807
 verkorsting van de grond, 1028
 verleppe, 1156
 verlept, 1157
 verlichten, 516
 verlichting, 517
 vermeerderen, 805
 vermeerdering, 806
 —, generatieve, 901
 —, vegetatieve, 1104
 vermenigvuldigen, 805
 vermenigvuldiging, 806
 —, geslachtelijke, 901
 —, ongeslachtelijke, 1104
 verminderen, 283
 vermogen
 — tot herleving, 47
 —, vochthoudend, 1130
 —, waterhoudend, 1130
 vermolmd, 871
 vermolmen, 870
 Vern-Astley-ziekte, 1110
 vernevelen, 65
 veronderstelling, 776
 veroudering, 17
 verpakking, eenmalige, 687
 verplaatsbare bedsecties, 216
 verplaatsbare stellingen, 649
 verrijken (mest of stro), 1025
 verrot, 871
 verrotten, 870
 versmelting, 50
 verstuiven, 814
 verticillium, 1111
 verwarmen, 470
 verwarmingsinstallatie, 472
 (verwarmings)ketel, 128
 verwelken, 1156
 verwelkingspunt, 1155
 verwerkingsindustrie, 797
 verzadigde steel, met water, 1136
 verzadiging, 883
 verzadigingsgraad, 289
 verzadigingspunt, 884
 verzinkt
 —, elektrisch, 335
 —, thermisch, 498
 'vettig' (compost), 447
 vijand, natuurlijke, 673
 vinasse, 1116
 virologie, 1117
 virusziekte, 1118
 vitamine B₁, 51
 vitamine C, 62
 vlak maken, 570
 vlasscheven, 386
 vlekken
 —, grauwe, 446
 —, grijsbruine, 1113
 —, roodbruine, 838
 vlekplaat, 619
 vlezig, 387
 vliering, 69
 vlies, 1105
 —, open, 462, 702
 vliezig, 627
 vloeibare mest, 929
 vloerbed, 388
 vloerverwarming, 389
 vlucht, 137
 vluchtig, 1120
 vochtgebrek, 639
 vochtgehalte, 638
 vochthoudend vermogen, 1130
 vochtigheid, 637

– , absolute, 1
 – , relatieve, 848
 vochtigheidsgraad, 288
 voeding, 694
 voedingsbodem, 693
 voedingsstoffen, langzaam werkende, 292
 voedingswaarde, 695
 voet, 1000
 – , zonder, 995
 voetje, 1010
 vogelmest, 790
 voltage, 1121
 volumegewicht, 57
 volvaria, 721, 920
 volwassen insekt, 518
 voorcultuur, enten met, 1023
 voordeel, 803
 voorjaarsridderzwam, 999
 voorlichter, 9
 voorlichting, 8
 voorlichtingsdienst, 10
 voorraad, 1001
 voorschrift , 302
 voortbrenger, 799
 voortbrenging, 801
 voortbrengsel(en), 798, 800
 voortplanting, 806
 – , ongeslachtelijke, 1104
 – , vegetatieve, 1104
 vorkheftruck, 393
 vorstvrij, 402
 vraat, 742
 vraatzuchtig, 1122
 vreterij, 541
 vriesdroging, 398
 vrij plaatje, 397
 vrij uitstromende stoom, 580
 vrije lamel, 397
 vrije stoom, 580
 vroeg producerend, 330
 vrouwelijk, 370
 vruchtlichaam, 404
 vullen (teeltruimte), 377

 waardplant, 496
 waren, bederfelijke, 740
 warmtebehandeling, 475

 warmteminnende schimmels, 1044
 warmtewisselaar, 471
 water
 – , gechloreerd, 114
 – geven, 1126, 1131
 – verzadigde steel, met, 1136
 – , zoet, 400
 waterafvoer, 1128
 watercultuur, 511
 waterdichte armatuur, 1135
 waterdichte fitting, 1135
 waterdruk, 1134
 waterhoudend vermogen, 1130
 waterige steel, 1137
 waterkoeling, 506
 waterkolom (druk), 1127
 waterleiding, 1129
 waterspanning, 1134
 waterstof, 508
 waterstofionenconcentratie, 509
 waterstofperoxide, 510
 weefsel, 1055
 weefselcultuur, 1056
 weerstand, 852
 weidechampignon, 376
 – , bos- en, 494
 weidekringzwam, 361
 wel, 1143
 werkgang, 1164
 werkhouding, 777
 werking, capillaire, 180
 wijfje, 369
 ‘wild’ broed (van mycelium uit het wild), 1117
 winst, 803, 856
 witkalk, 1151
 ‘witte’ chaetomium, 1140
 witte champignonmijten, 175, 481, 666, 1082, 1083
 witte kalkschimmel, 1147
 witte rassen, 1148
 witte stammen, 1148
 witte trilzwam, 1149
 witte truffel, 1150
 witte variëteiten, 1148
 witten, 1152
 ‘wol op de bedden’, 714
 wrattige champignons, 1124

'zaad', 952
 'zaaien', 145
 zaailing, 893
 zachtrof, 944
 zakjeszwammen, 61
 zakken
 –, broed in, 954
 –, teelt in, 84
 zakkencultuur, 84
 zand, 880
 –, fijn, 380
 –, grof, 213
 zeggeturf, 892
 zeggeveen, 892
 zemelen, 136
 zetmeel, 989
 ziekte, 304
 ziektebestrijding, 305
 ziekte-overbrenger, 1104
 ziektesymptoom, 306
 ziekteverschijnsel, 306
 ziekteverwekkend, 732
 zijgang, 918
 zijpad, 918
 zode, 932
 zoet water, 400
 zomereekhoortjesbrood, 131
 zomertruffel, 1020
 zonder steel, 995
 zonder voet, 995
 zout, Engels, 346
 zoutgehalte, 877
 zoutzuur, 505
 zuivere kweek, 816
 –, broed uit, 817
 zuiveringsslib, 900
 zuur, 3
 zuurgraad, 509
 zuurstof, 717
 zwam, 413, 647
 –, 'hogere', 1057
 zwamdodend, 411
 zwart eekhoortjesbrood, 110
 zwart steelrot, 112
 zwarte boleet, 110
 zwartveen, 111
 –, doorvroren, 403
 zwavel, 1018
 –, bloem van, 1018
 zwavelen, 409
 zwavelzure ammoniak, 46
 zwavelzure kali, 789
 zwavelzure kalk, 174
 zwavelzuur, 1019
 zweetcel, 730
 zwermende aaltjes, 1032
 zwoel, 651

Dansk

- absolut fugtighed, 1
- absorptionsevne, 2
- actinomyceter, 381
- adskille, sig, 897
- adsorptionsevne, 7
- aerob(e)
 - bakterier, 13
 - fermentering, 14
 - kompostering, 14
- aerosol, 15
- afart, 1099
- afdrejet kompost, 967
- afdrejet luft, 966
- afdrivningsrum, 255, 454
- affald, 847, 1125
- afkom, 804
- afkøle, 245
- afkøling, 320
- afskallet-stilksygdom, 903
- afskære, 1070
- afskærme, 808
- afsondring, 891
- afsætningsmarked, 621
- aftage, 282
- aftapningsshane, 315
- aftrækskanal, 25
- afvigende, 299
- agar-agar, 16
- agerindhold, 375
- agerjord, 415
- ager-mandel champignon, 494
- agern, 4
- aggregat, 421
- agn, 85
- ajle, 615
- ajlebeholder, 1021
- akkordløn, 759
- albumin, 34
- alkalisk, 36
- almindelig
 - ammoniumfosfat, 596
 - pigsvamp, 1160
 - østerhat, 718
- aminosyre, 39
- ammoniak, 53
 - , salpetersur, 44
 - , svovlsur, 46
- ammoniakvand, 43
- ammonium, 40
 - , klorur, 41
- ammoniumbifosfat*, 42
- ammonium dihydrogen (orto)fosfat, 42
- ammoniumfosfat
 - , primær, 42
 - , sekundær, 294
 - , tertiær, 45
- ammoniumhydroxyd, 43
- ammoniumklorid, 41
- ammoniummonofosfat*, 294
- ammonium (orto)fosfat, 45
- ammoniumsulfat, 46
- ammoniumtrifosfat*, 45
- ammonnitrat, 44
- ammonsalpeter, 44
- anabiose, 47
- anaerob(e)
 - bakterier, 48
 - fermentering, 49
 - kompostering, 49
- anastomose, 50
- angreb, 68, 535
- angribe, 534
- anlægning, 377
- anskaffelsesværdi, 708
- antagelse, 776
- antagonisme, 56

arbejder, fast, 845
 arbejdsbesparelse, 562
 arbejdskorridor, 1164
 arbejds løn, 1123
 arbejdsstilling, 777
 arbejdsstyrke, 561
 arbejdstop, 734
 armatur, vandtæt, 1135
 armeret kunststoffolie, 846
 art, 963
 arvelighed, 476
 ascomyceter, 61
 ascorbinsyre, 62
 ascus, 63
 aseptisk, 997
 asfaltbandage, 109
 askeindhold, 64
 atmosfærisk tryk, 67
 auktion, 71
 auktionsur, 70
 autotrof, 72
 avl, 269
 avle, 262
 avler, 452
 axialventilator, 76

 bagasse, 83
 baktericid (Adj), 80
 baktericid (N), 81
 bakterie, 82
 bakteriedræbende, 80
 – stof, 81
 bakterieforrådnelse, 79
 bakteriehuller, 78
 bakteriepletter, 77
 bakterier
 – , aerobe, 13
 – , anaerobe, 48
 bark, 89
 basidie, 94
 basidiomyceter, 93
 basisk, 36
 bast, 537
 bearbejdning (jord), tilstand af, 1053
 bed(e), 98, 103, 908
 – , dyb, 284
 – , dyrkning på, 104
 – , fransk, 862
 – i stillads, dyrkning på, 910
 – , ikke dyb, 905
 – , tyk, 284
 bedareal, 99
 beddybde, 100
 bedekultur, 104
 bedlysning, 103
 bedopvarmning, 102
 bedrift, 366
 bedriftsmitte, 924
 befrugtning, 373
 begyndende mycelvækst, 962
 behandling, damp-luft, 12
 behandlingsfrist, 875
 beherske, 641
 bekaempe, 242
 bekaempelsesmiddel, 256, 849
 belyse, 516
 belysning, 517
 belysningsstyrke, 548
 belysningstid, 325
 benmel, 132
 berige, 133
 beskadige, 153
 beskadigelse, 278
 beskytte, 808
 beskaere, 810
 bestemme, 641
 bestro, 982
 bestråling, 551
 besudle, 237
 bevægelige hyldestativer, 649
 biologisk bekaempelse, 107
 bittersalt, 346
 blanchere, 113
 blande, 117
 blandeventil, 636
 bleg heksering ridderhat, 118
 blege, 113
 blege-essens, 115
 blegepulver, 116
 blegevand, 114
 blikdåse, 176
 blindforsøg, 1068
 blive gammel, 17
 blodchampignon, lille, 151
 blodmel, 119
 blodmælkehat, 120

blækhat(te), 536
 – , paryk, 566
 blæser, 365
 blød forrådnelse, 944
 blød PVC-slange, 772
 blødgøre, 943
 blåsten, 247
 blåsyre, 276, 507
 bomuldsfrømel, 251
 bomuldsfrø-olie, 252
 'brandeflækker', 88
 breche, 415
 bringe til produktion, 144
 brint, 508
 brintoverilte, 510
 brod, 1011
 bronze rørhat, 110
 brugsanvisning, 303
 brun
 – cephalosporiumpletter, 203
 – champignon (to sporer), dyrket, 264
 – gipssvamp, 149
 – linie, 150
 – varieteter, 150
 brunlig skimmel, 147
 brunplettethed, 1113
 bruse, 866
 bræk, 137
 brændsel, 406
 brændstof, 406
 brændt kalk, 173
 bræt, 125
 brønd, 1143
 budget, 153
 buffer, 154
 bulbil, 155
 bundbed, 388
 bundbræt, 135
 bunke, 761
 byaffaldkompost, 312
 byghalm, 90
 bægerformet, 1091
 bæltet champignon (fire sporer), 263
 bænkebider, 1161
 bølgelængde, 1138
 bølgeplade, 249
 bølget, 923
 carekstørv, 892
 'Carl Johan', 129
 cecider, 195
 cellebeton, 391
 cellekerne, 691
 cellostof, 198
 cellevæg, 199
 cellulose, 198
 centrifugalventilator, 202
 centrum for undervisning i kultur
 spiselige svampe, 1063
 cephalosporiumpletter, brun, 203
 chaetomium, 699
 – , 'hvid', 1146
 champignon(er), 265, 654, 660
 – , ager-mandel, 494
 – , bæltet (fire sporer), 263
 – , dyrket brun (to sporer), 264
 – , halvåben, 273
 – , hvid (to sporer), 267
 – , hård, 462
 – i skiver, 926
 – , japansk, 912
 – , 'kinesisk', 912
 – , lamellos, 702
 – , lukket, 158
 – , prægtig, 427
 – , storsporet, 563
 – , tørrede, 291
 – , vorter, 1124
 – , åben, 385
 champignonbedrift, 654
 champignonflue, 745
 – , ål parasitisk på, 677
 champignonhat med opadbøjet
 kant, 885
 champignonhus, 658
 – , dobbelt, 314
 champignonkompost, 656
 champignonmide, hvid, 175, 481, 666
 champignonmygge, 888
 champignonområde, 655
 champignonrum, dobbelt, 314
 chilesalpeter, 940
 C/N, 187
 dactylium, 277
 dagrenovation, 312

- dagslys, 279
- damp, 991
 - , fri, 580
 - , frit udstømmende, 580
- dampformig, 1095
- dampkedel, 128, 992
- dampledning, 993
- damp-luft behandling, 12
- dampspærre, 1096
- deformitet, 286
- degenerationssygdom, 297
- desinficere, 307
- desinficeret, 308
- diammonium hydrogen (orto)fosfat, 294
- didymocladium, 294
- ‘dieback’, 297
- dikalium hydrogen (orto)fosfat, 301
- dinatrium hydrogen (orto)fosfat, 941
- dobbelt champignonhus, 314
- dobbelt champignonrum, 314
- dobbeltkulturs kalk*, 163
- dolomit, 311
- dolomitkalk, 311, 594
- dosering, 313
- driftsregnskab, 703
- driftsøkonomisk regnskabsføring, 157
- drivhus, 431
- drosselventil, 1047
- dryppende lameller, 318
- dugget, 482
- dunet, 812
- dyb bed, 284
 - , ikke, 905
- dybere jordlag, 1014
- dybfryse, 285
- dyndet, 650
- dyppe, 300
- dyrke, 139, 522
- dyrker, 140
- dyrket brun champignon (to sporer), 264
- dyrkning, 269
 - i grotter, 1015
 - i huse, 530
 - i (jernbane)tunneler, 1015
 - i kasser, 1067
 - i sække, 84
 - , overjordisk, 1027
 - på bede, 104
 - på bede i stillads, 910
 - på hylder, 910
 - , underjordisk, 1015
- dyrkningsareal, 453
- dyrkningsbetingelser, 270
- dyrkningshygiejne, 271
- dyrkningsmetode, 1040
- dyrkningsrum, 255, 454
- dyrkningsteknik, 1040
- dyse, 690
- dækjord, 191
- dækjordslag, 190
- dække, 189
- dø, 296
- dødtrompet, 491
- dåse, satte på, 177
- EF, 349
- effekt, sekundaer, 1013
- efterdække, 378
- eg, 696
- eger, hjul med, 160
- egetræ, mykorrhiseret ung, 671
- ekskremitter, 354
- eksport-uderstøttelse, 359
- ekspres teknik af kompostering, 826
- elektronmikroskopi, 336
- encellet, 922, 1085
- endebræt, 340
- enebær, 555
- engangsemballage, 687
- engroshandel, 1153
- enkeltmandsbedrift, 700
- enkeltsporekultur, 643
- enpotestativ, 179
- enpælstativ, 179
- entomogen åle, 342
- entomolog, 343
- ernæring, sinket tilgængelighed af, 292
- etableringsomkostninger, 707
- ‘eternit’, 60
- evne, vandholdende, 1130
- expansionsbeholder, 355
- fagskole, 1061
- falde, 282
- ‘falsk’ loft, 69

falsk morkel, 363
 falsk trøffel, 364
 fase, 986
 fast (ansat)arbejder, 845
 fast functionær, 844
 fast gødningsmycel, 143
 fasthed, 382
 'fedtet', 447
 fermentere, 221
 fermentering, 224
 – , aerob, 14
 – , anaerob, 49
 ferskvand, 400
 'film', 379
 finjord, 417
 fin sand, 380
 'firefang', 381
 fjende, naturlig, 673
 fjerkrægødning, 790
 flad, 905
 fladbed, 384
 fladhat, fløjlsfodet, 1107
 flersporekultur, 652
 Florida, østerhat af, 719
 fluesvamp, rødmende, 124
 flydende gødning, 929
 flygtig, 1120
 flytbare hyldestativer, 649
 fløjlsfod, 1107
 fløjlsfodet fladhat, 1107
 fod, 1010
 folie, 379
 foranderlig skælhat, 661
 forankultur, plante med, 1023
 forarbejdningsindustri, 797
 forbedring, 38
 forbindelsesgang, 1164
 forbruger, 236
 forbrugerpakning, 792
 forceret ventilation, 392
 fordampe, 350
 fordamper, 352
 fordampning, 351
 fordel, 803
 fordærvelse, 280
 forebyggende middel, 794
 forgiftning, 770
 forgå, 739
 forhold, 807
 forholdsmæssighed, 807
 foriden, 745
 formaldehyd, 394
 formalin, 395
 formere, 805
 formering, 806
 – , generativ, 901
 – , kønslig, 901
 – , ukønnet, 1104
 – , vegetativ, 1104
 formindske, 282
 forplantning, 806
 – , ukønnet, 1104
 forpligtelser, omkostninger til
 sociale, 931
 forråd, 1001
 forrådnede, 870
 forrådnelse, 280, 818, 869
 – , blød, 944
 forsker, 851
 forstoppe, 921
 forstøve, 65, 814
 forsøgsinstitut, 850
 forsøgskultur, 1041
 forsøgsplan, 356
 forsøgsresultater, 357
 forsøgsstation, 358
 forudsætning, 776
 forædle, 522
 forædler, 140
 forædling, 141
 fosfatgødninger, 746
 fosfor, 747
 fransk bed, 862
 frembringe, 1169
 frembringelse, 800
 frembringer, 799
 fremstillingsomkostning, 250
 fremstillingspris, 250
 fri(t)
 – damp, 580
 – lamel, 397
 – udstrømmende damp, 580
 frilandsdyrkning, 711
 friluft, 712
 frisk luft, 712
 friskluftbehov, 399

frontlæsser, 401
 frostfri, 402
 frugtlegeme, 404
 fruktifikation, 405
 frysetørring, 398
 frøplante, 893
 fugtighed, 637
 – , absolut, 1
 – , mangel på, 639
 – , relativ, 848
 fugtighedsgrad, 288
 fugtighedsindhold, 638
 fuldvokset insekt, 518
 functionær, fast, 844
 fundament, 396
 fungicid, 412
 fungus, 1057
 fyr, 128
 fyrsvamp, japansk, 624
 fysiologi, 748
 fytotron, 749
 fælde, 1064
 Fællesmarkedet, 349
 føde, 694
 følsomhed, 896
 fåregødning, 907

 gaffeltruck, 393
 galmyge, 195
 galvaniseret, 335
 gammel, blive, 17
 gasbeton, 391
 gasforgiftning, 419
 gasformig, 1095
 gasmaske, 418
 generativ formering, 901
 gennemfrosset tørv, 403
 gennemløbet kompost, hel, 407
 gennemlufte, 11
 gennemplantning, 635, 1048
 gennemplantningsmaskine, 957
 gennemsnitspris, 74
 gennemsnitsudbytte, 75
 gennemtræk, 316
 gennemtrængelighed, 741
 gevinst, 803
 gevirform svamp, 890
 giftig, 771

gips, 460
 gipssvamp
 – , brun, 149
 – , hvid, 1147
 gitterhjul, 160
 give tilskud, 133, 1025
 glasagtig stilk, 1136
 glasuld, 432
 glubsk, 1122
 grad, 287
 grotte(r), 194
 – , dyrkning i, 1015
 grov hyfe, 664
 grovkornet (kalk)mergel, 557
 grovsand, 213
 grund, 945
 grus, 445
 grynet samensættende, 1042
 grædesygdom, 1141
 græsplæne, 565, 1078
 græstørv, 932
 grøn russula, pletted, 448
 grønligskimmel, 450
 grønsager, 1103
 grønsvær, 932
 grådig, 1122
 gråpletthed, 446
 gullig skimmel, 1167
 gulvbed, 388
 gulvvarme, 389
 gære, 221
 gæringsproces, 371
 gødning, 613
 – , flydende, 929
 – fra væddeløbsstald, 828
 – , organisk, 704
 – , varmegivende, 473
 gødningsbunke, 618
 gødningsmycel, 620
 – , fast, 143

 hakke, 750
 hakkelsemaskine, 914
 halm, 1007
 halmballe, 86
 halvåben champignon, 273
 han, 606
 handelsværdi, 1062

handyr, 606
 harve, 464
 hassel, 469
 hastighed, 1106
 hat, 762
 – , skæv, 1052
 haveslange, 416
 havrehalm, 697
 hedluft-ovn, 497
 hefteklamme, 988
 heksering ridderhat
 – , bleg, 118
 – , violet, 1158
 heksørhat, 590
 hel, 1084
 – gennemløbet kompost, 407
 hentørre, 1156
 hermetisk, 33
 hestegødning, 493
 hestekraft, 495
 hestepære, 492
 heterotallisk, 477
 heterotrof, 478
 hindeagtig, 627
 hjul med eger, 160
 HK, 495
 holdbar, 324
 holdbarhed, 909
 hollandsk ur, 70
 homogenisering, 484
 homotallisk, 485
 homozygot, 486
 honningsvamp, 487
 horn af overflod, 491
 hornmel, 490
 hududslag, 832
 humificering, 501
 humus, 502
 humussyre, 500
 hun, 369
 hundyr, 369
 hunkøn, 370
 hunlig, 370
 hurtigtydende, 330
 hurtigvoksende, 368
 huse, dyrkning i, 530
 husholdingsaffaldkompost, 312
 hvedehalm, 1145
 hvedeklid, 1144
 hvid
 – chaetomium, 1146
 – champignon (to sporer), 267
 – champignonmide, 175, 481, 666
 – gipssvamp, 1147
 – linie, 1148
 – sitrer, 1149
 – varieteter, 1148
 hvidmos, 968
 hvidmostørv, 969
 hybrid, 503
 hydraulisk løfteanordning, 504
 hyfe, 515
 – , grov, 664
 hygrometer, 510
 hylde(r), 908
 – , dyrkning på, 910
 – , kasser på, 701
 hyldestativer, 1049
 – , bevægelige, 649
 – , flytbare, 649
 hymenium, 514
 hypotese, 776
 hækbøg, 488
 højde, 569
 højmose, 644
 højtryksdamp, 480
 højtrykskedel, 479
 hønsegødning, 96, 790
 høraffald, 386
 høst, 465, 1168
 høste, 466, 467
 høstudbytte, 796
 hård champignon, 462
 hårdhed, 382
 hårrod, 461
 ikke dyb, 905
 ikke inficeret, 997
 ilt, 717
 imago, 518
 immunitet, 519
 imprægnere, 520
 imprægnering, 521
 indbringe, 1169
 indeluft, 37
 indhold, 239, 240

indicatorsvamp, 528
 indre nedbrydning, 549
 indre opløsning, 549
 indsugningsventilator, 547
 indtægt, 257, 796
 –, ren, 856
 indtørre, 293
 infektion, 532
 infektionskilde, 951
 inficere, 531
 inficeret, ikke, 997
 inkubationstid, 527
 inokulation, 538
 insekt, fludvoksant, 518
 insektbekæmpelse, 540
 insektdræbende middel, 542
 insektgnav, 541
 inspektion, 543, 544
 inspektør, 545
 instruktion, 302
 intern transport, 550
 isolationsmateriale, 546

 japansk
 – champignon, 912
 – fyrsvamp, 624
 (jernbane)tunneller, dyrkning i, 1015
 jernholdig, 372
 jord, 945
 –, strukturforringelse af, 947
 jordbearbejdning, 1051
 jordbrugs, 18
 jordbrugskalk, 19
 jorddesinfektion, 946
 jorddække, 189
 jordlag, dybere, 1014
 jordtype, 1081
 Judasøre, 553
 – (Øst-Asien), 554
 jævne, 570

 kalcium, 161
 –, oxalsur, 172
 kalciumbifosfat*, 164
 kalciumbikarbonat*, 163
 kalcium bis(dihydrogen (orto)fosfat), 164
 kalcium bis(hydrogen karbonat), 163
 kalciumcyanamid, 167
 kalciumfosfat
 –, normal*, 171
 –, primaer, 164
 –, sekundaer, 168
 –, tertiaer, 171
 kalcium hydrogen (orto)fosfat, 168
 kalciumhydroxyd, 169
 kalciumilte, 173
 kalciumkarbonat, 165
 kalciumklorid, 166
 kalciummonofosfat*, 168
 kalciumnitrat, 170
 kalcium (orto)fosfat, 171
 kalciumsulfat, 174
 kali, 779
 –, svovlsur, 789
 kalifosfat
 –, primaer, 784
 –, sekundaer, 301
 –, tertiaer, 788
 kaligødning, 778
 kalilud, 785
 kalisalpeter, 787
 kalium, 779
 kaliumbifosfat*, 784
 kaliumbikarbonat*, 780
 kaliumcyanid, 783
 kalium dihydrogen (orto)fosfat, 784
 kalium hydrogen karbonat, 780
 kaliumhydroxyd, 785
 kaliumkarbonat, 781
 kaliumklorid, 782
 kaliummonofosfat*, 301
 kaliumnitrat, 787
 kalium (orto)fosfat, 788
 kaliumsulfat, 789
 kaliumtrifosfat*, 788
 kalk
 –, brændt, 173
 –, dobbeltkulsur, 163
 –, kulsur, 165
 –, læsket, 169
 –, svovlsur, 174
 kalkammonsalpeter, 162
 kalke (jord), 573
 kalkindhold, 574
 kalkkager, 575

kalkkvaestof, 167
 (kalk)mergel, grovkornet, 557
 kalksalpeter, 170
 kalkslam, 575
 kalorifere, 497
 kantarel
 –, orange, 362
 –, spiselig, 204
 –, uægte, 362
 kantbræk, 134
 kantbræt, 919
 kapillær virkning, 180
 kar, 1076
 karenstid, 875
 kasse(r), 1066
 –, dyrkning i, 1067
 – på hylder, 701
 – på stativer, 701
 kassekultur, 1067
 kassevogn, 1072
 kastanje rørhat, 97
 katører, 193
 kedel, 128
 kejsersvamp, 159
 kieserit, 558
 kilde, 1143
 kimplante, 893
 'kinesisk' champignon, 912
 kit, 819
 klappe (grund), 1028
 – til, 1035
 klid, 136
 klima-anlæg, 24
 klimakammer, 749
 klimakontrol, 210
 klimaregulering, 23
 kloakslam, 900
 klor, 207
 klorkalcium, 166
 klorkalk, 116
 klorsur
 – ammonium, 41
 – magnesium, 598
 – mangan, 610
 klump, 212
 klynge, 212
 klæbemiddel, 5
 klæbrig, 447
 klække, 468
 knappenålshoveder, 763
 knuse, 152
 kobberklorid, 246
 kobbervitriol, 247
 koge ud, 244
 kogsalt, 937
 kogødning, 253
 kohesion, 214
 kompaktkultur, 216
 kompakt stak, 217
 kompost, 219
 –, afdrevet, 967
 –, hel gennemløbet, 407
 –, syntetisk, 58
 kompostanalyse, 222
 kompostbunke, 229
 kompostcentral, 225
 kompostere, 221
 kompostering, 224
 –, aerob, 14
 –, anaerob, 49
 –, ekspresteknik af, 826
 –, udendørse, 709
 komposteringsmaskine, 226
 komposteringsplads, 228
 kompostlade, 227
 kompoststak, 229
 koncentration $\times$ tid produkt, 230
 kondensvand, 231
 kondensvandbeholder, 994
 konditionere, 232
 konkurrent, 218
 konserverdåse, 176
 konservere, 177
 konservering, 793
 konsistens, 235
 konsulent, 9
 konsulent-tjeneste, 10
 konsument, 236
 kontaktur, 1054
 kontinuerlig substratfremstilling, 241
 kontrol, 543
 kontrolbånd, 950
 kontrolere, 641
 kontrolleret varmebehandling, 233
 kontroltjeneste, 544
 korn, 441

kornmycelium, 442
 kornstruktur, 443
 korttidskompostering, 913
 kridt, 165
 kridte, 1152
 'krokodillehud', svampe med, 887
 krukkeformet, 1091
 krumme, 260
 krummestruktur, 261
 krydsning, 259, 503
 krympefolie, 916
 kræm linie, 254
 KTP, 230
 kuldioxid, 184, 186
 – effekt, 185
 – gas, 186
 kulhydrat, 181
 kulstof, 182
 kulstof/kvælstof-forhold, 187
 kulstur kalk, 165
 kulsyre, 184
 kultivere, 262
 kultur, 257, 269, 272
 – spiselige svampe, centrum for
 undervisning i, 1063
 –, udendørs, 711
 kulturhygiejne, 271
 kul-tve-ilte, 186
 kunstgødning, 374
 kunstlys, 59
 kunststoffolie, armeret, 846
 kunststofskum, 768
 kupriklorid, 246
 kuprisulfat, 247
 kurv, 95
 kvalitet, 821
 kvalitetsforringelse, 824
 kvalitetskontrol, 822
 kvalitetssortering, 438, 823
 kvantum, 825
 kvælstof, 684
 kvælstofgødning, 686
 kvælstofmangel, 685
 kyllinggødning, 146
 kaer, 1031
 kødet, 387
 kølehus, 215
 kølemaskine, 843

kølerum, 215
 kølleformet, 211
 køllesporesvampe, 93
 kønslig formering, 901

 lade, 906
 lag, 567
 lager, 1001, 1003
 lagringsperiode, 326
 lakmus, 578
 lameller, 429
 –, dryppende, 318
 –, fri, 397
 –, nedløbende, 283
 –, tilhæftet, 6
 lamellos champignon, 702
 lamelsygdom
 – (cephalosporium), 430
 – (mycogone), 668
 – (verticilium), 1112
 lampeholder, vandtæt, 1135
 landbrugs, 18
 langpote mide, 586
 langtidskompostering, 584
 larve, 564, 592
 latente sygdomsbærere, 188
 lav (bed), 905
 lavmose, 126
 lavmosetørv, 127
 ledningsvand, 1037
 ler, 209
 lerjord, 581
 letfordærlige varer, 740
 leversvamp, 105
 liggestrå, 1008
 lille blodchampignon, 151
 lille champignonmide, 1082
 linie, 1005
 –, brun, 150
 –, hvid, 1148
 –, kræm, 254
 –, produktiv, 433
 livscyklus, 571
 loft, 196
 loftventilator, 197
 lucernemel, 35
 lud, 591
 luft

–, afdrevet, 966
 –, frisk, 712
 luftafgang, 30
 luftafgangskanal, 25
 luftblandingskanal, 22
 luftblandingsventilator, 29
 lufte, 11, 20
 luftformig, 1095
 luftforurening, 31
 luftfugtighed, 66
 luftgivning, 20, 1108
 luftindtag, 28
 luftkanal, 27
 luftkonditionering, 23
 luftkonditioneringsanlæg, 24
 luftrecirkulationsanlæg, 835
 luftskifte, 21
 luftstrømming, 32
 lufttilførsel, 32
 lufttryk, 67
 lufttæt, 33
 lufttørret, 26
 lukket champignon, 158
 lummer, 651
 lynfrysning, 827
 lysmangel, 571
 lysstofrør, 390
 læbestiftskimmel, 576
 'læderagtig', 868
 lægge ned, 758
 længdevækst, 585
 læsion, 568
 læsket kalk, 169
 løberum, 961
 løbning, 960
 løfteanordning, hydraulisk, 504
 løftevogn, 723
 lønomkostninger, 560
 løs, 587
 løsne, 588
 lån, 582

 maddike, 592
 magnesium
 –, klorsur, 598
 –, svovlsur, 603
 magnesiumbikarbonat*, 595
 magnesium bis(dihydrogen
 (orto)fosfat), 596
 magnesium bis(hydrogen karbonat),
 595
 magnesiumfosfat
 –, almindelig*, 596
 –, primær, 596
 –, sekundær, 599
 –, tertiær, 602
 magnesium hydrogen (orto)fosfat, 599
 magnesiumhydroxid, 600
 magnesiumkarbonat, 597
 magnesiumklorid, 598
 magnesiummonofosfat*, 599
 magnesiumnitrat, 601
 magnesium (orto)fosfat, 602
 magnesiumsulfat, 603
 magnesiumtrifosfat*, 602
 majs, 604
 majsokolberasker, 248
 mal, 431
 maltspirer, 607
 mangan
 –, klorsur, 610
 –, svovlsur, 612
 manganbikarbonat*, 605
 mangan bis(hydrogen karbonat), 608
 mangankarbonat, 609
 manganklorid, 610
 mangannitrat, 611
 mangansulfat, 612
 mangel på fugtighed, 639
 manlig, 605
 manometer, 795
 markchampignon, 376
 markedsområde, 621
 mask, 142
 maske, 628
 massepasteurisering, 156
 matsu-take, 624
 mavegift, 1002
 meioses, 840
 melasse, 640
 mellemkultur, 192
 mellemregning, 274
 melsvamp, 769
 mergel, 165
 –, grovkornet (kalk-), 557

merudbytte, 526
 merværdiafgift, 1093
 methylbromid, 629
 middel, insektdræbende, 542
 middelgang, 201
 middelstolpe, 200
 mide(r), 175, 481, 633, 791, 836
 – , langpote, 586
 – , rød, 837
 – , skimmel i forbindelse med, 648
 midelhuller, 629
 mine, 631
 misdannelse, 286
 modelkultur, 622
 modenhed, 626
 modernmateriale, 990
 modne, 625
 modstandsdygtighed, 323
 modstandskraft, 852
 modtagelighed, 1030
 'moms', 1093
 morads, 1031
 morkel, falsk, 363
 morkler, 645
 morsten, 726
 mortierellasygdom, 903
 mosejord, 737
 motorsprøjte, 646
 mudret, 650
 mug, 647
 muld, 502
 muldlag, 1058
 'mummy'-sygdom, 653
 'muslinger', 911
 mutant, 662
 mutationsforædling, 663
 mycel, 665
 – af renkultur, 817
 – , optaget, 383
 mycelbriketter, 143
 myceldosering, 959
 mycelium, 659, 665, 952
 – , pakke, 954
 mycellaboratorium, 957
 mycelproducent, 958
 mycelsnore, 858
 myceltråd, 515, 664
 mycelvækst, 960
 – , begyndende, 962
 mycelædende, 414
 mycogone, 667
 mycogoneforrådnelse, 669
 mykorrhisa, 670
 mykorrhiseret ung eggetræ, 671
 mængde, 825
 mætning, 883
 mætningsgrad, 289
 mætningspunkt, 884
 møddingvand, 223
 mæg, 613
 møggreb, 616
 møgpaneolus, 619
 møgsvampe, 617
 mønster, 878
 målestok, 987

 nameko, pholiota, 672
 natrium, 932
 – , svovlsur, 942
 natriumbifosfat*, 938
 natriumfosfat
 – , primær, 938
 – , sekundær, 309
 – , tertiær, 941
 natrium dihydrogen (orto)fosfat, 938
 natrium hydrogen karbonat, 934
 natriumhydrokarbonat*, 934
 natriumhydroxyd-opløsning, 939
 natriumhypoklorit, 115
 natriumkarbonat, 935
 natriumklorat, 936
 natriumklorid, 937
 natriummonofosfat*, 309
 natriumnitrat, 940
 natrium (orto)fosfat, 941
 natriumsulfat, 942
 natriumtrifosfat*, 941
 natron, tvekulsur*, 934
 natronlud, 939
 naturgas, 674
 naturlig fjende, 673
 nedbrydning, 281
 – , indre, 549
 nedløbende lamel, 283
 nekrose, 675
 nellikehat, 361

nematocid, 676
 nematodeangreb, 332
 nematoder, 678
 – , saprofage, 881
 nematodersværme, 1032
 net, 679
 nettovægt, 680
 'nissenhut', 681
 niveau, 569
 nivellere, 570
 normal kalciumfosfat*, 171
 næring, 694
 – , sinket tilgængelighed af, 292
 næringssubstrat, 693
 næringsværdi, 695

 'off-white' varieteter, 254
 oliefyr, 698
 olivengrøn skimmel, 699
 omegn, 344
 omgivelser, 344
 omkostninger
 – til sociale forpligtelser, 931
 – , årlige, 54
 omstikke, 1079
 omsætningsafgift, 1080
 opadbøjet kant, champignonhat
 med, 885
 opbevaring, 1003
 opbevaringstemperatur, 1004
 opbevaringstid, 326
 opløse, 310
 opløselig, 948
 opløsning, 949
 oprensning, 1065
 oprystning, 904
 'opsvulmet stok', 813
 opsætte (kompostbunke), 987
 optaget mycel, 383
 optagelig, 73
 opvarme, 221, 470
 orange kantarel, 362
 organisk gødning, 704
 organisk stof, 705
 ormaedt, 593
 overfladevækst, 714
 overhud, 345
 overjord, 1058

 overjordisk dyrkning, 1027
 overplante, 1012
 overskud, 353
 oversprøjte, 982
 oxalsur kalcium, 172
 oxalsyre, 716

 paddehat, 1057
 pakke mycelium, 954
 pakkerum, 720
 palle-truck, 723
 parasit, 724
 parasitisk på champignonflue, ål, 677
 parasolhat
 – , rabarber, 902
 – , stor, 725
 partenogenese, 727
 paryk blækhat, 566
 pasteurisere, 728, 729
 pasteuriseringsrum, 730
 patentkali, 786
 patogen, 732
 peakheate, 529, 729
 peakheatingsrum, 730
 Perigordtrøffel, 1073
 permeabilitet, 741
 petriskål, 744
 'pH', 509
 pholiota nameko, 672
 Piemonteser trøffel, 1150
 pigsvamp, almindelig, 1160
 'pinheads', 763
 plage, 742
 planke, 125
 plantage, 766
 plante, 257, 953
 – med forankultur, 1023
 planterige, 765
 planteskole, 692
 plantning, 766, 955
 plette(r), 238
 – , skaldede, 88
 plettet, 964
 – grøn russula, 448
 pletvis, 731
 plukke, 466
 plukkeband, 753
 plukkehastighed, 757

- plukkekurv, 751
- plukkeline, 753
- plukkemaskine, 754
- plukkeperiode, 755
- plukkeprestation, 757
- plukkestige, 753
- plukkevogn, 756
- plukning, 467
- poppel-skælhat, sydlig, 773
- porevolumen, 774
- potaske, 781
- presenning, 1038
- prikke (sygdom), 965
- prikket, 964
- primær
 - ammoniumfosfat, 42
 - kalciumfosfat, 164
 - kalifosfat, 784
 - magnesiumfosfat, 596
 - natriumfosfat, 938
- pris, vejledende, 706
- producent, 799
- produkt(er), 798, 800
- produktion, 801
- produktionsmidler, 802
- produktiv linie, 433
- produktiv race, 433
- protein, 809
- prægtig champignon, 427
- prøvedyrkning, 1100
- prøver, tage, 879
- pseudoparenchym, 811
- pudderblæser, 328
- puddermiddel, 329
- pudre, 327
- puppe, 815
- PVC-slange, blød, 772
- pyrethrum, 820
- pædogese, 722
- pæl, 775

- rabarber parasolhat, 902
- race, 1099
 - , produktiv, 433
- reducere, 282
- reduktionsdeling, 840
- reduktionsventil, 839
- registrere, 641

- regnskabsføring, driftsøkonomisk, 157
- regulatorklap, 917
- relativ fugtighed, 848
- ren indtægt, 856
- rende, 459
- renkultur, 816
 - , mycel af, 817
- renkulturmycel, 817
- rensningsslam, 900
- resistens, 852
- returemballage, 855
- rhizomorphe, 858
- rhizosfære, 859
- ridderhat
 - , bleg heksering, 118
 - , violet heksering, 1158
- ring, 55
- rishalm, 861
- risklid, 860
- risstrå-posesvamp, 721
- rist, 444
- rive, 831
- 'rose comb', 867
- rovme, 791, 836
- ruffle, 588
- rughalm, 874
- rulle, 842
- rullebane, 863
- 'rumtræthed', 924
- russula, pletted grøn, 448
- rusten, 873
- ryge, 408
- rygpulverblæser, 559
- rynket, 1165
- rød-brun rørhat, 97
- rød mide, 837
- rød stilk, 91
- rødmende fluesvamp, 124
- rødpletthed, 838
- røgbombe, 930
- røgkegle, 930
- rørhat
 - , bronze, 110
 - , heks, 590
 - , kastanje, 97
 - , rød-brun, 97
 - , spiselig, 129
 - , varieteter, 130, 131

rørmåtte, 841
 røropvarming, 764
 rådden, 112, 869, 871
 rådne, 870
 råstoffer, 834

salpetersur ammoniak, 44
 salpetersyre, 683
 salt, 937
 saltinhold, 877
 saltsyre, 505
 sammensættende, grynet, 1042
 sammenvoksning, 50
 sand, 880
 – , fin, 380
 – , grov, 213
 saprofage nematoder, 881
 saprofyt, 882
 sciaras, 888
 'sejg' (champignon), 872
 sekretion, 891
 sekundær
 – ammoniumfosfat, 294
 – effekt, 1013
 – calciumfosfat, 168
 – kalifosfat, 301
 – magnesiumfosfat, 599
 – natriumfosfat, 309
 selektion, 895, 1005
 sensitivitet, 896
 septum, 898
 'shake-up spawning', 904
 shii-take, 912
 sidebræt, 919
 sidegang, 918
 sikkerhedsventil, 876
 sinket tilgængelighed af
 (er)næring, 292
 sitrer, hvid, 1149
 skade, 278
 skadebillede, 1034
 skadedyr, 689
 skadedyrsangreb, 742
 skadedyrskontrol, 743
 skakbrætstabling, 205
 skal, 738
 skaldede pletter, 88
 skillevæg, 898

skimmel, 647
 – , brunlig, 147
 – , gullig, 1167
 – i forbindelse med mide, 648
 – , olivengrøn, 699
 – , åle fangende, 333
 skind, 738
 skindød, 47
 skitse, 925
 skole for stilling undervisning, 1061
 skovchampignon, 1162
 skrald, 312
 skrumpe, 915
 skræl, 738
 'skuffesystem', 216
 skur, 906
 skygge, 1152
 skyggevædske, 1151
 skælhat, foranderlig, 661
 skællede svampe, 887
 skællet, 886
 skære, 1070
 skæremaskine, 275
 skæv hat, 1052
 slam, 927
 slitage, 1139
 slægt, 423, 804
 slægtsnavn, 422
 slør, 1105
 smitte, 237, 238, 531, 532
 smittekilde, 951
 smittestofbærer, 188
 smøreolie, 589
 snegl, 928
 snylter, 724
 sociale forpligtelser, omkostninger
 til, 931
 soda, 935
 sokkel, 396
 sommertrøffel, 1020
 sort, 963
 – stokrådden, 112
 – tørv, 111
 sorterbånd, 950
 sortere, 435
 sorteremaskine, 436
 sortering, 437, 821
 sortforsøg, 1100

sortsliste, 577
 sortægted, 1098
 spadestik, 970
 sphagnum, 968
 sphagnumtørv, 969
 spidshakke, 750
 spire, 424
 spiredygtig, 1114
 spireevne, 425
 spirekraftig, 1114
 spiring, 426
 spiselig(e), 331
 – kantarel, 204
 – rørhat, 129
 – svampe, centrum for undervisning i kultur, 1063
 spisesvampe, 660
 spole, 842
 spore, 971
 sporefanger, 975
 sporefigur, 974
 sporefilter, 973
 sporekultur, 972
 sporekølle, 94
 sporeleje på svampe, 514
 sporelement, 1059
 sporesæk, 63
 sporetryk, 974
 sprede, 145
 spredemiddel, 980
 spredningsvinkel, 52
 springhale, 981
 sprøjte, 977, 978
 sprøjtelse, 979
 spændestykker, 208
 spænding, 1121
 spænvidde, 713
 spær, 830
 spånkurv, 95
 stable, 984
 stabler, 985
 stadium, 986
 stak, kompakt, 217
 staldgødning, 367
 stamkultur, 622
 stamme, 1005
 – , tynd, 583
 startørv, 892
 stativer, kasser på, 701
 steneg, 483
 steril, 997, 998
 sterilisere, 307
 steriliseret, 308
 stikprøve, 878
 stilk, 1000
 – , glasagtig, 1136
 – , med vand mættet, 1136
 – , rød, 91
 – , vandagtig, 1137
 stilsygdom, afskallet, 903
 stillads, dyrkning på bede i, 910
 stilling undervisning, skole for, 1061
 stivelse, 989
 stof
 – , bakteriedræbende, 81
 – , organisk, 705
 – , svampedræbende, 412
 – , uorganisk, 539
 – , vækstretarderende, 456
 stok, 1000
 – , opsvulmet, 813
 stokende, 1010
 stokke, stykker og, 996
 stokrådden, sort, 112
 stolpe, 775
 stor parasolhat, 725
 storsporet champignon, 563
 stor tæthed, 57
 stram tiltrække, 1050
 strandchampignon, 322
 stroma, 1009
 stroma-lignende vækst, 714
 stropharia, 428
 strukturforbedring, 523
 strukturforringelse af jord, 947
 strækning, 337
 strø, 145
 strøelse, 101, 579
 stråle, 552
 strålevarme, 474
 stukgips, 767
 stykker og stokke, 996
 stængelløs, 995
 størrelse, 434
 størrelsesortering, 439
 substratfremstilling, kontinuerlig, 241

sukkerroepulp, 1016
 sump, 1031
 superfosfat, 165, 1022
 surhedsgrad, 509
 svamp(e), 413, 487, 624, 660, 888
 –, centrum for undervisning i kultur
 spiselige, 1063
 –, gevirform, 890
 – med 'krokodillehud', 887
 –, skællede, 887
 –, sporeleje på, 514
 –, tørrede, 291
 –, varme-elskende, 1044
 svampedræbende, 411
 – stof, 412
 svampesygdom, 410
 svinegødning, 760
 svovl, 1018
 svovlblomster, 1018
 svovle, 409
 svovlsur
 – ammoniak, 46
 – kali, 789
 – kalk, 174
 – magnesium, 603
 – mangan, 612
 – natrium, 942
 svovlsyre, 1019
 sydlig poppel-skælhat, 773
 sygdom, 304
 –, mummy, 653
 –, Vern Astley, 1110
 sygdomsbekæmpelse, 305
 sygdomsbærer, latente, 188
 sygdomsfremkaldende, 732
 sygdomsoverfører, 1101
 sygdomssymptom, 306
 symbiose, 1033
 symptom, 1034
 syntetisk kompost, 58
 syre, 3
 sække, dyrkning i, 84
 sæksporesvampe, 61
 sætte op, 983
 sætte på dåse, 177
 sætte sig, 899
 sår, 568
 tage prøver, 879
 tagfilt, 864
 taghældning, 865
 tagpap, 864
 tagrørsmåtte, 841
 tekstur, 1042
 temperaturfald, 320
 temperaturforskkel, 298
 termograf, 1043
 tertiaer
 – ammoniumfosfat, 45
 – kalciumfosfat, 171
 – kalifosfat, 788
 – magnesiumfosfat, 602
 – natriumfosfat, 941
 Tomasfosfatmel, 92
 Tomasslagge, 92
 tiamin, 51
 til, klappe, 1035
 tilbagekrydsning, 258
 tilbageløbsventil, 857
 tilbageslagsklap, 688
 tilførsel, 1026
 tilgængelig, 73
 tilgængelighed af (er)næring,
 sinket, 292
 tilhæftet lamel, 6
 tilintetgøre, 348
 tilklapningsmaskine, 1036
 tilmudre, 921
 tilskud, 1024
 –, give, 1025
 tilslamme, 921
 tilstand af bearbejdelse, 1053
 tilsyn, 544
 tiltrække, stram, 1050
 timeløn, 499
 tippeanordning, 321
 topplantning, 1029
 tragtformet østerhat, 489
 traktor, 1060
 transport, intern, 550
 transportbånd, 243, 341
 tremmerist, 1159
 tre-vejs ventil, 1046
 trichoderma, 449
 trichodermapletter, 1069
 tryk, atmosfærisk, 67

trykmåler, 795
 træbeskyttelsesmiddel, 1163
 træck, 316
 træckregulator, 317
 træckstabilisator, 317
 træffel, 1073
 – , falsk, 364
 – , Piemonteser, 1150
 træffeljæger, 1075
 træffelområde, 1074
 'træffelsygdom', 364
 trådvæv, 420
 tunnel, dyrkning i, 1015
 tunnelsystem, 156, 1045
 tvekulsur* natron, 934
 tyk bed, 284
 tynd stamme, 583
 tætte, 1050
 tætte, 889
 tømme, 338
 tømmeanordning, 339
 tørre, 290
 tørrede champignoner, 291
 tørrede svampe, 291
 tørstof, 319
 tørv, 735
 – , gennemfrosset, 403
 – , sort, 111
 tørvejord, 737
 tørvemos, 968
 tørvemuld, 736
 tørvemuldballe, 87
 tørveskimmel, 148
 tørvestrøelse, 736
 tørvægt, 319
 tågesprøjte, 65

 ubeskadiget, 1084
 udblæse, 122
 udblæsningsåbninger, 123
 udbud, 1026
 udbytte, 803, 1168
 udendørs kompostering, 710
 udendørs kultur, 711
 uden(for), 709
 udførselpræmie, 359
 udgangsmateriale, 990
 udhæng, 178

 udkast, 925
 udlufte, 122
 udrydde, 348
 udskudsvare, 533
 udspulning, 223
 udstrålingsflade, 829
 udstyr, 347
 udsugningsventilator, 360
 udtørre, 293
 udvalg, 895
 udvælg, 894
 uegnet, 524
 uforenelighed, 525
 ufrugtbar, 998
 ukrudtsvamp, 1140
 ukønnet forplantning, 1104
 umoden, 1086
 underart, 1099
 undergrund, 1014
 underjordisk dyrkning, 1015
 undervisning
 – i kultur spiselige svampe, centrum
 for, 1063
 – , skole for stilling, 1061
 ung egtræ, mykorrhiseret, 671
 ungdomsform, 556
 uorganisk stof, 539
 ur, hollandsk, 70
 urea, 1089
 urfjæld, 726
 urin, 615, 1090
 urinstof, 1089
 uskikket, 524
 usolgt, 1088
 usælgelig, 1087
 utilstrækkelig, 524
 'uægte kantarel', 362

 vakuumkøling, 1092
 vandaflledning, 1128
 vandafløb, 1128
 vandagtig stilk, 1137
 vande, 1126
 vandholdende evne, 1130
 vanding, 1131
 vandkande, 1132
 vandkultur, 511
 vandkøling, 506

- vandledning, 1128
 vand mættet stilk, med, 1136
 vandstandsglas, 1133
 vandsøjle, 1127
 vandtryk, 1134
 vandtæt armatur, 1135
 vandtæt lampeholder, 1135
 varer, letfordærlige, 740
 variabilitet, 1097
 varietet(er), 1099
 – , brun 150
 – , hvid, 1148
 – , 'off white', 254
 varighed, 323
 varme, 470
 varmebehandling, 475
 – , kontrolleret, 233
 varme-elskende svampe, 1044
 varmegalvaniseret, 498
 varmegivende gødning, 473
 varmeinstallation, 472
 varmeveksler, 471
 varmforzinket, 498
 vegetabilsk, 1102
 vegetativ formering, 1104
 vejchampignon, 266
 vejledende pris, 706
 vejledning, 8, 302
 vektor, 1101
 ventil, 1094
 – , tre-vejs, 1046
 ventilation, 1108
 – , forceret, 392
 ventilationsåbning, 1109
 ventilationsslange, 772
 ventilator, 365
 ventilere, 11, 20
 Vern Astley sygdom, 1110
 vert de gris, 234, 623, 1166
 verticillium, 463, 1111
 'vildmycel', 1117
 vinasse, 1116
 vinde, 842
 violet heksering-ridderhat, 1158
 virkning, kapillær, 180
 virksomhed, 366
 virologi, 1118
 virussygdom, 1119
 visne, 1156
 visnegrænse, 1155
 visnet, 1157
 vitamin B₁, 51
 vitamin C, 62
 vokse, 451
 volvaria, 721, 920
 vorter på champignoner, 1124
 væddeløbsstald, gødning fra, 828
 væge, 1154
 vægtsortering, 440
 væggtab, 1142
 vækst, 257
 – , stroma-lignende, 714
 vækstforringelse, 458
 væksthormon, 455
 væksthush, 431
 væksthæmning, 854
 vækstkraft, 1115
 vækst-retarderende stof, 456
 vækststimulering, 457
 vækststof, 455
 værtplante, 496
 væv, 1055
 vævskultur, 1056
 vårmusseron (Swedish), 999
 'watery stipe', 1137
 æg, 715
 æganbringelse, 334
 æggehvide, 34
 æggehvidestof, 809
 æglægning, 334
 ærtestørrelse, 733
 ødelæggelse, 278
 øjensynlig tæthed, 57
 østerhat
 – af Florida, 719
 – , almindelig, 718
 – , tragtformet, 489
 åben champignon, 385
 ål(e), 678
 – , entomogen, 342
 – fangende skimmel, 333
 – parasitisk på champignonflue, 677

åle-angreb, 332
åndedrag, 853
åndedræt, 853
åndenød, 138
årlige omkostninger, 54
årsomkostninger, 54

Français

- abattage, faire l', 983
- abîmer, 152
- abri de la gelée, à l', 402
- abriter, 808
- absolue, humidité, 1
- absorption, capacité d', 2
- acariens
 - , enfonçures d', 632
 - , moisissures en relation avec des, 648
 - prédateurs, 791, 836
- accablant, 651
- accès, couloir d', 1164
- accrochage du blanc, 962
- acide, 3
 - aminé, 39
 - ascorbique, 62
 - carbonique, 184
 - chlorhydrique, 505
 - cyanhydrique, 276, 507
 - humique, 500
 - nitrique, 683
 - oxalique, 716
 - prussique, 276, 507
 - sulfurique, 1019
- acidité, degré d', 509
- actinomycètes
 - , taches brûlées d', 381
 - , zone blanche d', 381
- action capillaire, 180
- additif, 1024
- adhésif, 5
- adjonction, 1024
- admission d'air, ouverture d', 28
- adoucir, 943
- adsorption, capacité d', 7
- adulte, insecte, 518
- aération, 1108
 - forcée, 392
 - , ouverture d', 1109
 - , volet d', 1109
- aérée, traitement de vapeur, 12
- aérer, 11, 20
- aérobies, bactéries, 13
- aérobique
 - , compostage, 14
 - , fermentation, 14
- aérosol, 15
- affaire, taxe sur le chiffre d', 1080
- agar-agar, 16
- agaric(s), 660
 - à grandes spores, 563
 - anisée, 1162
 - auguste, 427
 - à volve, 721
 - champêtre, 376
 - des bois, 1162
 - des forêts, 151
 - des jachères, 494
 - des prés salés, 322
 - sylvicole, 1162
- agglomérat, 260
- agglutinant, 5
- agrafe, 988
- agraire, 18
- agricole, 18
 - , chaux, 19
- air
 - ambiant, 37
 - , approvisionnement d', 32
 - , canal d'évacuation d', 23
 - , canal de recirculation d', 22
 - chaud, générateur d', 497
 - , conditionnement d', 24
 - , conduite d', 27
 - , courant d', 316

- , déshydraté à l', 26
- du dehors, 712
- , en plein, 709
- frais, besoin d', 399
- , grand, 712
- , lâcher l', 122
- , manque d', 138
- , mouvement d', 32
- neuf, besoin d', 399
- , ouverture d'admission d', 28
- , ouverture d'échappement d', 30
- , ouverture d'entrée d', 28
- , pression de l', 67
- , renouvellement d', 21
- , séché à l', 26
- , système de brassage d', 835
- , système de recirculation d', 835
- vicié, 966
- aire
 - de compostage, 228
 - de cultivation, 453
 - de fermentation, 228
- albumen, 34
- alcalin, 36
- aldéhyde formique, 394
- alimentation, 694
- allée centrale, 201
- allée latérale, 918
- amanite
 - des césars, vraie, 160
 - rougeâtre, 124
- ambiance, 344
- ambiant, air, 37
- amélioration, 141
 - structurale (du sol), 523
- améliorer, 522
- amendement (terre et tourbe noire), 38
- ameublement, état d', 1053
- amidon, 989
- aminé, acide, 39
- ammoniac, gaz, 53
- ammoniacal, sel, 41
- ammoniaque, 53
 - , chlorhydrate d', 41
 - , nitrate d', 44
 - , salpêtre d', 44
 - , sulfate d', 45
- ammonium, 40
 - , biphosphate* d', 42
 - , chlorure d', 41
 - dihydrogène(ortho)phosphate, 42
 - , hydroxyde d', 43
 - , monophosphate* d', 294
 - , nitrate de calcium et d', 162
 - , phosphate primaire d', 42
 - , phosphate secondaire d', 294
 - , phosphate tertiaire d', 45
 - , triphosphate* d', 45
- amoindrir, 282
- anabiose, 47
- anaérobies, bactéries, 48
- anaérobique
 - , compostage, 49
 - , fermentation, 49
- analyse de compost, 222
- anas de lin, 386
- anastomose, 50
 - , anses d', 208
- aneurine, 51
- anguillules, 678
- anguillulose, 332
- animaux nuisibles, 689
- anneau, 55
- annuels, coûts, 54
- anses d'anastomose, 208
- antagonisme, 56
- antiparasitaire, produit, 256, 849
- antispore, filtre, 973
- appareil à vidage, 339
- appareil de climatisation, 24
- apparente, densité, 57
- appât, 85
- appertiser, 177
- approvisionnement, 1001, 1026
 - d'air, 32
- apte à germer, 1114
- aqueux, pied, 1137
- arable, couche, 1058
- argile, 209
- armature imperméable, 1135
- armillaire couleur de miel, 487
- arrosage, 1131
 - , tuyau d', 416
- arroser, 982, 1126
- arrosoir, 1132
 - , pomme d', 866

artificiel(le)
 – , compost, 58
 – , engrais, 374
 – , lumière, 59
 ascomycètes, 61
 ascorbique, acide, 62
 aseptique, 997
 asexuée, multiplication, 1104
 aspirant, ventilateur, 547
 asque, 63
 assertion, 776
 assimilable, 73
 assortir, 435
 atmosphérique
 – , humidité, 66
 – , pollution, 31
 – , pression, 67
 atomiser, 65
 attaque, 68, 535
 attaquer, 534
 atteindre, 534
 atteinte, 68, 535
 (au-)dehors, 709
 augmentation
 – de production, 526
 – générative, 901
 auguste, agaric, 427
 autotrophe, 72
 avantage, 803
 avoine, paille d', 697
 axial, ventilateur, 76
 azote, 684
 – , carence en, 685
 – , manque d', 685
 azoté, engrais, 686

 bâche, 1038
 bactéricide (Adj), 80
 bactéricide (N), 81
 bactérie(s), 82
 – aérobies, 13
 – anaérobies, 48
 bactérienne, pourriture, 80
 bactériennes, taches, 78
 badigeonner à la chaux, 1152
 bagasse, 83
 bai, cèpe, 97
 ballot
 – de paille, 86
 – , tourbe en, 87
 bande bitumée, 109
 baobab, champignon du, 721
 baquet, 1076
 baraque, 906
 barquette, 95
 – de cueille, 751
 bas (couche), 905
 base, matériel de, 990
 baside, 94
 basidiomycètes, 93
 basique, 36
 'bec de lièvre', 463
 bénéfice, 803
 – net, 856
 besoin d'air
 – frais, 399
 – neuf, 399
 béton cellulaire, 391
 betteraves sucrières, pulpe de, 1016
 bicalcique*, phosphate, 168
 bicarbonate*
 – de calcium, 163
 – de chaux, 163
 – de magnésie, 595
 – de manganèse, 608
 – de potassium, 780
 – de sodium, 934
 – de soude, 934
 bimagnésique*, phosphate, 599
 biphosphate*
 – d'ammonium, 42
 – de calcium, 164
 – de magnésium, 596
 – de potassium, 784
 – de sodium, 938
 bipotassique*, phosphate, 701
 bisodique*, phosphate, 309
 bitumé(e)
 – , bande, 109
 – , feutre, 864
 blafard (bolet), 590
 blanc(s), blanche(s)
 – , accrochage du, 962
 – , chaetomium, 1146
 – de champignon, 659
 – de relève, 383

- de semis, 972
- d’Espagne, 1151
- d’oeuf, 34
- en briques, 143
- en sachets, 954
- , envahissement du, 960
- , laboratoire de production de, 957
- , pain de, 143
- , plâtre, 1147
- , prise du, 962
- , producteur de, 958
- pur, 817
- , quantité de, 959
- , souches, 1148
- sur compost, 620
- sur fumier, 620
- sur grains, 442
- , tremelle, 1149
- , truffe, 1150
- , variétés, 1148
- vierge (de mycelium ‘sauvage’), 1117
- blanchir, 114
- blé, paille de, 1139
- blonde(s)
 - , mite, 175, 481, 586, 666, 1082
 - , souches, 150
 - , variétés, 150
- bobine, 842
- bois, produit de protection du, 1163
- boîte
 - de conserves, 176
 - de petri, 744
 - en fer, 176
 - , mettre en, 177
- bolet, 129
 - blafard, 590
 - des pins, 130
 - d’été, 131
- bombe fumigène, 930
- bord relevé, chapeau au, 885
- bordure, volée en, 134
- botrytis, 147
- bouches à soufflage, 123
- boue, 927
- boueux, 650
- boule de neige, 494
 - des bois, 1162
- bouse de vache, 253
- bout
 - de queue, 1010
 - , planche de, 340
- bouton(s), 158
 - , petits, 763
- bouturage, 1012
- ‘boyau’, 772
- bran
 - de froment, 1144
 - de riz, 860
- brassage
 - d’air, système de, 835
 - , ventilateur de, 29
- brasserie, drêche de, 142
- brèche, 415
- bref, compostage, 913
- briques, blanc en, 143
- bromure de méthyle, 629
- broyeur, 914
- brûlée, terre, 88
- brûlées, taches, 88
 - d’actinomycètes, 381
- brûlure, 88
- brunes, taches, 1113
- brunissure interne, 549
- budget, 153
- bulbe aplati, champignon à, 1077
- bulbille, 155
- buse, 690
- cadran
 - des enchères, 70
 - de ‘veilings’, 70
 - , vente au, 71
- caisse(s), 1067
 - , culture en, 1067
 - , diable à, 1072
 - en étagères, 701
- calcaire
 - dolomitique, 594
 - , pierre, 165
- calcique, cyanamide, 167
- calcium, 161
 - , bicarbonate de*, 163
 - , biphosphate* de, 164
 - bis(dihydrogéo(ortho)phosphate), 164

- bis(hydrogénocarbonate), 163
- , carbonate de, 165
- , chlorure de, 166
- hydrogène(ortho)phosphate, 168
- , hydroxyde de, 169
- , monophosphate* de, 168
- , nitrate de, 170
- , nitrate d'ammonium et de, 162
- , oxalate de, 172
- , oxyde de, 173
- , sulphate de, 174
- , triphosphate* de, 171
- calibrage
 - par la taille, 439
 - par le poids, 440
- calibreuse, 436
- canal
 - de recirculation d'air, 22
 - d'évacuation d'air, 25
- capabilité de résurrection, 47
- capacité
 - d'absorption, 2
 - d'adsorption, 7
 - d'emmagasiner d'eau, 1130
 - de rétention de l'eau au champ, 375
 - de stockage d'eau, 1130
 - germinative, 425
- capillaire, action, 181
- carbonate
 - de calcium, 165
 - de chaux, 165
 - de chaux et de magnésie, 594
 - de magnésie, 597
 - de manganèse, 609
 - de potassium, 781
 - de sodium, 935
 - de soude, 935
- carbone, 182
 - /azote, rapport, 187
 - , hydrate de, 181
- carbonique
 - , acide, 184
 - , effet du gaz, 185
 - , gaz, 186
- carence en azote, 685
- carex, tourbe de, 892
- carnet d'exploitation, tenue d'un, 157
- carnivores, moisissures, 333
- carpophore, 404
- carrière(s), 194, 631
 - , culture en, 1015
- catalogue des variétés, 577
- catégorie, 821
- caustique
 - , potasse, 785
 - , soude, 939
- cave(s), 194, 631
 - , culture en, 1015
- caveur de truffes, 1075
- cécidomyies, mouches, 195
- CEE, 347
- cellulaire
 - , béton, 391
 - , membrane, 199
- cellule, noyau de la, 691
- cellulose, 198
- cendres, teneur en, 64
- central, support, 200
- centrale, allée, 201
- centre d'enseignement de la culture des champignons comestibles, 1063
- centrifuge, ventilateur, 202
- cèpe
 - bai, 97
 - de Bordeaux, 129
 - des pins, 130
 - d'été, 131
 - , faux, 590
- cephalosporium, taches brunes de, 203
- chaetomium, 699
 - 'blanc', 1146
- chaîne de cueille, 753
- chaleur
 - de rayonnement, 474
 - , échangeur de, 471
 - , traitement par la, 475
- chambre
 - de culture, 454
 - de pasteurisation, 730
 - de récolte, 255
 - d'incubation, 961
 - 'double', 314
- champêtre
 - , agaric, 376
 - , psalliote, 376
- champignon(s), 404, 413, 647, 1057

- à bulbe aplati, 1077
- à colliers (quatre spores), 263
- aux lamelles dégénérées, 462
- à voile tendu, 273
- , blanc de, 659, 952,
- ‘chinois’, 912
- claviforme, 890
- comestibles, 660
- comestibles, centre d’enseignement de la culture des, 1063
- , compost à, 656
- , compost pour, 656
- de couche, 265, 654
- de couche var. blanche, 267
- de couche var. blonde, 264
- de Paris, 265, 267, 654
- de Paris var. blanche (à deux spores), 267
- de Paris var. blonde, 264
- déshydratés, 291
- des pins japonais, 624
- des trottoirs, 266
- du baobab, 721
- emincés, 926
- fermé, 158
- fumicoles, 617
- gallipède, 385
- grand ouvert, 385
- japonais, 912
- , maison pour la culture du, 658
- mi-ouvert, 273
- ouvert de nature, 702
- , région à, 655
- thermophiles, 1044
- champignonnière, 657
- , contagion de la, 924
- changeante, pholiote, 661
- chanterelle, 204
- , fausse, 362
- orangée, 362
- chapeau, 762
- au bord relevé, 885
- incliné, 1052
- plat, petit, 1110
- verruqueux, 1124
- charges sociales, 931
- chariot de cueille, 756
- charme, 488
- charnu, 387
- chaudière, 128
- à haute pression, 479
- à l’huile, 698
- à vapeur, 992
- chauffage
- de la couche, 102
- du lit, 102
- du sol, 389
- , installation de, 472
- par tuyaux, 764
- chauffe-eau, 128
- chauffer, 470
- chauler, 573
- ‘chaussettes tombantes’, 813
- chaux
- agricole, 19
- , badigeonner à la, 1152
- , bicarbonate* de, 163
- , carbonate de, 165, 594
- , chlorure de, 166
- éteinte, 169
- , lait de, 1151
- , nitrate de, 170
- , oxyde de, 173
- , phosphate primaire de, 164
- , phosphate secondaire de, 168
- , phosphate tertiaire de, 171
- , sulfate de, 174
- , teneur en, 574
- chêne, 696
- mycorrhizé, jeune, 671
- vert, 483
- chercheur scientifique, 851
- cheval
- , crottin de, 492
- , fumier de, 493
- vapeur, 495
- chevelu, coprin, 566
- chevron, 830
- chiffre d’affaire, taxe sur le, 1080
- Chili, nitrate du, 940
- chimique, engrais, 374
- ‘chinois’, champignon, 912
- chlorate
- de sodium, 936
- de soude, 936
- chlore, 116, 207

chlorée, eau, 115
 chlorhydrate d'ammoniaque, 41
 chlorhydrique, acide, 505
 chlorure
 – d'ammonium, 41
 – de calcium, 166
 – de chaux, 166
 – de cuivre, 246
 – de magnésie, 598
 – de manganèse, 610
 – de potassium, 782
 – de sodium, 937
 ciel ouvert, culture à, 711
 citerne à purin, 1021
 claviforme, 211
 –, champignon, 890
 climatique, contrôle, 210
 climatisation, 23, 210
 –, appareil de, 24
 clitopilus, 193
 cloison, 898
 cloporte, 1161
 C/N, 187
 cochon, fumier de, 760
 cohésion, 214
 collant (compost), 447
 collembole, 981
 colliers, champignon à, 263
 collybie à pied velouté, 1107
 colonne d'eau (pression), 1127
 combustible, 406
 comestible(s), 331
 –, champignons, 660
 commerce de gros, 1153
 commun, Marché, 349
 Communauté Economique
 Européenne, 349
 compact(e)
 –, culture, 216
 –, pile, 217
 –, 'tissu' de mycélium, 1009
 compacteur, 1036
 'compétiteur', moisissure, 218
 compost, 219
 – à champignon, 656
 –, analyse de, 222
 – artificiel, 58
 – bien imprégné, 407
 –, blanc sur, 620
 – d'ordures, 312
 – ménager, 312
 –, pile de, 229
 – pour champignon, 656
 – synthétique, 58
 –, tas de, 229
 – usé, 967
 compostage, 224
 – aérobique, 14
 – à façon, 225
 –, aire de, 228
 – anaérobique, 49
 – bref, 913
 – court, 913
 – en dehors, 710
 –, entreprise de, 225
 –, hangar de, 227
 – long, 584
 composter, 221
 compte-courant, 274
 compte d'exploitation, 703
 concentration $\times$ temps, produit, 230
 concurrente, moisissure, 218
 condensation, eau de, 231
 conditionnement, 233
 – d'air, 23
 conditionner, 232
 conditions de culture, 270
 conduite
 – d'air, 27
 – d'eau, 1129
 – de vapeur, 993
 confetti Parisien, 234
 conforme, non, 299
 conseil, 8
 conseiller, 9
 conservation, 793
 –, durée de, 326
 –, produit de, 794
 conserver (dans la saumure ou le
 vinaigre), 758
 conserves
 –, boîte de, 176
 –, mettre en, 177
 consigné, emballage, 855
 consistance, 235
 consommateur, 236

consumer, se, 739
 contacteur horaire, 1054
 contagé, non, 997
 contagier, 531
 contagion, 532
 – de la champignonnière, 924
 contamination, 238
 – , source de, 951
 contaminer, 237
 contenu, 240
 contracter (terre), se, 915
 contrôle, 543
 – climatique, 210
 – de qualité, 822
 – de service, 544
 contrôler, 641
 contrôleur, 545
 contusionner, 152
 convoyeur à rouleaux, 863
 coopérateur permanent, 844
 coprin(s), 536
 – chevelu, 566
 coquilles, 911
 – , pleurote en, 718
 corbeille, 95
 cordons
 – de filaments mycéliens, 664
 – mycéliens, 858
 corne
 – d'abondance, 491
 – d'abondance, pleurote, 489
 – torréfiée, 490
 corps
 – de meule, 967
 – , position du, 776
 coté, planche de, 919
 coton, graines de
 – , farine de, 251
 – , huile de, 252
 couche(s), 98, 567
 – arable, 1058
 – au ras du sol, 388
 – , champignon de, 264, 265, 267, 654
 – , chauffage de la, 102
 – , culture en, 104, 910
 – de couverture, 190
 – de gobetage, 190
 – , éclairage de, 103
 – épaisse, 284
 – , épaisseur de la, 100
 – étanche à la vapeur, 1096
 – , mètres carrés de, 99
 – , nettoyage des, 1065
 – plate, 384
 – sur étagères, culture en, 910
 – , surface de, 99
 coudrier, 469
 coulage, 223
 coulemelle, 725
 couloir
 – d'accès, 1164
 – de travail, 1164
 couper, 1070
 – , machine à, 275
 courant d'air, 316
 courses, fumier des écuries de, 828
 court, compostage, 913
 coût(s)
 – annuels, 54
 – du travail, 560
 – initiaux, 707
 – unitaires, 250
 coûtant, prix, 250
 couverture, couche de, 190
 couvrir, 808
 craye, 165
 crèmes
 – , souches, 254
 – , variétés, 254
 crête de coq, 204
 criée, 71
 'crocodiles', 887
 croisement, 259, 503
 croiser en retour, 258
 croissance
 – du mycélium, 960
 – en longueur, 585
 – , excitation de la, 457
 – , hormone de, 455
 – , inhibiteur de, 456
 – partielle, rebrassage après, 904
 – rapide, 368
 – , réduction de, 458
 – retardée, 854
 – , substance de, 455
 croître, 451

cron, 557
 croquis, 925
 crottin de cheval, 492
 croûte (sol), 1028
 cryo-dessication, 398
 cryptogamique, maladie, 410
 cueille
 –, barquette de, 751
 –, chaîne de, 753
 –, chariot de, 756
 –, échelle de, 752
 –, panier de, 751
 –, rendement de, 757
 –, vitesse de, 757
 cueillette, 467
 –, époque de la, 755
 –, période de la, 755
 cueillir, 467
 –, machine à, 754
 cuivre
 –, chlorure de, 246
 –, sulfate de, 247
 cultivateur, 140, 452
 cultivation, aire de, 453
 cultiver, 139, 262
 culturale
 –, façon, 1040
 –, hygiène, 271
 –, technique, 1040
 culture, 257, 269, 272
 – à ciel ouvert, 711
 – à partir de tissu, 1056
 –, chambre de, 454
 – compacte, 216
 –, conditions de, 270
 – d'essai, 1041
 – des champignons comestibles,
 centre d'enseignement de la, 1063
 – du champignon, maison pour la,
 658
 – en caisses, 1067
 – en carrières, 1015
 – en caves, 1015
 – en couches, 104
 – en couches sur étagères, 910
 – en dehors, 711
 – en étagères, 910
 – en galeries souterraines, 1015
 – en grottes, 1015
 – en maisons, 530
 – en passages souterrains, 1015
 – en plein air, 711
 – en sacs, 84
 – en surface, 1027
 – intercalaire, 192
 –, méthode de, 1040
 – monospore, 643
 – multispore, 652
 – pilote, 622
 – préalable, lardage avec une, 1023
 – pure, 816
 – sans sol, 511
 – souterraine, 1015
 cutanée, éruption, 832
 cuve, 1070
 CV, 492
 cyanamide calcique, 167
 cyanhydrique, acide, 276, 507
 cyanure de potassium, 783
 cycle vital, 571

 dactylum, 277
 débouché, 621
 débouillir, 113
 décharge retardée, soupape à, 857
 déchargeur, 321
 déchet, 1125
 décomposé, 871
 décomposer, 870
 décomposition, 281
 décroître, 282
 déformation, 286
 défraîchi, 1157
 dégât(s), 278
 – causé par les insectes, 541
 dégradé, produit, 533
 degré, 287
 – d'acidité, 509
 – de saturation, 289
 – d'humidité, 288
 déguenillée, lépiote, 902
 dehors, 709
 –, air du, 712
 –, au, 709
 –, compostage en, 710
 –, culture en, 711

—, fermentation en, 710
 délai de sécurité, 875
 délier, 588
 démêler, 897
 densité apparente, 57
 dépenses sociales, 931
 dépérir, 296
 dépérissement viral, 297
 dépôt d'oeufs, 334
 descendance, 804
 déshydraté à l'air, 26
 déshydratés, champignons, 291
 désinfecté, 308
 désinfecter, 307
 désinfection du sol, 946
 desséché, sang, 119
 dessécher, 290, 293
 dessouchage, 1065
 détail, emballage au, 792
 détente, réservoir de, 355
 détérioration, 280
 — de la structure du sol, 947
 déterminer, 641
 détruire, 348
 dévidoir, 842
 diable à caisses, 1072
 diammonium hydrogène(ortho)phosphate, 294
 didymocladium, toile causée par, 295
 différence de température, 298
 dimension, 434
 diminuer, 282
 dipotassium hydrogène(ortho)phosphate, 301
 dirigée et contrôlée, fermentation, 233, 529
 disodium hydrogène(ortho)phosphate, 309
 disponible, 73
 disponibilité retardée de nutrition, 292
 dissoudre, 310
 diurne, lumière, 279
 divergence du faisceau, 52
 division réductive, 840
 dolomie, 311
 dolomite, 311
 dolomitique, calcaire, 594
 dommage, 278
 —, sans, 1084
 donner, 1169
 dos
 — d'âne, 862
 —, poudreuse à, 559
 dosage, 313
 double
 —, chambre, 314
 —, maison, 314
 douce, eau, 400
 drainage, 223
 drêche de brasserie, 142
 durable, 324
 durée
 — de conservation, 326
 — d'exposition, 325
 — d'usage, 323
 dureté, 382
 duveté, 812
 eau
 —, capacité d'emmagasinage d', 1130
 —, capacité de rétention de l', 375
 —, capacité de stockage d', 1130
 — chlorée, 114
 —, colonne d' (pression), 1127
 —, conduite d', 1129
 — de condensation, 231
 — de Javelle, 115
 — de ville, 1037
 — douce, 400
 — du robinet, 1037
 —, écoulement d', 1128
 —, manque d', 639
 — oxygénée, 510
 —, pénurie d', 639
 —, pied saturé d', 1136
 —, refroidissement par, 506
 —, séparateur d', 994
 —, teneur en, 638
 —, tension d', 1134
 ébauche, 925
 écailleux, 886
 —, pied, 903
 écart, 847
 échanuré, 923
 échangeur de chaleur, 471
 échantillon(s)

- fortuit, 878
- , prélever des, 879
- échantillonner, 879
- échappement d'air, ouverture d', 30
- échauffer, s', 221
- échelle, 987
 - de cueille, 752
- éclairage, 103, 517
- éclairer, 516
- éclore, 468
- école professionnelle, 1061
- économie de travail, 562
- écorce, 89, 537
- écoulement d'eau, 1128
- écran de vapeur, 1096
- écumes de sucrerie, 575
- écuries
 - , fumier des, 367
 - de courses, fumier des, 828
- effet
 - du gaz carbonique, 185
 - secondaire, 1013
- égaliser, 570
- électricité, générateur d', 421
- électrique, tension, 1121
- électriquement, zingué, 335
- électrogène, groupe, 421
- électronique, microscopie, 336
- élément mineur, 1059
- élévateur à palettes, 723
- élevatrice, fourche, 393
- élevée, lépiote, 725
- élongation, 337
- emballage
 - consigné, 855
 - , hangar d', 720
 - perdu, 687
 - réutilisable, 855
- émiettée, terre, 417
- émincés, champignons, 926
- emmagasiner d'eau, capacité d', 1130
- empaquetage au détail, 792
- empilage en quinconce, 205
- empiler, 984
- empileuse, 393
 - à pelle, 401
- emploi, mode d', 303
- employé, 844
- empoisonnement, 770
 - par le gaz, 419
- emprunt, 579
- enchères
 - , cadran des, 70
 - , vente aux, 71
- endroits, par, 731
- énergie germinative, 425
- enfonçures d'acariens, 632
- engrais, 613
 - artificiel, 374
 - azoté, 686
 - chimique, 374
 - organique, 704
 - phosphatés, 746
 - potassique, 778
- ennemi naturel, 673
- enrichir, 133, 1025
- enseignement de la culture des champignons comestibles, centre d', 1063
- ensemencer, 953
 - , machine à, 956
- entier et sain, 1084
- entomogènes, nématodes, 342
- entomologiste, 343
- entrée d'air, ouverture d', 28
- entrepôt frigorifique, 215
- entreprise de compostage, 225
- envahissement du blanc, 960
- envaser, s', 921
- épaisse, couche, 284
- épaisseur de la couche, 100
- épandre, 145
- épiderme, 345
- époque de la cueillette, 755
- épreuve variétale, 1100
- Epsom, sel d', 346
- épuisement de la pièce, 924
- équipement, 347
- éruption cutanée, 832
- espèce, 963
- essai(s)
 - , culture d', 1041
 - d'observation, 1063
 - d'uniformité, 1063
 - , programme d', 356
 - , station d', 358

essaimants, nématodes, 1032
 étage (couche), 908
 étagère(s), 1049
 – aux montants centraux, 179
 – , caisses en, 701
 – , culture en, 910
 – , culture en couches sur, 910
 – mobiles, 649
 – transportables, 649
 étanche à la vapeur, couche, 1096
 étancher, 889
 état d'ameublement, 1053
 étouffant (temps), 651
 étouffements, 138
 étrangleur, 1047
 évacuation d'air, canal d', 25
 évaporateur, 352
 évaporation, 351
 évaporer, 350
 excédent, 353
 excès, 353
 excitation de la croissance, 457
 excréments, 354
 expérimental, procédé, 356
 expérimentation, station d', 358
 expérimentaux, résultats, 357
 exploitation, 366
 – à une seule personne, 700
 – , compte d', 703
 – , tenue d'un carnet d', 157
 exportation
 – , subside d', 359
 – , subvention d', 359
 exposition, durée d', 325
 extérieur, à l', 709
 extirper, 348
 extraction, ventilateur d', 360

 façon
 – , compostage à, 225
 – culturale, 1040
 faire l'abattage, 983
 faire une fumigation, 408
 faisceau, divergence du, 52
 fange, 927
 farine
 – de graines de coton, 251
 – de luzerne, 35

 farineux, plâtre, 1147
 fausse chanterelle, 362
 fausse truffe, 364
 faux cèpe, 590
 faux mousseron, 361
 FDC, 233, 529
 fécondation, 372
 fécule, 989
 femelle (Adj), 370
 femelle (N), 369
 fer de bêche, profondeur de, 970
 fermentation, 224
 – aérobique, 14
 – , aire de, 228
 – anaérobique, 49
 – dans le tas, 710
 – dirigée et contrôlée, 233, 529
 – en dehors, 710
 – , processus de, 371
 – rapide, 826
 fermenter, 221
 ferrugineux, 372
 feuille, 379
 feutre
 – bitumé, 864
 – de toiture, 863
 fibrociment, 60
 fiente de poule, 96, 146, 790
 filament(s) mycélien(s), 514
 – , cordons de, 664
 filet (grossier), 679
 film, 379
 – de retrait, 916
 filtrage, vase de, 900
 filtre antispore, 973
 fin, sable, 380
 fistuline, 105
 fixe, ouvrier, 845
 fléau, 535, 742
 flétrir, 1156
 flétrissement, pointe de, 1155
 fleur de soufre, 1018
 Florida, pleurote de, 719
 fluorescent, tube, 390
 foie de boeuf, 105
 fond, planche de, 135
 fondation, 396
 fongicide (Adj), 411

fongicide (N), 412
 fongivore, 414
 fongus, 413, 1057
 fontaine, 1143
 forcée
 – , aération, 392
 – , ventilation, 392
 fôrets, agaric des, 151
 formaldéhyde, 394
 formaline, 395
 formation des grains, 405
 forme juvénile, 556
 formique, aldéhyde, 394
 formol, 395
 fortuit, échantillon, 878
 fosse à purin, 1021
 fourche
 – élévatrice, 393
 – à fumier, 616
 fourniture, 1026
 frais de production, 250
 frigo, 215
 frigorifique
 – , entrepôt, 215
 – , machine, 843
 froment
 – , bran de, 1144
 – , paille de, 1145
 – , son de, 1144
 fructification, 405
 fumicoles, champignons, 617
 fumier, 613
 – , blanc sur, 620
 – coulant, 929
 – de cheval, 493
 – de cochon, 760
 – de mouton, 907
 – de porc, 760
 – de poule, 96, 146, 790
 – de réchaud, 473
 – de vache, 253
 – des écuries, 367
 – des écuries de courses, 828
 – , fourche à, 616
 – liquide, 929
 – , machine à retourner le, 226
 – organique, 704
 – , tas de, 618
 fumigation, faire une, 408
 fumigène, bombe, 930
 fusion, 50
 gadoues, 900
 gages, 1123
 gain, 803
 gaine de soufflerie, 772
 galeries souterraines, culture en, 1077
 galline, 96, 146, 790
 gallipède, champignon, 385
 galvanisé, 335
 – à chaud, 498
 – par trempage, 498
 gaz
 – ammoniac, 53
 – carbonique, 186
 – carbonique, effet du, 185
 – , empoisonnement par le, 419
 – , masque contre les, 418
 – naturel, 674
 gaze (fine), 420
 gazeux, 1095
 gazon, 565, 1078
 – , motte de, 932
 géante, strophaire, 428
 gelée
 – , à l'abri de la, 402
 – , tourbe noire soumise à l'action de la, 401
 générateur
 – d'air chaud, 497
 – d'électricité, 421
 générative, augmentation, 901
 générique, nom, 422
 genévrier, 555
 genre, 423
 gerber, 984
 gerbeur, 985
 germer, 424
 – , apte à, 1114
 germes de malt, 607
 germination, 426
 germinative
 – , capacité, 425
 – , énergie, 425
 girolle, 204
 glaise, terre, 581

gland, 4
 glouton, 1122
 glu de chêne, 105
 gobetage, 191
 –, couche de, 190
 –, terre de, 191
 gobeter, 189
 golmotte, 124
 goulou, 1122
 goutte(s), 77, 78
 – aux lames, 318
 – humide, 1141
 gouttière, 459
 gouverner, 641
 grain(s), 441, 758
 –, blanc sur, 442
 –, formation des, 405
 –, marne à gros, 557
 graines de coton
 –, farine de, 251
 –, huile de, 252
 graissage, huile de, 589
 grand air, 712
 grand ouvert, champignon, 385
 granulaire
 –, structure, 443
 –, texture, 1042
 granule, 260
 granuleuse, structure, 261
 grappe, 212
 ‘gras’ (compost), 447
 gravier, 445
 grenue, structure, 261
 grillage en lattis, 1159
 grille, 444
 grisâtres, taches, 444
 grises-brunâtres, taches, 1113
 grise-verte, toile, 449
 gros, commerce de, 1153
 grotte(s), 194
 –, culture en, 1015
 groupe, 212
 – électrogène, 421
 grumeau, 260
 grumuleuse, structure, 261
 gypse, 458

 hache-paille, 914

 hangar, 906
 – de compostage, 227
 – d’emballage, 720
 hâtive, de production, 328
 haute pression
 –, chaudière à, 479
 –, vapeur à, 480
 helvelle, 363
 hérédité, 476
 hermétique, 33
 hersage, 464
 hétérothallique, 477
 hétérotrophe, 478
 hiatus, 415
 homogénéisation, 484
 homothallique, 485
 homozygote, 486
 horaire
 –, contacteur, 1054
 –, salaire, 499
 hormone de croissance, 455
 huile
 –, chaudière à l’, 698
 – de graines de coton, 252
 – de graissage, 589
 – lubrifiante, 589
 huitre, pleurote en forme d’, 718
 humide
 –, goutte, 1141
 –, môle, 667
 humidité, 637
 – absolue, 1
 – atmosphérique, 66
 –, degré de, 288
 – relative, 848
 –, taux de, 288
 humification, 501
 humique, acide, 500
 humus, 502
 hybride, 503
 hydne sinué, 1160
 hydrate de carbone, 181
 hydraulique, relevage, 504
 hydroculture, 511
 hydrogène, 508
 hydroxyde
 – d’ammonium, 43
 – de calcium, 169

- de magnésie, 600
- de potassium, solution d', 784
- de sodium, solution d', 939
- hygiène culturelle, 271
- hygromètre, 513
- hyménium, 514
- hyphe, 515
- hypothèse, 776

- illumination, intensité d', 548
- imago, 518
- immunité, 519
- imperméable, armature, 1135
- imprégnation, 521
- imprégné, compost bien, 407
- imprégner, 520
- incliné, chapeau, 1052
- incompatibilité, 525
- incubation
 - , chambre d', 961
 - , période d', 527
 - , salle d', 961
- indicateur de niveau, 1133
- indicatrice, moisissure, 528
- industrie transformatrice, 797
- infécond, 998
- infecter, 531
- infection, 532
 - , source d', 951
- infestation, 535
 - par nématodes, 332
- information, service d', 10
- ingestion, poison par, 1002
- inhibiteur de croissance, 456
- initiale, valeur, 708
- initiaux, coûts, 707
- inoculation, 538
- inorganique, matière, 539
- insecte(s)
 - adulte, 518
 - , dégât causé par les, 541
 - , lutte contre les, 540
- insecticide, 542
- inspecteur, 545
- inspection, transporteur d', 950
- installation de chauffage, 472
- institut de recherches, 850
- instruction, 8, 308

- insuffisant, 524
- intensité d'illumination, 548
- intercalaire, culture, 192
- intérieur, transport, 550
- interne, brunissure, 549
- invendable, 1087
- invendu, 1088
- isolant, matériel, 546

- jachères
 - , agaric des, 494
 - , pratelle des, 494
- japonais
 - , champignon, 912
 - , champignon des pins, 624
- jauge de niveau, 1133
- jaunâtres, moisissures, 1167
- jaune, moisissure, 623, 1166
- Javel, eau de, 115
- jet, 552, 690
- jour, lumière du, 279
- juvénile, forme, 556

- kiésérite, 558

- laboratoire
 - de production de blanc, 957
 - de recherches, 850
- labourage, 1051
- lâchée librement, vapeur, 580
- lâcher l'air, 122
- lactaire
 - catalan, 120
 - sanguin, 120
- lacune, 415
- laiche, tourbe de, 892
- laine de verre, 432
- lait de chaux, 1151
- lame(s), 429
 - adnée, 6
 - décurrente, 283
 - , gouttes aux, 318
 - libre, 397
 - , maladie des (mycogone), 668
 - , maladie des (verticillium), 1112
- lamelle(s), 427
 - adné, 6
 - dégénérées, champignon aux, 462

- , maladie des, 430
- lance, 690
- langue de boeuf, 105
- langue de carpe, 769
- lardage, 955
 - avec une culture préalable, 1023
 - dans la masse, 1048
 - en surface, 1029
- larder, 953
 - en mélangeant, 635
 - , machine à, 956
- larve, 564, 592
- latérale, allée, 918
- lattis, grillage en, 1159
- légume, 1103
- lépiote
 - déguenillée, 902
 - élevée, 725
- lésion, 568
- lessive, 591
- léthargie, 47
- libérée, vapeur, 580
- libre, lame, 397
- 'lièvre, bec de', 463
- limace, 928
- limon, 581
- limoneux, 650
- lin, anas de, 386
- linon, 420
- liquide, fumier, 929
- lit, 98
 - , chauffage du, 102
- litière, 579
 - de paille, 1008
 - (paille ou tourbe), 101
- localisé, 731
- longueur
 - , croissance en, 585
 - d'onde, 1138
- lourd (temps), 651
- lubrifiante, huile, 589
- lumière
 - artificielle, 59
 - diurne, 279
 - du jour, 279
 - , manque de, 572
- lutte
 - contre les insectes, 540

- contre les maladies, 305
- contre les plaies et ravageurs, 739
- lutter, 243
- luzerne, farine de, 35
- lyophilisation, 398
- machine
 - à couper, 275
 - à cueillir, 754
 - à ensemençer, 956
 - à larder, 956
 - à retourner le fumier, 226
 - frigorifique, 843
- macroagrégat, 260
- magasinage, 1003
- magnésie, magnésium
 - , bicarbonate* de, 595
 - , biphosphate* de, 596
 - bis(dihydrogéo(ortho)phosphate), 596
 - bis(hydrogénocarbonate), 595
 - , carbonate de, 597
 - , chlorure de, 598
 - hydrogéo(ortho)phosphate, 599
 - , hydroxyde de, 600
 - , monophosphate* de, 599
 - , nitrate de, 601
 - , phosphate primaire de, 596
 - , phosphate secondaire de, 599
 - , phosphate tertiaire de, 602
 - , sulfate de, 603
 - , sulfate double de potassium et de, 786
 - , triphosphate* de, 602
- maille, 628
- main d'oeuvre disponible, 561
- maïs, 604
 - , rafles de, 248
- maison(s)
 - , culture en, 530
 - 'double', 314
 - pour la culture du champignon, 658
- maladie(s), 304
 - cryptogamique, 410
 - de la momification, 653
 - de Vern Astley, 1110
 - de virus, 297, 1119
 - des lamelles, 430

- des lames (mycogone), 668
- des lames (verticillium), 1112
- , lutte contre les, 305
- , porteur latent de, 188
- , symptôme de, 306
- , transporteur de, 1101
- mâle, 606
- malformation, 286
- malt, germes de, 607
- manganèse
 - , bicarbonate* de, 608
 - bis(hydrogénocarbonate), 608
 - , carbonate de, 609
 - , chlorure de, 610
 - , nitrate de, 611
 - , sulfate de, 612
- manomètre, 795
- manque
 - d'air (allergique), 138
 - d'azote, 685
 - d'eau, 639
 - de lumière, 572
- marais, 1031
- marchande, valeur, 1062
- marché, 621
- Marché commun, 349
- marécage, 1031
- marne, 165
 - à gros grain, 557
- masculin, 605
- masque contre les gaz, 418
- masse, lardage dans la, 1048
- mastic, 819
- matériel
 - de base, 990
 - isolant, 546
- matière(s)
 - inorganique, 539
 - organique, 705
 - premières, 834
 - sèche, 319
- matsu-take, 624
- maturité, 626
- mauvaise, moisissure, 1140
- mèche, 1154
- meiose, 840
- mélange, vanne de, 636
- mélangeant, larder en, 635
- mélanger, 117
- mélasse, 640
- mêler, 117
- membrane cellulaire, 199
- membraneux, 627
- ménager, compost, 312
- mener à la production, 144
- mesure, 434, 987
- méthode de culture, 1040
- méthyle, bromure de, 629
- mètres carrés de couches, 99
- mettre
 - en tas, 983
 - en boîte, 177
 - en conserves, 177
- meule, 862
 - , corps de, 967
- meunier, 769
- meurtrir, 152
- microscopie électronique, 336
- miel, armillaire couleur de, 487
- milieu nutritif, 693
- mine, 631
- minérale, substance, 539
- mineur, élément, 1059
- mi-ouvert, champignon, 273
- mite
 - blonde, 175, 481, 586, 666, 1082, 1083
 - noire, 981
 - rouge, 837
 - tarsonemus, 1039
- mobiles, étagères, 649
- mode d'emploi, 303
- moisissures(s), 647
 - brunâtres, 147
 - brune, 148
 - carnivores, 333
 - 'compétiteur', 218
 - concurrente, 218
 - en relation avec des acariens, 648
 - jaunâtres, 1167
 - jaune, 623, 1166
 - mauvaise, 1140
 - prédatrices des nématodes, 333
 - rouge à lèvres, 576
 - verdâtres, 450
 - verte d'olive, 699

môle
 – humide, 667
 – sèche, 1111
 momification, maladie de la, 653
 monophosphate*
 – d'ammonium, 294
 – de calcium, 168
 – de magnésium, 599
 – de potassium, 301
 – de sodium, 309
 monopotassique*, phosphate, 784
 monosodique*, phosphate, 938
 monospore, culture, 643
 montant(s), 774
 – centraux, étagère aux, 179
 morbide, symptôme, 306
 morceaux et pieds (appertisation), 996
 morilles, 645
 mort partielle, 675
 mortierella, 903
 morts, trompette des, 491
 morteur, pulvérisateur à, 646
 motte de gazon, 932
 mottière, tourbe, 736
 mouche(s)
 – cécidomyies, 195
 – (maladie), 965
 – phorides, 745
 moucheron-sciarides, 888
 moucheté, 964
 mouillant, 980
 mourir, 296
 moussage, 714
 mousse plastique, 768
 mousseron, 769
 – , faux, 361
 mouton, fumier de, 907
 mouvement d'air, 32
 moyen
 – de production, 802
 – , prix, 74
 – , rendement, 75
 multiplication, 806
 – asexuée, 1104
 – sexuée, 901
 multiplier, 805
 multispore, culture, 652
 mûr, non, 1086
 mûrir, 625
 mutant, 662
 mutation(s)
 – , production par, 663
 – , sélection des, 663
 mycélien(s)
 – , cordons, 858
 – , cordons de filaments, 664
 – , filament, 515
 mycélium, 655
 – compact, 'tissu' de, 1009
 – , croissance de, 960
 – en surface, 714
 mycogone, 667
 – , pourriture par, 669
 mycorrhize, 670
 mycorrhizé, jeune chêne, 671
 mycose, 410
 nameko, pholiote, 672
 naturel
 – , ennemi, 673
 – , gaz, 674
 nécrose, 675
 nématocide, 676
 nématode(s), 678
 – entomogènes, 342
 – essaimants, 1032
 – , infestation par, 332
 – , moisissure prédatrice des, 333
 – parasite de phorides, 677
 – saprophages, 881
 – , torsade de, 1032
 nettoyage des couches, 1065
 nez de chat, 725
 'nissenhut', 681
 nitrate
 – d'ammonium, 44
 – de calcium, 170
 – de calcium et d'ammonium, 162
 – de chaux, 170
 – de magnésie, 601
 – de manganèse, 611
 – de potassium, 787
 – de sodium, 940
 – du Chili, 940
 nitrique, acide, 683
 niveau, 569

- , indicateur de, 1133
- , jauge de, 1133
- niveler, 670
- noisetier, 469
- nom générique, 422
- non conforme, 299
- non contagié, 997
- non mûr, 1086
- norme, 987
- noyau de la cellule, 691
- nucléus, 691
- nuisibles (parasites), animaux, 689
- nutritif
 - , milieu, 693
 - , valeur, 695
- nutrition, 694
- , disponibilité retardée de, 292
- observation, essai d', 1068
- oeuf(s)
 - , blanc d', 34
 - , dépôt d', 334
- offre, 1026
- onde, longueur d', 1138
- ondulée, plaque, 249
- oppressant (temps), 651
- orangée, chanterelle, 362
- ordures, compost d', 312
- oreille de Judas, 553
 - (Extrême Orient), 554
- organique
 - , engrais, 704
 - , fumier, 704
 - , matière, 705
- orge, paille d', 90
- orientation, prix d', 706
- orifice(s), 690
 - à soufflage, 123
- orange, 159
 - vineuse, 124
- os, poudre d', 132, 171
- ouvert
 - , champignon grand, 385
 - de nature, champignon, 702
- ouverture
 - d'admission d'air, 28
 - d'aération, 1109
 - d'échappement d'air, 30
- d'entrée d'air, 28
- ouvrier fixe, 845
- ovule, 715
- oxalate de calcium, 172
- oxalique, acide, 716
- oxyde
 - de calcium, 173
 - de chaux, 173
- oxygène, 717
- oxygénée, eau, 510
- paillason en roseau, 841
- paille, 1007
 - , ballot de, 86
 - d'avoine, 697
 - de blé, 1145
 - de froment, 1145
 - de riz, 861
 - de seigle, 874
 - d'orge, 90
 - , litière de, 1008
- pain de blanc, 143
- palettes, élévateur à, 723
- palomet, 448
- panéole, 619
- panier, 95
 - de cueille, 751
- parasite, 724
- parasol, 725
- parthénogenèse, 727
- partielle, mort, 675
- passages souterrains, culture en, 1015
- passer à la vapeur, 244
- pasteurisation
 - , chambre de, 730
 - en silo, 156
 - en vrac, 156
- pasteuriser, 728, 729
- pathogène, 732
- patte de velours, 1107
- PCS, 241
- PCT, 230
- peau, 738
- pédogenèse, 722
- pelle, empileuse à, 401
- pellicule de plastique armé, 846
- pelouse, 565
- pelure, 738

pente du toit, 865
 pénurie d'eau, 639
 pépinière, 692
 perdu, emballage, 687
 période
 – d'incubation, 527
 – de la cueillette, 755
 périr, 296
 périssables, produits, 740
 permanent, coopérateur, 844
 perméabilité, 741
 perte
 – de poids, 1142
 – de qualité, 824
 PES, 826
 pesticide, 256
 petit(s)
 – boutons, 763
 – chapeau plat, 1110
 – pois, taille de, 733
 – tronc, 583
 petri, boîte de, 744
 peu profond (couche), 905
 peuplier, pholiote du, 773
 'pH', 509
 phase, 986
 pholiote
 – changeante, 661
 – du peuplier, 773
 – nameko (japonais), 668
 phorides, 741
 – , mouches, 745
 – , nématode parasite de, 677
 phosphate
 – bicalcique*, 168
 – bipotassique*, 301
 – bisodique*, 309
 – monopotassique*, 784
 – monosodique*, 938
 – primaire d'ammonium, 42
 – primaire de chaux, 164
 – primaire de magnésie, 596
 – primaire de potassium, 784
 – primaire de sodium, 938
 – secondaire d'ammonium, 249
 – secondaire de chaux, 168
 – secondaire de magnésie, 599
 – secondaire de potassium, 301
 – secondaire de sodium, 309
 – tertiaire d'ammonium, 45
 – tertiaire de chaux, 171
 – tertiaire de magnésie, 602
 – tertiaire de potassium, 788
 – tertiaire de sodium, 941
 – Thomas, 92
 – tricalcique*, 171
 – trimagnésique*, 602
 – tripotassique*, 788
 – trisodique*, 941
 phosphatés, engrais, 746
 phosphore, 747
 physiologie, 748
 phytotron, 749
 pied(s), 1000
 – aqueux, 1137
 – bleu, 1158
 – de mouton, 1160
 – écailleux, 903
 – et morceaux (appertisation), 996
 – , pourriture noire du, 112
 – rouge, 91
 – , sans, 995
 – saturé d'eau, 1136
 – velouté, collybie à, 1107
 – violet, 118
 – vitreux, 1136
 piège, 1064
 pierre calcaire, 165
 pile, 761
 – compacte, 217
 – de compost, 229
 pilote, culture, 622
 pins japonais, champignon des, 624
 pioche, 750
 piqué, 533
 pivoulade, 487, 773
 plafond, 196
 – , ventilateur au, 197
 plaie(s), 535, 742
 – et ravageurs, lutte contre les, 743
 planche, 125
 – de bout, 340
 – de côté, 919
 – de fond, 135
 plantation, 766
 plante, 257

- de semis, 893
- hôte, 496
- plantule, 893
- plaque ondulée, 249
- plastique
 - armé, pellicule de, 846
 - , mousse, 768
 - , tube souple en, 772
- plate, couche, 384
- plate-bande, 384
- plate-forme roulante, 755
- plâtre, 767
 - blanc, 1147
 - brun, 149
 - farineux, 1147
 - rouge, 149
- plein air, en, 709
 - , culture en, 711
- pleurote
 - corne d'abondance, 489
 - de Florida, 715
 - en coquille, 714
 - en forme d'huitre, 714
- plomber (sol), 1024
- poids
 - , calibrage par le, 440
 - net, 676
 - , perte de, 1136
- point
 - de flétrissement, 1155
 - de satiété, 884
 - de saturation, 884
- pointe au travail, 734
- points (maladie), 965
- poison par ingestion, 1002
- pollution atmosphérique, 31
- pomme d'arrosoir, 866
- ponctué, 964
- porc, fumier de, 760
- pores, volume des, 774
- porosité, 741
- porte à faux, 178
- portée, 713
- porteur latent de maladie, 188
- position du corps, 777
- potasse caustique, 785
- potassique, engrais, 778
- potassium, 779
 - , bicarbonate* de, 780
 - , biphosphate* de, 784
 - , carbonate de, 781
 - , chlorure de, 782
 - , cyanure de, 783
 - dihydrogèno(ortho)phosphate, 784
 - hydrogénocarbonate, 780
 - , monophosphate* de, 301
 - , nitrate de, 787
 - , phosphate primaire de, 784
 - , phosphate secondaire de, 301
 - , phosphate tertiaire de, 788
 - , solution d'hydroxyde de, 785
 - , sulfate de, 789
 - et de magnésie, sulfate double de, 786
 - , triphosphate* de, 788
- poudrage, produit de, 329
- poudre d'os, 132, 171
- poudrer, 327, 814
- poudreuse, 328
 - à dos, 559
- poule
 - , fiente de, 96, 146, 790
 - , fumier de, 96, 146, 790
- pourri, 871
- pourrir, 870
 - , se, 739
- pourriture, 818, 869
 - bactérienne, 79
 - molle, 944
 - noire du pied, 112
 - par mycogone, 669
- pousser, 451
- poussière de tourbe, 736
- pratelle des jachères, 494
- préabattage, 217
- précoce, de production, 330
- prédateurs, acariens, 791, 836
- prédatrices des nématodes,
 - moisissures, 333
- prélever des échantillons, 879
- premières, matières, 834
- preneur de spores, 975
- préparation
 - continue des substrats, 241
 - expresse des substrats, 826
- prés salés, agaric des, 322

prescription, 302
 presser, 1035
 pression
 – atmosphérique, 67
 – , chaudière à haute, 479
 – de l'air, 67
 – , vapeur à haute, 480
 prestesse, 1106
 prêt, 582
 primordia, 763
 prise du blanc, 962
 prix
 – coûtant, 250
 – moyen, 74
 – de revient, 250
 – d'orientation, 706
 procédé expérimental, 356
 processus de fermentation, 371
 producteur, 799
 – de blanc, 958
 production, 801
 – , augmentation de, 526
 – de blanc, laboratoire de, 957
 – , frais de, 250
 – hâtive, de, 330
 – , mener à la, 144
 – , moyen de, 802
 – par mutation, 663
 – précoce, de, 330
 productive
 – , souche, 433
 – , variété, 433
 produire, 1163
 produit(s), 257, 798, 800
 – antiparasitaires, 256, 849
 – concentration $\times$ temps, 230
 – de conservation, 794
 – dégradé, 533
 – de poudrage, 329
 – de protection du bois, 1163
 – (financier), 796
 – net, 856
 – périssables, 740
 professionnelle, école, 1061
 profit, 803
 profond, peu (couche), 905
 profondeur de fer de bêche, 970
 progéniture, 804
 programme d'essais, 356
 propagation, 806
 prophylaxie biologique, 107
 proportion, 807
 protection du bois, produit de, 1163
 protéger, 808
 protéine, 809
 provision, 1001
 prumineux, 482
 prussique, acide, 276, 507
 psalliotte champêtre, 376
 pseudoparenchyme, 811
 pubescent, 812
 puits, 1143
 pulpe de betteraves sucrières, 1016
 pulvérisateur, 978
 – à moteur, 646
 pulvérisation, 979
 pulvériser, 814, 977
 pupe, 815
 pur(e)
 – , blanc, 817
 – , culture, 816
 pureté variétale, 1098
 purin, 615
 – , citerne à, 1021
 – , fosse à, 1021
 putréfaction, 280
 – molle, 944
 pyrèthre, 820
 qualité, 821
 – , contrôle de, 822
 – , perte de, 824
 quantité, 313, 825
 – de blanc, 959
 queue, 1000
 – , bout de, 1010
 quinconce, empilage en, 205
 race, 1099
 radiation, 551
 radicule, 461
 rafles de maïs, 248
 rapide
 – , croissance, 368
 – , fermentation, 826
 – , surgélation, 827

rapidité, 1106
 rapport, 807
 – carbone/azote, 187
 ras du sol, couche au, 388
 râteau, 831
 ravageurs, lutte contre les plaies et les, 743
 rayon (couche), 908
 rayonnement, 551
 –, chaleur de, 474
 –, surface de, 829
 rebrassage après croissance partielle, 904
 réchaud, fumier de, 473
 recherches
 –, institut de, 850
 –, laboratoire de, 850
 recirculation
 – d'air, canal de, 22
 – d'air, système de, 835
 –, ventilateur de, 29
 récolte, 465, 467, 1168
 –, chambre de, 255
 récolter, 466
 recuire, 244
 réduction de croissance, 458
 réductive, division, 840
 réductrice, vanne, 839
 réduire, 282
 réfrigération, 320
 – sous vide, 1092
 refroidir, 245
 refroidissement, 320
 – par eau glacée, 506
 région à champignons, 652
 régir, 641
 registre
 – de réglage, 917
 – réglable, 917
 règne végétal, 765
 relation, 807
 relative, humidité, 848
 relevage hydraulique, 504
 relève, blanc de, 383
 remède, 849
 remplir, 378
 remplissage, 377
 rendement, 1168
 – de cueille, 757
 – (financier), 796
 – moyen, 75
 –, suppléments de, 526
 renouvellement d'air, 21
 repiquage, 1012
 reproduction, 806
 réseau, 679
 réservoir de détente, 355
 résidu urbain, 312
 résistance, 852
 respiration, 853
 résultats expérimentaux, 355
 résurrection, capacité de, 48
 retardée
 –, croissance, 854
 – de nutrition, disponibilité, 292
 –, soupape à décharge, 857
 rétention de l'eau au champ, capacité de, 375
 retenue, valve de, 688
 retour, croiser en, 258
 retourner (fumier), 1079
 – le fumier, machine à, 226
 retrait, film de, 916
 rétrécir, se, 915
 réutilisable, emballage, 855
 revient, prix de, 250
 rhizomorphes, 858
 rhizosphère, 859
 ridé, 1165
 riz
 –, bran de, 860
 –, paille de, 861
 –, son de, 860
 robinet
 – de vidange, 315
 –, eau du, 1037
 roche-mère, 726
 rocher, 212
 rondin, 583
 roseau, paillason en, 841
 'rose comb', 867
 roue squelette-cage, 160
 rouge
 –, mite, 837
 – à lèvres, moisissure, 576
 –, pied, 91

rougeâtre, amanite, 124
 rouges-brunâtres, taches, 838
 rouillé, 873
 roulant, tapis, 243, 341
 roulante, plate-forme, 756
 rouleaux, convoyeur à, 863
 rugueux, 1165
 russule verdoyante, 448

 sable, 880
 – fin, 380
 – grossier, 213
 sachets, blanc en, 954
 sacs, culture en, 84
 sain, entier et, 1084
 salaire, 1123
 – à la tâche, 759
 – horaire, 499
 salinité, 877
 salle d'incubation, 957
 salpêtre
 – ammoniacal, 44
 – d'ammoniaque, 44
 sang desséché, 119
 sangler, 1050
 sans dommage, 1084
 sans pied, 995
 saprophages, nématodes, 881
 saprophyte, 882
 satiété, point de, 884
 saturation, 883
 – , degré de, 289
 – , point de, 884
 – , taux de, 289
 saturé d'eau, pied, 1136
 saupoudrer, 982
 sciarides, 888
 scientifique, chercheur, 851
 scorie Thomas, 92
 séché à l'air, 26
 sèche
 – , matière, 319
 – , môle, 1111
 sécher, 290, 1156
 secondaire, effet, 1013
 sécrétion, 891
 sécurité
 – , délai de, 875
 – , soupape de, 876
 seigle, paille de, 874
 sel
 – ammoniacal, 41
 – de cuisine, 937
 – d'Epsom, 346
 – , teneur en, 877
 sélection, 895, 1005
 – des mutations, 663
 sélectionner, 894
 sélectionneur, 140
 'semence', 952
 'semer', 145
 semis, 893
 – , blanc de, 972
 – , plante de, 893
 sensibilité, 896
 séparateur d'eau, 994
 séparer, se, 897
 septum, 898
 serre, 431
 serrer, 1050
 service
 – d'information, 10
 – consultant, 10
 – de contrôle, 544
 – de vulgarisation, 10
 seule personne, exploitation à une, 700
 sexuée, multiplication, 901
 'shake-up spawning', 904
 shii-take, 912
 silo, pasteurisation en, 156
 sinué, 923
 sociales
 – , charges, 931
 – , dépenses, 931
 sodium, 933
 – , bicarbonate* de, 934
 – , biphosphate* de, 938
 – , carbonate de, 935
 – , chlorate de, 336
 – , chlorure de, 937
 – dihydrogéné(ortho)phosphate, 938
 – hydrogénocarbonate, 934
 – , monophosphate* de, 309
 – , nitrate de, 940
 – , phosphate primaire de, 938

- , phosphate secondaire de, 309
- , phosphate tertiaire de, 941
- , solution d'hydroxyde de, 939
- , sulfate de, 942
- , triphosphate* de, 941
- sol, 945
 - , chauffage du, 389
 - , couche au ras du, 388
 - , culture sans, 511
 - , désinfection du, 946
 - , détérioration de la structure du, 947
 - , type de, 1081
- soluble, 948
- solution, 949
 - d'hydroxyde de potassium, 784
 - d'hydroxyde de sodium, 939
- son, 136
 - de froment, 1144
 - de riz, 860
- sorte, 963
- souche(s), 622, 1005
 - blanches, 1148
 - blondes, 150
 - crèmes, 254
 - productive, 433
- soude
 - , bicarbonate* de, 934
 - , carbonate de, 935
 - caustique, 939
 - , chlorate de, 936
 - , sulfate de, 942
- soufflage
 - , bouches à, 123
 - , orifices à, 123
- souffler, 11
- soufflerie, gaine de, 772
- soufre, 1018
 - , fleur de, 1018
- soufrer, 409
- soupape, 1094
 - à décharge retardée, 857
 - de sécurité, 876
- soupente, 69
- source, 1143
 - de contamination, 951
 - d'infection, 951
- sous-sol, 1014
 - souterraine, culture, 1015
 - soyeuse, volvaire, 920
 - sphagnum, 968
 - sphaigne, 968
 - , tourbe de, 969
 - spore(s), 971
 - , preneur de, 975
 - , trappe pour, 975
 - sporée, 974
 - squelette-cage, roue, 160
 - stabilisateur de tirage, 317
 - stade, 986
 - station
 - d'essais, 358
 - d'expérimentation, 358
 - stérile, 997, 998
 - stérilisé, 308
 - stériliser, 307
 - stock, 1001
 - stockage, 1003
 - d'eau, capacité de, 1130
 - , température de, 1004
 - stroma, 1009
 - strophaire géante, 428
 - structure
 - d'essais, 358
 - granulaire, 443
 - granuleuse, 261
 - grenue, 261
 - grumuleuse, 261
 - stylet, 1011
 - subside d'exportation, 359
 - substance
 - de croissance, 455
 - minérale, 536
 - substrats
 - , préparation continue des, 241
 - , préparation expresse des, 826
 - substratum, 693
 - subvention d'exportation, 359
 - sucrerie
 - , écume de, 575
 - , tourteaux de, 575
 - sulfate
 - d'ammoniaque, 46
 - de calcium, 174
 - de chaux, 174
 - de cuivre, 247

- de magnésie, 603
- de manganèse, 612
- de potassium, 789
- de sodium, 942
- de soude, 942
- double de potassium et de magnésie, 786
- sulfurique, acide, 1019
- superphosphate, 1022
- supplément(s), 1024
 - de rendement, 526
- supplémenter, 133, 1025
- support, 775
 - central, 200
- supposition, 776
- surabondance, 353
- surface
 - , culture en, 1027
 - de couches, 99
 - de rayonnement, 829
 - , lardage en, 1029
 - , mycélium en, 714
- surgélation, 285
 - rapide, 827
- susceptibilité, 1030
- symbiose, 1033
- symptôme, 1034
 - de maladie, 306
 - morbide, 306
- synthétique, compost, 59
- système
 - à tunnel, 1045
 - de brassage d'air, 835
 - de recirculation d'air, 835
- tâche, salaire à la, 759
- taches
 - bactériennes, 77
 - brûlées, 88
 - brûlées d'actinomycètes, 381
 - brunes, 1113
 - brunes de cephalosporium, 203
 - de trichoderma, 1069
 - grisâtres, 446
 - grises-brunâtres, 1113
 - rouges-brunâtres, 838
- tacheté, 964
- taille, 434
 - , calibrage par la, 439
 - de petit pois, 733
 - des arbres, 810
- tampon, 154
- tangible, 73
- tapis roulant, 243, 341
- tarsonemus, mite, 1039
- taré, 299
- tas, 761
 - , compostage dans le, 710
 - de compost, 229
 - de fumier, 618
 - , fermentation dans le, 710
 - , mettre en, 983
- tasser, 1035
 - , se (terre), 899
- taux, 287
 - d'humidité, 288
 - de saturation, 289
- taxe
 - sur le chiffre d'affaires, 1080
 - valeur ajoutée, 1093
- technicien, 9
- technique culturale, 1040
- température
 - de stockage, 1004
 - , différence de, 298
- temps, produit concentration $\times$, 230
- tenabilité, 909
- tenace, 872
- teneur, 239, 287
 - en cendres, 64
 - en chaux, 574
 - en eau, 638
 - en sel, 877
- tension
 - d'eau, 1134
 - électrique, 1121
- tenue d'un carnet d'exploitation, 157
- terre, 945
 - brûlée, 88
 - de gobetage, 191
 - émietlée, 417
 - glaise, 581
 - tourbeuse, 737
- terreau, 417
- test variétal, 1100
- tête de méduse, 487

tête de nègre, 110
 texture granulaire, 1043
 thermographe, 1042
 thermophiles, champignons, 1044
 thiamine, 51
 Thomas, phosphate, 92
 Thomas, scorie, 92
 tirage, stabilisateur de, 317
 tirer sur, 1050
 tissu, 1055
 – , culture à partir de, 1056
 – de mycélium compact, 1009
 toile, 277
 – causée par didymocladium, 295
 – grise-verte, 449
 toit, pente du, 865
 toiture, feutre de, 864
 torréfiée (et pulvérisée), corne, 490
 torsade de nématodes, 1032
 touraillon(s), 142, 607
 tourbe, 735
 – de carex, 892
 – de laiche, 892
 – de sphaigne, 969
 – de tourbière basse, 127
 – en ballot, 87
 – mottière, 732
 – noire, 111
 – noire soumise à l'action de la gelée, 403
 – , poussière de, 736
 tourbeuse, terre, 737
 tourbière
 – basse, 126
 – basse, tourbe de, 127
 – haute, 644
 tournesol, 578
 tourteaux de sucrerie, 575
 toxique, 771
 tracteur, 1060
 traitement
 – de vapeur aérée, 12
 – par la chaleur, 475
 transformatrice, industrie, 797
 transport intérieur, 550
 transportables, étagères, 649
 transporteur
 – d'inspection, 950
 – de maladie, 1101
 trappe pour spores, 975
 travail
 – , couloir de, 1164
 – , coût du, 560
 – , économie de, 562
 – , pointe au, 734
 tremelle blanc, 1149
 trempage, galvanisé par, 498
 tremper, 300
 triage, 437, 823
 – sélectionné, 438
 triammonium (ortho)phosphate, 45
 tricalcique*, phosphate, 171
 tricalcium (ortho)phosphate, 171
 trichoderma, taches de, 1069
 tricholome
 – améthyste, 118
 – de la St. George, 999
 – nu, 1158
 trier, 435
 trieuse, 436
 trimagnésique*, phosphate, 602
 trimagnésium (ortho)phosphate, 602
 triphosphate*
 – d'ammonium, 45
 – de calcium, 171
 – de magnésium, 602
 – de potassium, 788
 – de sodium, 941
 tripotassique*, phosphate, 788
 tripotassium (ortho)phosphate, 602
 trisodique*, phosphate, 941
 trisodium (ortho)phosphate, 941
 trois voies, vanne à, 1046
 trompette des morts, 491
 tronc, petit, 583
 trottoirs, champignon des, 266
 truffe(s)
 – blanche, 1150
 – , caveur de, 1075
 – de la St. Jean, 1020
 – d'été, 1020
 – d'Italie, 1150
 – de Norcia, 1073
 – du Périgord, 1073
 – fausse, 364
 – noire, 1073

truffière, 1069
 tube
 – fluorescent, 390
 – souple en plastique, 772
 tunnel, système à, 1045
 tuyau(x)
 – d'arrosage, 416
 – de vapeur, 993
 –, chauffage par, 759
 TVA, 1093
 type dus sol, 1081

 unicellulaire, 922, 1085
 uniformité, essai d', 1068
 unitaires, coûts, 250
 urbain, résidu, 312
 urcéolé, 1091
 urée, 1089
 urine, 1090
 usage, durée d', 323
 usé, compost, 967
 usure, 1139

 vache
 –, bouse de, 253
 –, fumier de, 253
 'vacuum cooling', 1092
 valeur
 – ajoutée, taxe, 1093
 – initiale, 708
 – marchande, 1062
 – nutritive, 695
 valve, 1094
 – de retenue, 688
 vanne
 – à trois voies, 1046
 – de mélange, 636
 – réductrice, 839
 vapeur, 991
 – aérée, traitement de, 12
 – à haute pression, 480
 –, chaudière à, 992
 –, conduite de, 993
 –, couche étanche à la, 1096
 –, écran de, 1096
 – lâchée librement, 580
 – libérée, 580
 –, passer à la, 244
 –, tuyau de, 993
 – vive, 580
 variabilité, 1097
 variétal(e)
 –, épreuve, 1100
 –, test, 1100
 –, pureté, 1098
 variété(s), 963, 1099
 – blanches, 1148.
 – blondes, 150
 –, catalogue des, 577
 – crèmes, 253
 – productive, 433
 vase
 – de filtrage, 900
 –, en forme de, 1091
 vaseux, 650
 vecteur, 1101
 végétal, 257, 1102
 –, règne, 765
 'veilings', 71
 –, cadran de, 70
 vélocité, 1106
 velours, patte de, 1107
 vénéneux, 771
 vente
 – au cadran, 71
 – aux enchères, 71
 ventilateur, 365
 – aspirant, 547
 – au plafond, 197
 – axial, 76
 – centrifuge, 202
 – de brassage, 29
 – de recirculation, 29
 – d'extraction, 360
 ventilation, 1108
 – forcée, 392
 ventiler, 20
 ver, 592
 verdâtres, moisissures, 450
 verdoyante, russule, 448
 verdure, 1103
 véreux, 593
 Vern Astley, maladie de, 1110
 verre, laine de, 432
 verruqueux, chapeau, 1124
 verseuse, 321

vert, 1086
 – , chêne, 483
 – de gris, 1166
 verte d'olive, moisissure, 699
 verticillium, 1111
 viable, 1114
 vicié, air, 966
 vidage, 338
 – , appareil à, 339
 vidange, robinet de, 315
 vide, réfrigération sous, 1092
 vieillissement, 17
 vierge, blanc, 1117
 vigueur, 1115
 ville, eau de, 1037
 vinasse, 1116
 vineuse, oronge, 124
 viral, dépérissement, 297
 virologie, 1118
 virose, 1119
 virus, maladie de, 297, 1119
 vitale, cycle, 568
 vitamine
 – B₁, 51
 – C, 62
 vitesse, 1106
 – de cueille, 757
 vitreux, pied, 1136
 voies, vanne à trois, 1046
 voile, 1105
 – tendu, champignon à, 273
 volatil, 1120
 volée, 137
 – en bordure, 134
 volet d'aération, 1109
 voltage, 1121
 volume des pores, 774
 volvaire, 721
 – soyeuse, 920
 vorace, 1122
 vrac, en, 587
 – , pasteurisation, 156
 vraie amanite des césars, 159
 vulgarisation, 8
 – , service de, 10

 yeuse, 483

 xylaire, 890

 zingué électriquement, 335
 zone blanche d'actinomycètes, 381

Italiano

- abbozzo, 925
- acari, acaro, 633
 - , mufte da, 648
 - nero, 981
 - , perforature d', 632
 - predatori, 791, 836
 - rosso, 837
- accatastare, 984
- accatastatore, 985
- aceto o olio, mettere sotto sale, 758
- acidità, grado d', 509
- acido, 3
 - ascorbico, 62
 - carbonico, 184
 - cianidrico, 276, 507
 - cloridrico, 505
 - nitrico, 683
 - ossalico, 716
 - prussico, 276, 507
 - solforico, 1019
 - umico, 500
- acqua
 - , armatura a prova d', 1135
 - bollente, passare all', 113
 - clorata, 114
 - , colonna d', 1127
 - , conduttura d', 1129
 - corrente, 1037
 - di condensazione, 231
 - di drenaggio, 223
 - dolce, 400
 - ossigenata, 510
 - , peduncolo saturato d', 1136
 - , pressione d', 1134
 - , raffreddamento ad, 506
 - , scarico dell', 1128
- acquoso, peduncolo, 1137
- additivo, 1024
- addizione, 1024
- addolcire, 943
- adesivo, 5
- adsorbimento, capacità d', 7
- adulto, insetto, 518
- aerazione, 1108
- aereatore, 365
- aerobica, fermentazione, 14
- aerobici, batteri, 13
- aerosol, 15
- affari, tassa sul volume d', 1080
- afflusso d'aria, 32
- afoso, 651
- agamica, propagazione, 1104
- agar-agar, 16
- agarico
 - brunescente, 263
 - colore de miele, 487
 - ostricato, 718
 - squamoso dei boschi, 151
- aggallato, 126
- aggiungere, 1025
 - calce, 573
- agglutinante, 5
- aggregato generatore, 421
- agitare il composto impregnato, 904
- agricolo, -la, 18
 - , calce, 19
 - , carbonato di calcio, 19
- aiuto permanente, 844
- albume d'uovo, 34
- albumina, 34
- alcalino, 36
- alla rinfusa, 587
- allungamento, 337, 585
- alzata di vanga, 970
- ambientabile, camera, 749
- ambientale, controllo, 210

ambiente, 344
 –, aria, 37
 amianto, cemento d', 60
 amido, 989
 amino acido, 39
 ammaccare, 152
 ammasso, 212, 761
 ammendamento, 38
 ammoniaca, 53
 – liquida, 43
 – solforica, 46
 ammonio, 40
 –, bifosfato* d', 42
 –, cloruro d', 41
 –, diidrogeno(orto)fosfato d', 42
 –, fosfato primario d', 42
 –, fosfato secondario d', 294
 –, fosfato terziario d', 45
 –, idrossido d', 43
 –, monofosfato* d', 294
 –, monoidrogeno(orto)fosfato d', 294
 –, nitrato d', 44
 –, nitrato di calcio e, 162
 –, (orto)fosfato d', 45
 –, solfato d', 46
 –, trifosfato* d', 45
 anabiosi, 47
 anaerobica, fermentazione, 49
 anaerobici, batteri, 48
 analisi del composto, 222
 anastomosi, 50
 –, anse d', 208
 anello, 56
 aneurina, 51
 angolo di divergenza, 52
 anidride carbonica, 184
 –, effetto dell', 185
 – gassosa, 186
 animali nocivi, 689
 annaffiare, 1126
 annaffiatoio, 1132
 annaffiatura, 1131
 annuali, costi, 54
 anse
 – d'anastomosi, 208
 – di connessione, 208
 antagonismo, 56
 antiparassitario, mezzo, 256
 antispore, filtro, 973
 antivapore, strato, 1096
 aperto
 –, all', 709
 –, coltura all', 711
 –, fermentazione all', 710
 – completamente, fungo, 385
 – naturalmente, fungo, 702
 apertura
 – d'immissione d'aria, 28
 – di scarico dell'aria, 30
 apparecchio
 – climatizzatore, 24
 – ribaltatore, 321
 – scaricatore, 339
 apparente
 –, densità, 57
 –, morte, 47
 –, peso specifico, 57
 appassimento permanente, punto dell',
 1155
 appassire, 1156
 appassito, 1157
 approvvigionamento, 1001
 arabile, strato, 1058
 area di coltivazione, 453
 argilla, 209
 aria
 –, afflusso d', 32
 – ambiente, 37
 –, apertura d'immissione d', 28
 –, apertura di scarico dell', 30
 – calda, generatore d', 497
 –, canale di circolazione d', 22
 –, condizionamento dell', 23
 –, corrente d', 316
 –, disidratato all', 26
 –, dotto dell', 27
 –, dotto di circolazione d', 22
 –, dotto di scarico dell', 25
 – fresca, 712
 – fresca, bisogno d', 399
 –, immissione d', 32
 –, inquinamento dell', 31
 – libera, 712
 –, mancanza d', 138
 –, miscelatore d', 29
 –, ricambio d', 21

- , scaricare l', 122
- , seccato all', 26
- , sistema di ricircolazione d', 835
- , umidità dell', 66
- viziata, 966
- arieggiare, 11, 20
- armatura a prova d'acqua, 1135
- arricchire, 133, 1025
- artificiale
 - , composto, 58
 - , luce, 59
- asco, 63
- ascomiceti, 61
- ascorbico, acido, 62
- asettico, 997
- asfaltata, fascia, 109
- asfissia, 419
- aspergere, 982
- aspiratore, 360
- aspirazione, ventilatore d', 547
- asse, 125
 - di chiusura, 340
 - di fondo, 135
 - laterale, 919
- assestarsi, 899
- assiale, ventilatore, 76
- assicelle, gratella di, 1159
- assimilabile, 73
- assistenza tecnica, 10
- assoluta
 - , resistenza, 519
 - , umidità, 1
- assorbimento, capacità d', 2
- assortimento, 437
- assortire, 435
- asta pubblica, 71
 - , quadrante d', 70
- atmosferico, -ca
 - , inquinamento, 31
 - , pressione, 67
 - , umidità, 66
- attaccare, 534
- attaccata, lamella, 6
- attacco, 68, 535
- attinomiceti
 - , bruciatura da, 381
 - , zona bianca da, 381
- attrezzatura, 347
- aumento di produzione, 526
- autotrofo, 72
- avellano, 469
- avena, paglia d', 697
- avvelenamento, 770
 - da gas, 419
- avviamento, costi d', 707
- avvizzito, 1157
- azienda, 366
 - impiegante una sola persona, 700
- aziendale, contabilità, 703
- azione capillare, 180
- azotato, concime, 686
- azoto, 684
 - , deficienza d', 685
- azzurro, vetriolo, 247
- bagassa, 83
- bagnante, 980
- balla
 - di paglia, 86
 - , polvere di torba in, 87
- barattolo, 176
- barbabietola, polpa di, 1016
- barboline, 461
- barriera di vapore, 1096
- basico, 36
- basidio, 94
- basidiomiceti, 93
- bastone, 583
- battere, 1035
- battericida (Adj), 80
- battericida (N), 81
- batterico, -ca
 - , infezione, 1135
 - , marciume, 79
 - , putrefazione, 79
- batterio, -ri
 - aerobici, 13
 - anaerobici, 48
 - , forature da, 78
 - , macchie da, 77
- bianco (N), 659, 952
 - , blocchetti di, 143
 - di coltura pura, 817
 - di fungo in blocchi, 143
 - in sacchetti, 954
 - , laboratorio di produzione del, 957

- prelevato, 383
- su composto, 620
- vergine, 1117
- bianco (Adj.), -ca, -che
- , chetomio, 1146
- , gesso, 1147
- , linee, 1148
- , razze, 1148
- , tartufo, 1150
- , tremella, 1149
- bicalcico*, fosfato, 168
- bicarbonato*
- di calcio, 163
- di magnesio, 595
- di manganese, 608
- di potassio, 780
- di sodio, 934
- bifosfato*
- d'ammonio, 42
- di calcio, 164
- di magnesio, 596
- di potassio, 784
- di sodio, 938
- bilancio
- d'esercizio, 703
- preventivo, 153
- bimagnesico*, fosfato, 599
- biologica, lotta, 107
- bipotassico*, fosfato, 301
- bis(diidrogeno(orto)fosfato)
- di calcio, 164
- di magnesio, 596
- bis(monoidrogenocarbonato)
- di calcio, 163
- di magnesio, 595
- di manganese, 608
- bisodico*, fosfato, 309
- bisogno d'aria fresca, 399
- blocchetti
- di bianco, 143
- , micelio in, 143
- blocchi, bianco di fungo in, 143
- blocco, 212
- bobina, 842
- boletto
- baio, 97
- lurido, 590
- bomba fumogena, 930

- botrytis, 148
- bottoncini, 763
- bovino, letame, 253
- bozzetto, 925
- breccia, 415
- breve, fermentazione, 913
- brinato, 482
- brisa matta, 590
- brise, 718
- bromuro di metile, 629
- bruciate, 88
- bruciatura, -re, 88
- da attinomiceti, 381
- brunastre
- , macchie, 77, 203, 1113
- , muffe, 147
- brunescente, agarico, 263
- bruno, peduncolo, 91
- bruno-chiare, razze, 150
- bubbola
- cenciosa, 902
- lacerata, 902
- maggiore, 725
- buccia, 738
- bulbillo, 155
- caduta di temperatura, 320
- calcareo, -rea
- , pietra, 165
- , solfato, 174
- calce
- agricola, 19
- , aggiungere, 573
- , correggere con, 573
- da imbiancare, 169
- , latte di, 169, 1151
- magra, 594
- spenta, 169
- viva, 173
- calcestruzzo cellulare, 391
- calcinacci, 557
- calcio, 161
- agricolo, carbonato di, 19
- , bicarbonato* di, 163
- , bifosfato* di, 164
- , bis(diidrogeno(orto)fosfato) di, 164
- , bis(monoidrogenocarbonato) di, 163

- , carbonato di, 165
- , cloruro di, 166
- e ammonio, nitrato di, 162
- , fosfato primario di, 164
- , fosfato secondario di, 168
- , fosfato terziario di, 171
- , idrossido di, 169
- , ipoclorito di, 116
- , monofosfato* di, 168
- , monoidrogeno(orto)fosfato di, 168
- , nitrato di, 171
- , (orto)fosfato di, 171
- , ossalato di, 172
- , ossido di, 173
- , residuo di, 575
- , solfato di, 174
- , tenore di, 574
- , trifosfato* di, 171
- calciocianamide, 167
- calda, generatore d'aria, 497
- caldaia, 128
 - ad alta pressione, 479
 - a nafta, 698
 - a petrolio, 698
 - a vapore, 992
- caldo, letame, 473
- calibrare, 435
- calibratrice, 436
- calibratura per grossezza, 439
- calibro, 434
- calo di peso, 1142
- calore
 - , commutatore di, 471
 - d'irradiazione, 474
 - , trattamento a, 475
- calza, 1154
- camera
 - ambientabile, 749
 - di pastorizzazione, 730
- campata, larghezza totale della, 713
- campionamento, fare un, 879
- campione, -ni, 878
 - , prelevare, 879
- canale di circolazione d'aria, 22
- candeggiante, cloro, 115
- canna irroratrice, 416
- cantarello arancione, 362
- capacità
 - d'adsorbimento, 7
 - d'assorbimento, 2
 - di ritenzione idrica, 1130
 - di riviviscenza, 47
 - idrica del terreno, 375
- capannone, -ni, 906
 - , coltura in, 530
 - per funghi, 658
- capillare, azione, 180
- capo gallo, 204
- cappello, 762
 - con orlo in su, 885
 - inclinato, 1052
 - storto, 1052
 - verrucoso, 1124
- carboidrato, 181
- carbonato
 - di calcio, 165
 - di calcio agricolo, 19
 - di magnesio, 597
 - di manganese, 609
 - di potassio, 781
 - di sodio, 935
- carbonico, -ca
 - , acido, 184
 - , anidride, 184
 - , effetto dell'anidride, 185
 - , effetto del gas, 185
 - gassosa, anidride, 186
- carbonio, 182
 - /azoto, rapporto, 187
 - , idrato di, 181
- carex, 892
- carice, torba di, 892
- carnivore, muffe, 333
- carnoso, 387
- carpine, 488
- carpino, 488
- carpofore, 404
- carrello
 - di raccolta, 756
 - elevatore, 1072
- cartone
 - catramato, 864
 - incatramato, 864
- cascame di lino, 386
- cassa, casse, 1066
 - , coltura in, 1067

- su ripiani, 701
- castagna, lingua di, 105
- catalogo di specie, 577
- catramato, cartone, 864
- caustica, soda, 939
- cava, 631
- cavallo
 - , letame di, 493
 - vapore, 495
- cecidomie, 195
- CEE, 349
- cella
 - di coltura, 454
 - frigorifera, 215
- cellulare
 - , calcestruzzo, 391
 - , membrana, 199
- cellulosa, 198
- cemento d'amianto, 60
- cenere, contenuto in, 64
- centrifugo, ventilatore, 202
- centro d'insegnamento per la coltura dei funghi commestibili, 1063
- cephalosporio, macchie brunastre di, 203
- cercatore di tartufi, 1075
- cesta, 95, 1066
 - da raccolta, 751
- cestino, 95
- chetomio, 699
 - 'bianco', 1146
- chiaro, 12031
- chiavetta di scarico, 314
- chiazze, 88
- chiodini, 487
- chiuso, fungo, 158
- chiusura, asse di, 340
- cianidrico, acido, 276, 507
- cianuro di potassio, 783
- ciclo vitale, 571
- Cile, nitrato del, 940
- 'cinese', fungo, 912
- circolazione d'aria
 - , canale di, 22
 - , dotto di, 22
- cisterna di scolo, 1021
- classificare, 435
- classificazione, 437
 - per misura, 439
 - per qualità, 823
- clava, forma di, 211
- claviforme, 211
- climatico, -ca
 - , condizionatore, 24
 - , regolazione, 210
- climatizzatore, apparecchio, 24
- climatizzazione, 23
 - , vano di, 749
- clitopilus, 193
- clorata, acqua, 114
- clorato di sodio, 936
- cloridrico, acido, 505
- cloro, 207
 - candeggiante, 115
- cloruro
 - d'ammonio, 41
 - di calcio, 166
 - di magnesio, 598
 - di manganese, 610
 - di potassio, 782
 - di rame, 246
 - di sodio, 937
- C/N, 187
- 'coccodrilli', 887
- coesione, 214
- cogliere, 466
- collembolo, 981
- collybia, 1107
- colombina verde, 448
- colonna d'acqua, 1127
- colore di miele, agarico, 487
- coltivare, 139, 262
- coltivati, funghi, 264, 265, 267
- coltivatore, 140, 452
- coltivazione, 269, 1051
 - , area di, 453
 - dei funghi, zona di, 655
 - senza terra, 511
 - , terra da, 417
- coltura, 257, 269, 272
 - al aperto, 711
 - a partire dal tessuto, 1056
 - , cella di, 454
 - compatta a ripiani mobili, 216
 - , condizioni di, 270
 - da spore, 972

- dei funghi commestibili, centro d'insegnamento per la, 1063
- esterna, 711
- idroponica, 511
- in capannoni, 530
- in casse, 1067
- in gallerie sotterranee, 1015
- in grotte, 1015
- in letti, 104
- in ripiani, 910
- in sacchi, 84
- in scaffali, 910
- in superficie, 1027
- intercalata, 192
- (laboratorio), 272
- , locale di, 454
- madre, 622
- , metodo di, 1040
- monospora, 643
- multispora, 652
- pura, 816
- pura, bianco di, 817
- pura, micelio a partire d'una, 817
- , sala di, 454
- sotterranea, 1015
- sperimentale, 1041
- colturale
 - , igiene, 271
 - , tecnica, 1040
- combustibile, 406
- commerciale, valore, 1062
- commercio all'ingrosso, 1153
- commestibile, -li, 331
 - , centro d'insegnamento per la coltura dei funghi, 1063
- commutatore di calore, 471
- compattare, 1035
- compattatrice, 1036
- compattezza, 382
- compatto, cumulo, 217
- competitore, 218
- composto, 219
 - , analisi del, 222
 - artificiale, 58
 - ben impregnato, 407
 - , bianco su, 620
 - , cumulo di, 229
 - d'immondezza urbana, 312
 - di rifiuti organici domestici, 312
 - impregnato, agitare il, 904
 - , impresa di preparazione di, 225
 - , micelio su, 620
 - per funghi, 656
 - usato, 967
- comprimere, 1035
- comprimersi, 899
- Comune, Mercato, 349
- Comunità Economica Europea, 349
- concentrazione $\times$ tempo, prodotto, 230
- 'conchiglie', 911
- concimaia, 618
 - , fare la, 983
 - , funghi di, 617
- concime, 613
 - azotato, 686
 - minerale, 374
 - organico, 704
 - ovino, 907
 - potassico, 778
- concorrente, muffa, 218
- condensa, separatore di, 994
- condensazione, acqua di, 231
- condizionamento dell'aria, 23
- condizionare, 232
- condizionatore climatico, 24
- condizione, -ni
 - del terreno, 1053
 - di coltura, 270
- condotto di vapore, 993
- conduttura d'acqua, 1129
- confezione al minuto, 792
- congelazione rapida, 827
- connessione, anse di, 208
- conservazione, 793, 1003
 - , durata della, 326
 - , prodotto per la, 794
 - , temperatura di, 1004
- consistenza, 235
- consulente, 9
- consulenza, 8
- consumatore, 236
- contabilità
 - aziendale, 703
 - di gestione, 157
- contagiare, 531

contagio, 532
 – della fungaia, 924
 – , fonte di, 951
 contaminare, 237
 contaminato, non, 997
 contaminazione, 238
 contatore orario, 1054
 contenuto, 239, 240
 – in cenere, 64
 – salino, 877
 conto corrente, 274
 contraibile, pellicola, 916
 contrarsi, 915
 controllare, 641
 controllata, fermentazione, 233, 529
 controllo
 – ambientale, 210
 – di qualità, 822
 copertura
 – , strato di, 190
 – , tela di, 1038
 – , terra di, 192
 coprino, -ni, 536
 – chiomato, 566
 coprire, 189
 cordoni
 – di ife, 858
 – grossi di filamenti micelici, 664
 coriaceo, 872
 corno
 – dell'abbondanza, 491
 – polverizzato, 490
 corpo
 – fruttifero, 404
 – , posizione del, 777
 correggere con calce, 573
 corrente
 – , acqua, 1037
 – d'aria, 316
 corridoio
 – centrale, 201
 – di lavoro, 1164
 – laterale, 918
 corteccia, 89, 537
 costi
 – annuali, 54
 – d'avviamento, 707
 – del lavoro, 560
 – di produzione, 250
 – iniziali, 707
 – unitari, 250
 cotica erbosa, 932, 1078
 cotone
 – dei letti, 714
 – , farina di semi di, 251
 – , olio di semi di, 252
 cottimo, salario a, 759
 crescere, 451
 crescita
 – del micelio, 960
 – , inibitore di, 456
 – longitudinale, 585
 – , ormone di, 455
 – rapida, 368
 – , regolatore di, 455
 – , stimolazione della, 457
 creta, 165
 crisalide, 815
 crittogamica, malattia, 410
 crusca, 136
 – di frumento, 1144
 – di riso, 860
 cumulo, 761
 – compatto, 217
 – di composto, 229
 – di fermentazione, 229
 – , fermentazione in, 710
 cutanea, eruzione, 832
 CV, 495

 dactilio, 277
 danneggiare, 152
 danno, 278, 742
 – causato da insetti, 541
 decomporsi, 870
 decomposizione, 281
 – interna, 549
 defecazione, feccia di, 1116
 deficienza
 – d'azoto, 685
 – d'umidità, 639
 deformazione, 286
 densità apparente, 57
 deperibili, prodotti, 740
 deposizione delle uova, 334
 deteriorazione, 280

diaframma, 898
 diagramma delle spore, 974
 didimocladio, mal della tela da, 295
 differente, 299
 differenza di temperatura, 298
 diidrogeno(orto)fosfato
 – d’ammonio, 42
 – di potassio, 781
 – di sodio, 938
 diminuire, 282
 disadatto, 524
 discendente, lamella, 283
 discendenza, 804
 disidratare, 290
 disidratato all’aria, 26
 disinfestato, 997
 disinfettare, 307
 disinfettato, 308
 disinfezione del terreno, 946
 disponibile, 73
 disponibilità rallentata di nutrimento, 292
 disposizione alternata, 205
 disseccare, 293
 dissolvere, 310
 distruggere, 348
 diurna, luce, 279
 divergenza, angolo di, 52
 diverso, 299
 divisione
 – meiotica, 840
 – riduttiva, 840
 divoratore d’ife, 414
 dolce, acqua, 400
 dolomite, 311, 594
 doppio, reparto, 314
 dosatura, 313
 – del seme, 959
 dose, 313
 dotto
 – dell’aria, 27
 – di circolazione d’aria, 22
 – di scarico dell’aria, 25
 drenaggio, acqua di, 223
 durabilità, 323, 909
 durata
 – della conservazione, 326
 – d’esposizione, 325
 – d’illuminazione, 325
 – d’uso, 323
 durevole, 324
 durevolezza, 323, 909
 durezza, 382
 eccesso, 353
 economia di lavoro, 562
 Economica Europea, Comunità, 349
 effetto
 – del gas carbonico, 185
 – dell’anidride carbonica, 185
 – secondario, 1013
 elce, 483
 elenco di razze, 577
 elettricamente, zincato, 335
 elettricità, generatore d’, 421
 elettronica, microscopia, 336
 elevatore, 985
 – a forca, 393
 – a paletto, 723
 – , carrello, 1072
 – idraulico, 504
 elvella, 363
 entomogeni, nematodi, 342
 entomologo, 343
 epidermide, 345
 Epsom, sale di, 346
 equino
 – , letame, 493
 – , sterco, 492
 equipaggiamento, 347
 erba medica, farina di, 35
 erbosa, cotica, 932, 1078
 erboso, tappeto, 565
 ereditarietà, 476
 ermeticamente,appare, 889
 ermetico, 33
 erpicatura, 464
 eruzione cutanea, 832
 esame, 543
 ‘esaurimento’ del locale, 924
 esca, 85
 escrementi, 354
 esiti sperimentali, 357
 espansione, serbatoio di, 355
 esperimento
 – di razze, 1100

- d'osservazione, 1068
- esportazione
 - , premio d', 359
 - , sovvenzione d', 359
 - , subsidio d', 359
- esposizione, durata d', 325
- estate, tartufo d', 1020
- esterna, coltura, 711
- estivo, tartufo, 1020
- estrazione, ventilatore d', 360
- 'eternit', 60
- eterotallico, 477
- eterotrofico, 478
- evaporare, 350
- evaporazione, 351
- famigliola
 - buona, 487
 - gialla, 661
- fango, 927
- fare
 - la concimaia, 983
 - un campionamento, 879
- farina
 - di erba medica, 35
 - di sangue, 119
 - di semi di cotone, 251
 - d'ossa, 132, 171
- fascia asfaltata, 109
- fase, 986
- feccia di defecazione, 1116
- fecola, 989
- fecondazione, 373
- femmina, 369
- femminile, 370
- fermentare, 221
- fermentazione, 224
 - aerobica, 14
 - all'aperto, 710
 - anaerobica, 49
 - breve, 913
 - controllata, 233, 529
 - , cumulo di, 229
 - in cumulo, 710
 - lunga, 584
 - , platea di, 228
 - , processo di, 371
 - rapida, 826
- , tettoia di, 227
- ferriero, 372
- ferruginoso, 372
- fertilizzante, -ti
 - fosfatici, 746
 - sintetico, 374
- fettine, funghi a, 926
- fibrocemento, 60
- figura delle spore, 974
- filamento, -ti micelico, -ci, 515
 - , cordoni grossi di, 664
- film, 379
- filtro antispore, 973
- fine
 - , sabbia, 380
 - , terra, 417
- finestrino di ventilazione, 1109
- fiori di zolfo, 1018
- fisiologia, 748
- fisso, salariato, 845
- fitotrone, 749
- flessibile, tubo, 772
- fluorescente, lampada, 390
- foglio, 379
 - di plastica rinforzata, 846
- fogna, melma di, 900
- fondamenta, 396
- fondo
 - , asse di, 135
 - , lardatura a, 1048
- fonte, 1143
 - di contagio, 951
- forature da batteri, 78
- forca
 - da letame, 616
 - , elevatore a, 393
- forcone, 616
- foridi, 745
- forma
 - di clava, 211
 - giovanile, 556
- formaldeide, 394
- formalina, 395
- fornitura, 1026
- forza
 - di lavoro, 561
 - vegetativa, 1115
- forzata, ventilazione, 392

fosfatici, fertilizzanti, 746
 fosfato
 – bicalcico*, 168
 – bimagnesico*, 599
 – bipotassico*, 301
 – bisodico*, 309
 – d'ammonio, 45
 – di calcio, 171
 – di magnesio, 602
 – di potassio, 788
 – di sodio, 941
 – monocalcico*, 164
 – monomagnesico*, 596
 – monopotassico*, 784
 – monosodico*, 938
 – primario d'ammonio, 42
 – primario di calcio, 164
 – primario di magnesio, 596
 – primario di potassio, 784
 – primario di sodio, 938
 – secondario d'ammonio, 294
 – secondario di calcio, 168
 – secondario di magnesio, 599
 – secondario di potassio, 301
 – secondario di sodio, 309
 – terziario d'ammonio, 45
 – terziario di calcio, 171
 – terziario di magnesio, 602
 – terziario di potassio, 788
 – terziario di sodio, 941
 – tricalcico*, 171
 – trimagnesico*, 602
 – tripotassico*, 788
 – trisodico*, 941
 fosforo, 747
 fresca, aria, 712
 –, bisogno d', 399
 frigorifera
 –, cella, 215
 –, macchina, 843
 frumento
 –, crusca di, 1144
 –, paglia di, 1145
 fruttifero, corpo, 404
 fruttificazione, 405
 fumigante, 930
 fumigare, 408
 fumogena, bomba, 930
 fungaia, 657
 –, contagio della, 924
 fungetto del letame, 619
 fungicida, 411, 412
 fungivoro, 414
 fungo, -ghi, 413, 654, 1057
 – a fettini, 926
 – aperto completamente, 385
 – aperto naturalmente, 702
 –, capannone per, 658
 – chiuso, 158
 – 'cinese', 912
 – claviforme, 890
 – coltivati, 265
 – coltivato bianco (bispore), 267
 – coltivato nocciuolo (bispore), 264
 – commestibili, centro d'insegnamento per la cultura dei, 1063
 –, composto per, 656
 – del letame, 617
 – dell'olmo, 1107
 – del pino giapponese, 624
 – di concimaia, 617
 – di Parigi var. bionda, 264
 – giapponese, 912
 – mangerecci, 660
 –, moscerini dei, 888
 –, mosche dei, 745
 –, nematodi parassiti della mosca dei, 677
 – prataiolo, 654
 – secchi, 291
 – semi-aperto, 273
 – termofili, 1044
 –, zona di coltivazione dei, 655
 fusione, 50
 gabbia, rullo a, 160
 galetto, 204
 galla, moscerini di, 195
 gallerie sotterranee, coltura in, 1015
 gallinaccio, 204
 – falso, 362
 – spinoso, 1160
 gallo, capo, 204
 galvanizzato, 335
 – a caldo, 498
 gambesecche, 361

gambo, -bi, 1000
 – e pezzi, 996
 – , senza, 995
 garza sottile, 420
 gas
 – , avvelenamento da, 419
 – carbonico, effetto del, 185
 – , maschera a, 418
 – naturale, 674
 gassoso, -sa, 1095
 – , anidride carbonica, 186
 gelata completamente, torba nera, 403
 gelo, a riparo dal, 402
 gelone, 718
 genealogica, linea, 1005
 generativa, propagazione, 901
 generatore
 – , aggregato, 421
 – d'aria calda, 497
 – d'elettricità, 421
 genere, 423
 – , nome del, 422
 germe, -mi, 893
 – di malto, 607
 germinare, 424
 germinativo, -va
 – intatto, con potere, 1114
 – , potere, 425
 germinazione, 426
 germoglio, 893
 gesso, 460
 – bianco, 1147
 – marrone, 149
 gestione, contabilità di, 157
 getto, 552
 ghiaia, 445
 ghianda, 4
 gialla, muffa, 234, 623, 1166
 giallastre, muffe, 1167
 giapponese
 – , fungo, 912
 – , fungo del pino, 624
 gigante, strofaria, 428
 ginepro, 555
 giorno, luce del, 279
 giovanile, forma, 556
 giraleame, macchina, 226
 glomerulo, 212, 260
 'goccia', 1141
 gocciolanti, lamelle, 318
 goloso, 1122
 'gomma', 416
 gonfiato, peduncolo, 813
 governare, 641
 grado, 287
 – d'acidità, 509
 – di qualità, 821
 – di saturazione, 289
 – d'umidità, 288, 638
 graffa, 988
 grana grossa, marna a, 557
 grande come un pisello, 733
 granelli, 763
 grano, 441
 granturco, 604
 granulare
 – , micelio, 442
 – , struttura, 261, 443
 – , tessitura, 1042
 granulo, 260
 grappolo, 212
 grasso, -sa, 447
 – , terra, 581
 grata, 444
 gratella di assicelle, 1159
 grigiastre, macchie, 446
 grigioverde, tela, 449
 griglia, 444
 grinzoso, 1165
 grondaia, 459
 grossa, sabbia, 213
 grossezza, calibratura per, 439
 grotta, -te, 194, 631
 – , coltura in, 1015
 gruppo elettrogeno, 421
 guadagno, 803
 humus, 502
 iato, 415
 ibrido, 503
 idrato di carbonio, 181
 idraulico, elevatore, 504
 idrica del terreno, capacità, 375
 idrocoltura, 511
 idrogeno, 508

idroponica, coltura, 511
 idrossido
 – d'ammonio, 43
 – di calcio, 169
 – di magnesio, 600
 – di potassio, soluzione d', 785
 – di sodio, lisciva d', 939
 ifa, ife, 515
 –, cordoni di, 858
 –, divoratore d', 414
 igiene colturale, 271
 igrometro, 513
 illuminare, 516
 illuminazione, 517
 – del letto, 103
 –, durata d', 325
 –, intensità d', 548
 imballaggio, locale d', 720
 imbiancare, 1152
 –, calce da, 169
 imenio, 514
 immagazzinaggio, 1003
 –, temperatura di, 1004
 immagine, 518
 immaturo, 1086
 immergere, 300
 immissione d'aria, 32
 –, apertura d', 28
 immondezza urbana, composto d', 312
 immunità, 519
 impermeabile, portalampada, 1135
 impermeabilizzarsi, 1028
 impianto di riscaldamento, 472
 impiegato, 844
 imposta sul valore aggiunto, 1093
 impregnamento, 521
 impregnare, 520
 impregnato
 –, agitare il composto, 904
 –, composto ben, 407
 impresa di preparazione di composto, 225
 incatramato, cartone, 864
 inclinato, cappello, 1052
 incompatibilità, 525
 incrocio, 503, 259
 incubazione
 –, periodo d', 527
 –, locale d', 961
 indicatore di livello, 1133
 indicatrice, muffa, 528
 indizio, 1034
 – di malattia, 306
 indurite, lamelle, 462
 industria trasformatrice, 797
 infecondo, 998
 infestare, 534
 infestazione da nematodi, 332
 infestione, -ni, 535, 742
 –, lotta contro le, 743
 infettare, 531
 infezione, 532
 –, origine dell', 951
 – umida, 1141
 –, veicolo d', 188, 1101
 informazione, 8
 –, servizio d', 10
 ingestione, veleno per, 1002
 inglese, sale, 346
 ingrosso
 –, commercio all', 1153
 –, pastorizzazione all', 156
 inibitore di crescita, 456
 iniziale, -li
 –, costi, 707
 –, materia, 990
 –, valore, 708
 inoculazione, 538
 – con precoltura, 1023
 – mista, 1048
 inorganica, materia, 539
 inquinamento
 – atmosferico, 31
 – dell'aria, 31
 insabbiarsi, 1028
 inscatolare, 177
 insegnamento per la coltura dei funghi
 commestibili, centro d', 1063
 insetticida, 542
 insetto, -ti
 – adulto, 518
 –, danno causato da, 541
 –, lotta contro gli, 540
 insufficiente, 524
 intaccato da vermi, 593
 integro, 1084

- intensità d'illuminazione, 548
- intercalata, coltura, 192
- interno, -na
 - , decomposizione, 549
 - , trasporto, 550
- invecchiamento, 17
- invendibile, 1087
- invenduto, 1088
- investigatore scientifico, 851
- ipoclorito
 - di calcio, 116
 - di sodio, 115
- ipotesi, 776
- irradiazione, 551
 - , calore d', 474
- irrorare, 977, 1126
- irroratore, 978
- irroratrice, canna, 416
- irrorazione, 1131
- isolante, materiale, 546
- ispettore, 545
- ispezione, 543
 - , servizio d', 544
- istituto di ricerche, 850
- istruzione, 8, 302
 - per l'uso, 303
- IVA, 1093
- 'labbro leporino', 463
- laboratorio de produzione del bianco, 957
- lacuna, 415
- lamella, -le, 429
 - attaccata, 6
 - discendente, 283
 - gocciolanti, 318
 - indurite, 462
 - libera, 397
 - , malattia delle (cephalosporio), 430
 - , malattia delle (micogone), 668
 - , malattia delle (verticilio), 1112
 - , marcescenza delle, 430
- lamiera ondulata, 249
- lampada fluorescente, 390
- lana di vetro, 432
- lardatura, 955
 - a fondo, 1048
 - con precoltura, 1023
 - in superficie, 1029
- larghezza totale della campata, 713
- larva, 564, 592
- laterale
 - , asse, 919
 - , corridoio, 918
- lattario sanguigno, 120
- latte di calce, 169, 1151
- lattina, 176
- lavorazione del suolo, 1051
- lavoro
 - , corridoio di, 1164
 - , costi del, 560
 - , economia di, 562
 - , forza di, 561
 - , passaggio di, 1164
 - , punta di, 734
 - , risparmio di, 562
- leccio, 483
- legno, prodotto di protezione del, 1163
- lepacendro buono, 120
- lesione, 278, 568
- letamaio, 618
- letame, 613
 - bovino, 253
 - caldo, 473
 - di cavallo, 493
 - equino, 493
 - , forca da, 616
 - , fungetto del, 619
 - , funghi del, 617
 - , poltiglia di, 929
 - ricco di paglia, 828
 - spento, 967
 - suino, 760
- lettiera, 101, 579
 - di paglia, 1008
- letto, -ti, 89
 - a livello di terra, 388
 - a schiena d'asino, 862
 - , coltura in, 104
 - , cotone dei, 1065
 - , illuminazione del, 103
 - piatto, 384
 - , pulitura dei, 1065
 - , riscaldamento del, 102
 - spesso, 284
 - , spessore del, 100

- , superficie dei, 99
- libera
- , aria, 712
- , lamella, 397
- limaccioso, 650
- limo, 581
- , ostruirsi di, 921
- linea, -nee
- bianche, 1148
- crema, 254
- da raccolta, 753
- genealogica, 1005
- lingua
- di bue, 105
- di castagna, 105
- lino, cascame di, 386
- linopode, tarma, 586
- liofilizzazione, 398
- liquame di stalla, 615
- liquido, -da
- , ammoniac, 43
- , stallatico, 929
- lisciva, 591
- d'idrossido di sodio, 939
- livellare, 570
- livello, 569
- di terra, letto a, 388
- , indicatore di, 1133
- locale
- di coltura, 454
- d'imballaggio, 720
- d'incubazione, 961
- , 'esaurimento' del, 924
- , 'stanchezza' del, 924
- logorio, 1139
- longitudinale, crescita, 585
- lotta
- biologica, 107
- contro gli insetti, 540
- contro le infestioni, 743
- contro le malattie, 305
- , mezzo per, 256
- lottare, 242
- lubrificante, olio, 589
- luce
- artificiale, 59
- del giorno, 279
- diurna, 274

- , mancanza di, 572
- lumaca, 928
- lunga, fermentazione, 584
- lunghezza d'onda, 1138
- macchie
- brunastre, 77, 203, 1113
- da batteri, 77
- di trichoderma, 1069
- grigiastre, 446
- rosse, 838
- macchina
- frigorifera, 843
- giraleame, 226
- raccogliatrice, 754
- madre
- , coltura, 622
- , roccia, 726
- maggengo, 1020
- maggiore, pratalio, 494
- maglia, 628
- magnesio
- , bicarbonato* di, 597
- , bifosfato* di, 596
- , bis(diidrogeno(orto)fosfato) di, 596
- , bis(monoidrogenocarbonato) di, 595
- , carbonato di, 596
- , cloruro di, 598
- , fosfato primario di, 596
- , fosfato secondario di, 599
- , fosfato terziario di, 602
- , idrossido di, 600
- , monofosfato* di, 599
- , monoidrogeno(orto)fosfato di, 599
- , nitrato di, 601
- , (orto)fosfato di, 602
- , solfato di, 558, 603
- , solfato di potassio e, 786
- , trifosfato* di, 602
- magra, calce, 594
- mais, 604
- , torsoli di pannocchie di, 248
- , tutoli di, 248
- mal della tela, 277, 295
- da didimocladio, 295
- mal del tartufo, 364
- malattia, -tie, 304

- crittogamica, 410
- da virus, 297, 1119
- delle lamelle (cephalosporio), 430
- delle lamelle (micogone), 668
- delle lamelle (verticilio), 1112
- di Vern Astley, 1110
- , indizio di, 306
- , lotta contro le, 305
- , portatore latente di, 188
- , veicolo di, 1101
- malformazione, 286
- maligna, muffa, 1140
- malto
 - , germi di, 607
 - , residui di, 142
- mancaza
 - d'aria, 138
 - di luce, 572
- manganese
 - , bicarbonato* di, 608
 - , bis(monoidrogenocarbonato) di, 608
 - , carbonato di, 609
 - , cloruro di, 610
 - , nitrato di, 611
 - , solfato di, 612
- mangerecci, funghi, 660
- mangereccio, 331
- manodopera, 561
- manometro, 795
- marcescenza delle lamelle, 430
- marcio, 871
- marcire, 870
- marciume, 869
 - batterico, 79
 - da micogone, 669
 - molle, 944
 - nero del peduncolo, 112
 - scuro, 148
- marginie
 - di sicurezza, 875
 - , volata al, 134
- marna, 165
 - a grana grossa, 557
- marrone, gesso, 149
- maschera a gas, 418
- maschile, 605
- maschio, 606
- massa, 761
- mastice, 819
- matassa di nematodi, 1032
- materia, -rie
 - d'origine, 990
 - iniziale, 990
 - inorganica, 539
 - organica, 705
 - prime, 834
 - secca, 319
- materiale isolante, 546
- matsu-take, 624
- maturare, 625
- maturità, 626
- mazza di tamburo, 725
- meccanico, -ca
 - , pala, 401
 - , raccoglitore, 754
 - , trasportatore, 243
- medio, -dia
 - , prezzo, 74
 - , produzione, 75
 - , rendimento, 75
- meiotica, divisione, 840
- melassa, 640
- melma, 927
 - di fogna, 900
 - , riempirsi di, 921
- melmoso, 650
- membrana cellulare, 199
- membranoso, 627
- mercato, 621
 - Comune, 349
 - , sbocco di, 621
- mescolando, seminare, 635, 1048
- mescolare, 117
- mescolatrice, valvola, 636, 1046
- metano, 674
- metile, bromuro di, 629
- metodo di coltura, 1040
- mettere sotto sale, aceto o olio, 758
- mezzo, -zi, 849
 - antiparassitario, 256
 - di produzione, 802
 - per lotta, 256
- micelico, -ci
 - , cordoni grossi di filamenti, 664
 - , filamento, 515

micelio, 659, 665, 952
 – a partire d'una coltura pura, 817
 – compatto, 'tessuto' di, 1009
 –, crescita del, 960
 – granulare, 442
 – in blocchetti, 143
 – in superficie, 714
 –, produttore di, 958
 – su composto, 620
 micogone, 667, 668
 –, marciume da, 669
 micorriza, 670
 micorrizzata, quercia giovane, 671
 micosi, 410
 micro-elemento, 1059
 microscopia elettronica, 336
 miglioramento, 141
 – da mutazione, 663
 – della struttura, 523
 migliorare, 522
 minerale, concime, 374
 miniera, 631
 minuto, confezione al, 792
 miscelatore d'aria, 29
 mista
 –, inoculazione, 1048
 –, semina, 635
 misura, 287, 434, 987
 –, classificazione per, 439
 mobili
 –, coltura a ripiani, 216
 –, scaffali, 649
 mollicio, 667
 moltiplicare, 805
 moltiplicazione, 806
 – sessuale, 901
 moncone, 1010
 monocalcico*, fosfato, 164
 monofosfato*
 – d'ammonio, 294
 – di calcio, 168
 – di magnesio, 599
 – di potassio, 301
 – di sodio, 309
 monoidrogenocarbonato
 – di potassio, 780
 – di sodio, 934
 monoidrogeno(orto)fosfato
 – d'ammonio, 294
 – di calcio, 168
 – di magnesio, 599
 – di potassio, 301
 – di sodio, 309
 monomagnesico*, fosfato, 596
 monopotassico*, fosfato, 784
 monosodico*, fosfato, 938
 monospora, coltura, 643
 morbosio, sintomo, 306
 morire, 296
 morte
 – apparente, 47
 – parziale, 675
 mortierella, 903
 mosca, -che dei funghi, 745
 –, nematodi parassiti della, 677
 moscerini
 – dei funghi, 888
 – di galla, 195
 motore
 –, polverizzatore a, 646
 –, spruzzatore a, 646
 muffa, -fe, 647
 – bruna, 148
 – brunastre, 147
 – carnivore, 333
 – concorrente, 218
 – da acari, 648
 – da tarme, 648
 – gialla, 234, 623, 1166
 – giallastre, 1167
 – indicatrice, 528
 – olivastro, 699
 – predatrici dei nematodi, 333
 – rosata, 576
 – verdastre, 450
 muleto, 723
 multispore, coltura, 652
 mummificazione, 653
 muschio di torbiera, 968
 mutante, 662
 mutazione
 –, miglioramento da, 663
 –, selezione di, 663
 mutuo, 582

nafta, caldaia a, 698
 nameko, pholiota, 672
 nastro
 – da raccolta, 753
 – di selezione, 950
 –, trasportatore a, 341
 naturalmente, fungo aperto, 702
 nebulizzare, 65
 nebulizzatore, 978
 necrosi, 675
 nematicida, 676
 nematodi, 678
 – entomogeni, 342
 –, infestazione da, 332
 –, matassa di, 1032
 –, mufte predatrici dei, 333
 – parassiti della mosca dei funghi, 677
 – saprofagi, 881
 – sciamanti, 1032
 nemico naturale, 673
 nero
 –, acaro, 981
 –, pozzo, 1021
 –, tartufo, 1073
 netto
 –, peso, 680
 –, ricavo, 856
 'nissenhut', 681
 nitrato
 – d'ammonio, 44
 – del Cile, 940
 – di calcio, 170
 – di calcio e ammonio, 162
 – di magnesio, 601
 – di manganese, 611
 – di potassio, 787
 – di sodio, 940
 nitrico, acido, 683
 nocciuolo, 469
 –, fungo coltivato, 264
 nocivi, animali, 689
 nome del genere, 422
 norma, 987
 nucleo, 691
 nutrimento, disponibilità rallentata di, 292
 nutritivo
 –, substrato, 693
 –, valore, 695
 nutrizione, 694

 olio
 – di seme di cotone, 252
 – lubrificante, 589
 –, mettere sotto sale, aceto o, 758
 olivastra, muffa, 699
 olmo, fungo dell', 1107
 ombrellone, 725
 omogeneizzazione, 484
 omotallico, 485
 omozigote, 486
 onda, lunghezza d', 1138
 ondulato, -ta, 923
 –, lamiera, 249
 onisco, 1161
 oppressione (allergia), 138
 opprimente, 651
 orario, -ria
 –, contatore, 1054
 –, paga, 499
 orecchio di Giuda, 553
 – (Estremo Oriente), 554
 orecchione, 718
 organico, -ca, -ci
 –, concime, 704
 – domestici, composti di rifiuti, 312
 –, materia, 705
 orientamento, prezzo d', 706
 orifizi di ventilazione, 123
 origine
 – dell'infezione, 951
 –, materia d', 990
 orina, 1090
 orlo in su, cappello con, 885
 ormone di crescita, 455
 ortaggio, 1103
 (orto)fosfato
 – d' ammonio, 45
 – di calcio, 170
 – di magnesio, 602
 – di potassio, 788
 – di sodio, 941
 orzo, paglia d', 90
 ospite, pianta, 496
 ossa

–, farina d', 132, 171
 – polverizzate, 132
 ossalato di calcio, 172
 ossalico, acido, 716
 osservazione, esperimento d', 1068
 ossido di calcio, 173
 ossigenata, acqua, 510
 ossigeno, 717
 ostricato, agarico, 718
 ostruirsi di limo, 921
 ovino, concime, 907
 ovulo, 715

 paga oraria, 499
 paglia, 1007
 –, balla di, 86
 – d'avena, 697
 – di frumento, 1145
 – di riso, 861
 – di segale, 874
 – d'orzo, 90
 –, letame ricco di, 828
 –, lettiera di, 1008
 pala meccanica, 401
 paletto, 583
 –, elevatore a, 723
 palude, 126, 1031
 –, torba di, 127
 palustre, terra, 737
 paneolo, 619
 paniere, 95
 pannocchie di mais, torsoli di, 248
 parassita, 724
 parassiti della mosca dei funghi,
 nematodi, 677
 Parigi var. bionda, fungo di, 264
 partenogenesi, 727
 passaggio di lavoro, 1164
 passare all'acqua bollente, 113
 pastina, 769
 pastorizzare, 728, 729
 pastorizzazione
 – all'ingrosso, 156
 –, camera di, 730
 – in silo, 156
 pastoso, 447
 patogeno, 732
 pavimento, riscaldamento nel, 389

 PCT, 230
 pecora, sterco di, 907
 pedogenesi, 722
 peduncolo, 1000
 – acquoso, 1137
 – bruno, 91
 – gonfiato, 813
 –, marciume nero del, 112
 –, putrescenza nera del, 112
 – rosso, 91
 – saturato d'acqua, 1136
 –, senza, 995
 – squamoso, 903
 – vetroso, 1136
 peggioramento della struttura del
 terreno, 947
 pelle, 738
 pellicola, 379
 – contraibile, 916
 pelo radicale, 461
 pendenza del tetto, 865
 perdere, vuoto a, 687
 perdita
 – di peso, 1142
 – di qualità, 824
 perforature d'acari, 632
 permanente, aiuto, 844
 permeabilità, 741
 periodo
 – d'incubazione, 527
 – di raccolta, 755
 perire, 739
 peso
 –, calo di, 1142
 – netto, 680
 –, perdita di, 1142
 –, selezione per, 440
 – specifico apparente, 57
 pesticida, 256
 petri, scatola, 744
 petrolio, caldaia a, 698
 pezzi e gambi, 996
 'pH', 509
 pholiota nameko, 672
 piano, 908
 pianta ospite, 496
 piantagione, 766
 piatto, letto, 384

piccone, 750
 piedistallo, 396
 pietra calcarea, 165
 piopperello, 733
 piota, 932
 piretro, 820
 pisello, grande come un, 733
 plastica
 – rinforzata, foglio di, 846
 – , schiuma di, 768
 platea di fermentazione, 228
 pleurotus, 718
 – della Florida, 719
 – imbutiforme, 489
 poco profondo, 905
 pollina, 96, 146, 790
 polpa di barbabietola, 1016
 poltiglia di letame, 929
 polvere di torba, 736
 – in balla, 87
 polverizzare, 327, 814
 polverizzato, -te
 – , corno, 490
 – , ossa, 132
 polverizzatore, 328
 – a motore, 646
 – a spalle, 559
 polverizzazione, prodotto per, 329
 polverulenta, torba, 736
 porcellino di terra, 1161
 porcino, 129
 – del pino, 130
 – estivo, 131
 – nero, 110
 pori, volume di, 774
 porosità, 741
 portalampada impermeabile, 1135
 portare a produzione, 144
 portatore latente di malattia, 188
 posizione del corpo, 777
 potassico, concime, 778
 potassio, 779
 – , bicarbonato* di, 780
 – , bifosfato* di, 784
 – , carbonato di, 781
 – , cianuro di, 783
 – , cloruro di, 782
 – , diidrogeno(orto)fosfato di, 784
 – e magnesio, solfato di, 786
 – , fosfato primario di, 784
 – , fosfato secondario di, 301
 – , fosfato terziario di, 788
 – , monofosfato* di, 301
 – , monoidrogenocarbonato di, 780
 – , monoidrogeno(orto)fosfato di, 301
 – , nitrato di, 787
 – , (orto)fosfato di, 788
 – , solfato di, 789
 – , soluzione d'idrossido di, 785
 – , trifosfato* di, 788
 potatura, 810
 potere germinativo, 425
 – intatto, con, 1114
 pozzo, 1143
 – nero, 1021
 prataiolo, 376
 – anicino, 1162
 – bruno dei boschi, 151
 – , fungo, 654
 – maggiore, 494
 prato, 1078
 precoce, di produzione, 330
 precoltura
 – , inoculazione con, 1023
 – , lardatura con, 1023
 predatori, -trici
 – , acari, 791, 836
 – dei nematodi, muffe, 333
 – , tarme, 791
 prelevare campioni, 879
 prelevato, bianco, 383
 premio d'esportazione, 359
 preparazione
 – continua del substrato, 241
 – di composto, impresa di, 225
 'presa' del seme, 962
 pressare, 1035
 pressatrice, 1036
 pressione
 – atmosferica, 67
 – , caldaia ad alta, 479
 – d'acqua, 1134
 – , vapore ad alta, 480
 – , ventilare a, 122
 prestezza, 1106
 prestito, 582

preventivo, bilancio, 153
 previdenza sociale, spese per la, 931
 prezzo
 – d'orientamento, 706
 – medio, 74
 prime, materie, 834
 primordi, 763
 processo di fermentazione, 371
 prodotto, -ti, 798, 800
 – concentrazione $\times$ tempo, 230
 – deperibili, 740
 – di protezione del legno, 1163
 – inferiore, 533
 – per la conservazione, 794
 – per polverizzazione, 329
 produrre, 1169
 produttiva
 – , razze, 433
 – , varietà, 433
 produttore, 799
 – di micelio, 958
 produzione, 257, 801, 1168
 – , aumento di, 526
 – , costi di, 250
 – del bianco, laboratorio di, 957
 – media, 75
 – , mezzi di, 802
 – , portare a, 144
 – precoce, di, 330
 professionale, scuola, 1061
 profitto, 803
 profondo, poco, 905
 propagare, 805
 propagazione, 806
 – agamica, 1104
 – generativa, 901
 proporzione, 807
 proteggere, 808
 proteina, 809
 protezione del legno, prodotto di, 1163
 prova
 – d'acqua, armatura a, 1135
 – , schema di, 356
 – sperimentale, 356
 provvista, 1001, 1026
 prugnolo, 769
 pruinoso, 482
 prussico, acido, 276, 507
 psalliota silvicola, 1162
 pseudoparenchima, 811
 pubblica, asta, 71
 pubescente, 812
 pulitura dei letti, 1065
 punta di lavoro, 734
 punto
 – dell'appassimento permanente, 1155
 – di saturazione, 884
 punteggiato, 964
 punteggiatura, 965
 pupa, 815
 purezza della varietà, 1098
 putrefarsi, 870
 putrefazione, 280, 818, 869
 – batterica, 79
 putrescenza nera del peduncolo, 112
 putrido, 871
 quadrante d'asta pubblica, 70
 qualità
 – , classificazione per, 823
 – , controllo di, 822
 – , grado di, 821
 – , perdita di, 824
 – , selezione per, 438
 quantità, 825
 querce, 696
 quercia, 696
 – giovane micorrizzata, 671
 raccogliere, 466
 raccoglitore, -trice
 – di spore, 975
 – , macchina, 754
 – meccanico, 754
 raccolta, 465, 467, 1168
 – , carrello di, 756
 – , cesta da, 751
 – , linea da, 753
 – , nastro da, 753
 – , periodo di, 755
 – , rapidità di, 757
 – , rendimento di, 757
 – , reparto di, 255
 – , sala di, 255
 – , scala da, 752
 – , strada da, 753

radiante, superficie, 829
 radicale, pelo, 461
 raffreddamento, 320
 – ad acqua, 506
 – sotto vuoto, 1092
 raffreddare, 245
 rallentata di nutrimento, disponibilità,
 292
 rallentatore di crescita, 456
 rame
 – , cloruro di, 246
 – , solfato di, 247
 rapida
 – , congelazione, 827
 – , crescita, 368
 – , fermentazione, 826
 rapidità, 1106
 – di raccolta, 757
 rapporto, 807
 – carbonio/azoto, 187
 rastrello, 831
 razza, -ze, 1099
 – bianche, 1148
 – bruno-chiare, 150
 – , elenco di, 577
 – , esperimento di, 1100
 – produttiva, 433
 – , test di, 1100
 registrare, 641
 regno vegetale, 765
 regolatore di crescita, 455
 regolazione
 – climatica, 210
 – , valvola di, 917
 reincrociare, 258
 reinnesto, 1012
 relativa, umidità, 848
 relazione, 807
 rendere, 1169
 – , vuoto a, 855
 rendimento, 796
 – di raccolta, 757
 – medio, 75
 – superiore, 526
 rendita, 1168
 reparto
 – di raccolta, 255
 – doppio, 314
 residuo, dui
 – di calcio, 575
 – di malto, 142
 resistenza, 852
 – assoluta, 519
 respirazione, 853
 restringere, 282
 rete a maglie larghe, 679
 reticella, 420
 ribaltatore, apparecchio, 321
 ricambio d'aria, 21
 ricavo netto, 856
 ricco di paglia, letame, 828
 ricercatore, 851
 ricerche, istituto di, 850
 ricircolo, ventilatore di, 29
 ricircolazione d'aria, sistema di,
 835
 ridurre, 282
 riduttiva, divisione, 840
 riduzione
 – di sviluppo, 458
 – , valvola di, 839
 riempimento, 377
 riempire, 378
 riempirsi di melma, 921
 rifiuti organici domestici, composto
 di, 312
 rinforzata, foglio di plastica, 846
 rinfusa, alla, 587
 riparare, 808
 riparo dal gelo, a, 402
 ripassare, 378
 ripiano, -ni, 908, 1049
 – , casse su, 701
 – , coltura in, 910
 – mobili, coltura a, 216
 riproduzione, 806
 – vegetativa, 1104
 riscaldamento
 – del letto, 102
 – , impianto di, 472
 – nel pavimento, 389
 – per mezzo di tubature, 764
 riscaldare, 470
 riscaldarsi, 221
 riserva, 1001
 riso

- , crusca di, 860
- , paglia di, 861
- risparmio di lavoro, 562
- risultati sperimentali, 357
- ritardo di sviluppo, 854
- ritenuta, valvola di, 688
- ritenzione idrica, capacità di, 1130
- ritirato dalla vendita, 1088
- ritorno, valvola di, 857
- riviviscenza, capacità di, 47
- rivoltare, 1079
- rizomorfi, 858
- rizosfera, 859
- rocchetto, 842
- roccia madre, 726
- rosata, muffa, 576
- 'rose comb', 867
- rosetta, 866
- rosse, macchie, 838
- rosso
 - , acaro, 837
 - , peduncolo, 91
- rossola verdeggiante, 448
- rugginoso, 873
- rugoso, 1165
- rullo, -li, 842
 - a gabbia, 160
 - , trasportatore a, 863
- sabbia, 880
 - fine, 380
 - grossa, 213
- sacchetti, bianco in, 954
- sacchi, coltura in, 84
- sala
 - di coltura, 454
 - di raccolta, 255
- salario, 1123
 - a cottimo, 759
- salariato fisso, 845
- sale
 - , aceto o olio, mettere sotto, 758
 - comune, 937
 - di Epsom, 346
 - inglese, 346
- salino, contenuto, 877
- salnitro, 940
- sangue, farina di, 119
- sano, 1084
- saprofagi, nematodi, 881
- saprofito, 882
- saturazione, 883
 - , grado di, 289
 - , punto di, 884
- sbocco di mercato, 621
- scaffale, -li, 1049
 - , coltura in, 910
 - con supporti centrali, 179
 - mobili, 649
- scala, 987
 - da raccolta, 752
- scaldare, 470
- scaricare l'aria, 122
- scaricatore, apparecchio, 339
- scarico
 - , chiavetta di, 315
 - dell'acqua, 1128
 - dell'aria, apertura di, 30
 - dell'aria, dotto di, 25
- scarto, 847, 1125
- scatola petri, 744
- schema di prova, 356
- schiena d'asino, letto a, 862
- schiudersi, 468
- schiuma
 - di plastica, 768
 - sintetica, 768
- schizzo, 925
- sciamanti, nematodi, 1032
- sciaridi, 888
- scientifico, investigatore, 851
- sciogliere, 310
- scolo, cisterna di, 1021
- scomposizione, 281
- scorie Thomas, 92
- scorza, 89
- scorzone, 1020
- scottare, 113
- scuola professionale, 1061
- scure, varietà, 150
- scuro, marciume, 148
- secca, materia, 319
- seccare, 290
- seccarsi, 1156
- seccato all'aria, 26
- secchi, funghi, 291

secondario, effetto, 1013
 secrezione, 891
 segale, paglia di, 874
 selezionamento, 437
 selezionare, 139, 894
 selezionatore, 140
 selezione, 895, 1005
 – di mutazione, 663
 – , nastro di, 950
 – per peso, 440
 – per qualità, 438
 seme, -mi, 659, 952
 – di cotone, farina di, 251
 – di cotone, olio di, 252
 – , dosatura del, 959
 – , ‘presa’ del, 962
 semi-aperto, fungo, 273
 semina, 955
 – mista, 635
 seminagione, 955
 seminare, 953
 – in superficie, 1029
 – mescolando, 635, 1048
 seminatrice, 956
 sensibilità, 896
 senza gambo, 995
 senza peduncolo, 995
 separare, 897
 separarsi, 897
 separatore di condensa, 994
 serbatoio di espansione, 355
 serra, 431
 serrare, 1050
 servizio
 – d’informazione, 10
 – d’ispezione, 544
 sessuale, moltiplicazione, 901
 setto, 889
 sfagno, 968
 – , torba di, 969
 ‘shake-up spawning’, 904
 shii-take, 912
 sicurezza
 – , margine di, 875
 – , valvola di, 876
 sigillare, 889
 silaria, 890
 silo

 – , pastorizzazione in, 156
 – , sistema in, 1045
 simbiosi, 1033
 sintetico, -ca
 – , fertilizzante, 374
 – , schiuma, 768
 sintomo, 1034
 – morboso, 306
 sistema
 – di ricircolazione d’aria, 835
 – in silo, 1045
 smorzatrice, valvola, 1047
 smuovere, 588
 sociale, spese per la previdenza, 931
 soda caustica, 939
 sodio, 933
 – , bicarbonato* di, 934
 – , bifosfato* di, 938
 – , carbonato di, 935
 – , clorato di, 936
 – , cloruro di, 937
 – , diidrogeno(orto)fosfato di, 938
 – , fosfato primario di, 938
 – , fosfato secondario di, 309
 – , fosfato terziario di, 941
 – , ipoclorito di, 115
 – , lisciva d’idrossido di, 939
 – , monofosfato* di, 309
 – , monoidrogenocarbonato di, 934
 – , monoidrogeno(orto)fosfato di, 309
 – , nitrato di, 940
 – , (orto)fosfato di, 941
 – , solfato di, 942
 – , trifosfato* di, 941
 soffitta, 69
 soffitto, 196
 – , ventilatore al, 197
 soffocamento, 138
 soffocante, 651
 solfato
 – calcareo, 174
 – d’ammonio, 46
 – di calcio, 174
 – di magnesio, 558, 603
 – di manganese, 612
 – di potassio, 789
 – di potassio e magnesio, 786
 – di rame, 247

- di sodio, 942
- solforare, 409
- solforico, -ca
- , acido, 1019
- , ammoniaca, 46
- solubile, 948
- soluzione, 949
- di idrossido di potassio, 785
- sorgente, 1143
- sotterranea, -nee
- , coltura, 1015
- , coltura in gallerie, 1015
- sottosuolo, 1014
- sovvenzione d'esportazione, 359
- spalle, polverizzatore a, 557
- spargere, 145
- specie, 963
- , catalogo di, 577
- spento, letame, 967
- sperimentale, -li
- , coltura, 1041
- , esiti, 357
- , prova, 356
- , risultati, 357
- , stazione, 358
- spese per la previdenza sociale, 931
- spesso, letto, 284
- spessore del letto, 100
- spola, 842
- spora, -re, 971
- , coltura da, 972
- , diagramma delle, 974
- , figura delle, 974
- , raccoglitore di, 975
- , traccia delle, 974
- sporofore, 404
- spruzzare, 977, 982
- spruzzatore, 978
- a motore, 646
- spruzzatura, 979
- spugnone, 645
- squamoso, 886
- , peduncolo, 903
- stabbio, 367
- stabilire, 641
- stabilizzatore di tiraggio, 317
- stadio, 986
- stagionatura, 17
- stalla, liquame di, 615
- stallatico, 367, 613
- liquido, 929
- 'stanchezza' del locale, 924
- stazione sperimentale, 358
- steccherino dorato, 1160
- sterco, 354
- di pecora, 907
- equino, 492
- sterminare, 348
- sterile, 997, 998
- sterilizzare, 307
- a vapore, 244
- sterilizzato, 308
- stiletto, 1011
- stimolazione della crescita, 457
- stock, 1001
- stoppino, 1154
- storto, cappello, 1052
- strada da raccolta, 753
- strame, 101
- strato, 567
- arabile, 1058
- antivapore, 1096
- di copertura, 190
- stringere, 1050
- strofaria gigante, 428
- stroma, 1009
- struttura
- del terreno, peggioramento della, 947
- granulare, 261, 443
- , miglioramento della, 523
- stucco, 767
- stuoia, 841
- substrato
- nutritivo, 693
- , preparazione continua del, 241
- suino, letame, 760
- suolo, 945
- , lavorazione del, 1051
- superficiale, terreno, 1058
- superficie
- , coltura in, 1027
- dei letti, 99
- , lardatura in, 1029
- , micelio in, 714
- radiante, 829

- , seminare in, 1029
- superfosfato, 1022
- superiore, rendimento, 526
- supplemento, 1024
- supporto, 775
 - centrale, 179, 200
- supposizione, 776
- surgelazione, 285
- suscettibilità, 1030
- sussidio d'esportazione, 359
- svaporare, 350
- sviluppo
 - , riduzione di, 458
 - , ritardo di, 854
- tagliare, 1070
- tagliatrice, 275
- tampone, 154
- tappare ermeticamente, 889
- tappeto
 - erboso, 565
 - verde, 565
- tarma, -me, 633
 - linopode, 586
 - , muffa da, 648
 - predatrici, 791
- tartufaia, 1074
- 'tartuficoltura', 1074
- tartufo, -fi, 1073
 - bianco, 1150
 - , cercatore di, 1075
 - d'estate, 1020
 - estivo, 1020
 - falso, 364
 - , mal del, 364
 - nero, 1073
- tassa sul volume d'affari, 1080
- tavola, 125
- tecnica
 - , assistenza, 10
 - colturale, 1040
- tela
 - di copertura, 1038
 - grigioverde, 449
 - , mal della, 277, 295
- temperatura
 - , caduta di, 320
 - di conservazione, 1004

- di immagazzinaggio, 1004
- , differenza di, 298
- tempo, prodotto concentrazione $\times$, 230
- tenore, 239, 287
 - di calcio, 574
- termofili, funghi, 1044
- termografo, 1043
- terra, 945
 - , coltivazione senza, 511
 - da coltivazione, 417
 - di copertura, 192
 - fine, 417
 - grassa, 581
 - , letto a livello di, 388
 - palustre, 737
- torbosa, 737
- terreno, 945
 - , capacità idrica del, 375
 - , condizione del, 375
 - , disinfezione del, 946
 - , peggioramento della struttura del, 947
 - superficiale, 1058
 - , tipo di, 1081
- terriccio, 191
- tessitura granulare, 1042
- tessuto, 1055
 - , coltura a partire dal, 1056
 - di micelio compatto, 1009
- test di razze, 1100
- tetto, pendenza del, 865
- tettoia, 178
 - di fermentazione, 227
- Thomas, scorie, 92
- tiamina, 51
- tignosa, vinata, 124
- tinozza, 1076
- tipo di terreno, 1081
- tiraggio
 - , stabilizzatore di, 317
 - , valvola di, 917
- torba, 735
 - di carice, 892
 - di palude, 127
 - di sfagno, 969
 - in balla, polvere di, 87
 - nera, 111

- nera gelata completamente, 403
- , polvere di, 736
- polverulenta, 736
- torbiera
 - alta, 644
 - bassa, 126
 - , muschio di, 968
- torbosa, terra, 737
- tornasole, 578
- torsoli di pannocchie di mais, 248
- traccia delle spore, 974
- trappola, 1064
- trasformatrice, industria, 797
- trasplante, 1012
- trasportatore
 - a nastro, 341
 - a rulli, 863
 - meccanico, 243
- trasporto interno, 550
- trattamento
 - a calore, 475
 - con vapore aerato, 12
- trattore, 1060
- trave, 830
- travetto, 583
- tre vie, valvola a, 1046
- tremella bianca, 1149
- tricalcico*, fosfato, 171
- trichoderma, 449
 - , macchie di, 1069
- tricoloma
 - nudo, 1158
 - San Giorgio, 999
- trifosfato*
 - d'ammonio, 45
 - di calcio, 171
 - di magnesio, 602
 - di potassio, 788
 - di sodio, 941
- trimagnesico*, fosfato, 602
- tripotassico*, fosfato, 788
- trisodico*, fosfato, 941
- tritaforaggio, 914
- tritapaglia, 914
- trombetta dei morti, 491
- tubature, riscaldamento per mezzo di, 764
- tubo flessibile, 772
- tuffare, 300
- tutoli di mais, 248
- ugello, 690
- umico, acido, 500
- umida, infezione, 1141
- umidità, 637
 - assoluta, 1
 - atmosferica, 66
 - , deficienza d', 639
 - dell'aria, 66
 - , grado d', 288, 638
 - relativa, 848
- umificazione, 501
- unicellulare, 922, 1085
- unitari, costi, 250
- uova, deposizione delle, 334
- uovo, albume d', 34
- uovolo buono, 159
- urea, 1089
- urina, 1090
- usato, composto, 967
- uso
 - , durata d', 323
 - , istruzione per l', 303
- usura, 1139
- valore
 - aggiunto, imposta sul, 1093
 - commerciale, 1062
 - iniziale, 708
 - nutritivo, 695
- valvola, 1094
 - a tre vie, 1046
 - di regolazione, 917
 - di riduzione, 839
 - di ritenuta, 688
 - di ritorno, 857
 - di sicurezza, 876
 - di tiraggio, 917
 - mescolatrice, 636, 1046
 - smorzatrice, 1047
- vanga, alzata di, 970
- vangata, 970
- vano di climatizzazione, 749
- vapore, 991
 - ad alta pressione, 480
 - aerato, trattamento con, 12

- , barriera di, 1096
- , caldaia a, 992
- , cavallo, 495
- , condotto di, 993
- libero, 580
- , sterilizzare a, 244
- vivo, 580
- vaporizzatore, 352
- vaporoso, 1095
- variabilità, 1097
- vatietà, 963, 1099
 - crema, 254
 - produttiva, 433
- , purezza di, 1098
- scure, 150
- vasiforme, 1091
- vegetale, 1102
 - , regno, 765
- vegetativa, riproduzione, 1104
- vegetazione, 257
- veicolo
 - di malattia, 1101
 - d'infezione, 188, 1101
- veleno per ingestione, 1002
- velenoso, 771
- velo, 1105
- velocità, 1106
- vendita, ritirato della, 1088
- ventilare, 11, 20
 - a pressione, 122
- ventilatore, 365
 - al soffito, 197
 - assiale, 76
 - centrifugo, 202
 - d'aspirazione, 547
 - d'estrazione, 360
 - di ricircolo, 29
- ventilazione, 1108
 - , finestrino di, 1109
 - forzata, 392
 - , orifici di, 123
- verdura, 1103
- verGINE, bianco, 1117
- verifica, 543
- verme, -mi, 592
 - , intaccato da, 593
- verminoso, 593
- Vern Astley, malattia di, 1110
- verrucoso, cappello, 1124
- verticillio, 1111
- vetriolo azzurro, 247
- vetro, lana di, 432
- vetroso, peduncolo, 1136
- vettore, 1101
- vigore, 1115
- vinaccia, 1116
- vinata, tignosa, 124
- virologia, 1118
- virosi, 1119
- virus, malattia da, 297, 1119
- vitale, 1114
 - , ciclo, 571
- vitamina
 - B₁, 51
 - C, 62
- vivaio, 692
- vivo, vapore, 580
- viziata, aria, 966
- volata, 137
 - al margine, 134
- volatile, 1120
- volta, 178
- voltage, 1121
- volume
 - d'affari, tassa sul, 1080
 - di pori, 774
- vorace, 1122
- volvaria setosa, 920
- volvariella, 721
- vuotare, 338
- vuoto, -ti
 - a perdere, 687
 - a rendere, 855
 - , raffreddamento sotto, 1092
- zincato
 - a caldo, 498
 - elettricamente, 335
- zolfo, 1018
 - , fiori di, 1018
- zolla (erbosa), 932
- zona, -ne
 - bianca da attinomiceti, 381
 - di coltivazione dei funghi, 655
 - localizzate, per, 731

Español

- abertura
 - de entrada de aire, 28
 - de salida de aire, 30
 - para soplar, 123
- abierto
 - , champiñón, 385
 - al natural, champiñón, 702
 - naturalmente, champiñón, 702
- abono(s), 613
 - artificial, 374
 - fosfatados, 746
 - natural, 367
 - nitrogenado, 686
 - orgánico, 704
 - potásico, 778
 - químico, 374
- abrirse, 273, 468, 588
- absoluta, humedad, 1
- absorción, capacidad de, 2
- acarianos, huecos, 632
- acaro(s), 633
 - , mohos en relación con, 648
 - predadores, 791, 836
 - rojo, 837
- acción
 - capilar, 180
 - del ácido carbónico, 185
- aceite
 - de oliva, poner en salmuera, vinagre o en, 758
 - de semilla de algodón, 252
 - lubricante, 589
- acidez, grado de, 509
- ácido, 3
 - ascorbico, 62
 - carbónico, 184
 - clorhídrico, 505
 - cianhídrico, 276, 507
 - húmico, 500
 - nítrico, 683
 - oxálico, 716
 - prúsico, 276
 - sulfúrico, 1019
- acondicionamiento del aire, 23
- acondicionar, 232
- actinomicetos, zona blanca de, 381
- acuoso, tallo, 1137
- adhesivo, 5
- aditivo, 1024
- adjunta, laminella, 6
- adquisición, valor de, 708
- adsorción, capacidad de, 7
- adulto, insecto, 518
- aéreo, cultivo, 1027
- aeróbicas, bacterias, 13
- aeróbica, fermentación, 14
- aerosol, 15
- afrecho, 136
- agalla, mosquitos de, 195
- agámica, multiplicación, 1104
- agar-agar, 16
- agarico amarillento, 263
- agarre del micelio, 962
- agerole, 204
- 'agotamiento' del local, 924
- agrario, 18
- agreste, micelio, 1117
- agrícola, carbonato de calcio, 19
- agua
 - , cañería de, 1129
 - , capacidad de retención de, 1130
 - clorada, 114
 - , columna de, 1127
 - , conducto de, 1129
 - corriente, 1037
 - de condensación, 231

- de drenaje, 223
- de estiércol, 615
- , desagüe de, 1128
- dulce, 400
- en campo, capacidad de retención de, 375
- fría, enfriamiento por, 506
- oxigenada, 510
- , presión de, 1134
- , separador de, 994
- , tallo saturado de, 1136
- aire
 - , abertura de entrada de, 28
 - , abertura de salida de, 30
 - , acondicionamiento del, 23
 - ambiente, 37
 - , aparato climatizador de, 24
 - caliente, generador de, 497
 - , cambios de, 21
 - , canal de circulación de, 22
 - , conducto de, 27
 - , conducto de salida de, 25
 - , corriente de, 316
 - , entrada de, 32
 - , flujo de, 32
 - fresco, necesidad de, 399
 - , humedad de, 66
 - , impurificación del, 31
 - libre, 712
 - libre, al, 709
 - libre, cultivo al, 711
 - libre, fermentación al, 710
 - , mezcladora de, 29
 - , secado al, 26
 - , sistema de recirculación del, 835
 - viciado, 966
- airear, 20
- airearse, 11
- aislante, material, 546
- ajado, 1157
- alargamiento, 337
- albúmina, 34
- alcalino, 36
- alcantarilla, limo purificado de, 900
- alfalfa, harina de, 35
- algodón
 - , aceite de semilla de, 252
 - , harina de semilla de, 251
- alimentación, disponibilidad retardada de, 292
- almacén, 1003
 - de embalaje, 720
- almacenamiento, temperatura de, 1004
- alta presión
 - , caldera de, 479
 - , vapor de, 480
- amanita de los césares, 159
- amanita rojiza, 124
- amarillento(s)
 - , agarico, 263
 - , champiñón de París, 264
 - , mohos, 1167
- amarillo, moho, 234, 623, 1166
- amarillo-castaño, moho, 148
- ambientable, cámara, 749
- ambiente, 344
 - , aire, 37
- amino ácido, 39
- amoníaco, 53
- amónico
 - , bifosfato*, 42
 - , cloruro, 41
 - , dihidrógeno(orto)fosfato, 42
 - , monofosfato*, 294
 - , monohidrógeno(orto)fosfato, 294
 - , nitrato, 44
 - , (orto)fosfato, 45
 - , sulfato, 46
 - , trifosfato*, 45
- amonio, 40
 - , fosfato primario de, 42
 - , fosfato secundario de, 294
 - , fosfato terciario de, 45
 - , hidróxido de, 43
 - , nitrato de calcio y de, 162
- amontonar, 983
- anabiosis, 47
- anaeróbicas, bacterias, 48
- anaeróbica, fermentación, 49
- análisis del compost, 222
- anastómosis, 50
 - , asas de, 208
- anchura de nave, 713
- aneurina, 52
- anhidrido carbónico, 184

anillo, 55
 animales nocivos, 689
 antagonismo, 56
 anti-esporas, filtro, 973
 antiparasitario, medio, 256
 anuales, costos, 54
 apagador, 566
 aparente
 —, densidad, 57
 —, muerte, 47
 apelmazarse, 1028
 apilador, 985
 apilar, 984
 apretar, 1050
 aprovisionamiento, 1001, 1026
 arable, capa, 1058
 ‘arañuela roja’, 968
 arboricultura, 692
 arcilla, 209
 área
 — de camas, 99
 — de cultivación, 452
 arena, 880
 — gruesa, 213
 — fina, 380
 arreglar, válvula de, 917
 arroz
 —, paja de, 861
 —, salvado de, 860
 arrugado, 1165
 artificial
 —, abono, 374
 —, compost, 58
 —, estiércol, 58
 —, luz, 59
 asas
 — conectoras, 208
 — de anastómosis, 208
 ascomicetas, 61
 ascorbico, ácido, 62
 ascus, 63
 aséptico, 997
 asesor, 9
 asesoramiento, 8
 asfaltado, -da
 —, banda, 109
 —, cartón, 864
 asfixia, 419
 asimilable, 73
 aspiración, ventilador de, 547
 atacar, 534
 ataque, 68, 535
 ático, 69
 atmosférica
 —, humedad, 66
 —, presión, 67
 atomizar, 65
 aumento
 — de producción, 526
 — generativo, 901
 aureola, 159
 autotrófica, 72
 avellano, 469
 avena, paja de, 697
 axial, ventilador, 76
 azada, 970
 azadón, 750
 azufrar, 409
 azufre, 1018
 —, flor de, 1018
 babosa, 928
 bacteria, 83
 bacterianos, -nas
 —, huecos, 78
 —, manchas, 77
 bacterias
 — aeróbicas, 13
 — anaeróbicas, 48
 —, putrefacción por, 79
 bactericida, 80, 81
 bagazo, 83
 baja
 — temperatura, congelación a, 285
 —, turba de turbera, 127
 —, turbera, 126
 bala, turba en, 87
 banda
 — asfaltada, 109
 — continua, 341
 barro, 581
 básico, 36
 basidio, 94
 basidiomycetas, 93
 basura casera, compost de, 312
 bellota, 4

- beneficio líquido, 856
- bicálcico*, fosfato, 168
- bicarbonato*
 - cálcico, 163
 - magnésico, 595
 - mangánico, 608
 - potásico, 780
 - sódico, 934
- bifosfato*
 - amónico, 42
 - cálcico, 164
 - magnésico, 596
 - potásico, 784
 - sódico, 938
- biológico, -ca
 - , defensa, 107
 - , control, 107
- bipotásico*, fosfato, 301
- bis(dihidrógeno(orto)fosfato)
 - cálcico, 164
 - magnésico, 596
- bis(monohidrógenocarbonato)
 - cálcico, 163
 - magnésico, 595
 - mangánico, 608
- bisódico*, fosfato, 309
- blanco (N), 659, 952
 - de cultivo puro, 817
 - en bloques, 143
 - sobre compost, 620
- blanco (Adj), -cos, -ca, -cas
 - , chaetomio, 1146
 - , linajes, 1148
 - , razas, 1148
 - , tremella, 1149
 - , trufa, 1150
 - , yeso, 1147
- blando
 - , podrido, 944
 - , putrefacto, 944
- blanquear, 1152
- bloques
 - , blanco en, 143
 - , micelio en, 143
- bobina, 842
- bola de nieve, 376, 494
- boleto, 129
 - bronceado, 110
 - de pinar, 130
 - estival, 131
 - rojo-moreno, 97
- bolsas, micelio en, 954
- bomba fumigante, 930
- boñiga de caballo, 492
- boquilla, 690
- borde, madera del, 919
- bosquejo, 925
- botrytis, 148
- bovino, estiércol, 253
- bracear un compost impregnado de micelio, 904
- brecha, 415
- bromura metílico, 629
- bronceado, boleto, 110
- bulbilla, 155
- buscador de trufas, 1075
- caballo(s)
 - , boñiga de, 492
 - de carrera, estiércol de, 828
 - , estiércol de, 493
 - vapor, 495
- caballón, 862
- cabeza, 762
 - con los bordes hacia arriba, 885
 - inclinada, 1052
 - verrugosa, 1124
- cabrio, 830
- cadena, recolección en, 753
- caja(s), 1066
 - , cultivo en, 1067
 - de petri, 744
 - en estanterías, 701
- cal, 1151
 - apagada, 169
 - calcinada, 173
 - , leche de, 169
 - muerta, 169
 - viva, 173
- calcárea, piedra, 165
- cálcico
 - , bicarbonato*, 163
 - , bifosfato*, 164
 - , bis(dihidrógeno(orto)fosfato), 164
 - , bis(monohidrógenocarbonato), 163
 - , carbonato, 165

- , cloruro, 166
- , hidróxido, 169
- , hipoclorido, 116
- , monofosfato*, 168
- , monohidrógeno(orto)fosfato, 168
- , nitrato, 170
- , (orto)fosfato, 171
- , sulfato, 174
- , trifosfato*, 171
- calcio, 161
 - agrícola, carbonato de, 19
 - , cianamida de, 167
 - , contenido de, 574
 - , fosfato primario de, 164
 - , fosfato secundario de, 168
 - , fosfato terciario de, 171
 - , oxalato de, 172
 - , óxido de, 173
 - , resto de, 575
 - y de amonio, nitrato de, 162
 - y de magnesio, carbonato de, 594
- caldera, 128
 - a petróleo combustible, 698
 - a vapor, 992
 - de alta presión, 479
- calefacción
 - a tubos, 762
 - de la cama, 102
 - del suelo, 389
 - , instalación de, 472
- calentar, 470
- calentarse, 221
- calibrado
 - por el peso, 440
 - por la medida, 439
 - por la talla, 439
- calibradora, 436
- calibre, 434
- calidad, 821
 - , clasificación por, 438, 823
 - , control de, 822
 - , pérdida de, 824
- calentador, estiércol, 473
- calor
 - , galvanizado en, 498
 - , intercambiador de, 471
 - radiante, 474
 - , tratamiento por, 475
- ‘calvas’, 88
- cama(s), 98
 - , área de, 98
 - , calefacción de la, 102
 - , cultivo en, 104
 - de paja, 1008
 - en el pavimento, 388
 - en el suelo, 388
 - espesa, 284
 - , espesor de, 100
 - , iluminación de la, 103
 - , limpieza de, 1065
 - plana, 384
 - , superficie de, 99
- cámara
 - ambientable, 749
 - de cosecha, 255
 - de crecimiento, 961
 - de cultivo, 454
 - de pasteurización, 730
 - frigorífica, 215
- cambios de aire, 21
- campo
 - , capacidad de retención de agua en, 375
 - , seta de, 376
- canal, 459
 - de circulación de aire, 22
- cantidad, 825
- cañavera, turba de, 892
- cañería de agua, 1129
- capa, 567
 - arable, 1058
 - contra el vapor, 1096
 - de césped, 1078
 - de cobertura, 190
 - de tierra, 190
- capacidad
 - de absorción, 2
 - de adsorción, 7
 - de retención de agua, 1130
 - de retención de agua en campo, 375
- caparrosa azul, 247
- capilar, acción, 180
- carbonato
 - de calcio, 165
 - de calcio agrícola, 19
 - de calcio y de magnesio, 594

- magnésico, 597
- mangánico, 609
- potásico, 781
- sódico, 935
- carbónico
 - , ácido, 184
 - , anhídrido, 184
 - , gas, 186
- carbono, 182
 - , hidrato de, 181
- carbono/nitrógeno, relación, 187
- cardenillo, 234, 623, 1166
- careta, 418
- cargas sociales, 931
- carizo, turba de, 892
- carnada, 85
- carnoso, 387
- carpino, 488
- carpofofo, 404
- carrera, estiércol de caballos de, 828
- carrito elevador, 1072
- cartón
 - asfaltado, 864
 - embreado, 864
- casa(s)
 - , cultivo en, 530
 - de champiñones, 658
 - doble de champiñones, 314
- cáscara, 738
- casera, compost de basura, 312
- catálogo de variedades, 577
- categoría, 821
- cáustica, soda, 939
- cazadores de nematodos, mohos, 333
- cebada, paja de, 90
- cebo, 85
- cecidos, 195
- CEE, 349
- célula, membrana de la, 199
- celular, hormigón, 391
- celulosa, 198
- cenagoso, 650
- cenizas, contenido de, 64
- centeno, paja de, 874
- central(es)
 - , corredor, 201
 - , estantería con soportes, 179
 - , pasillo, 201
- , soporte, 200
- centrifugo, ventilador, 202
- centro
 - de compost preparado, 225
 - de enseñanza de cultivo de los hongos comestibles, 1063
- cep, 129
 - de pino, 130
- cephalosporium, manchas oscuras de, 203
- cerrado, champiñón, 158
- cesped, 565, 932
 - , capa de, 1078
- cesta, 95
 - de recolectar, 751
- cianamida de calcio, 167
- cianhídrico, ácido, 276, 507
- cianuro potásico, 783
- ciclo vital, 571
- cieno de dragado, 927
- cieserita, 558
- cinta
 - continua, 341
 - de control, 950
 - de transporte, 243
 - , recolección en, 753
- circulación de aire, canal de, 22
- ciudades, lodo de, 900
- clasificación, 437
 - por calidad, 438, 823
- clasificadora, 436
- clasificar, 435
- clavo, forma de, 211
- climático, control, 210
- climatización, 23
- climatizador de aire, aparato, 24
- clitopilus, 193
- clorada, agua, 114
- clorato sódico, 936
- clorhídrico, ácido, 505
- cloro, 207
- cloruro
 - amónico, 41
 - cálcico, 166
 - de cobre, 246
 - magnésico, 598
 - mangánico, 610
 - potásico, 782

- sódico, 937
- C/N, 187
- cobertizo, 227, 906
- cobertor, 1038
- cobertura, 191
 - , capa de, 190
- cobre
 - , cloruro de, 246
 - , sulfato de, 247
- ‘cocodrilos’, 887
- cohesión, 214
- colaborador fijo, 844
- colembo, 981
- columna de agua (presión), 1127
- collybia, 1107
- combate contra insectos, 537
- combustible, 406
- comercial, valor, 1062
- comercio al por mayor, 1153
- comestible(s), 331
 - , centro de enseñanza de cultivo de los hongos, 1063
 - , hongos, 660
 - , setas, 660
- compacto, -ta
 - , cultivo, 216
 - , pila, 217
- compactador, 1036
- compactar, 1035
- competidor, moho, 218
- compost, 219
 - , análisis del, 221
 - artificial, 58
 - completamente penetrado, 407
 - , blanco sobre, 620
 - de basura casera, 312
 - impregnado de micelio, bracear un, 904
 - , micelio sobre, 620
 - para champiñones, 656
 - , pila de, 229
 - , pista de preparación de, 228
 - , preparación continua de, 241
 - preparado, centro de, 225
 - usado, 969
- comprobar, 641
- común
 - , hongo, 494
 - , mercado, 349
 - , sal, 937
 - , seta, 494
- Comunidad Económica Europea, 349
- concentration $\times$ tiempo, producto, 230
- ‘conchas’, 911
- condensación, agua de, 231
- condiciones de cultivo, 270
- conducir a producción, 144
- conducto
 - de agua, 1129
 - de aire, 27
 - de salida de aire, 25
- conectoras, asas, 208
- congelación
 - a baja temperatura, 285
 - rápida, 827
- congelada enteramente, turba nera, 403
- conservación, 793
 - , duración de la, 326
- consistencia, 235, 382
- consumidor, 236
- contabilidad de explotación, 157
- contactor horario, 1054
- contagiar, 531
- contagio, 532
 - de la champiñonera, 924
 - , foco de, 951
 - , no, 997
- contaminación, 238, 532
- contaminar, 237
- contenido, 240
 - de calcio, 574
 - de humedad, 638
 - de cenizas, 64
 - en sal, 877
- continua
 - , banda, 341
 - , cinta, 341
- contracción
 - , folio de, 916
 - , película de, 916
- control
 - biológico, 107
 - , cinta de, 950
 - climático, 210

- de calidad, 822
- de las pestes, 743
- de las plagas, 743
- controlada, fermentación dirigida y, 233, 529
- controlar, 242
- coprinos, 536
- cordones
 - de micelio, 858
 - gruesos de filamentos micelios, 664
- corredor central, 201
- correoso, 872
- corriente
 - , agua, 1037
 - de aire, 316
- cortadora, 275
- cortar, 1070
- corteza, 89, 537
- cosecha, 465, 467, 1168
 - , cámara de, 255
 - , local de, 255
- cosechadora, 754
- cosechar, 466
 - , plataforma para, 756
- costo(s)
 - anuales, 54
 - de instalación, 707
 - de mano de obra, 560
 - de producción, 250
 - unitarias, 250
- crecer, 451
- crecimiento
 - , cámara de, 961
 - del micelio, 960
 - , estimulación del, 457
 - , hormona del, 455
 - , inhibidor del, 456
 - , local de, 961
 - longitudinal, 585
 - rápido, 368
 - , rebaja del, 458
 - , regulador del, 455
 - , retardante del, 456
- cremas
 - , linajes, 254
 - , variedades, 254
- creta, 165
- criodesecación, 398
- crisálida, 815
- croquis, 925
- cruzamiento, 259, 503
- cuba, 1076
- cubierto de velo, 482
- cubrir, 189
 - , tierra de, 191
- cuchilla, 914
- cuelbra llora (Cat), 448
- cuenta
 - corriente, 274
 - de la explotación, 703
- cuerno
 - de la abundancia, 491
 - , harina de, 490
- cuevas, cultivo en, 1015
- cultivación, área de, 453
- cultivador, 140, 452
- cultivar, 139, 262
- cultivo, 257, 269, 272, 1051
 - aéreo, 1027
 - al aire libre, 711
 - a partir de tejido, 1056
 - , cámara de, 454
 - compacto, 216
 - , condiciones de, 270
 - de los hongos comestibles, centro de enseñanza de, 1063
 - de trufa, 1074
 - en cajas, 1067
 - en camas, 104
 - en casas, 530
 - en cuevas, 1015
 - en estanterías, 910
 - en estantes, 910
 - en galerías subterráneas, 1015
 - en sacos, 84
 - en superficie, 1027
 - experimental, 1041
 - , higiene de, 271
 - intercalado, 192
 - madre, 622
 - , modo de, 1040
 - mono-esporo, 643
 - multi-esporas, 652
 - por esporas, 972
 - puro, 816
 - puro, blanco de, 817

- puro, micelio de, 817
- , sala de, 451
- sin tierra, 511
- subterráneo, 1015
- , tierra de, 417
- CV, 492
- chaetomio, 699
 - ‘blanco’, 1146
- champiñón, -ñones, 267, 654
 - abierto, 385
 - abierto naturalmente, 702
 - a punto de abrirse, 273
 - , casa de, 658
 - , casa doble de, 314
 - cerrado, 158
 - , compost para, 656
 - ‘chinesco’, 912
 - de Paris, 264
 - de Paris amarillento, 264
 - de Paris blanco, 267
 - de pino japonés, 624
 - en tajadas, 926
 - moreno escamoso silvestre, 151
 - , moscas de, 745
 - , pabellón de, 658
 - silvestre liso, 1162
- champiñonera, 657
 - , contagio de la, 924
 - , zona, 654
- dactilio, velo de, 277
- damas, disposición en forma de tablero de, 205
- daño, 278
 - causado por insectos masticadores, 541
- dar vuelta, 1079
- defensa biológica, 107
- deficiencia
 - de humedad, 639
 - de nitrógeno, 685
- deformación, 286
- degeneradas, laminillas, 462
- densidad aparente, 57
- depositarse, 899
- depósito, 1003
- desagüe de agua, 1128
- desarrollo retrasado, 854
- descargador, 321
- descendencia, 804
- descendiente, laminella, 283
- descomponer, 870
- descomposición, 281
 - interna, 549
- descompuesto, 871
- dsecarse, 293
- deshidratados, hongos, 291
- deshidratar, 290
- desinfección
 - del suelo, 946
 - del terreno, 946
- desinfectado, 308
- desinfectar, 307
- desperdicio, 1125
- destajo, salario a, 759
- deterioración, 280
 - de la estructura del suelo, 947
- devanadera, 842
- día, luz del, 279
- diafragma, 898
- diagrama de las esporas, 974
- dibujo experimental, 356
- didimocladio, velo de, 295
- diferencia de temperatura, 298
- diferente, 299
- dihidrógeno(orto)fosfato
 - amónico, 42
 - potásico, 784
 - sódico, 938
- dirigida y controlada, fermentación, 529
- disminuir, 282
- disolución de hidróxido potásico, 785
- disolver, 310
- disponibilidad retardada de
 - alimentación, 292
- disposición en forma de tablero de
 - damas, 205
- distribuir, 145
- diurna, luz, 279
- divergencia del haz, 52
- división reductivo, 840
- doble de champiñones, casa, 314
- dolomita, 311, 594
- dosel, 178

dosificación, 313
 – de micelio, 959
 dragado, cieno de, 927
 drenaje, agua de, 223
 durabilidad, 909
 durable, 324
 duración
 – de conservación, 326
 – de exposición, 325
 – de uso, 323
 dureza, 382
 dulce, agua, 400

 economía del trabajo, 562
 Económica Europea, Comunidad, 349
 efecto secundario, 1013
 ejes de panojas de maíz, 248
 eléctrico, generador, 421
 electrógeno, grupo, 421
 electrónica, microscopia, 336
 elemento menor, 1059
 elevador
 – a horquilla, 393
 – , carrito, 1072
 – de paletas, 723
 – hidráulico, 504
 elevadora, pala, 401
 embalaje
 – , almacén de, 720
 – perdido, 687
 – por menor, 792
 – recuperable, 855
 embudo, orellana en forma de, 489
 empleado, 844
 empleo, modo de, 303
 encalar, 573
 encenagarse, 921
 encina, 483
 encogerse, 915
 enemigo natural, 673
 enfermedad(es), 304
 – de la gota, 1141
 – de laminillas (cephalosporio), 430
 – de laminillas (micogone), 668
 – de laminillas (verticillio), 1112
 – de la momificación, 653
 – de mohos, 410
 – de Vern Astley, 1110
 – de virus, 297, 1119
 – , indicio de, 306
 – , lucha contra, 305
 – , portador latente de, 188
 – , síntoma de, 306
 – , transportador de, 1101
 enfriamiento, 320
 – por agua fría, 506
 enfriar, 245
 enjambrados, nematodos, 1032
 enlatar, 177
 enmienda, 38
 enriquecer, 133
 ensayo(s)
 – de uniformidad, 1068
 – de variedades, 1100
 – , resultado de, 357
 enseñanza de cultivo de los hongos
 comestibles, centro de, 1063
 entomógenos, nematodos, 342
 entomólogo, 343
 entrada de aire, 32
 – , abertura de, 28
 envejecimiento, 17, 1139
 envenenamiento, 770
 – por gas, 419
 epidermis, 345
 época de recolección, 755
 equipo, 347
 erupción cutánea, 832
 esbozo, 925
 escaldar, 113
 escalera de recolectar, 752
 escamoso, 886
 – silvestre moreno, champiñón, 151
 escoria Thomas, 92
 escuela profesional, 1061
 esfagno, 968
 – , turba de, 969
 esparcir, 145
 especie, 963
 espesor de cama, 100
 espolvoreador de espalda, 559
 espolvoreadora, 328
 espolvorear, 327
 espolvorización, producto para, 329
 espora(s), 971
 – , cultivo por, 972

- , diagrama de las, 974
- , figura de las, 974
- , recogedor de, 975
- espuma de plástico, 768
- estabilizador de tiraje, 317
- estación experimental, 358
- estadio, 986
- estado del terreno, 1053
- estante(s), 1049
 - , cultivo en, 910
- estantería(s), 1049
 - , cajas en, 701
 - con soportes centrales, 179
 - , cultivo en, 910
 - movibles, 649
- estera de juncos, 841
- estéril, 997, 998
- esterilizado, 308
- esterilizar, 307
 - a vapor, 244
- estiércol, 613
 - , agua de, 615
 - artificial, 58
 - bovino, 253
 - calentador, 473
 - de caballo, 493
 - de caballos de carrera, 828
 - de oveja, 907
 - de puerco, 760
 - , giradora de, 26
 - , hongos de, 617
 - , horquilla para, 616
 - líquido, 929
 - , montón de, 618
 - , setas de, 617
 - usado, 967
- estilete, 1011
- estimulación del crecimiento, 457
- estival, boleto, 131
- estranguladora, válvula, 1047
- estructura
 - del suelo, deterioración de la, 947
 - granular, 443
 - migajosa, 261
- estructural, mejoría, 523
- estuco, yeso a, 767
- Europea, Comunidad Económica, 349
- evaporación, 351
- evaporador, 352
- evaporar, 350
- evaporarse, 122
- exceso, 353
- excrementos, 354
- expansión, tanque de, 355
- experimental
 - , cultivo, 1041
 - , dibujo, 356
 - , estación, 358
- explotación, 366
 - , contabilidad de, 157
 - , cuenta de la, 703
 - unipersonal, 700
- exportación
 - , premio de, 359
 - , subvención de, 359
- exposición, duración de, 325
- extención, servicio de, 10
- exterminar, 348
- extracción, ventilador de, 360
- extractor, 360
- falsa, trufa, 364
- falta de luz, 572
- fardo de paja, 86
- fase, 986
- femenino, 370
- fécula, 989
- fecundación, 373
- fermentación, 224
 - aeróbica, 14
 - al aire libre, 710
 - anaeróbica, 49
 - breve, 913
 - corta, 913
 - dirigida y controlada, 233, 529
 - en montón, 710
 - expresa rápida, 826
 - larga, 584
 - , proceso de, 371
- fermentar, 221
- ferroso, 372
- fibrocemento, 60
- figura de las esporas, 974
- fijar, 641
- fijo
 - , colaborador, 844

- , obrero, 845
- filamento(s) micelio(s), 515
- , cordones gruesos de, 664
- filtro anti-esporas, 973
- finca
 - , arena, 380
 - , tierra, 417
- final, madera, 340
- fisiología, 748
- fitotrón, 749
- flexible, tubo, 772
- flor de azufre, 1018
- florada, 137
 - marginal, 134
- flujo de aire, 32
- fluorescente, lámpara, 390
- foco
 - de contagio, 951
 - de infección, 951
- folio
 - de contracción, 916
 - plástico armado, 846
- fondo, plancha de, 135
- forides, 745
- forma
 - di clava, 211
 - juvenil, 556
- formación de los granos, 405
- formaldehído, 394
- formol, 395
- forzado, tiraje, 392
- fosfatados, abonos, 746
- fosfato
 - bicálcico*, 301
 - bimagnésico*, 596
 - bipotásico*, 301
 - bisódico*, 309
 - monocálcico*, 164
 - monomagnésico*, 599
 - monopotásico*, 784
 - monosódico*, 938
 - primario de amonio, 42
 - primario de calcio, 164
 - primario de magnesio, 596
 - primario de potasio, 784
 - primario de sodio, 938
 - secundario de amonio, 294
 - secundario de calcio, 168

- secundario de magnesio, 599
- secundario de potasio, 301
- secundario de sodio, 309
- terciario de amonio, 45
- terciario de calcio, 171
- terciario de magnesio, 602
- terciario de potasio, 788
- terciario de sodio, 941
- tricálcico*, 171
- trimagnésico*, 602
- tripotásico*, 788
- trisódico*, 941
- fósforo, 747
- frigorífica, cámara, 215
- fructificación, 405
- fuelle, 1143
- fumigante, bomba, 930
- fumigar, 408
- fundamento, 396
- fungívoro, 414
- fungocida, 411, 412
- fusión, 50
- galamperna, 725
- galerías subterráneas, cultivo en, 1015
- galvanizado, 335
 - en calor, 498
- gallinaza, 790
 - (pollo cebado), 146
 - (de batería para poner huevos), 96
- gamuza, 1160
- ganancia, 803
- gas
 - carbónico, 186
 - , envenenamiento por, 419
 - , máscara de, 418
 - natural, 674
- gasa, 420
- gaseiforme, 1095
- gaseoso, 1095
- genealógica, línea, 1005
- generador
 - de aire caliente, 497
 - eléctrico, 421
- generativo, aumento, 901
- genérico, nombre, 422
- género, 423
- germen de malta, 607

germinación, 426
 germinar, 424
 germinativo, poder, 425
 giradora de estiércol, 226
 girbola de pollancre, 718
 gobernar, 641
 gota, enfermedad de la, 1141
 goteantas, laminillas, 318
 grado, 287
 – de acidez, 509
 – de humedad, 288
 – de salinidad, 877
 – de saturación, 289
 granel, a, 587
 grano(s), 441
 –, formación de los, 405
 –, micelio sobre, 442
 granular, estructura, 443
 granulosa, textura, 1042
 grapa, 988
 ‘grasoso’, 447
 grava, 445
 grifo de vaciado, 315
 grilla, 444
 grisáceas, manchas, 446
 gris-verdoso, velo, 449
 gruesa, arena, 213
 grupo, 212
 – electrógeno, 421
 gruta, 194
 guisante, tamaño de, 733
 gusaniento, 593
 gusanillo, 592

 harina
 – de alfalfa, 35
 – de cuerno, 490
 – de huesos, 132, 171
 – de sangre, 119
 – de semilla de algodón, 251
 haz, divergencia del, 52
 helada, a prueba de la, 402
 hembra, 369
 herencia, 476
 hermeticamente, tapar, 889
 hermético, 33
 herrumbroso, 873
 heterotático, 477

 heterotrófico, 478
 hiato, 415
 híbrido, 503
 hidrato de carbono, 181
 hidráulico, elevador, 504
 hidrógeno, 508
 hidropónico, 511
 hidróxido
 – amónico, 43
 – cálcico, 169
 – magnésico, 600
 – potásico, disolución de, 785
 hifa, 515
 hígado de buey, 105
 higiene de cultivo, 271
 higrómetro, 513
 higuera, sal de, 346
 himenio, 514
 hinchado, tallo, 813
 hipoclorido
 – cálcico, 116
 – sódico, 115
 hipótesis, 776
 homogenización, 484
 homotático, 485
 homocigote, 486
 hongo(s), 413, 654, 1057
 – claviforme, 890
 – color de miel, 487
 – comestibles, 660
 – comestibles, centro de enseñanza de
 cultivo de los, 1063
 – común, 494
 – de estiércol, 617
 – del sauce, 773
 – deshidratados, 291
 – termófilos, 1044
 hora, pago por, 499
 horario, contactor, 1054
 hormigón celular, 391
 hormona del crecimiento, 455
 horquilla
 –, elevador a, 393
 – para estiércol, 616
 huecos
 – acarianos, 632
 – bacterianos, 78
 huesos, harina de, 132, 171

- huésped, planta, 496
- huevos, puesta de, 334
- humedad, 637
 - absoluta, 1
 - atmosférica, 66
 - , contenido de, 638
 - de aire, 66
 - , deficiencia de, 639
 - , grado de, 288
 - relativa, 848
- húmico, ácido, 500
- humificación, 501
- humus, 502
- igualar, 570
- iluminación, 517
 - de la cama, 103
 - , intensidad de, 548
- iluminar, 516
- imago, 518
- impermeable, portalámpara, 1135
- impregnación, 521
- impregnar, 520
- impuesto
 - sobre las ventas, 1080
 - tráfico empresas, 1093
- impurificación del aire, 31
- inadecuado, 524
- inclinada, cabeza, 1052
- incompatibilidad, 525
- incubación, periodo de, 527
- indicador
 - de nivel, tubo, 1133
 - , moho, 528
- indicio, 1034
 - de enfermedad, 306
- industria de transformación, 797
- infección, 532
 - , foco de, 951
- infectar, 531
- infecundo, 998
- inferior, producto, 533
- infestación por nematodos, 332
- información, servicio de, 10
- inhibidor del crecimiento, 456
- inicial, material, 990
- inmaduro, 1086
- inmunidad, 519
- inoculación, 538
- inorgánica, materia, 539
- insecticida, 542
- insecto(s)
 - adulto, 515
 - , combate contra, 540
 - , lucha contra, 540
 - masticadores, daño causado por, 541
- inspección, 543
 - , servicio de, 544
- inspector, 545
- instalación
 - de calefacción, 472
 - , costes de, 707
- instituto de investigación, 850
- instrucción, 302
- insuficiente, 524
- íntegro, 1084
- intensidad de iluminación, 548
- intercalado, cultivo, 192
- intercambiador de calor, 471
- interior, transporte, 550
- interna, descomposición, 549
- invernadero, 431
- investigación, instituto de, 850
- investigador, 851
- irradiación, 551
- ITE, 1093
- japonés, champiñón de pino, 624
- jaula, rueda de, 160
- juncos, estera de, 841
- junípero, 555
- juvenil, forma, 556
- laboratorio de producción de micelio, 957
- labranza, 1051
- laminilla(s), 429
 - adjunta, 6
 - de plástico armado, 846
 - degeneradas, 462
 - descendiente, 283
 - , enfermedad de (cephalosporio), 430
 - , enfermedad de (micogone), 668
 - , enfermedad de (verticillio), 1112

- goteantas, 318
- libre, 397
- lámpara fluorescente, 390
- lana de vidrio, 432
- larga, fermentación, 584
- larva, 564, 592
- lata(s), 176
 - , poner en, 177
- lateral, pasillo, 918
- leche de cal, 169
- lejía, 591
- lengua
 - de buey, 105
 - de gato, 1160
- lesión, 278, 568
- limo purificado de alcantarilla, 900
- limoso, 650
- limpieza de camas, 1065
- linaje(s), 1005
 - blancos, 1148
 - cremas, 254
 - marrón-claros, 150
 - productivo, 433
- línea genealógica, 1006
- lino, resto de, 386
- linópodos, 586
- liofilización, 398
- líquido
 - , beneficio, 856
 - , estiércol, 929
- litera, 101, 579
- local
 - de cosecha, 255
 - de crecimiento, 961
- lodo de ciudades, 900
- longitud de onda, 1132
- longitudinal, crecimiento, 585
- lucha
 - contra enfermedades, 305
 - contra insectos, 540
 - , medio de, 256
- luchar, 242
- lugar de ventas, 621
- luz
 - artificial, 59
 - del día, 279
 - diurna, 279
 - , falta de, 571
- llora (Cat), 448
- macho, 603
- madeja de nematodos, 1032
- madera
 - del borde, 919
 - final, 340
 - , producto de protección de la, 1163
 - , rejilla de, 1159
- madurar, 625
- madurez, 626
- magnésico
 - , bicarbonato*, 595
 - , bifosfato*, 596
 - , bis(dihidrógeno(orto)fosfato), 596
 - , bis(monohidrógenocarbonato), 595
 - , carbonato, 597
 - , cloruro, 598
 - , hidróxido, 600
 - , monofosfato*, 599
 - , monohidrógeno(orto)fosfato, 599
 - , nitrato, 601
 - , (orto)fosfato, 602
 - , sulfato, 603
 - , trifosfato*, 602
- magnesio
 - , carbonato de calcio y de, 594
 - , fosfato primario de, 596
 - , fosfato secundario de, 599
 - , fosfato terciario de, 602
 - , sulfato de potasio y, 786
- magullar, 152
- maíz, 604
 - , ejes de panochas de, 248
- malformación, 286
- malta
 - , germen de, 607
 - , residuos de, 142
- malla, 628
- manantial, 1143
- manchas
 - bacterianas, 77
 - grisáceas, 446
 - oscuras, 203, 1113
 - rojas, 838
 - trichodermas, 1069
- manga de regar, 416
- mangánico

- , bicarbonato*, 608
- , bis(monohidrógenocarbonato), 608
- , carbonato, 609
- , cloruro, 610
- , nitrato, 611
- , sulfato, 612
- mano de obra
 - , costo de, 560
 - utilizada, 561
- manómetro, 795
- mantillo, 502
- máquina
 - de sembrar, 956
 - para cortar, 275
- marchitarse, 1156
- marchitez, punto de, 1155
- marchito, 1157
- marga, 165
 - , trocitos de, 557
- marginal, florada, 134
- mariemmas, 361
- marrón, -ones
 - , mohos, 147
 - , tallo, 91
 - , yeso, 149
- marrón-claros, -ras
 - , linajes, 150
 - , variedades, 150
- masa
 - , siembra en, 1048
 - , pasteurización en, 156
- máscara de gas, 418
- masculino, 605
- masilla, 819
- masticadores, daño causado por
 - insectos, 541
- matacandil, 566
- mataparent (Cat), 590
- materia(s)
 - inorgánica, 539
 - orgánica, 705
 - primas, 834
 - seca, 319
- material
 - aislante, 546
 - inicial, 990
- matsu-take, 624
- máximo de trabajo, 734
- mayor, comercio al por, 1153
- mecha, 1154
- medida, 287, 987
 - , calibrado por la, 439
- medio, 849
 - antiparasitario, 256
 - de lucha, 256
 - de producción, 802
 - , precio, 74
 - nutritivo, 693
 - , rendimiento, 75
- mejoramiento, 141, 663
- mejorar, 522
- mejoría estructural, 523
- melasa, 640
- membrana de la célula, 199
- membranoso, 627
- menor, embalaje por, 792
- mercado, 621
 - Común, 349
- metílico, bromura, 629
- mezcla, válvula de, 636
- mezcladora de aire, 29
- mezclando, sembrar, 635
- mezclar, 117
- micelio, 69, 665, 952
 - , agarre del, 962
 - agreste, 1117
 - compacto, ‘tejido’ de, 1009
 - , cordones de, 858
 - , crecimiento del, 960
 - de cultivo puro, 817
 - , dosificación de, 959
 - en bloques, 143
 - en bolsas, 954
 - , filamento, 515
 - , laboratorio de producción de, 957
 - , productor de, 958
 - sacado, 383
 - sobre compost, 620
 - sobre grano, 442
 - sobre superficie, 714
 - ‘silvestre’, 1117
- micelios, cordones gruesos de
 - filamentos, 664
- micogone, 666
 - , putrefacción por, 669
- micorrhiza, 670

micorrizato, roble joven, 671
 micro-elemento, 1059
 microscopia electrónica, 336
 miga, 260
 migajosa, estructura, 261
 mina, 631
 modo
 – de cultivo, 1040
 – de empleo, 303
 moho(s), 647
 – amarillentos, 1167
 – amarillo, 235, 623, 1166
 – amarillo-castaño, 148
 – cazadores de nematodos, 333
 – competidor, 218
 – , enfermedad de, 410
 – en relación con ácaros, 648
 – indicador, 528
 – maligno, 1140
 – marrones, 150
 – rojo, 576
 – verde-oliva, 699
 – verdosos, 450
 mojante, 980
 mole, 667
 momificación, enfermedad de la, 653
 monocálcico*, fosfato, 164
 mono-esporo, cultivo, 643
 monofosfato*
 – amónico, 284
 – cálcico, 168
 – magnésico, 599
 – potásico, 301
 – sódico, 309
 monohidrógenocarbonato
 – potásico, 780
 – sódico, 934
 monohidrógeno(orto)fosfato
 – amónico, 294
 – cálcico, 168
 – magnésico, 599
 – potásico, 301
 – sódico, 309
 monopotásico*, fosfato, 784
 monosódico*, fosfato, 938
 montón, 761
 – de estiércol, 618
 – , fermentación en, 710
 morchellas, 645
 morir, 296
 mortierella, 903
 moscas
 – de champiñón, 745
 – de champiñón, nematode parásito de, 677
 mosquitos, 888
 – de agalla, 195
 motas, 965
 moteado, 964
 motor, pulverizador a, 646
 movibles, estanterías, 649
 muceron, 769
 muerte
 – aparente, 47
 – parcial, 675
 muestra(s), 878
 – , sacar, 879
 – , tomar, 879
 multi-esporas, cultivo, 652
 multiplicación, 806
 – agámica, 1104
 – sexual, 901
 multiplicar, 805
 musgo de turbera, 968
 mutación, selección de, 663
 mutante, 662
 naranjado, rebozuelo, 362
 natural
 – , abono, 367
 – , enemigo, 673
 – , gas, 674
 nave, anchura de, 713
 necesidad de aire fresco, 399
 necrosis, 675
 negro, negra
 – en el pie, podrido, 112
 – , pozo, 1021
 – , turba, 111, 403
 nematicida (N), 677
 nematode, -dos, 678
 – enjambrados, 1032
 – entomógenos, 342
 – , infestación por, 332
 – , madeja de, 1032
 – , mohos cazadores de, 333

- parásito de moscas de champiñón, 677
- saprófagos, 881
- net, producto, 856
- ‘nissenhut’, 681
- nitrato
 - amónico, 44
 - cálcico, 170
 - de calcio y de amonio, 162
 - de Chile, 940
 - magnésico, 601
 - mangánico, 611
 - potásico, 787
 - sódico, 940
- nítrico, ácido, 683
- nitrogenado, abono, 686
- nitrógeno, 684
 - , deficiencia de, 685
 - , relación carbono/, 187
- nivel, 569
 - , tubo indicador de, 1133
- nivelar, 570
- nizcalo, 120
- nocivos, animales, 689
- nombre genérico, 422
- norma, 987
- núcleo, 691
- nutrición, 694
- nutritivo
 - , medio, 693
 - , substrato, 693
 - , suelo, 693
 - , valor, 695
- obrero fijo, 845
- oferta, 1026
- onda, longitud de, 1138
- ondulado, -da, 923
 - , placa, 249
- onisco, 1161
- oreja
 - de gato, 363
 - de Judas, 553
 - de Judas (el Extremo Oriente), 554
- orellana, 718
 - de Florida, 719
 - en forma de embudo, 489
- orgánico, -ca
 - , abono, 704
 - , materia, 705
- orientación, precio de, 706
- orina, 1090
- orionja, 159
- (orto)fosfato
 - amónico, 45
 - cálcico, 171
 - magnésico, 599
 - potásico, 788
 - sódico, 941
- oscuras, manchas, 203, 1113
- oveja, estiércol de, 307
- óvulo, 715
- oxalato de calcio, 172
- oxálico, ácido, 716
- óxido de calcio, 173
- oxigenada, agua, 510
- oxígeno, 717
- pabellón de champiñones, 658
- pago por hora, 499
- paja, 1007
 - , cama de, 1008
 - de arroz, 861
 - de avena, 697
 - de cebada, 90
 - de centeno, 874
 - de trigo, 1145
 - , fardo de, 86
- pala elevadora, 401
- palada, 970
- paletas, elevador de, 723
- palo, 775
- panéolos, 619
- panojas de maíz, ejes de, 248
- pantano, 1031
- parásito, 724
- parasol, 725
- partenogénesis, 727
- pasaje de trabajo, 1164
- pasillo lateral, 918
- pasteurización
 - , cámara de, 730
 - en masa, 156
- pasteurizar, 728, 729
- pastoso, 447
- patógeno, 732

pavimento, cama en el, 388
 PCT, 230
 pedazo y tallo (conservación), 996
 pedogénesis, 722
 película, 379
 – de contracción, 916
 pelitre, 820
 pelo radical, 461
 pendiente del tejado, 865
 pérdida
 – de calidad, 824
 – de peso, 1142
 perdido, embalaje, 687
 perecederos, productos, 740
 perecer, 739
 Périgord, trufa de, 1073
 periodo
 – de incubación, 527
 – de recolección, 755
 permeabilidad, 741
 pesado, 651
 peso
 – neto, 680
 –, calibrado por el, 440
 –, pérdida de, 1142
 peste(s), 742
 –, control de las, 743
 petri, caja de, 744
 petróleo combustible, caldera a, 698
 'pH', 509
 pholiota
 – nameko, 672
 – variables, 661
 pie, 1000
 – aterciopelado, 1107
 –, podrido negro en el, 112
 –, sin, 995
 – violeta, 118, 1158
 piedra calcárea, 165
 piel, 738
 pila
 – compacta, 217
 – de compost, 229
 pinar, boleto de, 130
 pino, cep de, 130
 piretro, 820
 pista de preparación de compost, 228
 placa ondulada, 249
 plaga(s), 535, 742
 –, control de las, 743
 plana, cama, 384
 plancha de fondo, 135
 planta
 – de semillero, 893
 – huésped, 496
 plantación, 766
 plantula, 893
 plástico
 – armado, folio de, 846
 – armado, laminilla de, 846
 –, espuma de, 768
 plataforma para cosechar, 756
 plazo de seguridad, 875
 poda, 810
 poder
 – germinativo, 423
 – vegetativo, 1115
 podrido, 871
 – blando, 944
 – negro en el pie, 112
 podrir, 870
 pollancre, girbola de, 718
 pollancrons, 487
 polvo
 – de turba prensada, 87
 –, producto en, 329
 poner en salmuera, en vinagre o en
 aceite de oliva, 758
 poros, volumen de, 774
 portador latente de enfermedad, 188
 portalámpara impermeable, 1135
 posibilidad de restablecimiento, 47
 postura, 777
 potásico
 –, abono, 778
 –, bicarbonato*, 780
 –, bifosfato*, 784
 –, carbonato, 781
 –, cianuro, 783
 –, cloruro, 782
 –, dihidrógeno(orto)fosfato, 784
 –, disolución de hidróxido, 785
 –, monofosfato*, 301
 –, monohidrógenocarbonato, 780
 –, monohidrógeno(orto)fosfato, 301
 –, nitrato, 787

- , (orto)fosfato, 788
- , sulfato, 789
- , trifosfato*, 788
- potasio, 779
 - , fosfato primario de, 784
 - , fosfato secundario de, 301
 - , fosfato terciario de, 788
 - y magnesio, sulfato de, 786
- pozo, 1143
 - negro, 1021
- precio
 - de orientación, 706
 - medio, 74
- precoz, de producción, 330
- precultivo
 - , sembrado con, 1023
 - , siembra con, 1023
- predadores, 791
 - , ácaros, 791, 836
- premio de exportación, 359
- prensar, 1035
- preparación
 - continua de compost, 241
 - de compost, pista de, 228
- preservativo, 794
- presión
 - atmosférica, 67
 - de agua, 1134
 - , vapor de alta, 480
- préstamo, 582
- presupuesto, 153
- primas, materias, 834
- proceso de fermentación, 371
- producción, 257, 801
 - , aumento de, 526
 - , conducir a, 144
 - , costos de, 250
 - de micelio, laboratorio de, 957
 - , medio de, 802
 - precoz, de, 330
 - superior, 526
- producir, 1169
- productivo, -va
 - , linaje, 433
 - , variedad, 433
- producto(s), 798, 800
 - concentración $\times$ tiempo, 230
 - de protección de la madera, 1163
- en polvo, 329
- inferior, 533
- net, 856
- para espolvorización, 329
- perecederos, 740
- productor, 799
 - de micelio, 958
- profesional, escuela, 1061
- profundo, poco, 905
- progenie, 804
- programación, 356
- propagación, 806
- proteger, 808
- proteína, 809
- provecho, 803
- provisión, 801
- prueba de la helada, a, 402
- prúsico, ácido, 507
- pseudoparénquima, 811
- pubescente, 812
- puerco, estiércol de, 760
- puesta de huevos, 334
- pulpa de remolacha, 1016
- pulverización, 979
- pulverizador, 978
 - a motor, 646
- pulverizar, 973
- punteado, 960
- punto(s), 965
 - de marchitez, 1155
 - de saturación, 884
- pureza de la variedad, 1098
- puro
 - , blanco de cultivo, 817
 - , cultivo, 816
 - , micelio de cultivo, 817
- putrefacción, 280, 818, 869
 - por bacterias, 79
 - por micogone, 669
- putrefacto, 871
 - blando, 944
- químico, abono, 374
- racimo, 212
- radical, pelo, 461
- rápido, -da
 - , congelación, 827

- , crecimiento, 368
- , fermentación expresa, 826
- rapidez, 1106
 - de recolectar, 757
- rama, 583
- ramo, 583
- rastreo, 464
- rastrillo, 831
- raza(s), 1099
 - blancas, 1148
- rebaja del crecimiento, 458
- rebozuelo, 204
 - naranjado, 362
- recirculación
 - del aire, sistema de, 835
 - , ventilador de, 29
- recogedor de esporas, 975
- recolección, 467
 - en cadena, 753
 - en cinta, 753
 - , época de, 755
 - , periodo de, 755
- recolectar, 466
 - , cesta de, 751
 - , escalera de, 752
 - , rapidez de, 757
 - , rendimiento de, 757
- recruzar, 258
- recuperable, embalaje, 855
- rechazo, 847
- red (gruesa), 679
- reducir, 282
- reductiva, división, 840
- reductora, válvula, 839
- refrigeración al vacío, 1092
- refrigerador, 843
- regadera , 1132
- regar, 982, 1126
 - , manga de, 416
- registrar, 641
- regulador del crecimiento, 455
- re-injerto, 1012
- reino vegetal, 765
- rejilla de madera, 1159
- relación, 807
 - carbono/nitrógeno, 187
- relativa, humedad, 848
- rellenar, 378
- relleno, 377
- reloj subasta pública, 70
- remedio, 849
- remojar, 300
- remolacha, pulpa de, 1016
- remover, 588
- rendimiento, 796, 1168
 - de recolectar, 757
 - medio, 75
- rendir, 1169
- repisa, 908
- reproducción, 806
- residuos de malta, 143
- resistencia, 852
- respiración, 853
- restablecimiento, posibilidad de, 47
- resto
 - de calcio, 575
 - de lino, 386
- resultados de ensayos, 357
- retardante del crecimiento, 456
- retención
 - de agua, capacidad de, 1130
 - de agua en campo, capacidad de, 375
 - , válvula de, 688
- retorno, válvula de, 857
- retrasado, desarrollo, 854
- rinfusa, alla, 587
- riego, 1131
- rizomorfos, 858
- rizosfera, 859
- roble, 696
 - joven micorrizado, 671
- roca, 212
 - madre, 726
- rociar, 982
- rodillos, transportador a, 863
- rojiza, amanita, 124
- rojo, roja(s)
 - , ácaro, 837
 - , manchas, 838
 - , moho, 576
 - , tallo, 91
 - , yeso, 149
- 'rose comb', 867
- rosetta, 866
- rovellón, 120

rueda de jaula, 160
 sacado, micelio, 383
 sacar muestras, 879
 sacos, cultivo en, 84
 sal
 – común, 937
 – , contenido en, 877
 – de higuera, 346
 sala de cultivo, 454
 salario, 1123
 – a destajo, 759
 salida de aire
 – , abertura de, 30
 – , conducto de, 25
 salinidad, grado de, 877
 salir, 468
 salmuera, en vinagre o en aceite
 de oliva, poner en, 758
 salvado, 136
 – de arroz, 860
 – de trigo, 1144
 sangre, harina de, 119
 sano, 1084
 saprófagos, nematodos, 881
 saprófito, 882
 saturación, 883
 – , grado de, 289
 – , punto de, 884
 sazón, 626
 sciaridas, 888
 seca, materia, 319
 secado al aire, 26
 secar, 290
 secarse, 1156
 secreción, 891
 secundario, efecto, 1013
 seguridad
 – , plazo de, 1013
 – , válvula de, 876
 selección, 895
 – de mutación, 663
 seleccionar, 894
 selector, 140
 sembrado con precultivo, 1023
 sembradora, 956
 sembrar, 953
 – en superficie, 1029
 – , máquina de, 956
 – mezclando, 635
 ‘semilla’, 659, 952
 semillero, planta de, 893
 senderuelas, 361
 sensibilidad, 896
 separador de agua, 994
 separarse, 897
 septum, 898
 serrin de turba, 736
 servicio
 – de extensión, 10
 – de información, 10
 – de inspección, 544
 seta(s), 413, 654, 1057
 – comestibles, 660
 – común, 494
 – de campo, 376
 – de chopo, 773
 – de estiércol, 617
 – de orduña, 999
 – de San Jorge, 999
 – japonesa, 912
 – lacerada, 902
 – trapajosa, 902
 sexual, multiplicación, 901
 ‘shake-up spawning’, 904
 shii-take, 912
 siembra, 955
 – con precultivo, 1023
 – en masa, 1048
 silvestre
 – liso, champiñón, 1162
 – , micelio, 1117
 simbiosis, 1033
 síntoma, 1034
 – de enfermedad, 306
 sinuoso, 923
 sociales, cargas, 931
 soda cáustica, 929
 sódico
 – , bicarbonato*, 934
 – , bifosfato*, 938
 – , carbonato, 935
 – , clorato, 936
 – , cloruro, 937
 – , dihidrógeno(orto)fosfato, 938
 – , hipoclorido, 115

- , monofosfato*, 309
- , monohidrógenocarbonato, 934
- , monohidrógeno(orto)fosfato, 309
- , nitrato, 940
- , (orto)fosfato, 941
- , sulfato, 942
- , trifosfato*, 941
- sodio, 933
 - , fosfato primario de, 938
 - , fosfato secundario de, 309
 - , fosfato terciario de, 941
- sofocación, 138
- sofocante, 651
- soluble, 948
- solución, 949
- sombrero con los bordes hacia arriba, 885
- soplar, 122
 - , abertura para, 123
- soporte(s), 775
 - central, 200
 - centrales, estantería con, 179
- sporoforo, 404
- strofaría gigante, 428
- stroma, 1009
- suavizar, 943
- subasta pública, 71
 - , reloj de, 70
- substrato nutritivo, 693
- subsuelo, 1014
- subterráneo, cultivo, 1015
- subvención de exportación, 359
- suelo, 945
 - , cama en el, 388
 - , calefacción del, 389
 - , desinfección del, 946
 - , deterioración de la estructura del, 947
 - nutritivo, 693
 - , tipo de, 1081
- sulfato
 - amónico, 46
 - cálcico, 174
 - de cobre, 247
 - de potasio y magnesio, 786
 - magnésico, 603
 - mangánico, 612
 - potásico, 789
 - sódico, 942
- sulfúrico, ácido, 1019
- sumergir, 300
- superficie
 - , cultivo en, 1027
 - de camas, 99
 - , micelio sobre, 714
 - radiante, 829
 - , sembrar en, 1029
- superfosfato, 1022
- suplementar, 133, 1025
- suplemento, 1024
- suposición, 776
- susceptibilidad, 1030
- tabla, 125
- tablero de damas, disposición en
 - forma de, 205
- tajadas, champiñones en, 926
- talla, calibrado por la, 439
- tallo, -li, 1000
 - acuoso, 1137
 - aterciopelado, 1107
 - escamoso, 903
 - hinchado, 813
 - marrón, 91
 - , pedazi e (conservación), 996
 - rojo, 91
 - saturado de agua, 1136
 - , sin, 995
 - vidrioso, 1136
- tamaño de guisante, 733
- tampón, 154
- tanque de expansión, 355
- tapar hermeticamente, 889
- techo, 196
 - , ventilador de, 197
- tejado, pendiente del, 865
- tejido, 1055
 - , cultivo a partir de, 1056
 - de micelio compacto, 1009
- temperatura
 - , congelación a baja, 285
 - de almacenamiento, 1004
 - , diferencia de, 298
- tenor, 239
- termófilos, hongos, 1044
- termógrafo, 1043

terreno
 – de trufa, 1074
 – , desinfección del, 946
 – , estado del, 1053
 textura granulosa, 1042
 Thomas, escoria, 92
 tiamina, 51
 tiempo, producto concentración $\times$, 230
 tierra, 945
 – , capa de, 190
 – , cultivo sin, 511
 – de cubrir, 191
 – de cultivo, 417
 – fina, 417
 – , tipo de, 1081
 – turba, 737
 tina, 1076
 tipo
 – de suelo, 1081
 – de tierra, 1081
 tiraje
 – forzado, 392
 – , estabilizador de, 317
 tocón, 1010
 tofona, 1020
 tomar muestras, 879
 tornasol, 578
 trabajo
 – , economía del, 562
 – , máximo de, 734
 – , pasaje de, 1164
 – tope, 734
 tractor, 1060
 trampa, 1064
 transformación, industria de, 797
 transportador
 – de enfermedad, 1101
 – a rodillos, 863
 transporte
 – , cinta de, 243
 – interior, 550
 tratamiento
 – a vapor aireado, 12
 – por calor, 475
 tremella blanca, 1149
 tres vías, válvula de, 1046
 tricálcico*, fosfato, 171
 trichoderma, 449
 trichodermas, manchas, 1069
 trifosfato*
 – amónico, 45
 – cálcico, 171
 – magnésico, 602
 – potásico, 788
 – sódico, 941
 trigo
 – , paja de, 1145
 – , salvado de, 1144
 trimagnésico*, fosfato, 602
 tripotásico*, fosfato, 788
 trisódico*, fosfato, 941
 trocitos de marga, 557
 trompeta de los muertos, 488
 trufa(s), 1073
 – blanca, 1150
 – , buscador de, 1075
 – , 'cultivo' de, 1074
 – de Périgord, 1073
 – de verano, 1020
 – falsa, 364
 – , terreno de, 1074
 tubo(s)
 – , calefacción a, 764
 – flexible, 772
 – indicador de nivel, 1133
 – para el vapor, 993
 túnel-sistema, 156, 1045
 turba, 735
 – de cañavera, 892
 – de carizo, 892
 – de esfagno, 969
 – de turbera baja, 127
 – en bala , 87
 – en polvere, 736
 – molida, 736
 – negra, 111
 – negra congelada enteramente, 403
 – prensada, polvo de, 87
 – , serrín de, 736
 – tierra, 737
 turbera
 – alta, 644
 – baja, 126
 – baja, turba de, 127
 – , musgo de, 968

urea, 1089
 unicelular, 922, 1085
 uniformidad, ensayo de, 1068
 unipersonal, explotación, 700
 unitarios, costos, 250
 usado
 –, compost, 967
 –, estiércol, 967
 uso, duración de, 323

 vaciado, grifo de, 315
 vaciadora, 339
 vaciar, 338
 vacío, refrigeración al, 1092
 valor
 – comercial, 1062
 – de adquisición, 708
 – nutritivo, 695
 válvula, 1094
 – de arreglar, 917
 – de mezcla, 636
 – de retención, 688
 – de retorno, 857
 – de seguridad, 876
 – de tres vías, 1046
 – estranguladora, 1047
 – reductora, 839
 vapor, 991
 – aireado, tratamiento a, 12
 –, caldera a, 992
 –, capa contra el, 1096
 – de alta presión, 480
 –, esterilizar a, 244
 – libre, 580
 –, tubo para el, 993
 – vivo, 580
 variabilidad, 1097
 variedad(es), 1099
 – blancas, 1142
 –, catálogo de, 577
 – cremas, 254
 –, ensayo de, 1100
 – marrón-claras, 150
 – productiva, 433
 –, pureza de la, 1098
 vasiforme, 1091
 vector, 1101
 vegetación, 257

 vegetal (Adj), 1102
 –, reino, 765
 vegetativo, poder, 1115
 velo, 1105
 –, cubierto de, 482
 – de dactilio, 277
 – de didimocladio, 295
 – gris-verdoso, 449
 velocidad, 1106
 vendible, no, 1087
 vendido, no, 1088
 veneno estomacal, 1002
 venenoso, 771
 ventaja, 803
 ventanilla de ventilación, 1109
 ventas
 –, impuesto sobre las, 1080
 –, lugar de, 621
 ventilación, 1109
 –, ventanilla de, 1109
 ventilador, 365
 – axial, 76
 – centrifugo, 202
 – de aspiración, 547
 – de extracción, 360
 – de recirculación, 29
 – de techo, 197
 ventilar, 20
 – a fondo, 11
 ventosa, 27
 verde, 1086
 verde-olivo, 699
 verdosos, mohos, 450
 verduras, 1103
 Vern Astley, enfermedad de, 1110
 verrugosa, cabeza, 1124
 ‘vert de gris’, 234, 1166
 verticilo, 463, 1111
 viable, 1114
 viciado, aire, 966
 vidrio, lana de, 432
 vidrioso, tallo, 1136
 vigor, 1115
 vinagre o en aceite de oliva, poner
 en salmuera, en, 758
 vinasse, 1116
 violeta, pie, 118, 1158
 virología, 1118

virus, enfermedad de, 297, 1119

vitamina

– B₁, 51

– C, 62

vivero, 692

volatil, 1120

voltaje, 1121

volumen de poros, 774

volvaria, 721, 920

voraz, 1122

vuelta, dar, 1079

xilaria, 890

yeso, 460

– a estuco, 767

– blanco, 1147

– marrón, 149

– rojo, 149

zara, 604

zona(s)

– blanca de actinomicetas, 381

– champiñonera, 655

– localizadas, por, 731

Latin

- Acarina 633
 Actinomycetes 381
 Agaricus spp. 265, 660
 Agaricus abruptibulbus 1077
 Agaricus arvensis 494
 Agaricus augustus 427
 Agaricus bernardii 322
 Agaricus bisporus var. albidus 267
 Agaricus bisporus var. avellaneus 264
 Agaricus bitorquis 266
 Agaricus brunnescens 263
 Agaricus campester 376
 'Agaricus campester' var. avellaneus 264
 Agaricus campester var. bisporus 267
 Agaricus campester var. edulis 266
 Agaricus edulis 266
 Agaricus macrosporus 563
 Agaricus nivescens 494
 Agaricus rodmanii 266
 Agaricus silvaticus 151
 Agaricus subedulis 266
 Agaricus subperonatus 263
 Agaricus villaticus 563
 Agrocybe aegerita 773
 Agrocybe cylindracea 773
 Amanita caesarea 159
 Amanita rubescens 124
 Aphelenchoides composticola 414
 Armillaria caligata 624
 Armillaria edodes 912
 Armillaria goliath 624
 Armillaria matsutake 624
 Armillaria mellea 487
 Armillariella mellea 487
 Arthrobotrys cladodes 533
 Arthrobotrys superba 333
 Ascomycetes 61
 Auricularia auricula judae 553
 Auricularia polytricha 554
 Bacillus polymyxa 77, 78, 79, 112, 944
 Bacillus subtilis 78, 79, 1141
 Basidiomycetes 93
 Boletus badius 97
 Boletus edulis var. aereus 110
 Boletus edulis var. edulis 129
 Boletus edulis var. pinicola 130
 Boletus edulis var. reticulatus 131
 Boletus luridus 590
 Botrytis crystallina 148
 Bradynema sp. 677
 Calocybe gambosa 999
 Caloglyphus spp. 632, 1082
 Caloglyphus berlesi 175
 Caloglyphus myceliophagus 175
 Cantharellus cibarius 204
 Carex spp. 892
 Carpinus betulus 488
 Cecidomyida 195
 Cephalosporium sp. 203
 Cephalosporium lamellaecola 430
 Chaetomium sp. 1146
 Chaetomium olivaceum 699
 Chromelosporium sp. 148
 Chrysanthemum spp. 820
 Chrysosporium spp. 1166
 Chrysosporium luteum 623
 Chrysosporium sulphureum 234
 Cladobotryum dendroides 277
 Cladobotryum varium 295
 Clitocybe dealbata 911
 Clitopilus spp. 193
 Clitopilus prunulus 769

- Collembola* 981
Collybia velutipes 1107
Coprinus spp. 536
Coprinus comatus 566
Cortinellus berkeleyanus 912
Cortinellus edodes 912
Cortinellus shii-take 912
Corylus avellana 469
Craterellus cornucopioides 491

Dactylium dendroides 277
Dentinum repandum 1160
Didymocladium ternatum 295
Diehlomyces microspora 364
Ditylenchus myceliophagus 414

Erwinia carotovora 78, 79, 1141

Fistulina hepatica 105
Flammulina velutipes 1107

‘*Geotrichum*’ 576

Helvella spp. 363
Hirneola auricula judae 553
Histiostoma feronarius 481
Histiostoma gracilipes 481
Hydnum repandum 1160
Hygrophoropsis aurantiaca 362
Hypomyces aurantius 295
Hypomyces rosellus 277

Juniperus spp. 555

Kuehneromyces mutabilis 661

Lactarius sanguifluus 120
Lentinus edodes 912
Lepiota procera 725
Lepiota rhacodes 902
Lepista nuda 1158
Lepista personata 118
Linopodes antennaepes 586, 791
Lycoridae 888

Macrolepiota procera 725
Macrolepiota rhacodes 902
Marasmius oreades 361

Monilia (Oospora) fimicola 1147
Morchella spp. 645
Mortierella bainieri 903
Myceliophthora spp. 1166, 1167
Myceliophthora lutea 623
Myceliophthora sulphurea 234
Mycetoglyphus fungivorus 666
Mycogone perniciosa 446, 667, 668, 669, 1124
Myriococcum praecox 149

Nematoda 678

Oedocephalum sp. 148
Oniscus spp. 1161

Panaeolus spp. 619
Papulasporium byssina 149
Paraphelenchus myceliophthorus 414
Pediculoides stercoricola 837
Peziza ostracoderma 148
Pholiota aegerita 773
Pholiota mutabilis 661
Pholiota nameko 672
Phoridae 745
Pleurotus sp. 719
Pleurotus cornucopiae 489
Pleurotus mutilus 911
Pleurotus ostreatus 718
Plicaria fulva 148
Psalliota spp. 265, 660
Psalliota arvensis 494
Psalliota augusta 427
Psalliota bernardii 322
Psalliota bisporea var. *alba* 267
Psalliota bisporea var. *avellanea* 264
Psalliota bitorquis 266
Psalliota brunnescens 263
Psalliota campestris 376
‘*Psalliota campestris*’ var. *avellanea* 264
Psalliota campestris var. *bisporea* 267
Psalliota campestris var. *edulis* 266
Psalliota edulis 266
Psalliota hortensis var. *albida* 267
Psalliota hortensis var. *avellanea* 264
Psalliota macrospora 563
Psalliota nivescens 494

Psalliota rodmanii 266
Psalliota silvatica 151
Psalliota silvicola 1077, 1162
Psalliota subedulis 266
Psalliota subperonata 263
Psalliota villaticus 563
Pseudomonas sp. 653
Pseudomonas agarici 318
Pseudomonas fluorescens 78
Pseudomonas tolaasi 77, 78
Pygmephorus spp. 837

Quercus spp. 696
Quercus ilex 483

Rhabditidae 881
Rhodopaxillus nudus 1158
Rhodopaxillus personatus 118
Rhodopaxillus saevus 118
Russula virescens 448

Sciaridae 888
Scopulariopsis (Oospora) fimicola
1147
Sporendonema purpurascens 576
Sphagnum spp. 968
Spicaria sp. 1110
Sporotrichum roseolum 965
Stropharia rugoso annulata 428

Tarsonemus myceliophagus 91, 1039
Tremella luciformis 1149
Trichoderma sp. 838
Trichoderma koningii 449
Trichoderma lignorum 1069
Trichoderma viride 1069
Tricholoma caligata 624
Tricholoma gambosa 999
Tricholoma matsutake 624
Tricholoma nudum 1158
Tricholoma personatum 118
Tuber aestivum 1020
Tuber magnatum 1150
Tuber melanosporum 1073
Tyroglyphus spp. 632, 1082
Tyrophagus spp. 632
Tyrophagus lintneri 1083
Tyrophagus myceliophagus 1083

Verticillium fungicola 1111, 1113
Verticillium lamellicola 1112
Volvaria bombycina 721, 790
Volvaria esculenta 721
Volvaria volvacea 721
Volvaria bombycina 721, 920
Volvaria esculenta 721
Volvariella volvacea 721

Xerocomus badius 97
Xylaria hypoxylon 890

Literature

- Aknay, E., 1972. Five lingual dictionary for mushroom terms – német, magyar, angol, francia es holland nyelvé (magyar mutatóval). Co-op. Duna, Elektoralna Utca 11, 1113 Budapest.
- Anonymous, 1976. Mykofarm, Botanische Namen und allgemeine Namen in sieben Sprachen – Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Schwedisch, Finnisch, Japanisch. Mykofarm Gesellschaft für Pilzkultur, GmbH, D-2000 Hamburg 1.
- Atkins, F. C., 1974. Guide to mushroom growing. Faber and Faber, London.
- Bels-Koning, H. C. & P. J. Bels, 1958. Handleiding voor de champignoncultuur. Proefstation voor de Champignoncultuur, Horst (L.), the Netherlands.
- Bels-Koning, H. C. (Ed.), 1966. Mushroom terms in five languages – Englisch, Français, Deutsch, Dansk, Nederlands. Centre for Agricultural Publications and Documentation (Pudoc), Wageningen, the Netherlands.
- Bezemer, T. J., 1934. Land-, tuin-, en bosbouwkundig woordenboek bevattende woorden en uitdrukkingen op het gebied van land-, tuin- en bosbouw, veeteelt, bijenteelt en zuivelbereiding – Nederlands, Frans, Engels, Duits. Van Loghum Slaterus, Arnhem, the Netherlands.
- Carpentier, J. L., 1971. Le champignon de couche. J. B. Bailliére et Fils, Paris XI.
- Centraalbureau voor Schimmelcultures, Baarn-Delft, 1972. List of cultures. Institute of the Royal Netherlands Academy of Sciences and Letters, Amsterdam.
- Delmas, J., 1976. La truffe en sa culture. S.E.J. Centre National de la Recherche Agronomique, Etude 60, Versailles.
- Delmas, J., 1976. La culture et la production du champignon de couches en caves. S.E.J. Centre National de la Recherche Agronomique, Etude 61, Versailles.
- Lange, J. E. & Morton Lange, 1962. Illustreret svampeflora. GEC, Gads Forlag, København. Translated (and/or revised), published by: Collins, London; BLV Verlagsgesellschaft, München/Bern/Wien; Elsevier, Amsterdam/Brussel; Delachaux et Niestlé, Neuchatel; Mortensens Forlag, Oslo.
- Lelley, J. & F. Schmaus, 1976. Pilzanbau, Handbuch des Erwerbsgärtners 12. Eugen Ulmer, Stuttgart.
- Mori, Kisaku, 1968. Fungus terms – Japanese, English, Deutsch, Français. Mori Mushroom Research Institute, Kiryu, Japan.
- Moser, M., 1967. Basidiomyceten II (Agaricales). In: H. Gams, (Ed.), Kleine Kryptogamenflora, Bd.II/b2. Gustav Fischer, Stuttgart.

- Nijdam, J. & A. de Jonge, 1970. Elsevier's tuinbouwkundig woordenboek in negen talen – Engels, Frans, Nederlands, Duits, Deens, Zweeds, Spaans, Italiaans, Latijn. Ministerie van Landbouw en Visserij, Nederland; Elsevier, Amsterdam/London/New York.
- Hussey, N. W., W. H. Read & J. J. Hesling, 1969. The pests of protected cultivation. Edward Arnold, London.
- Maublanc, A., 1976. Champignons comestibles et vénéneux, T. II, 6e éd. Lechevalier, S.A.R.L., Paris VII.
- Michael, E. & B. Hennig, 1968-1975. Handbuch für Pilzfreude, Bde. I-VI. V.E.B. Gustav Fischer Verlag, Jena.
- Jacks, G. V., R. Tavernier & D. H. Boalch, 1960. Multilingual vocabulary of soil science – English, French, Spanish, German, Portuguese, Italian, Dutch, Swedish, Russian. Food & Agriculture Organization of the United Nations. U.K. Sales agent: F.A.O. Publications, H.M. Stationary Office, London S.E.1.
- Singer, R., 1961. Mushrooms and truffles. Leonard Hill (Books), London.
- Vedder, P. J. C., 1971. Moderne champignonenteelt. Tjeenk Willink-Educaboek, Culemborg. Translated in: Deutsch (teilweise); Français, English by E.E.G.E. Educaboek, Culemborg.

Periodicals

- Bulletin de la Fédération Nationale des Syndicats Agricoles des Cultivateurs de Champignons, from 1950 until now. FNSACC, 7bis Rue du Louvre, Paris 1.
- Der Champignon, Zeitschrift für Pilzanbau, from 1961 until now. Bund Deutscher Champignonzüchter e.V., 5300 Bonn, Bad-Godesberg.
- De Champignoncultuur, from 1957 until now. Proefstation voor de Champignoncultuur, Horst (L.), the Netherlands.
- Funghi International, Bi-monthly Bulletin for Mushroom Growers, from 1974 until now. (Formerly Funghi e Fungicoltori, 1969-1974; rivista mensile della Derks' International Consultance, 1969-1974. S. Pegoraro; Tipografia Miani, Udine, Italy.
- Mushroom Journal, from 1973 until now. (Formerly M.G.A. Bulletin 1945-1972). Agriculture House, Knightsbridge, London, SW1X 7NJ.
- Mushrooms News, from 1955 until now. American Mushroom Institute, A.M.I. Building, Kennett Square, Penna, USA.

